



コトヤマ

寒い季節が好きです。
この本は10月に出る
みたいですわ。
寒くなってまいりました。



3

DAGASHI
KASHI

コトヤマ

KOTAYAMA PRESENTS

3

コトヤマ

小学館
SSC-6210

9784091262103



1929979004293

ISBN978-4-09-126210-3

C9979 ¥429E

定価：本体429円＋税

雑誌 45092-10 小学館

さあ夏祭り! おかしな夏休みは絶対!!

「いぞ尋常に…利きふがし勝負!!」
「ヨーグレットでお医者さんごっこ?」
「私、梅ジャムの後継者になるわ…」
「グリコを食べて、走るわよココノツ君!」
…暑くてウマーい夏、真っ盛りです!!



No.03

駄菓子名鑑

●サクマ式ドロップス●



1908年、佐久間惣治郎氏が初の
国産ドロップ製造に成功した事から
「サクマ式」と冠がついたこの商品…
100年以上経っても衰える事ない駄
菓子界の超お化けヒット商品だ!!
ちなみに、駄菓子界に長く賛否両論を
巻き起こし続けている「ハッカ味」。
実は果物味のドロップが多数を占める
中で、アクセントとなる爽やかな味に
すべく作られたとかいう話も…
そのような飽きさせない工夫から、
老若男女に幅広く親しまれ続けている
駄菓子界のカラフル小町…
サクマ式ドロップスをご賞味あれ!!

「だがしかし」

少年 週刊
毎週水曜日発売

websunday.net

大人気連載中!!!

いけても5分でしょ?
許可下りないでしょ?
映像化不可能と言われるも……

だが、しかし!

TVアニメ化!

コトヤマ
KOTOYAMA PRESENTS



ショート
じゃない
わよ!!

TBS、BS-TBSにて
2016年1月から
放送開始!!!

TV
アニメ化
決定!!

コトヤマ

小学館
SSC-6210

アニメ

TVアニメ化決定!!!



動くほたるさんが
見られるぞ
!!!

■監督
高柳滋仁
■シリーズ構成
高柳滋仁、加茂靖子
■キャラクターデザイン
神本兼利
■アニメーション制作
feel.

2016年
1月からTBS、
BS-TBSにて
TVアニメ化!!!

漫画

累計65万部突破!!!



グリコを食べて
目指す場所は…?

賞金をゲットせよ…
夏祭りでカタヌキ!

目隠しをして
利きふがし対決!?

話題沸騰
美味し、なつかし
大人気駄菓子
コメディー!!!

DAGASHIKASHI

だがしかし③

©2016 コトヤマ・小学館/シカダ駄菓子



コトヤマ

寒い季節が好きです。
この本は10月に出る
みたいです。
寒くなってまいりました。



3

DAGASHI
KASHI

9784091262103



1929979004293

ISBN978-4-09-126210-3

C9979 ¥429E

定価：本体429円＋税

雑誌 45092-10 小学館

No.03

駄菓子名鑑

●サクマ式ドロップス●



1908年、佐久間惣治郎氏が初の
国産ドロップ製造に成功した事から
「サクマ式」と冠がついたこの商品…
100年以上経っても衰える事ない駄
菓子界の超お化けヒット商品だ!!
ちなみに、駄菓子界に長く賛否両論を
巻き起こし続けている「ハッカ味」。
実は果物味のドロップが多数を占める

さあ夏祭り! おかしな夏休みは絶対!!

「いぞ尋常に…利きふがし勝負!!」
「ヨーグレットでお医者さんごっこ?」
「私、梅ジャムの後継者になるわ…」
「グリコを食べて、走るわよコノツ君」
…暑くてウマーい夏、真っ盛りです!!



[だが、しかし]

少年
ガンデン
隔週水曜日発売
webnesday.net

大人気連載中!!!

いけても分でしょ?
許可下りないでしょ?
映像化不可能と言われるも……

だが、しかし!

TVアニメ化!

コトヤマ
KOTOYAMA PRESENTS

TBS・BS-TBSにて
2016年1月から
放送開始!!!

アニメ化

コトヤマ

小学館
SSC-6210

アニメ TVアニメ化決定!!!



漫画 累計65万部突破!!!



DAGASHIKASHI

だが、しかし



3

DAGASHI
KASHI

コトヤマ
KOTOYAMA PRESENTS



だかしかし ③

SHONEN
SUNDAY
comics

だかしかし

3

DAGASHI
KASHI

コトヤマ

小学館

KOTYAMA PRESENTS

Dagashi
Kashi

Vol. 03

SHONEN SUNDAY
SHOGAKUHAN

SHONEN
SUNDAY
comics

だがしかし

3

DAGASHI
KASHI



コトヤマ
KOTOYAMA PRESENTS

第39かし「ふがし」..... 3

第40かし「ベビースターラーメン」..... 11

第41かし「にんじん」..... 19

第42かし「ヨーグレット」..... 27

第43かし「まけんグミ」..... 35

第44かし「つくるガブリチュウ」..... 45

第45かし「おはじき」..... 53

第46かし「梅ジャム」..... 61

第47かし「あんずポー」..... 69

第48かし「グリコ」..... 77

第49かし「サクマ式ドロップス」..... 87

第50かし「コーラガム」..... 98

第51かし「うんチョコ」..... 107

第52かし「都こんぶ」..... 115

第53かし「なつまつり①」..... 125

第54かし「なつまつり②」..... 133

第55かし「なつまつり③」..... 141

第56かし「なつまつり④」..... 151

39TH CANDY: FUGASHI



NOTE: FUGASHI IS A SWEET,
DRIED WHEAT GLUTEN STICK.



2



4

だがしかし 3



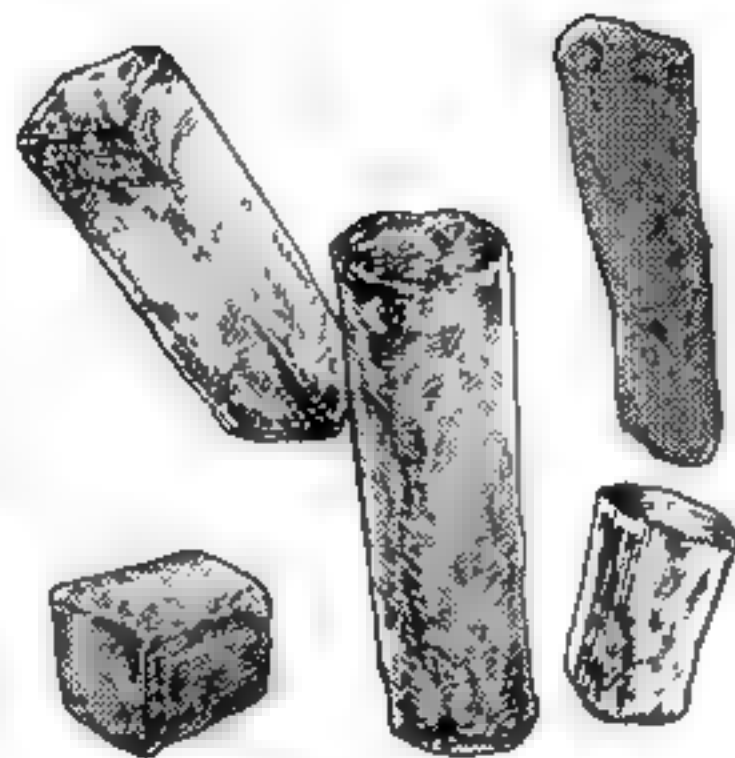
NOTE : NAMAIKI BEER REFERS TO THE DAGASHI IN CHAPTER 5.

3



The traditional sweet that everyone knows of,
that everyone's eaten at least once before,
that's popular in every generation!

It's made of wheat gluten and brown
sugar. Since it's a healthy snack, it's also
popular among dieting women.



FU
GA
SHI

IT'S A GENRE
IN THE WORLD OF
DAGASHI... NO,
WAIT!

IT CAN ALREADY
BE COUNTED AS AN
INDEPENDENT
CATEGORY! THE
CULTURE OF
FUGASHI!

EVEN AMONG THE
WORLD OF DAGASHI
BOTH ITS INGREDIENTS
AND PREPARATION HAVE
NOT CHANGED OVER
THE YEARS, STAYING
THE SAME ACROSS
GENERATIONS.

THE RULES ARE SIMPLE!
WE GUESS THE BRAND OF
FUGASHI BASED ON SOLELY
THE TASTE AND TEXTURE!
THE ONE WHO HAS
THE MOST GUESSES
CORRECT WINS!

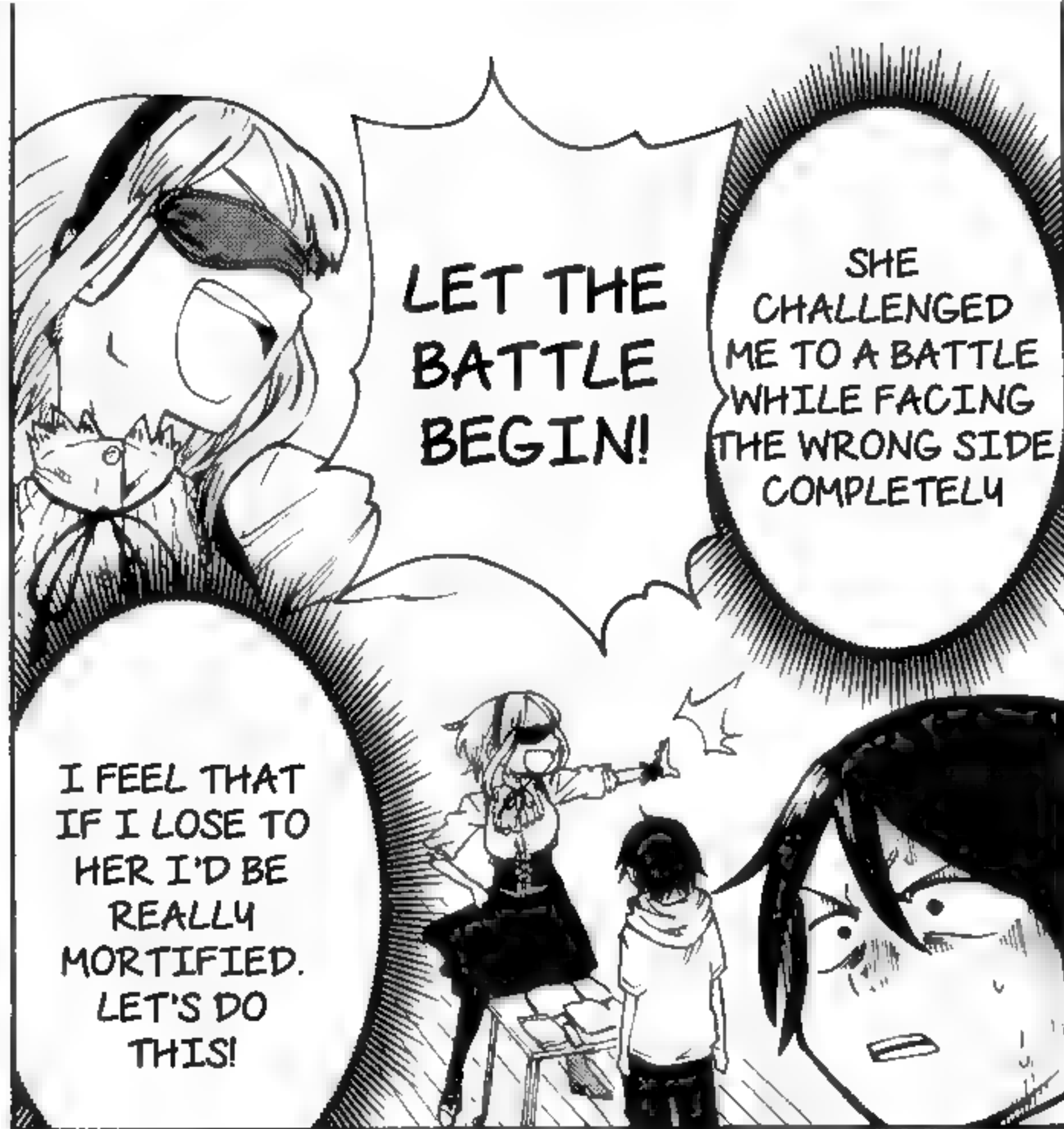
SO, TODAY I
BROUGHT A
VARIETY OF
FUGASHI!!

AH, IT'S
TRUE

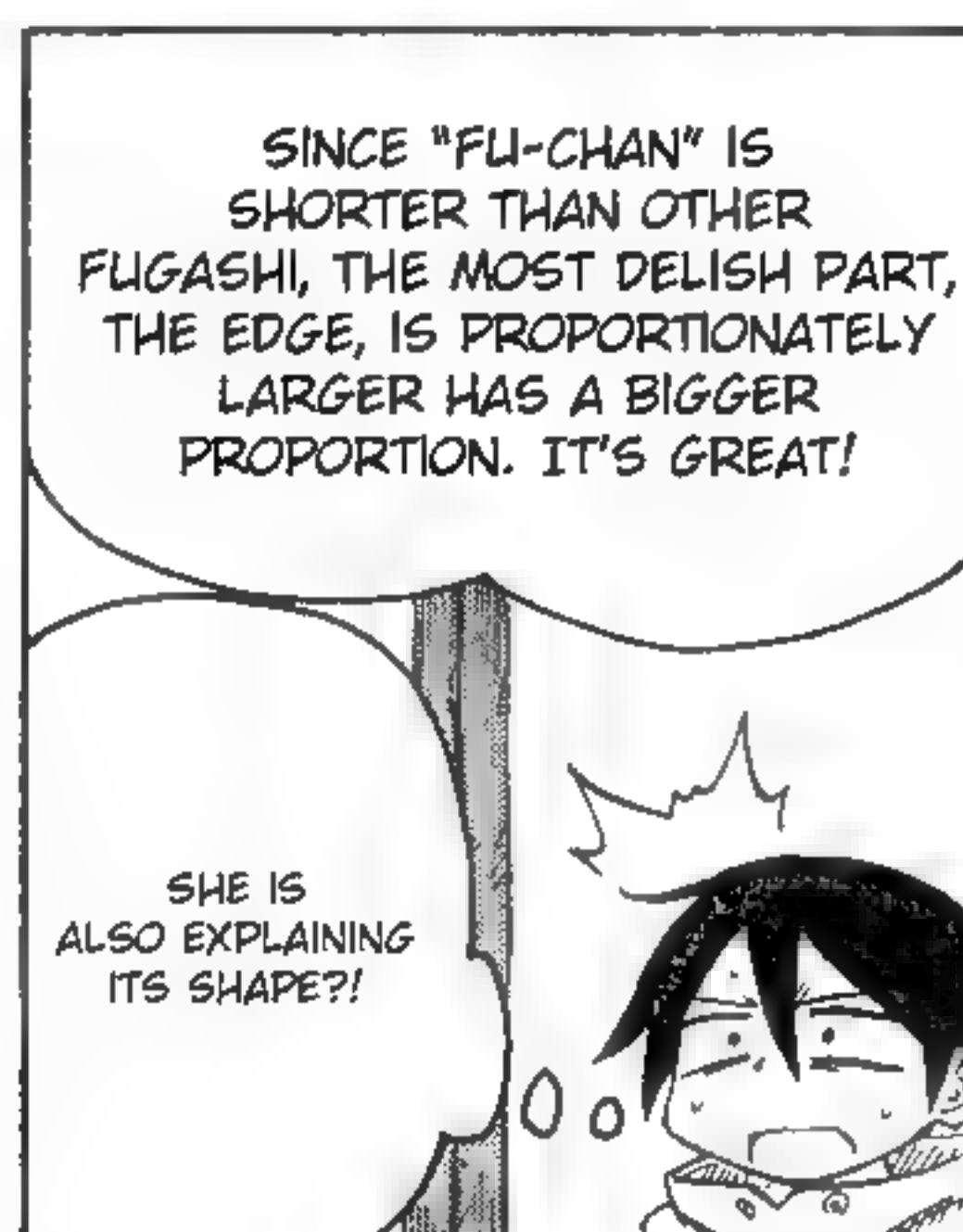
EVEN IF IT'S
ONLY FUGASHI,
THERE ARE LOTS
OF DIFFERENT
KINDS PRODUCED,
BUT IN THE END,
EVERYTHING
IS FUGASHI.

EACH TYPE
HAS ITS OWN
UNIQUE COLOR
AND TASTE!

Even though we're all
different, we're all good.



NOTE: "FU" = WHEAT GLUTEN.



6



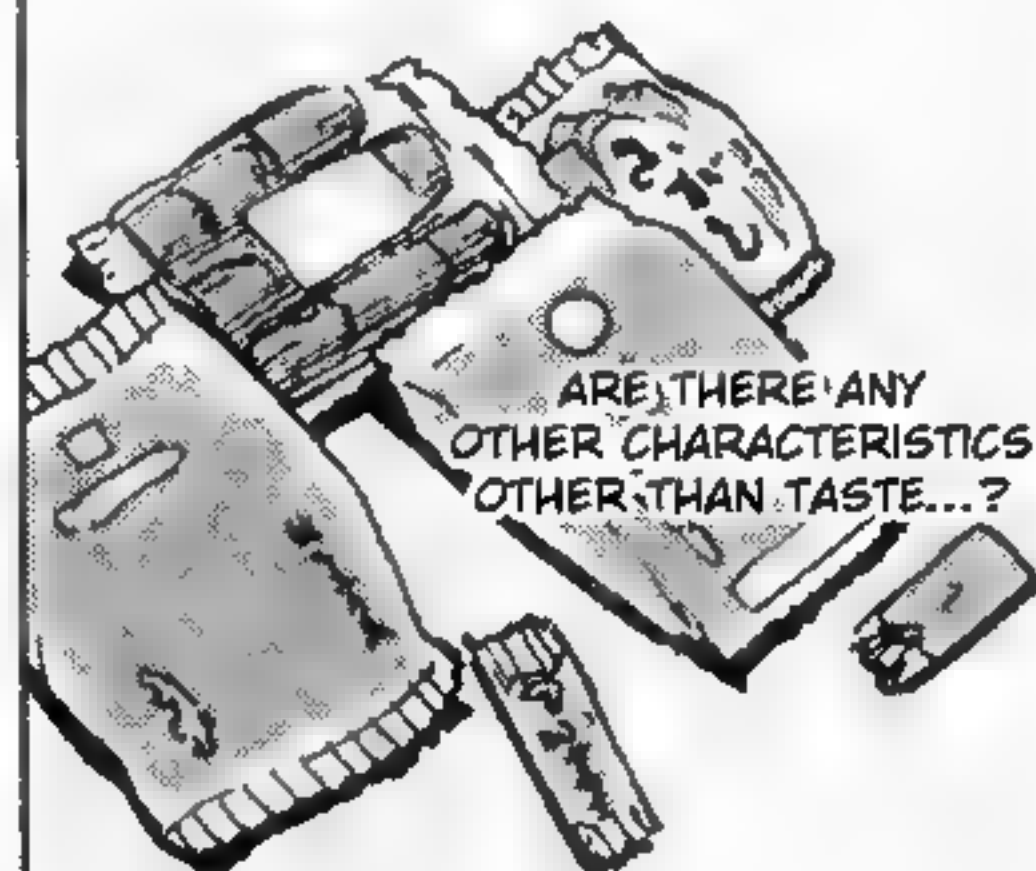
8

MOST OF THE FUGASHIS
HERE ARE PACKAGED IN LARGE
AMOUNTS AND IN BIG BAGS



Piri

THAT'S
IT!



ARE THERE ANY
OTHER CHARACTERISTICS
OTHER THAN TASTE...?

THE TASTE
OF THE THICK
DOUBLE-LAYER
OF BROWN
SUGAR. THIS
IS "DOUBLE
LAYER BROWN
SUGAR
FUGASHI!"

AFTER THIS, BOTH
SIDES ENGAGED
IN A VARIED,
SPIRITED BATTLE...

THIS
CONSIST-
ENCY. IT'S
KAGIYA'S
"FUGASHI!"

HOTARU-
SAN IT'S
TOO BIG!
STOP
STUFFING
MY MOUTH!



THUS, TAKING
A STICK FROM
THE MANY FUGASHI
IN A BAG WOULD
MAKE A SOUND.



THE ONLY
INDIVIDUAL
PACKET AMONG
THE FUGASHI
HERE! IT'S
YAKKIN'S "KAKU
FUGASHI!"

BUT, THE SOUND
JUST NOW WAS
THE SOUND OF
TAKING OUT A
STICK FROM AN
INDIVIDUAL
PACKET!



YEAH,
MINE
TOO...

THE MATCH'S
GOING SO WELL...
MY MOUTH IS
SO DRY...





8



Kotoyama

Dagashi Kashi

Chapter 39

brought to you by

CROSSBREEDED SCANS

crossbreed-scans.com

Raws: ochinpo
Cleaning: MacOo
Redrawing: jaki
Translation: Unknown
Proofreading: Scrap, 100%
Typesetting: ochinpo
Quality check: maiden-lane

**Recruiting for translators (CHN/JPN)
and proofreaders for Dagashi Kashi!**

**Are you able to release
yourself from these roles. Visit
crossbreed-scans.com for more details.**



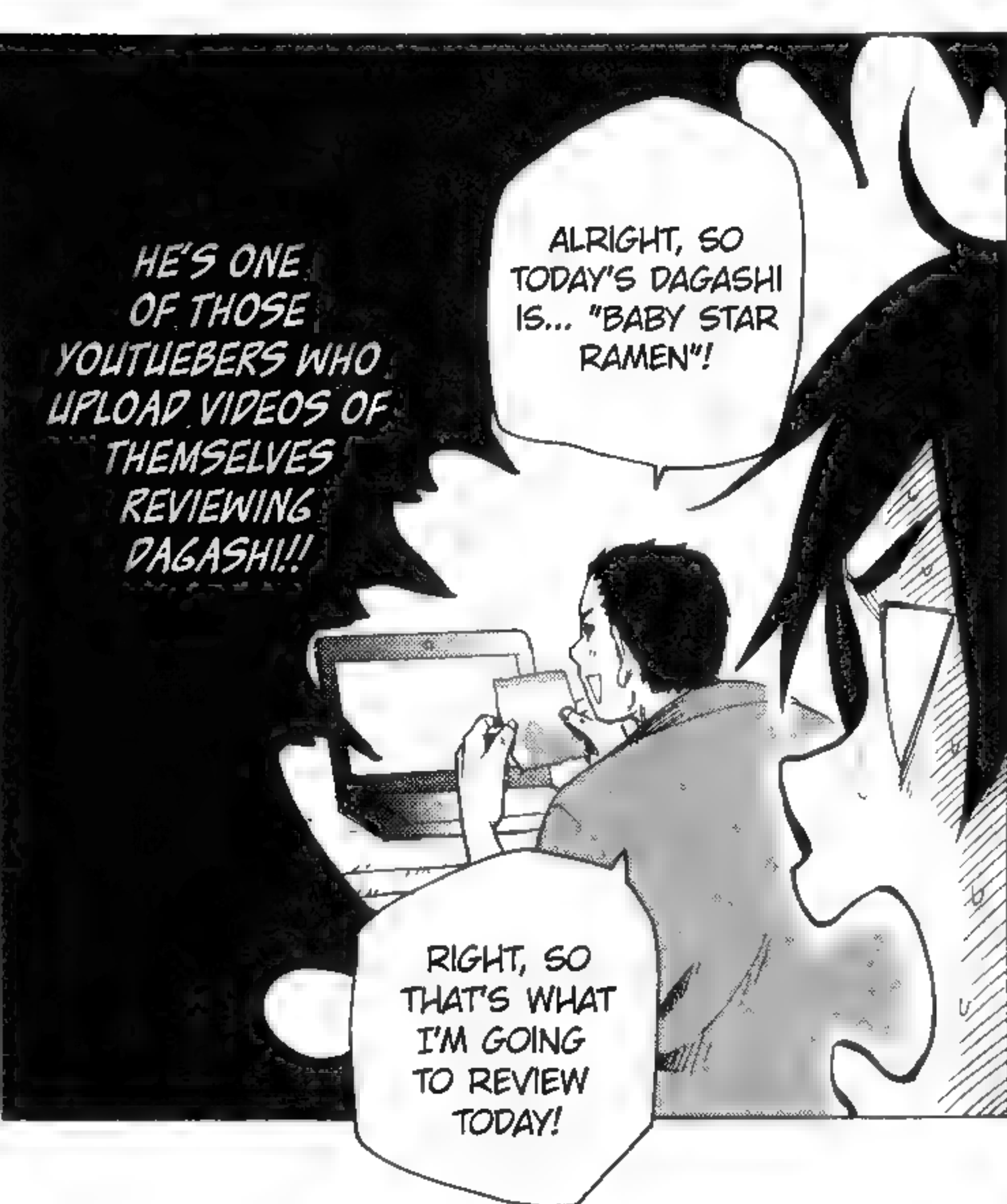
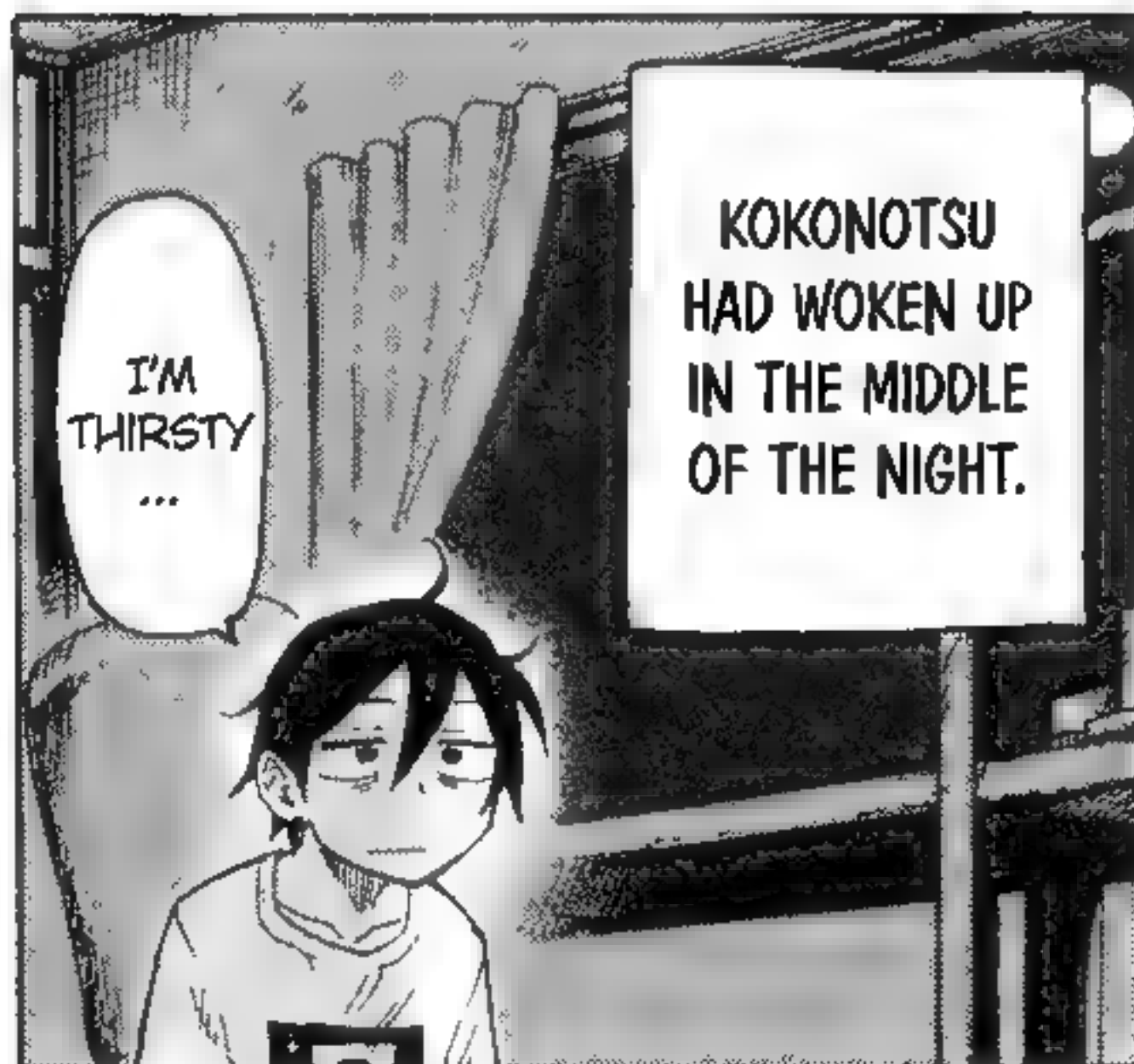
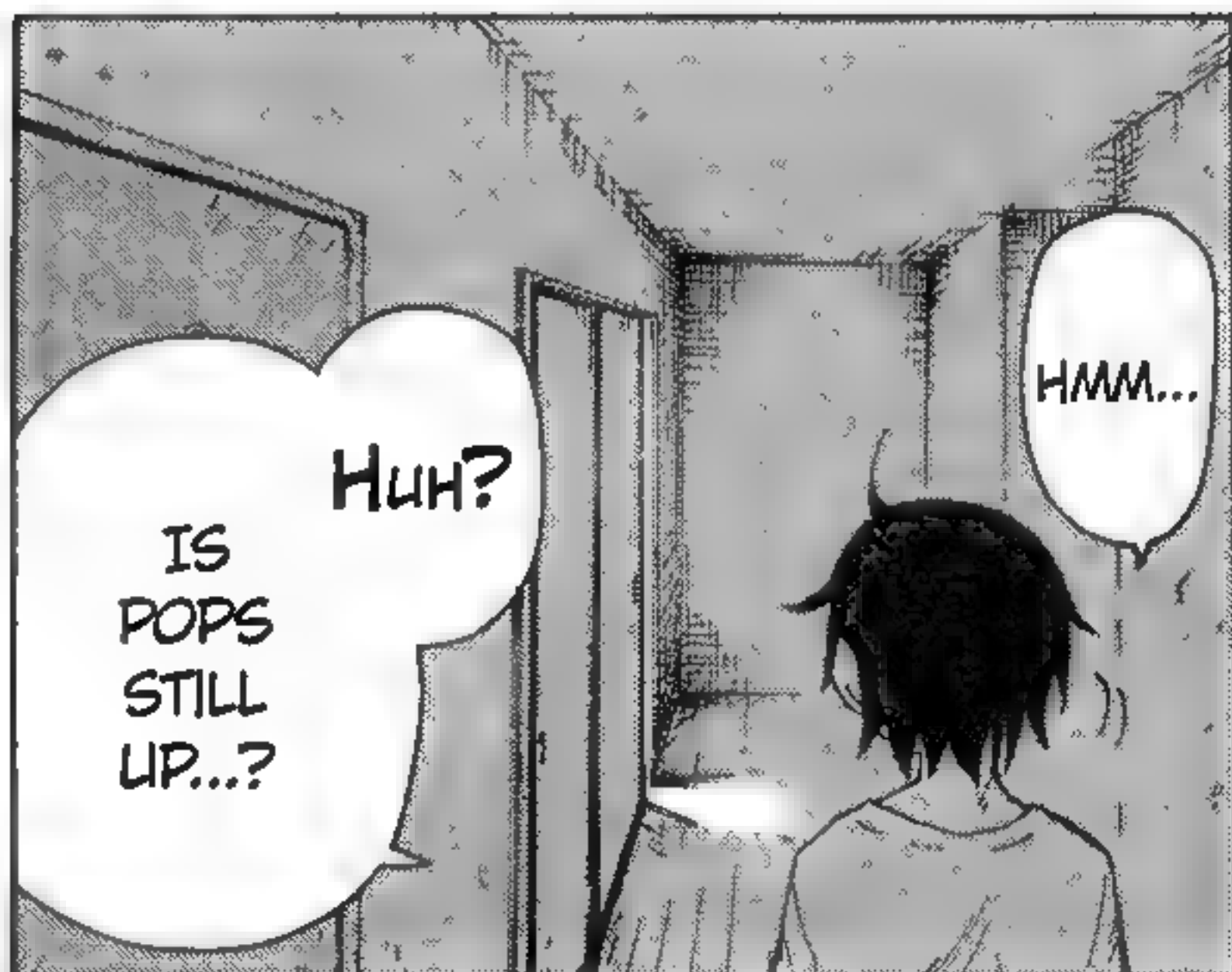
40TH SWEET: BABY STAR RAMEN

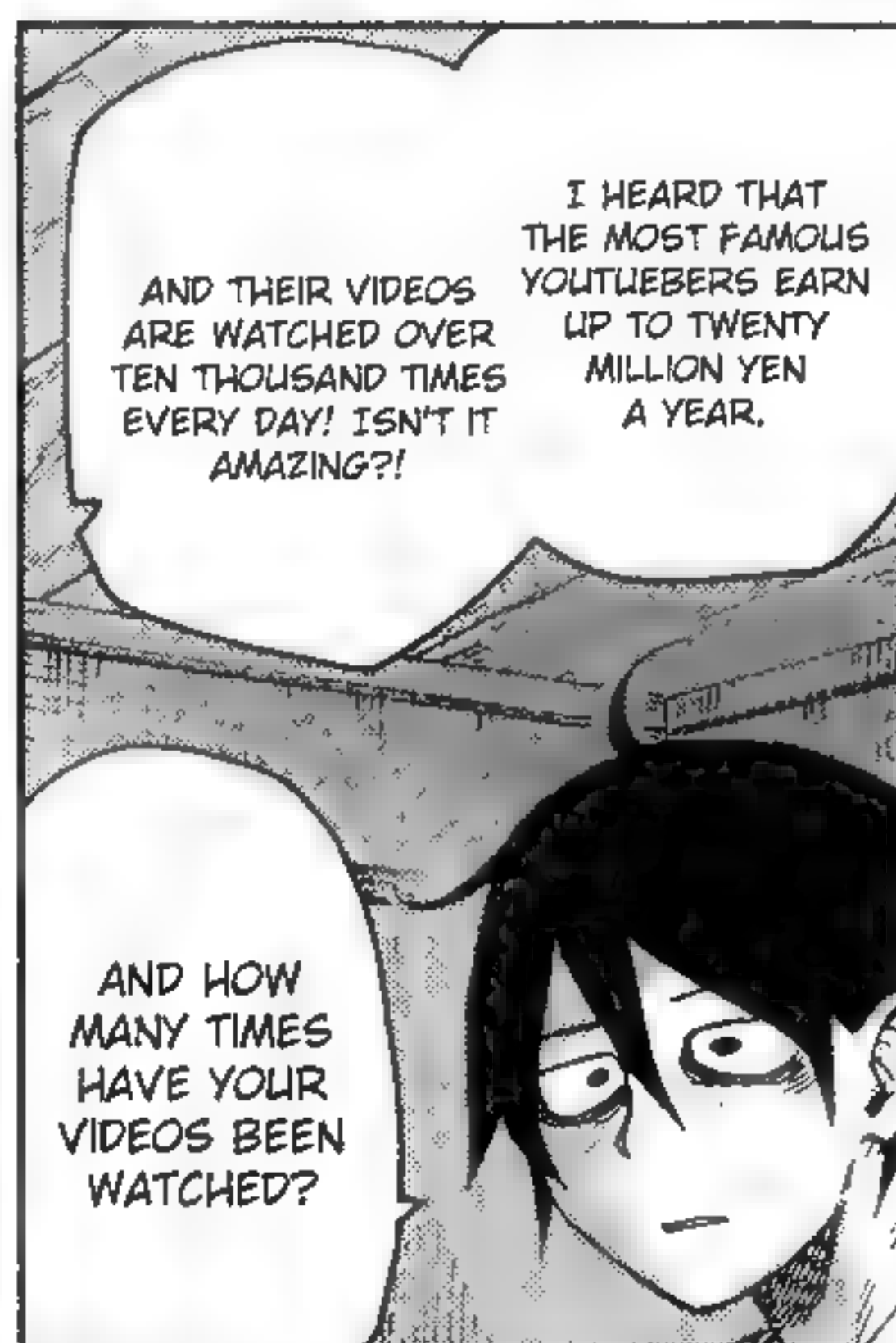




2

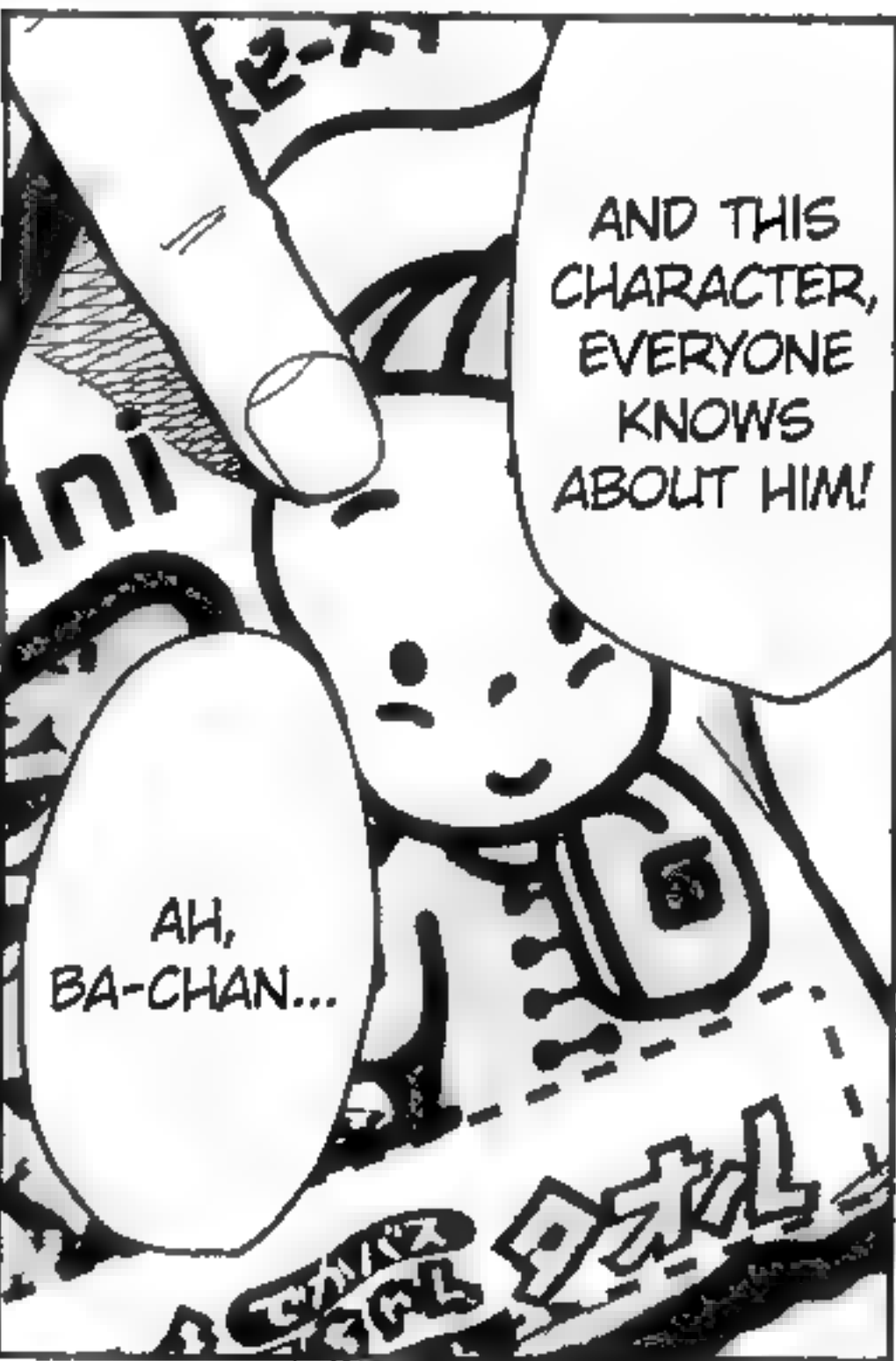
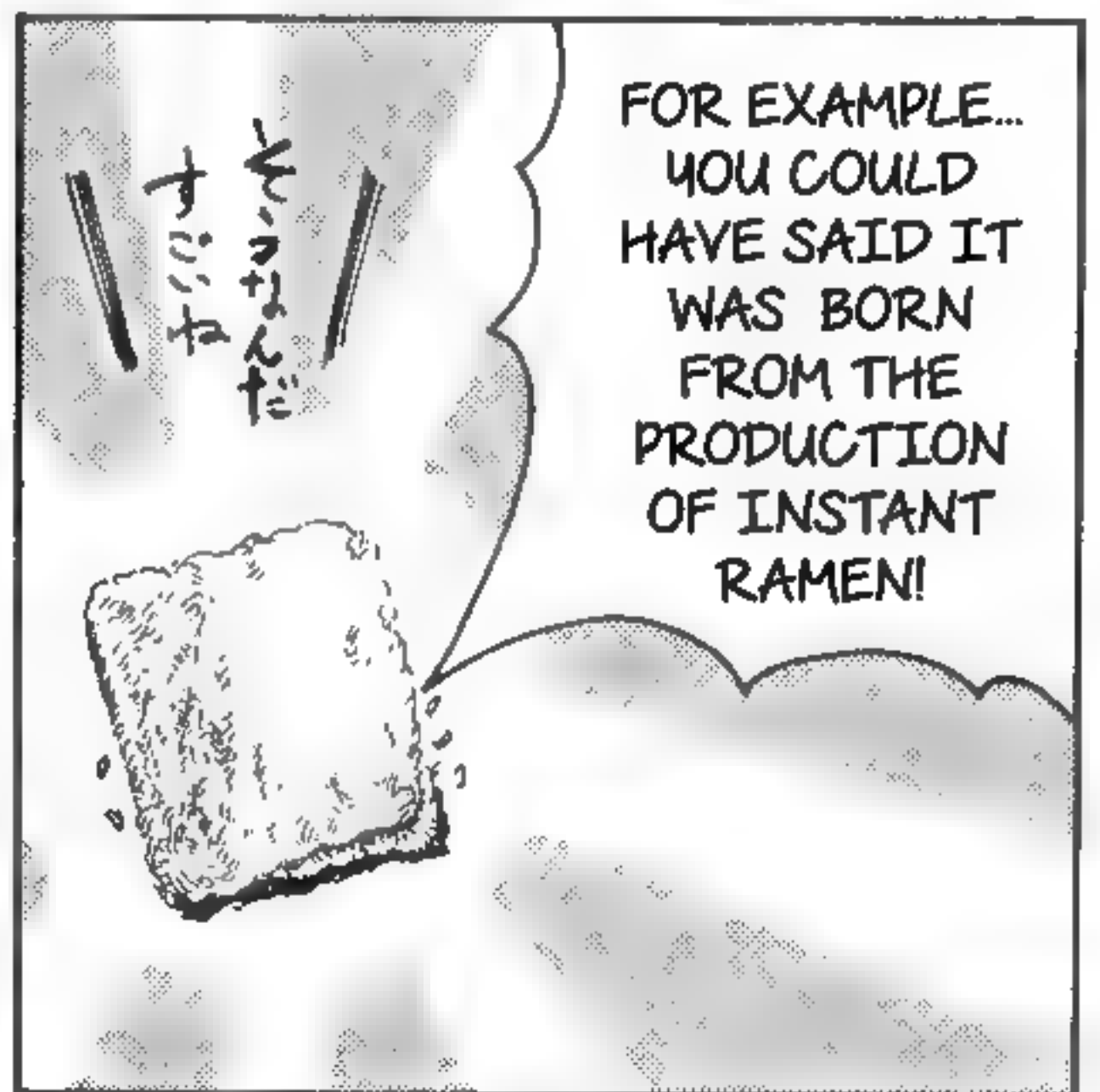
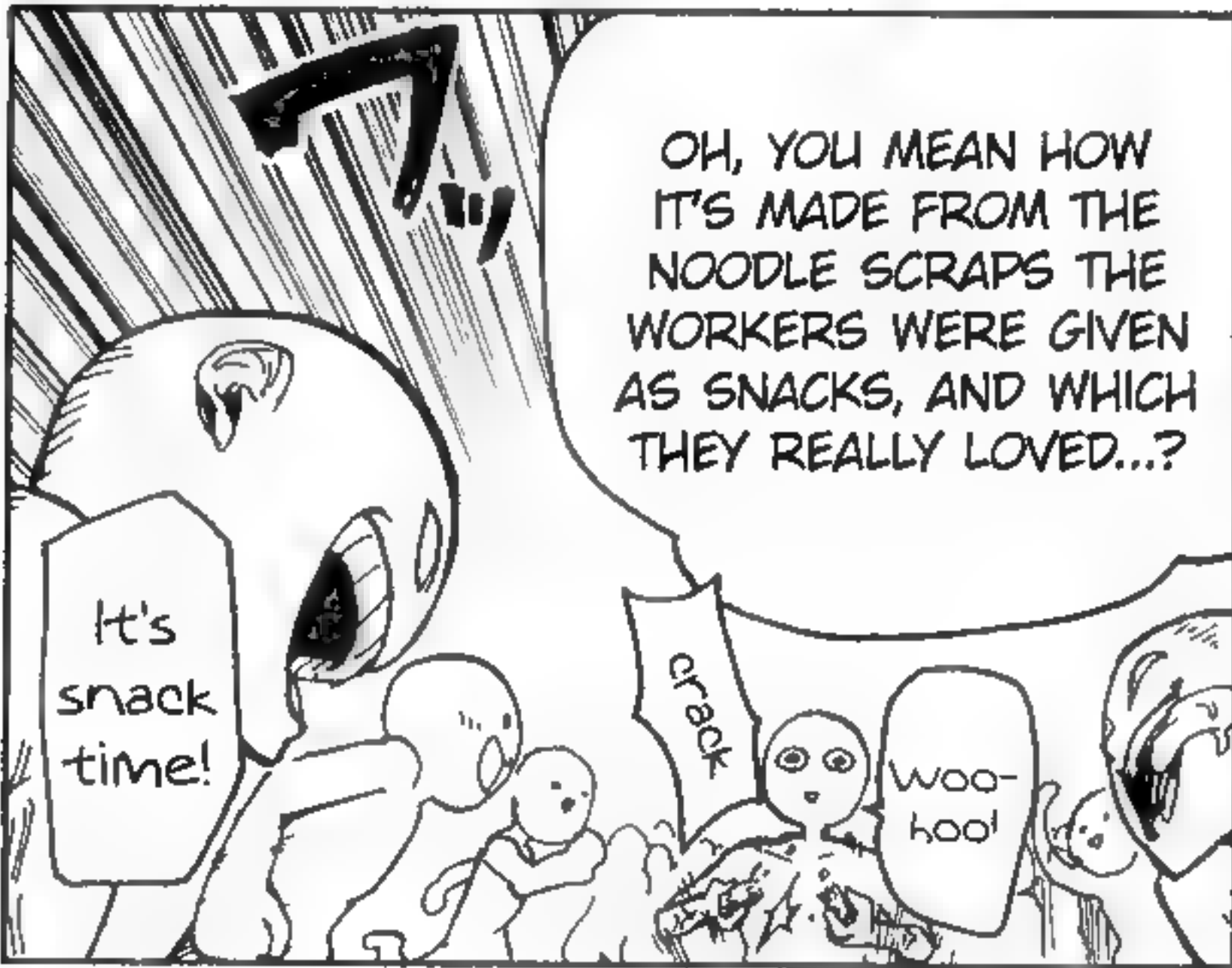






だがしかし 3







IF YOU KNOW ABOUT IT, THEN TALK ABOUT IT!!!

THAT THE CLOTHES THEY WEAR ARE COSPLAY DESIGNED BY THEIR MOTHER...! OR THAT THESE CLOTHES CHANGE WITH THE FLAVOR...!

Mother Conceptual drawings



THERE'S ACTUALLY TWO CHARACTERS! A BOY CALLED BA-CHAN AND A GIRL CALLED BY-CHAN, AND THEIR MOTHER IS A DESIGNER! YOU COULD HAVE SAID THAT!

OH, YEAH! NOW THAT YOU SAY IT...!



Kakara-jin cosplay "Curry Ramen"



Marine cosplay "Salt Ramen"



Dosanko cosplay "Seppanko Miso Ramen"

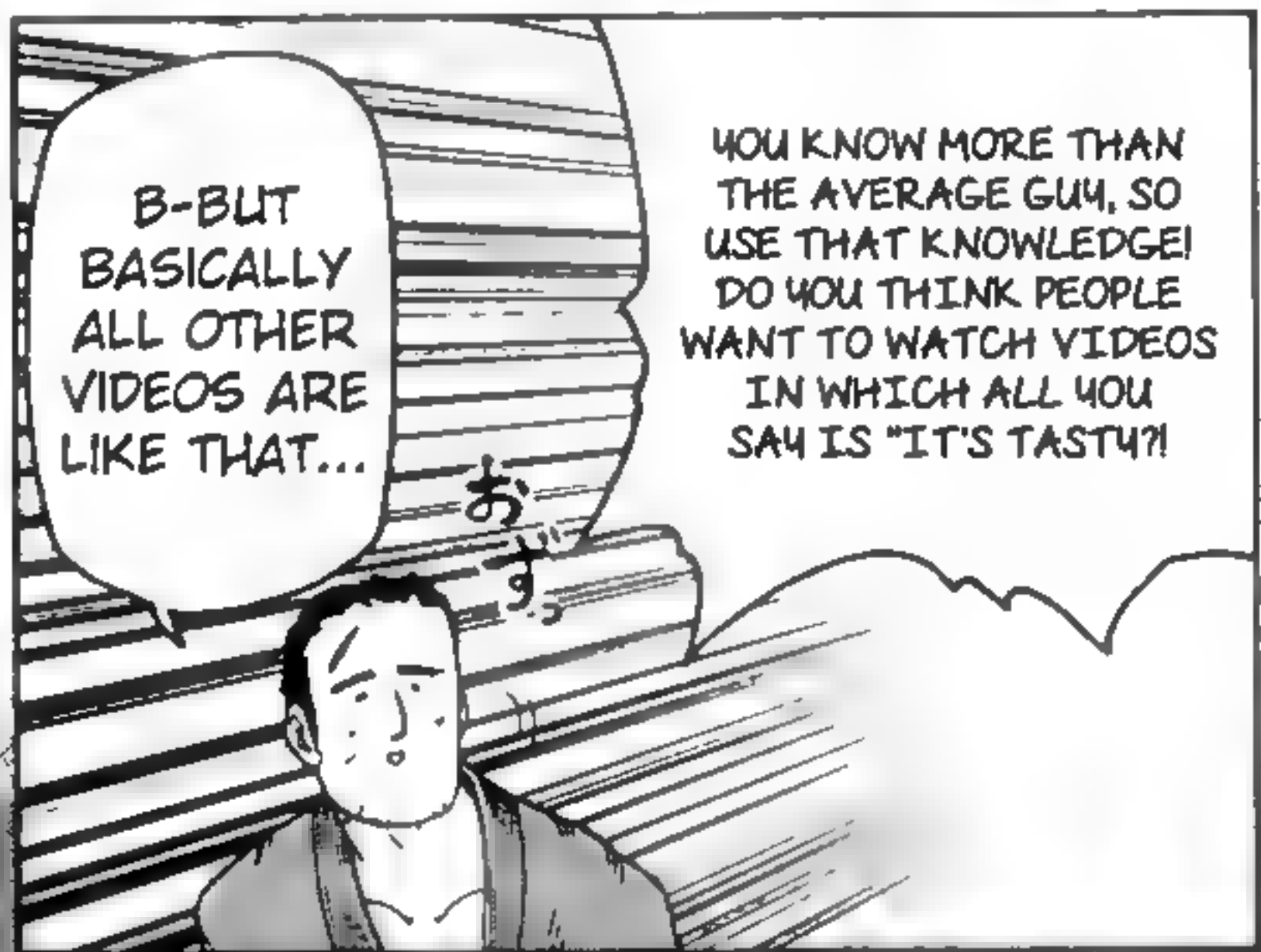


Kuriko-Ru cosplay "Ururunomiso Gyoza Senbei"



THE "STAR" IN "BABY STAR" IS...

IF YOU'RE GONNA DO IT, THEN BE SERIOUS ABOUT IT! YOU'RE TRYING TO LIVE OFF IT, RIGHT?!



B-BUT BASICALLY ALL OTHER VIDEOS ARE LIKE THAT...

YOU KNOW MORE THAN THE AVERAGE GUY, SO USE THAT KNOWLEDGE! DO YOU THINK PEOPLE WANT TO WATCH VIDEOS IN WHICH ALL YOU SAY IS "IT'S TASTY?"

TO BECOME THE NUMBER ONE STAR OF CHILDREN'S SNACKS!

I'M A STAR!



THE EXPRESSION OF THE DESIRE TO BECOME A STAR





Kotoyama

Dagashi Kashi

Chapter 40

brought to you by

CROSSBREEDED SCANS

crossbreedscans.com

Raws: ochinpo
Cleaning: Jaki
Redrawing: Jaki
Translation: JoCurry
Proofreading: sub
Typesetting: ochinpo
Quality check: maiden-lane, tokky

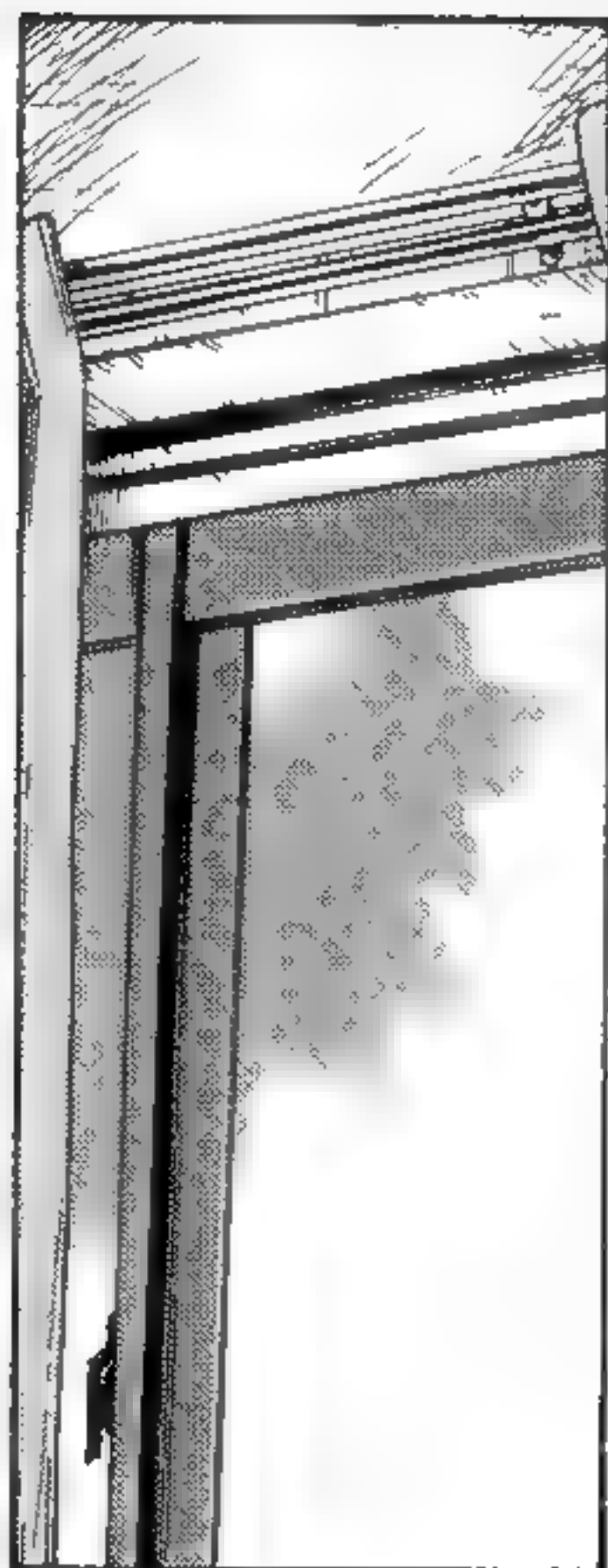


Proofreading with
experienced proofreaders
We are currently recruiting
experienced proofreaders of all experience
levels. Join us at crossbreedscans.com
for more details.



41ST SWEET: NINJIN

TL NOTE: "NINJIN" MEANS "CARROT"



2





POPS,
WHAT ARE
YOU DO-



DID THAT
SOUND COME
FROM THE
BACKYARD...?!

3



NO,
SERIOUSLY,
WHAT ARE
YOU DOING?!

OH,
KOKONOTSU,
WHAT'S UP?

オオオオオオ



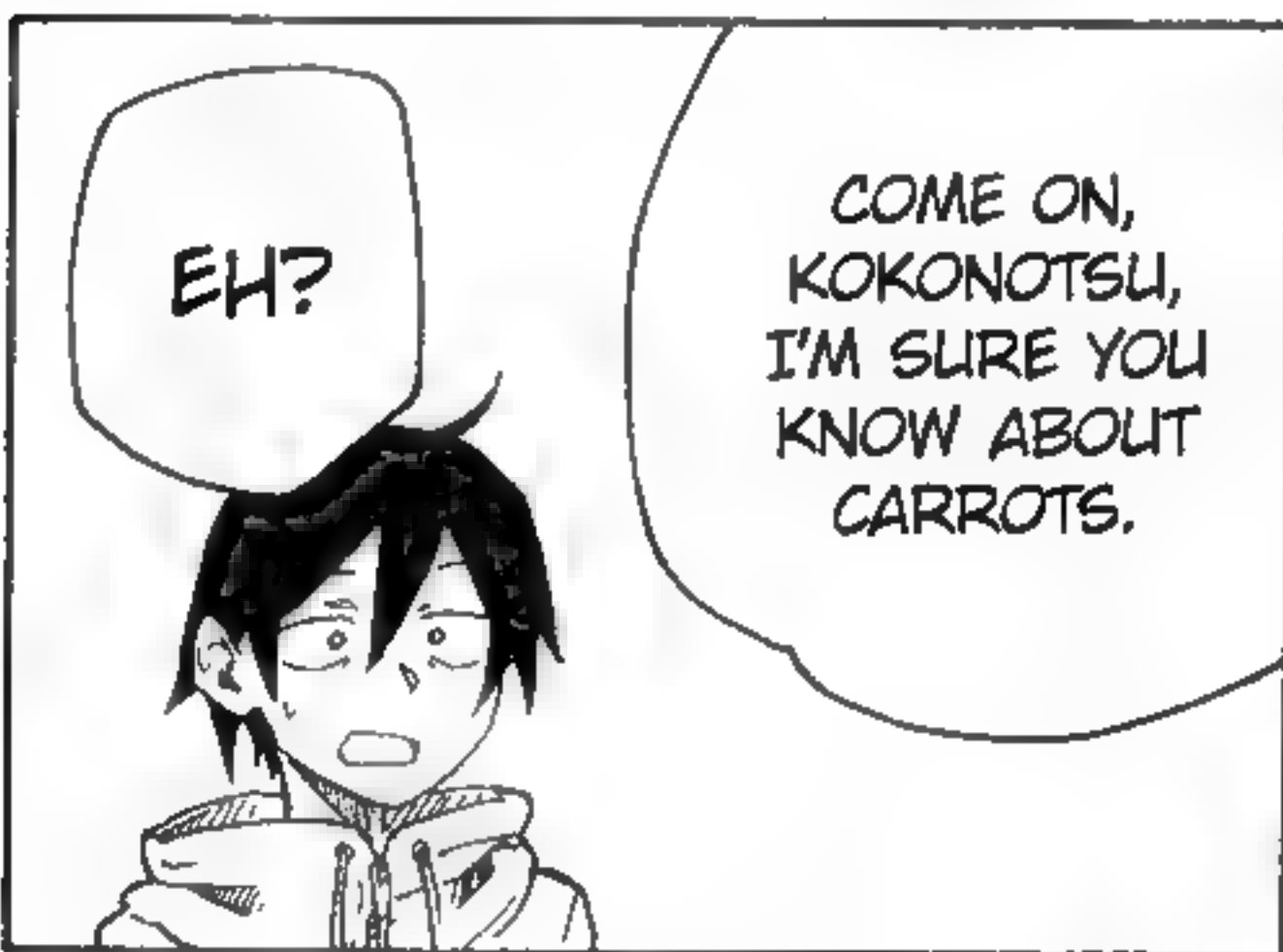
YOU-SAN, THAT
WAS TOO CRYPTIC.
YOU HAVE TO BE
CLEARER IF YOU
WISH TO BE
UNDERSTOOD...



HUH?!
A BOMB?!
SORRY,
BUT THAT
DOESN'T
HELP ME
AT ALL!!

WHAT?
YOU CAN'T
TELL?

IT'S A
/BOMB/
DUH!



EH?

COME ON,
KOKONOTSU,
I'M SURE YOU
KNOW ABOUT
CARROTS.



RIGHTO!

JUST
SHOW HIM, I'M
SURE HE'LL
UNDERSTAND,
YOU-SAN!

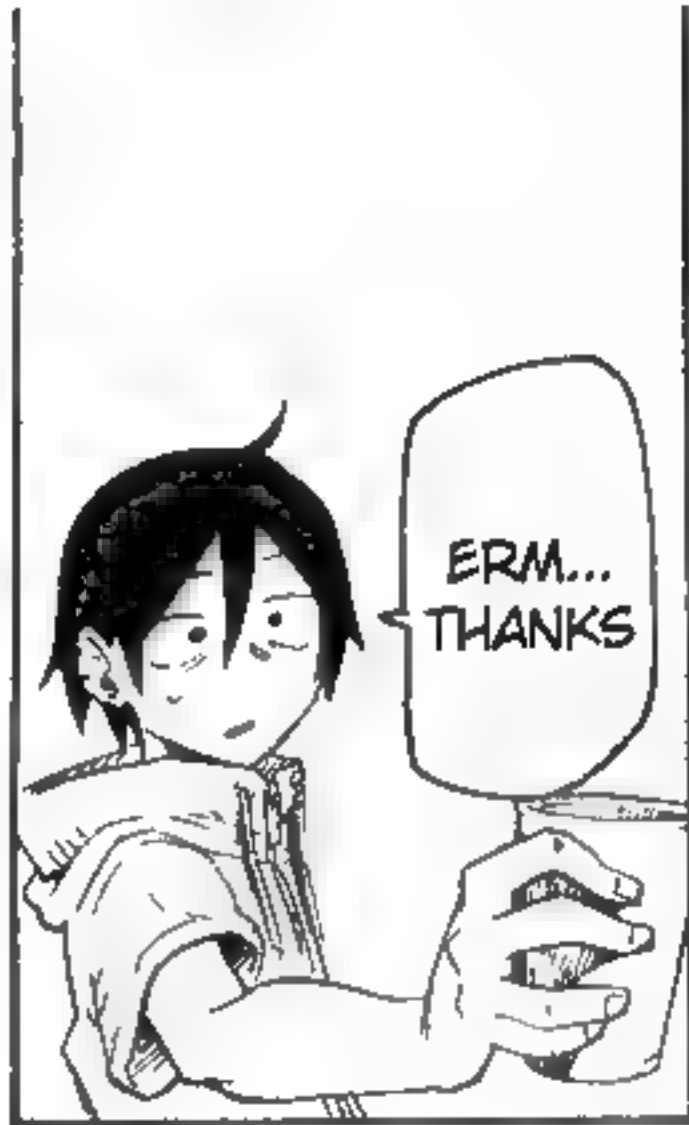


...

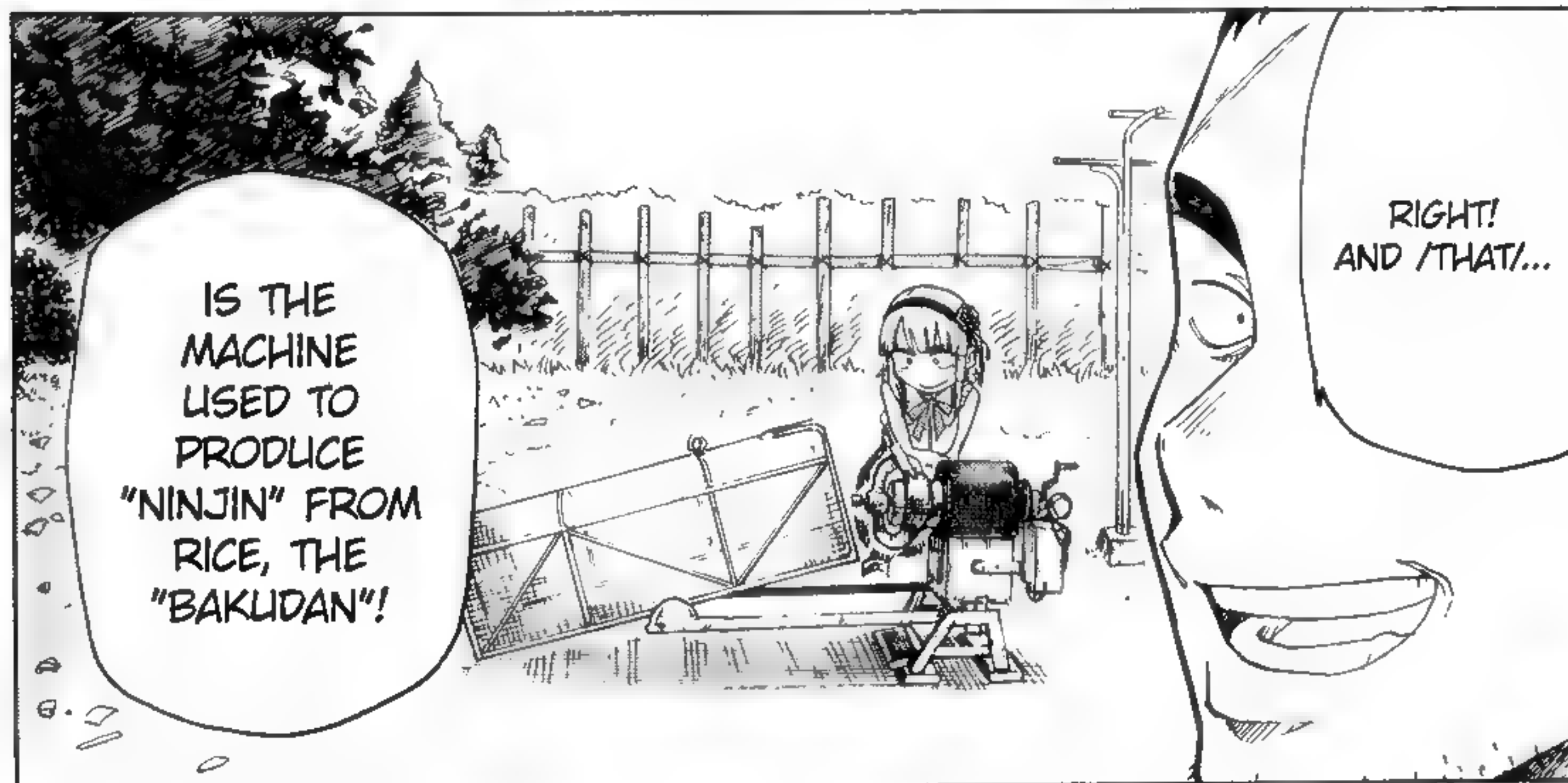


YOU HAVE
TO SAY
IT'S...
/A CARROT./

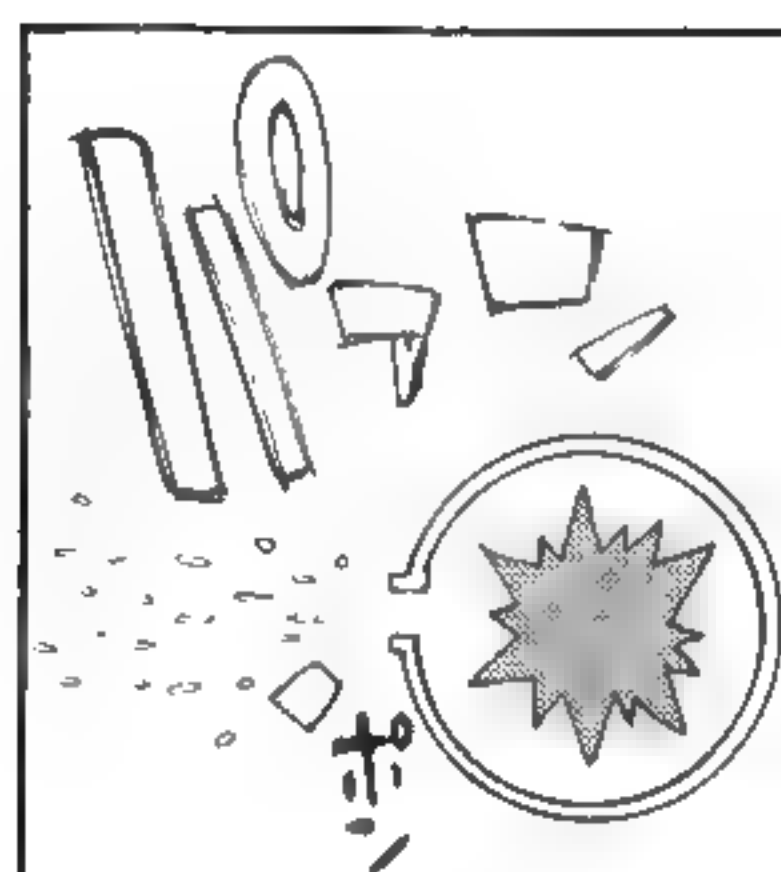
YOU
AREN'T
BEING
ANY MORE
HELPFUL!!



5

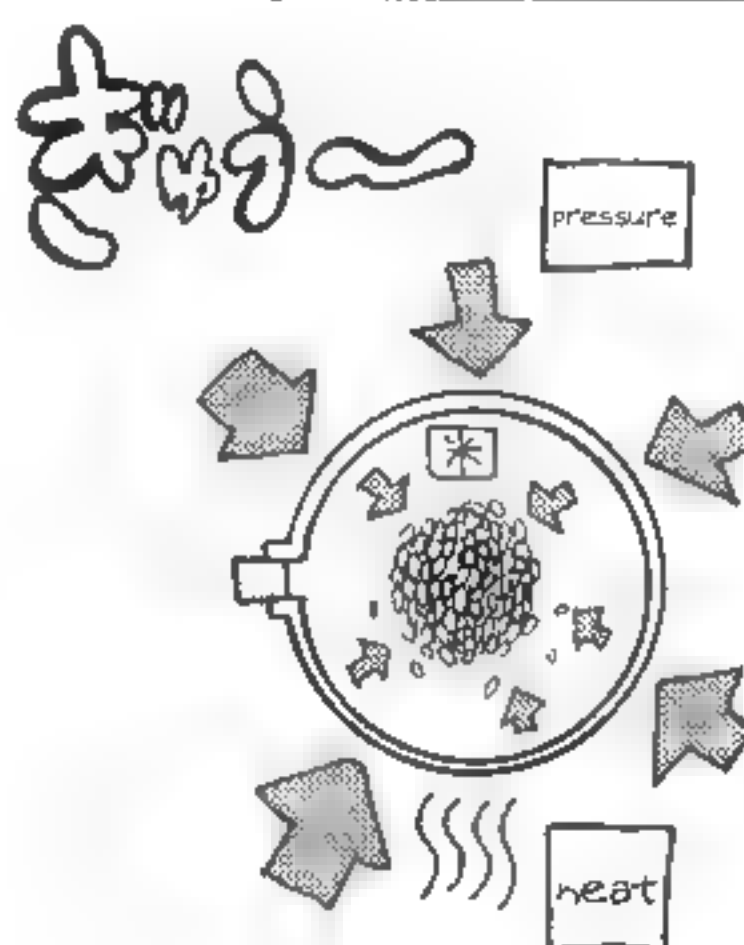


TL NOTE: "BAKUDAN" MEANS "BOMB".



It's a similar principle to popcorn.

AND THEN, THE MACHINE SUDDENLY RELEASES THE PRESSURE, TURNING THE RICE INTO A DELICIOUS, FLUFFY SNACK.



IT'S BASICALLY JUST A PRESSURE COOKER. YOU HEAT IT TO ELEVATE THE VAPOUR PRESSURE INSIDE THE COOKER

DID WE REALLY HAVE SOMETHING LIKE THIS AT HOME...?

I AGREE, I FIND IT VERY ELEGANT...

I LIKE THE ROAR AND WHITE SMOKE RELEASED BY THE PROCESS...

Hence the name "Bakudan"

IN ORDER TO RELEASE THE PRESSURE, ONE HAS TO HIT THE LEVER WITH A HAMMER.

6

WELL, YOU KNOW, THIS IS ACTUALLY ONE OF THE SMALLER MODELS.

HE HAD TO PULL THIS HUGE MACHINE BEHIND HIM...

It looks heavy

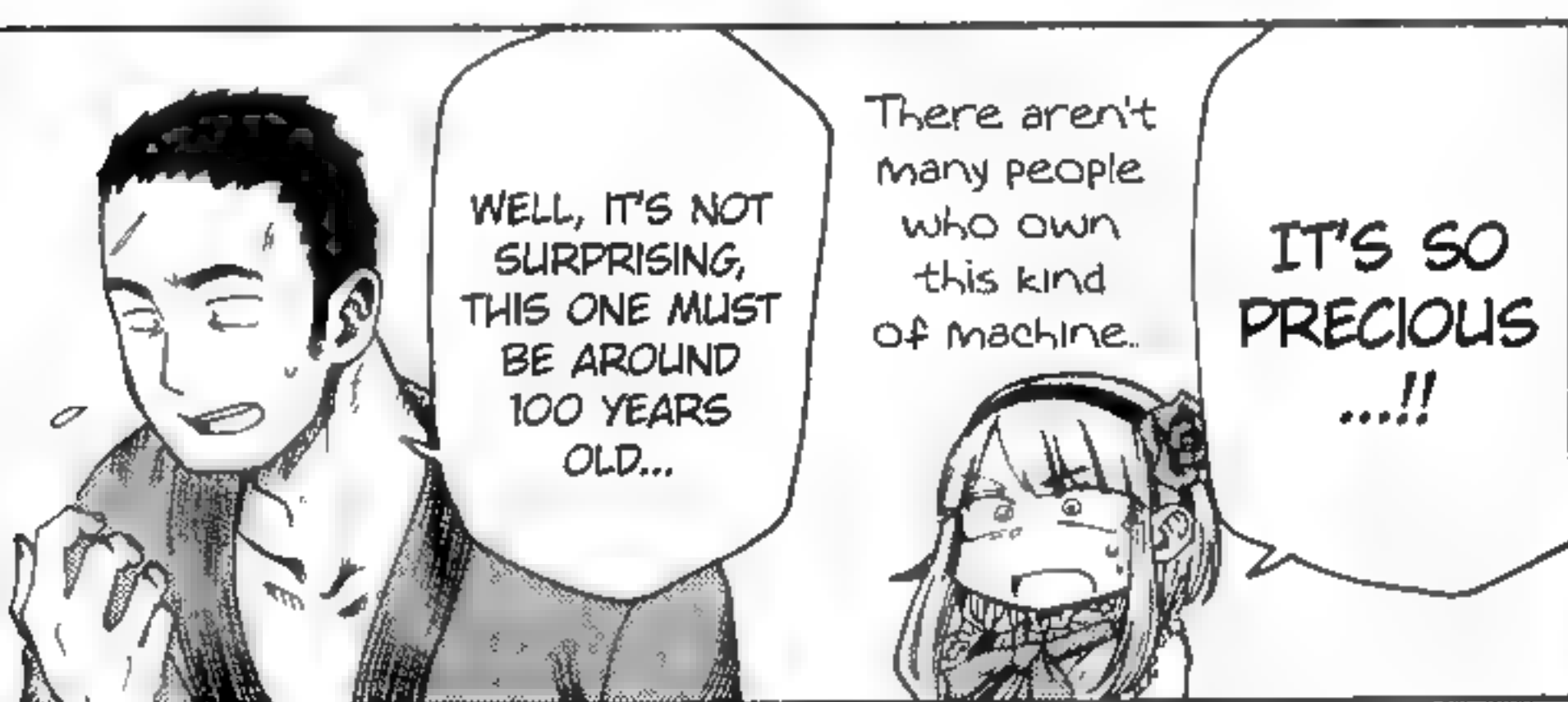
I DIDN'T KNOW THAT...

He pulled a trailer behind him.

YEAH, I REMEMBER MY GRANDFATHER TAKING IT WITH HIM TO PEDDLE PUFFED RICE.

HE'S STILL SO ENERGETIC...!

ALRIGHT, TIME TO WORK!!



¥100,000—

GET IT NOW,
FOR ONLY
100,000 YEN!!
YOU HEARD
RIGHT, ONLY
100,000 YEN!!

BUT HERE'S
EXACTLY WHAT
YOU NEED! THE
PORTABLE PUFFED
-RICE MACHINE!

THAT'S...

WOW, THAT
SOUNDS GREAT!
AND FOR ONLY
100,000 YEN,
WHAT A DEAL!

WITH THIS,
YOU CAN EAT
AS MUCH PUFFED
RICE, AS MANY
NINJIN AS
YOU WANT!

8

HAVE YOU
NOTICED HOW IT
ALWAYS HAPPENS
WHEN YOU'RE
LEAST PREPARED
FOR IT?

CAN'T
YOU BE
MORE
DIRECT?!!

AN IDEA
WE HAD TO
START A NEW
BUSINESS. WHAT
DO YOU THINK?

Dagashi Kashi

Chapter Notes

about 9,000 years ago: zea mays (corn/mize) first domesticated

about 6,700 years ago: earliest archaeological find of popcorn

Unknown date: Indians develop a cooking practice for pumpkins.

1862: Birth of the plant scientist Alexander Pearce Anderson.

1901: Anderson develops the idea of explosive expansion of cereals while working in a sugar factory as a means to extraneously powdered starch (also researching it's use for killing bacteria). Experiments involved sealing various grains within glass tubes before heating and crushing them.

100 experiments to optimize the process. He worked for the company where he continued his research on the chemical.

1904. Patented rice first exhibited at the St. Louis World's Fair. With eight large, ornate, cast-iron bins and a collection of 100,000 rice, Anderson spent the summer entertaining onlookers under the "wonder of the world". O. C. Anderson continued to work for Quaker until his death in 1943 having completed over 15,000,000 bushels of grain structure and refinement of the process for the metal scales.

[illegible]

More
re. can
press

Kotoyama

Dagashi Kashi

Chapter 41

brought to you by

CROSSBREEDED SCANS

crossbreedscans.com

Raws: ochinpo

Translation: JoCurry

Proofreading/Notes: sub

Typesetting: ochinpo

Quality check: mairin



For more reading with
crossbreedscans.com, we are currently recruiting
translators of all experience
levels. Visit crossbreedscans.com
for more details.



42ND-SWEET-YOGURETTE

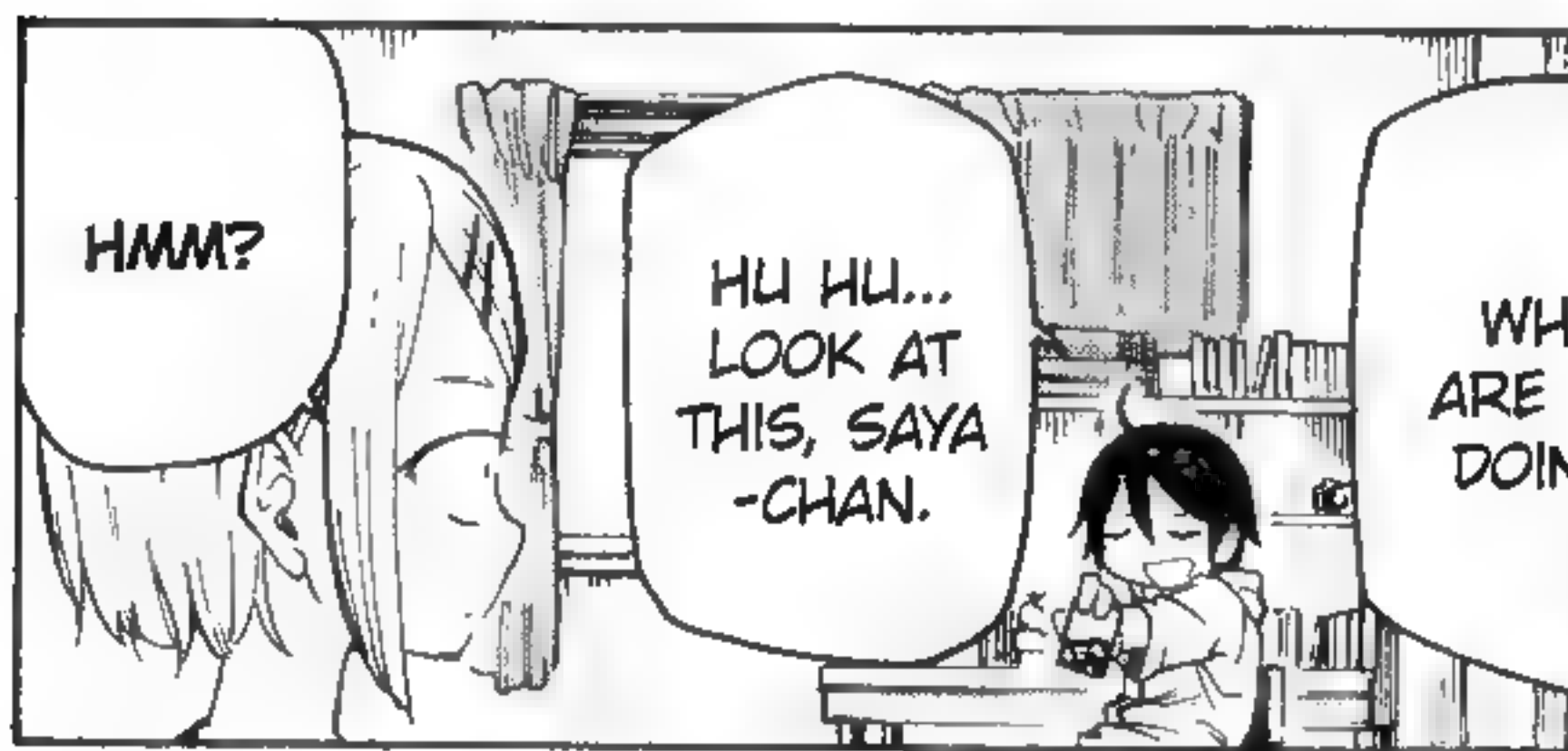


COCONLULITS!

LET'S
PLAAAY!

COCON-
LULITS!

THIS STORY HAP-
PENED WHEN
KOKONOTSU AND
SAYA WERE STILL
CHILDREN.



HMM?

HU HU...
LOOK AT
THIS, SAYA
-CHAN.

WHAT
ARE YOU
DOING?



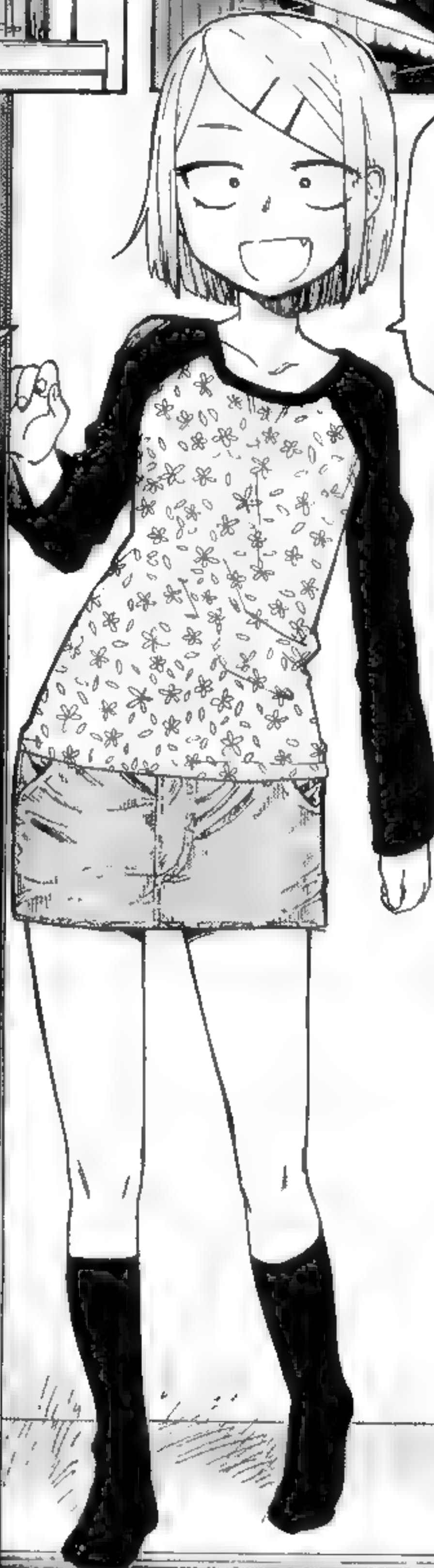
YUP!
YOGURETTE!

Y-YO-
YOGURETTE
...?

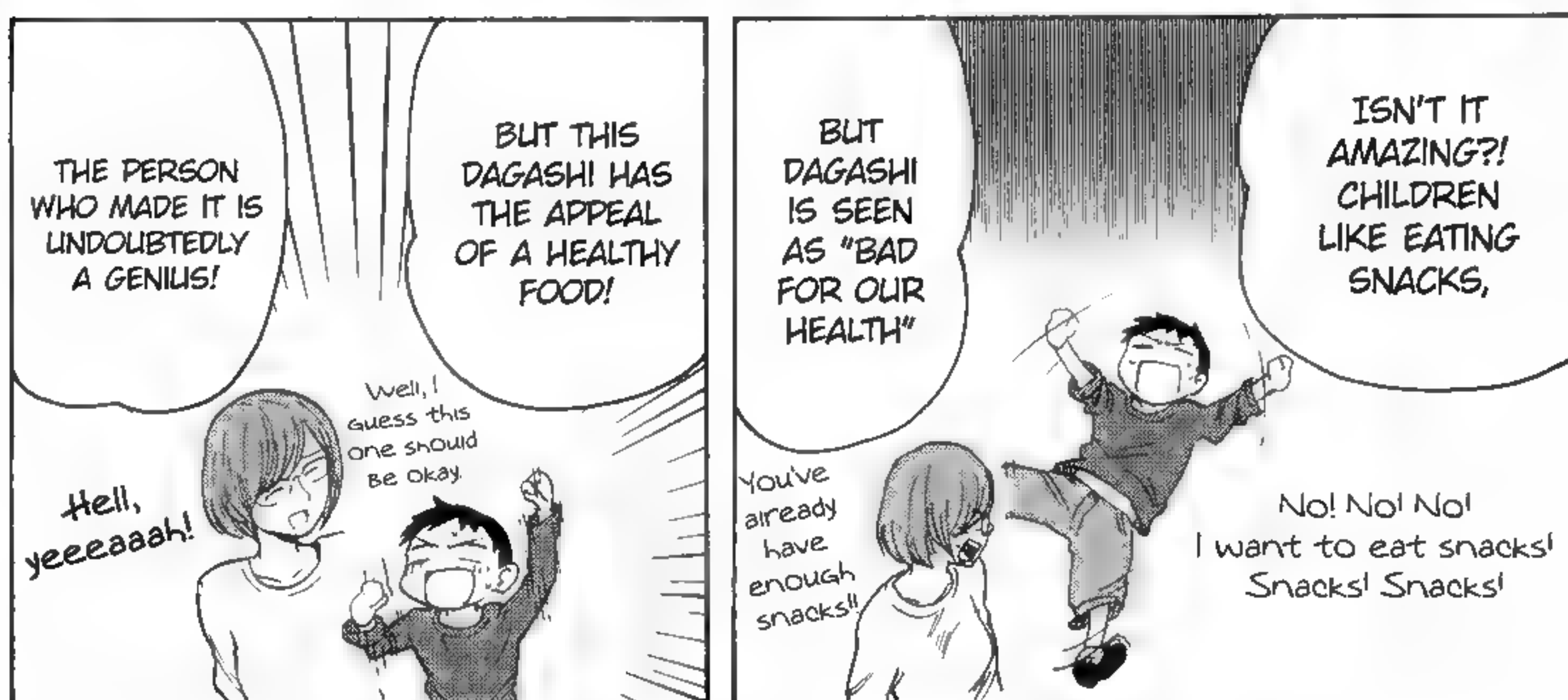
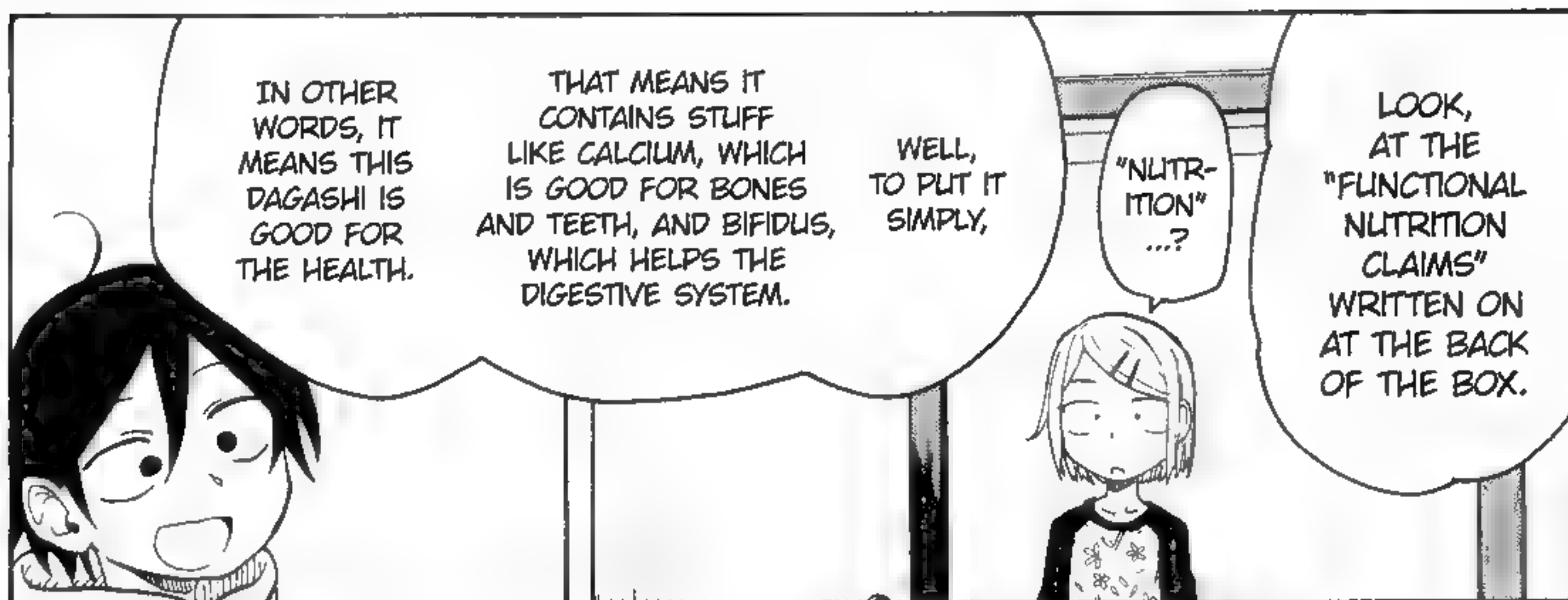


WELL, YES, BUT
THIS ONE IS SLIGHTLY
DIFFERENT FROM
THE OTHERS.

IS THAT
ANOTHER
DAGASHI?



AH,
THERE
YOU
ARE!



3

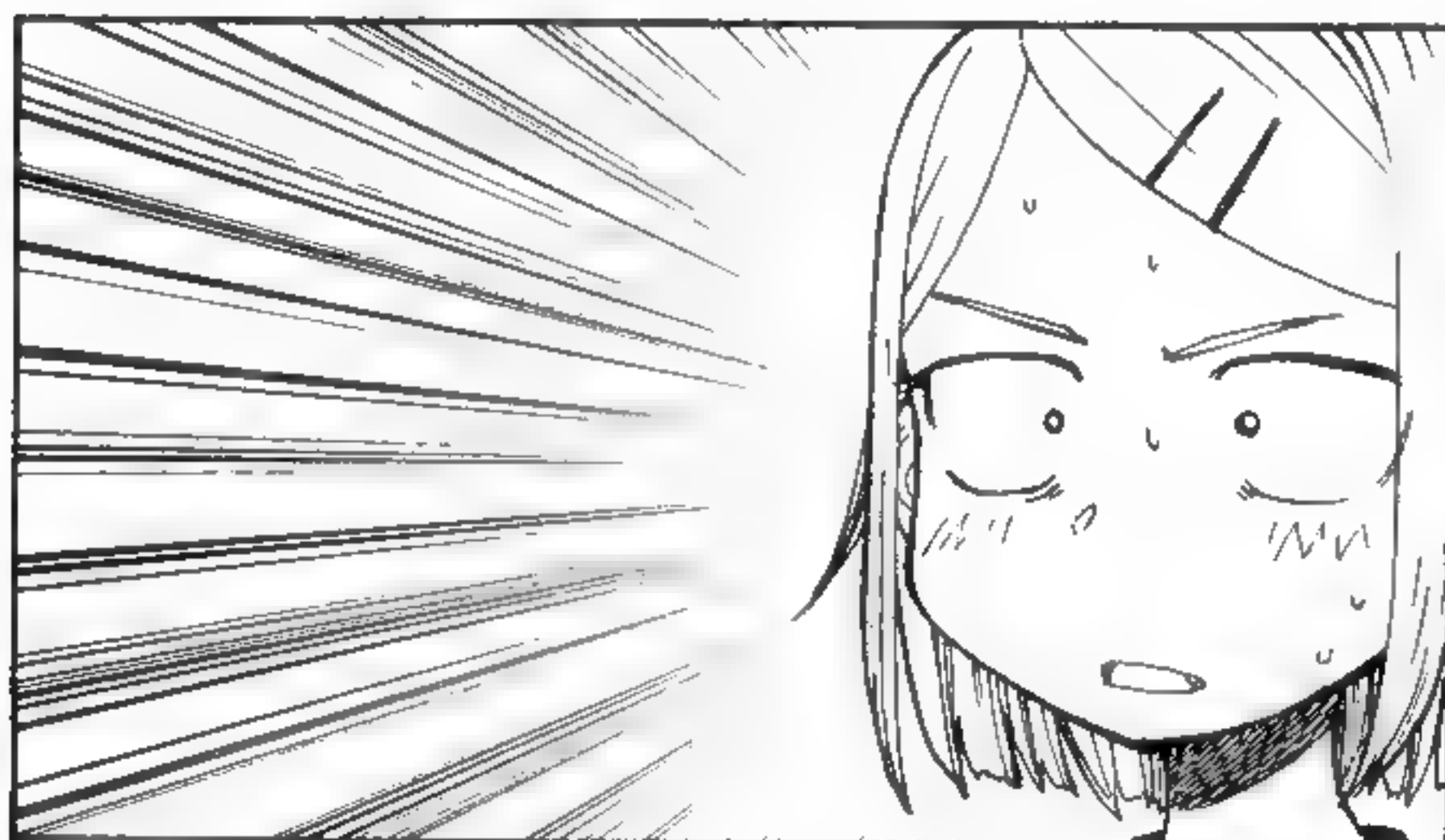
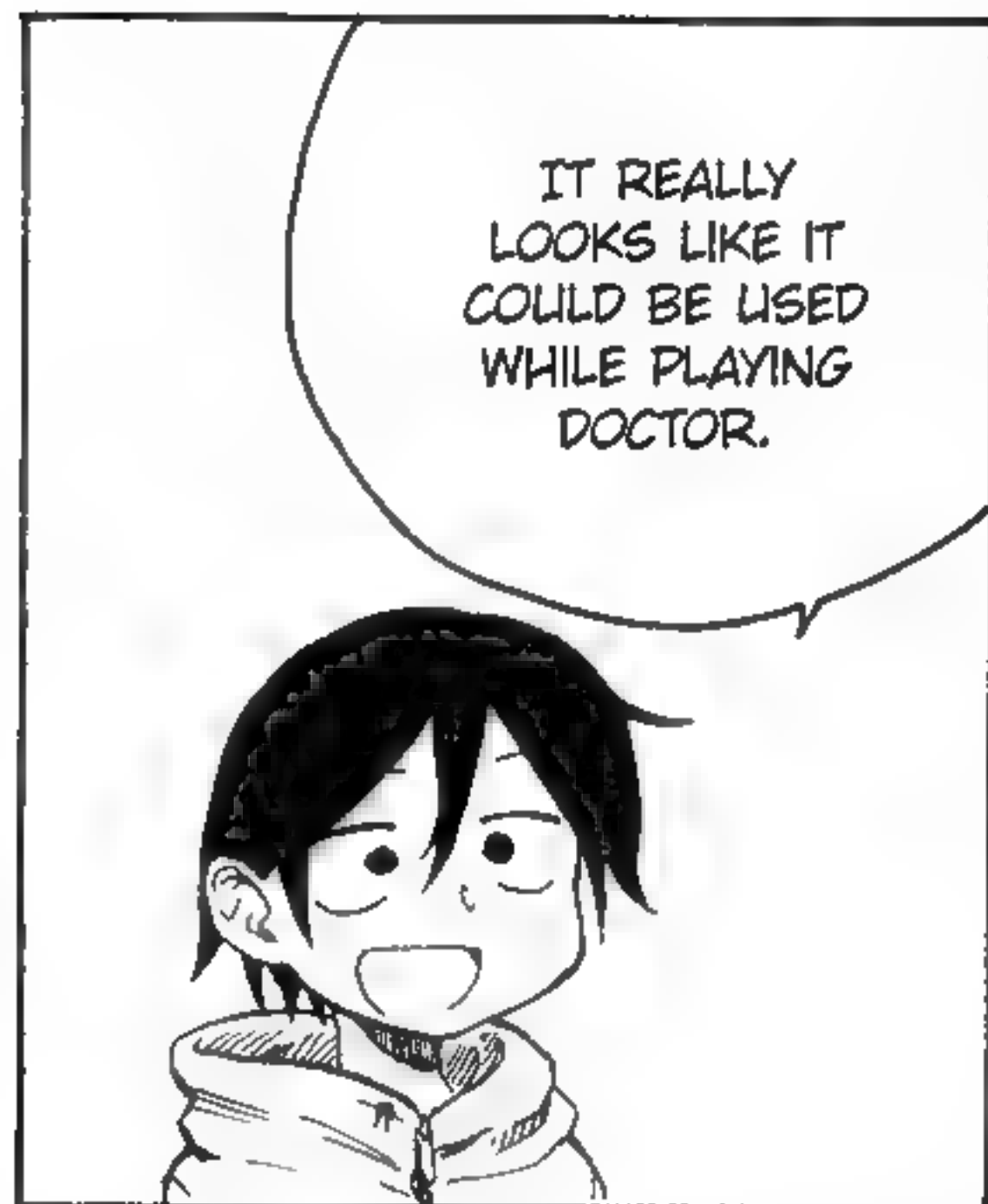




IT KINDA LOOKS LIKE COLD MEDICINE.

EXACTLY! THE COMPANY THAT PRODUCES THIS DAGASHI ALSO PRODUCES MEDICINES, AND THEY USED THE SAME PACKAGING TECHNOLOGY FOR THIS DAGASHI.

IT REALLY LOOKS LIKE IT COULD BE USED WHILE PLAYING DOCTOR.



4



WELL, PLAYING CHILDISH GAMES ISN'T SO BAD ONCE IN A WHILE!!

NO, I DON'T REALLY WANT TO PLAY DOCTOR EITHER.

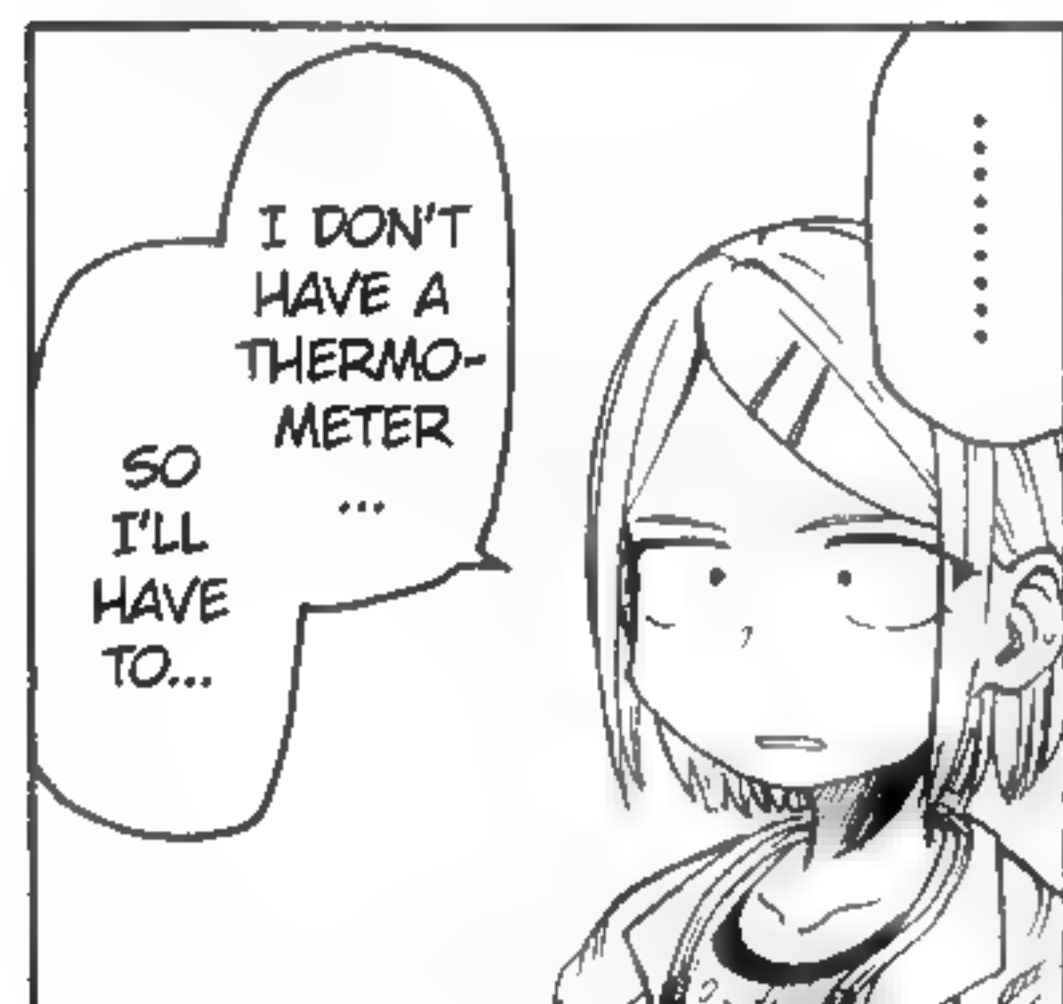


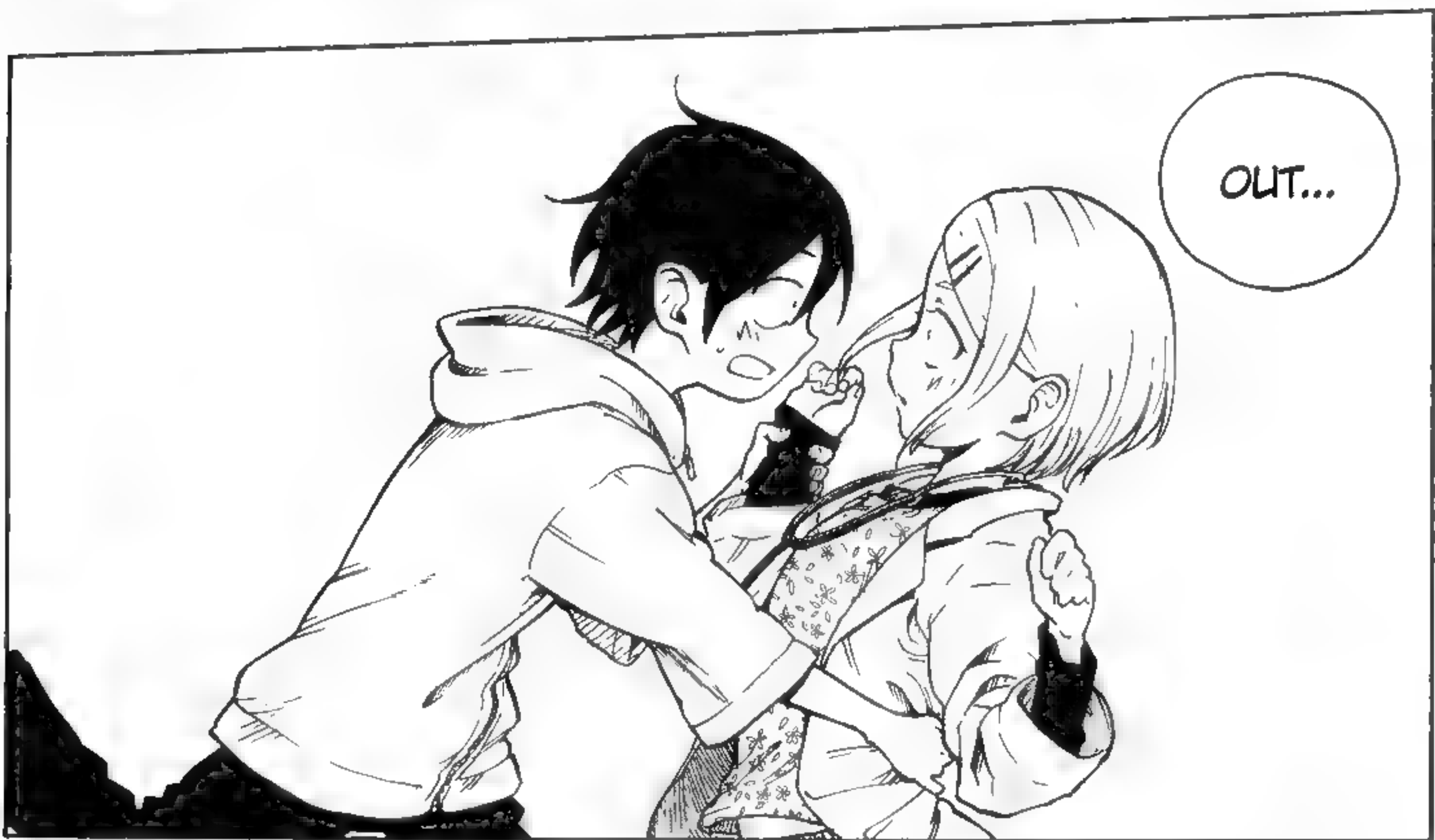
C-C'MON ...WE'RE ALREADY IN FOURTH GRADE...

P-
PLAYING DOCTOR ...?

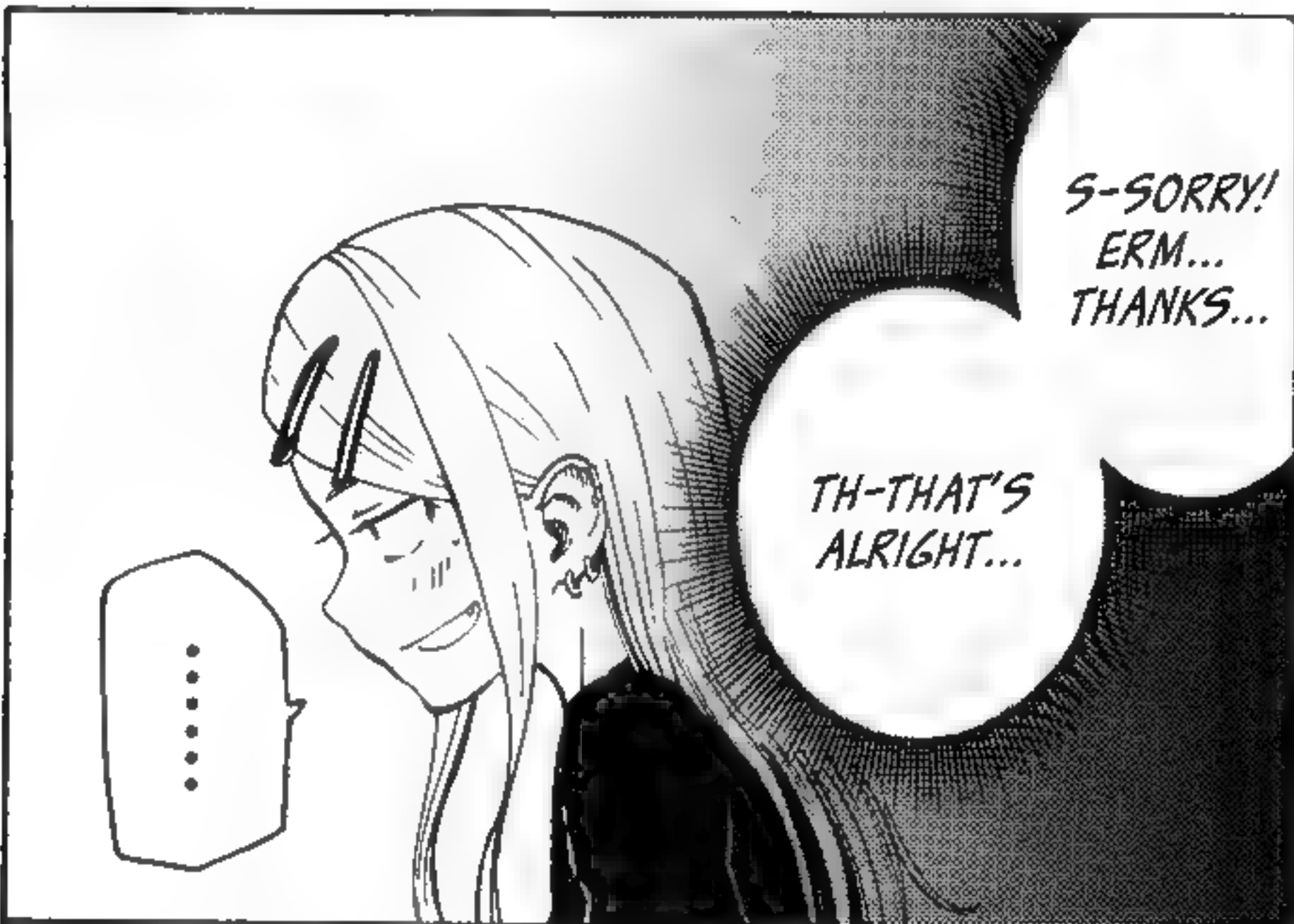
?

WELL, I DON'T REALLY WANT TO PLAY THAT... BUT IF YOU WANT TO...

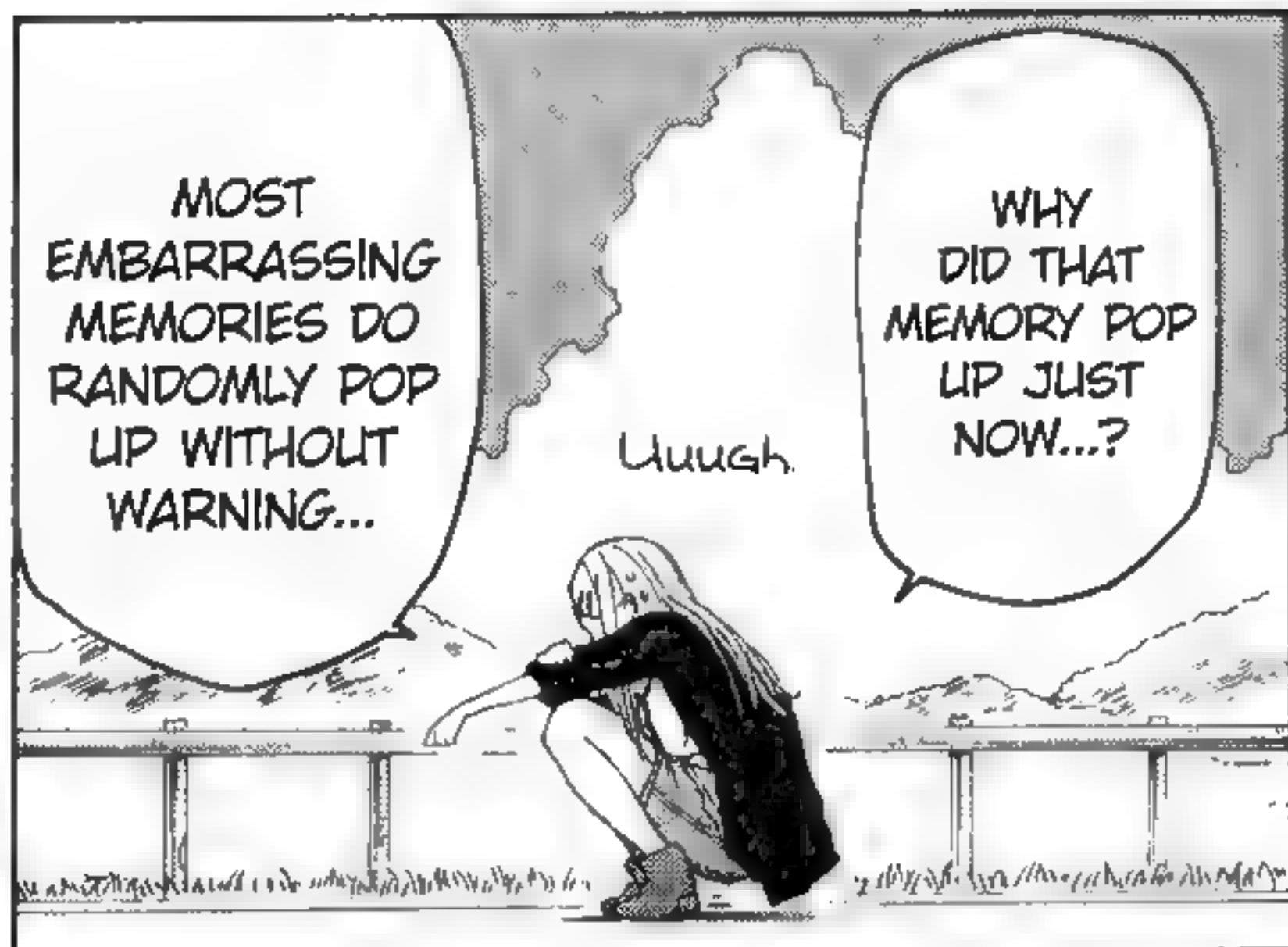




6



だがしかし 3



7





Kotoyama

Dagashi Kashi

Chapter 42

brought to you by

CROSSBREED SCANS

crossbreedscans.com

Raws: ochinpo

Translation: JoCurryrice

Proofreading: sub, Unknown

Typesetting: ochinpo

Quality check: maiden, JoCurryrice



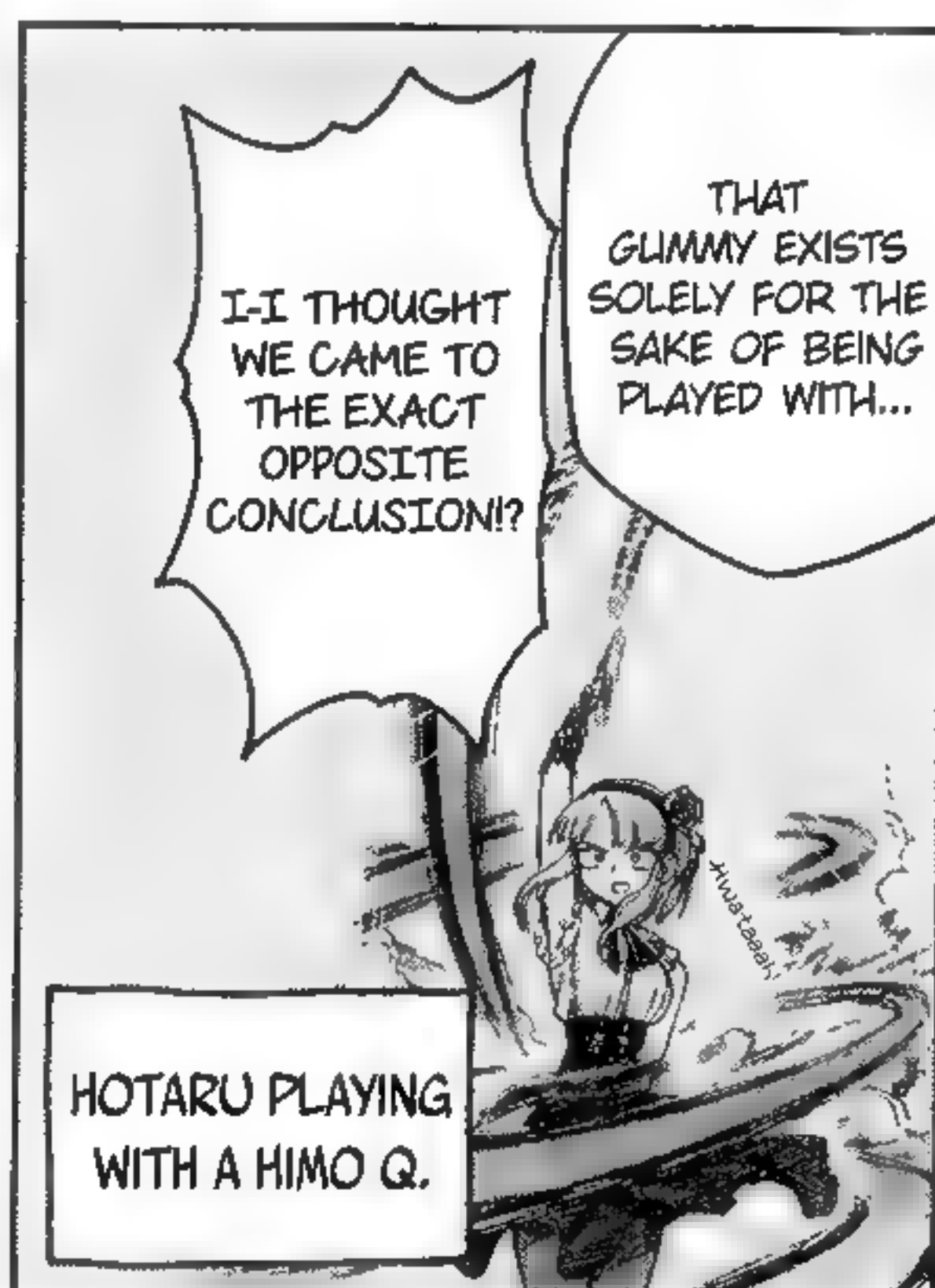
proofreading with
currently recruiting
all experience
crossbreedscans.com
for more details.

43RD SWEET: MAKEN GUMMY

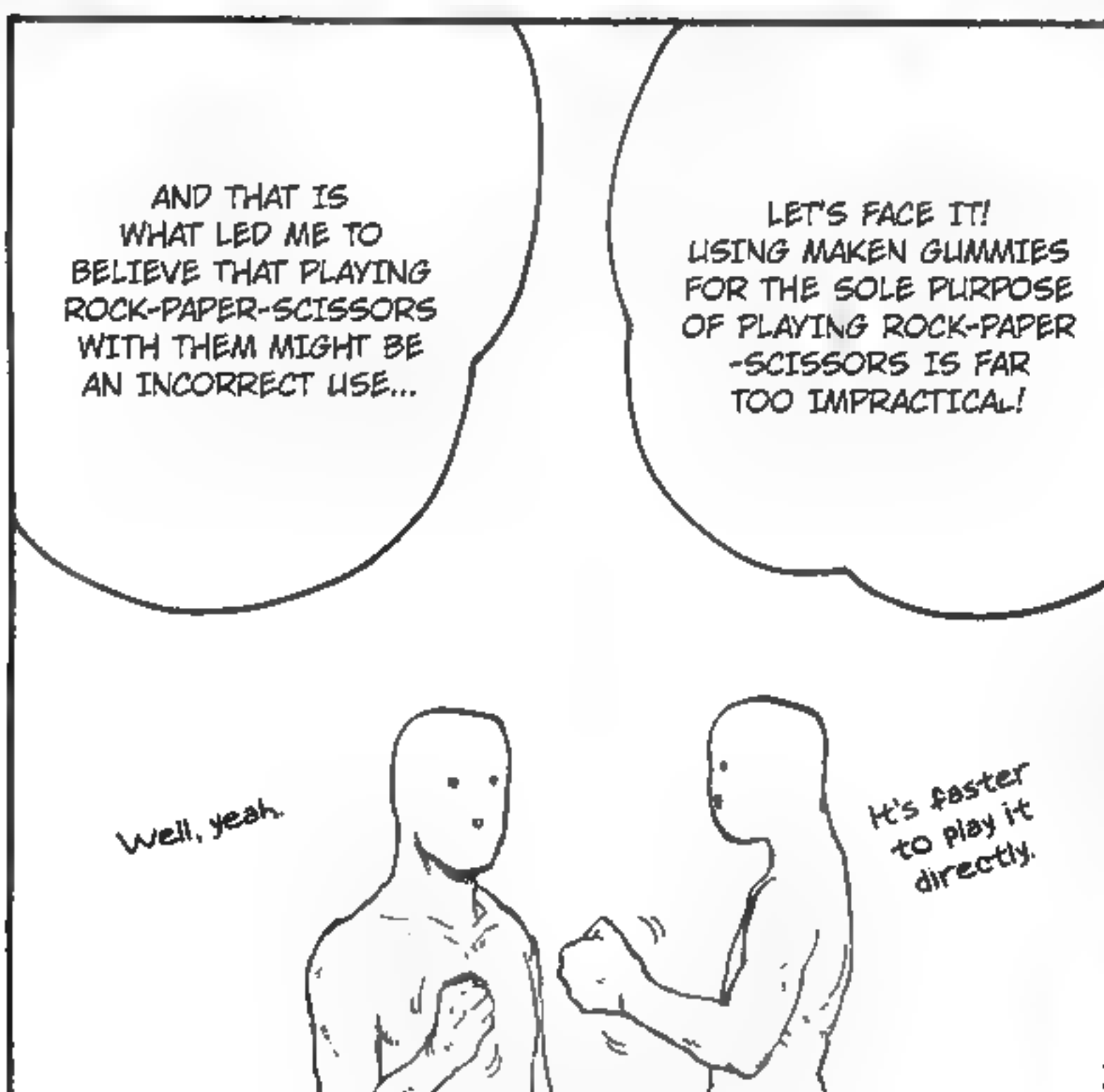
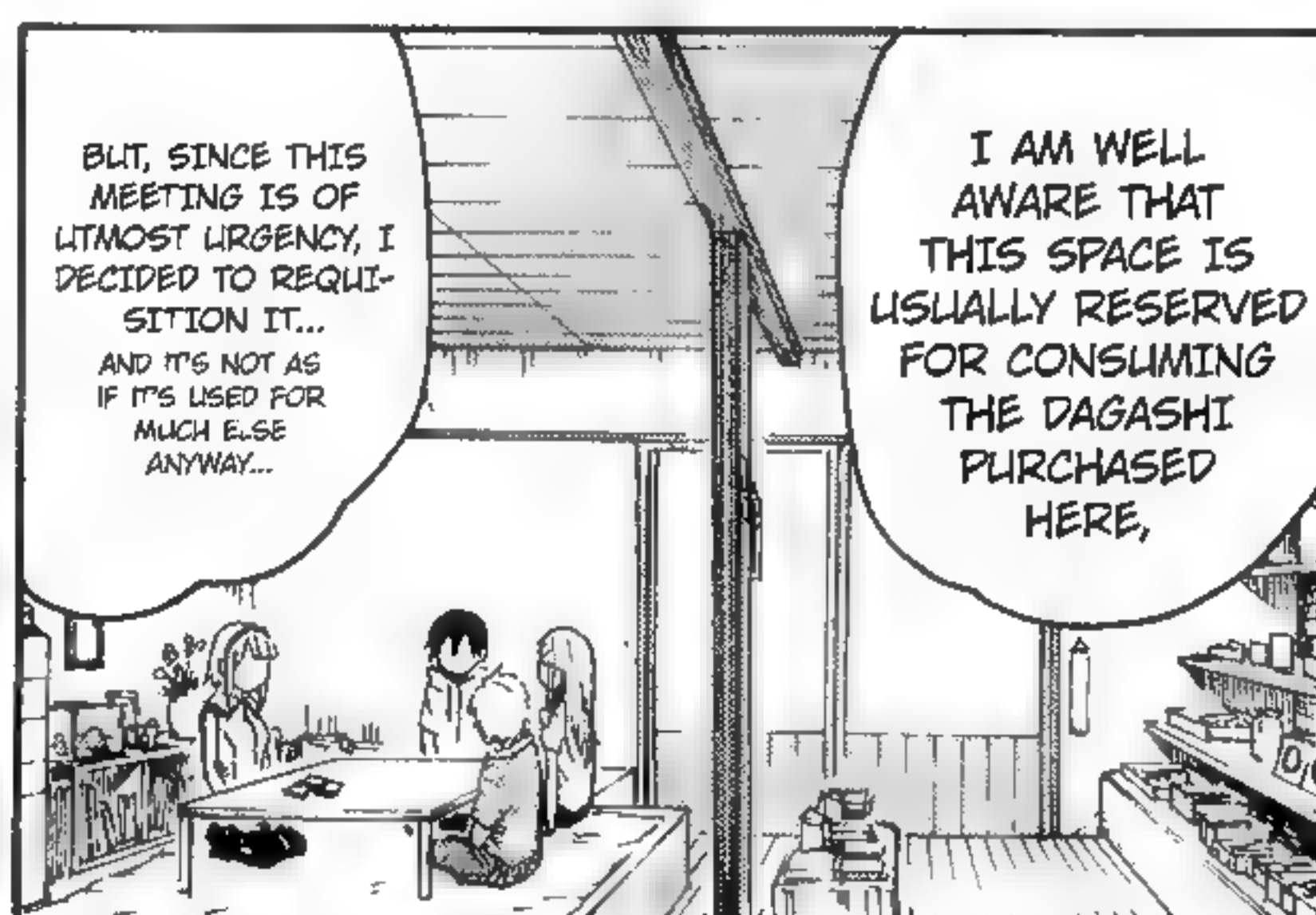
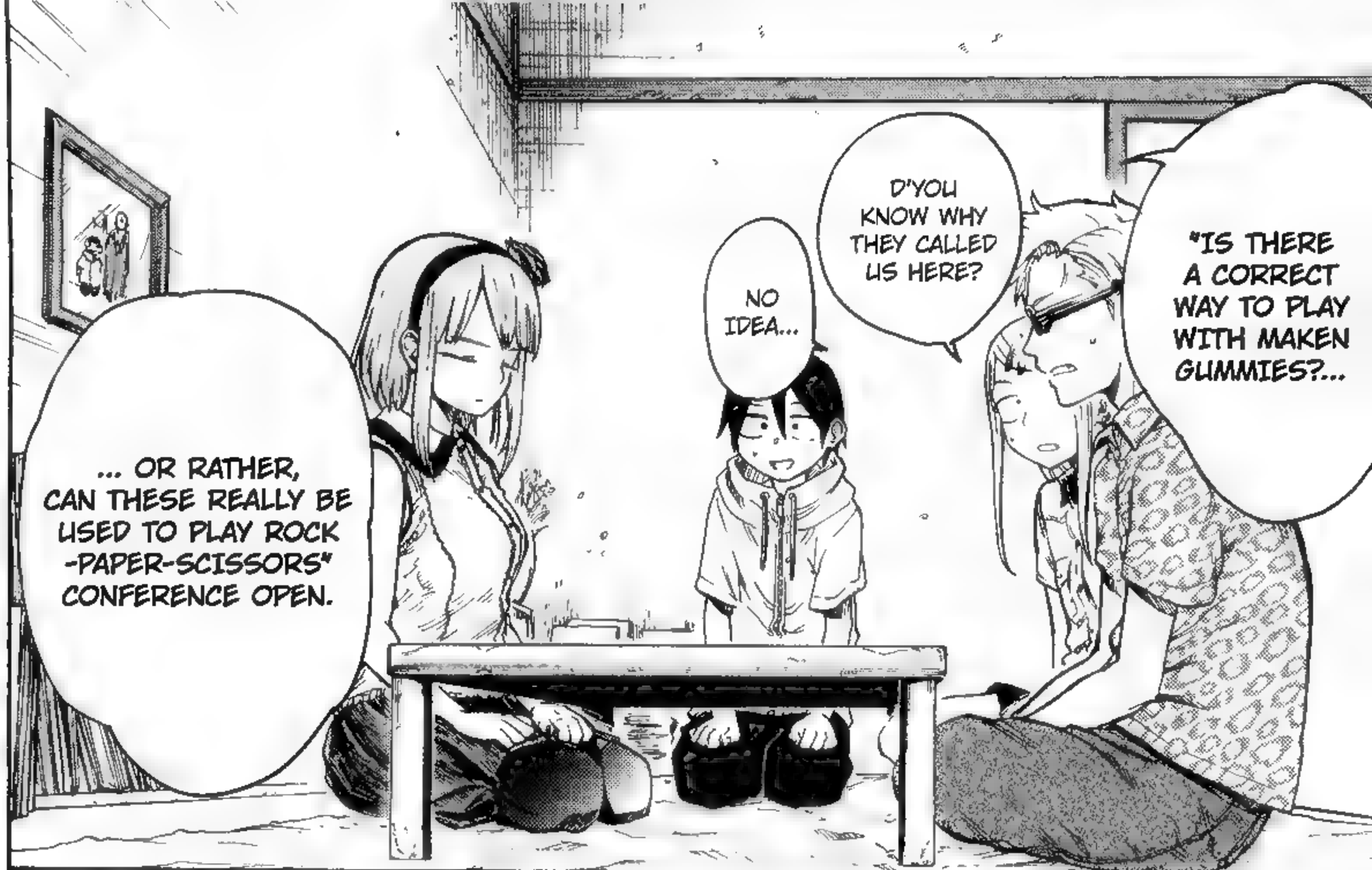


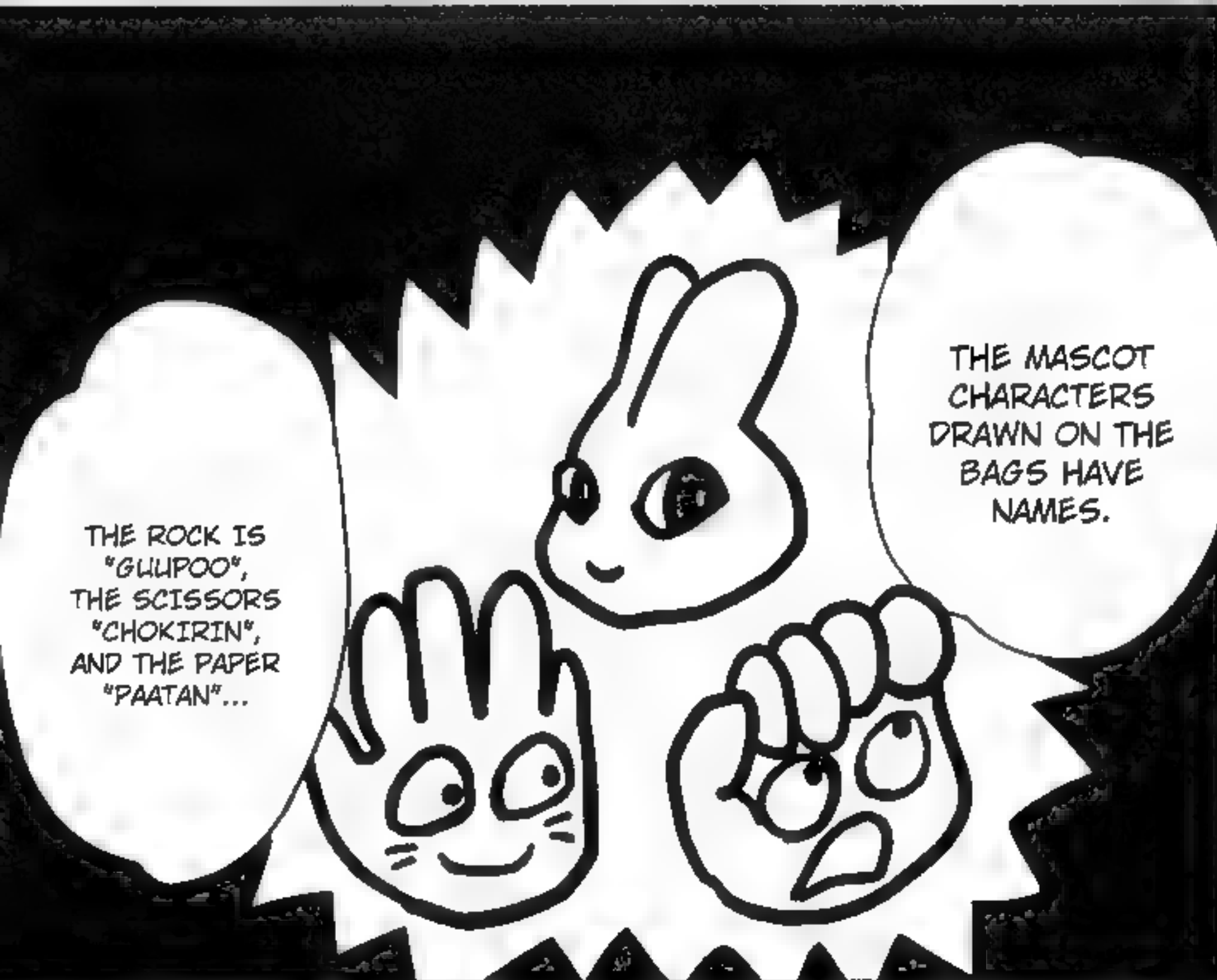


NOTE: SEE CH27









TL NOTE: "ROCK" IS "GHI", SCISSORS "CHOKI", AND PAPER "PAA" IN JAPANESE.



5





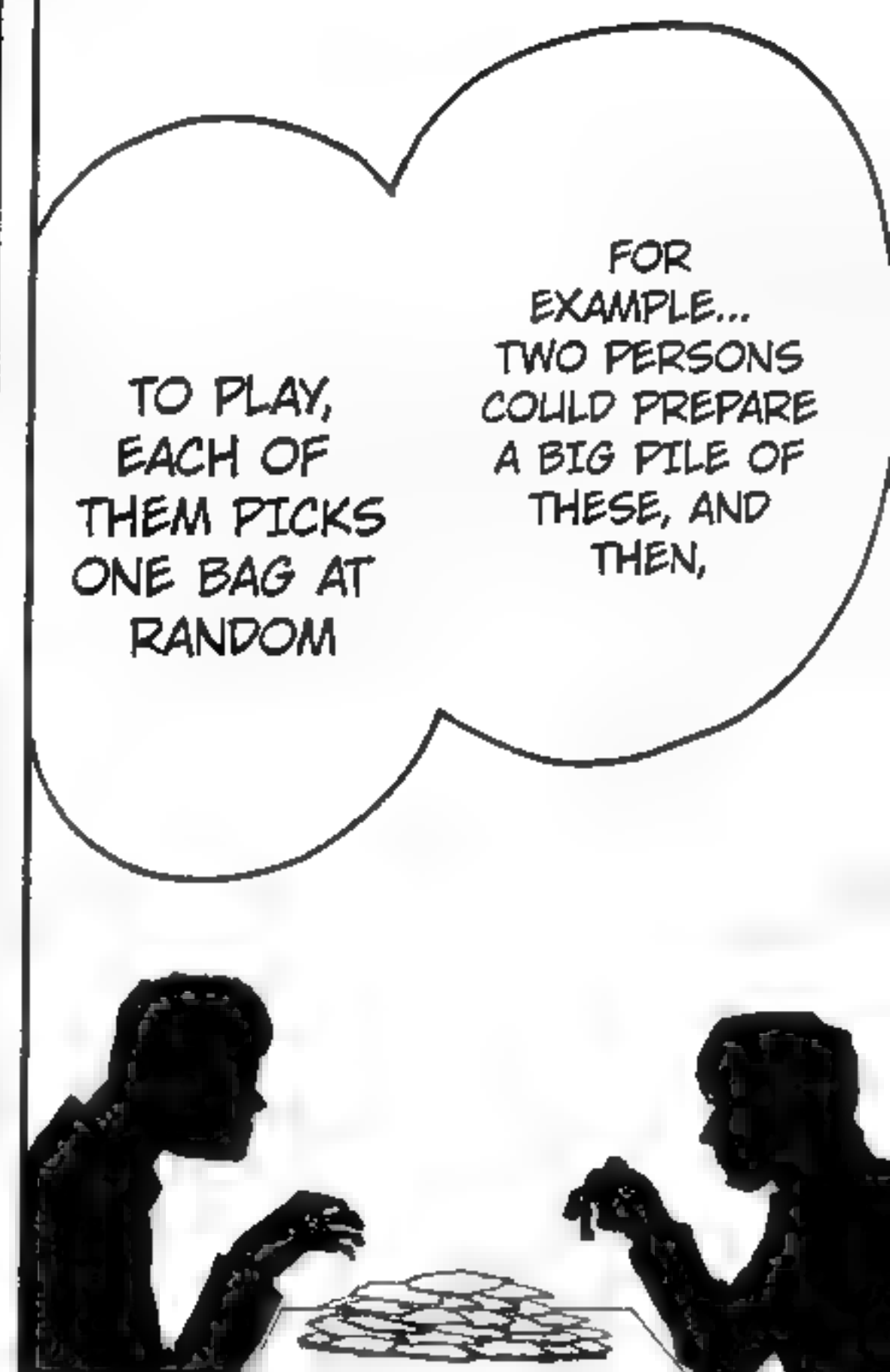
WOULDN'T THAT
WORK AS A WAY
TO PLAY A GAME
OF ROCK-PAPER-
SCISSORS UNIQUE
TO THIS DAGASHI?

OH!



AND
SHOWS
IT

RIGHT
AWAY!



TO PLAY,
EACH OF
THEM PICKS
ONE BAG AT
RANDOM

FOR
EXAMPLE...
TWO PERSONS
COULD PREPARE
A BIG PILE OF
THESE, AND
THEN,



BUT
LOOK, LET
ME OPEN ONE
OF THEM...

IT'S
A GOOD
ANSWER...
A VERY
GOOD
ONE...

RIP



H-HE
HE...

WOW! YOU'RE
AMAZING,
SAYA-CHAN!
THAT MUST BE
THE ANSWER!

6



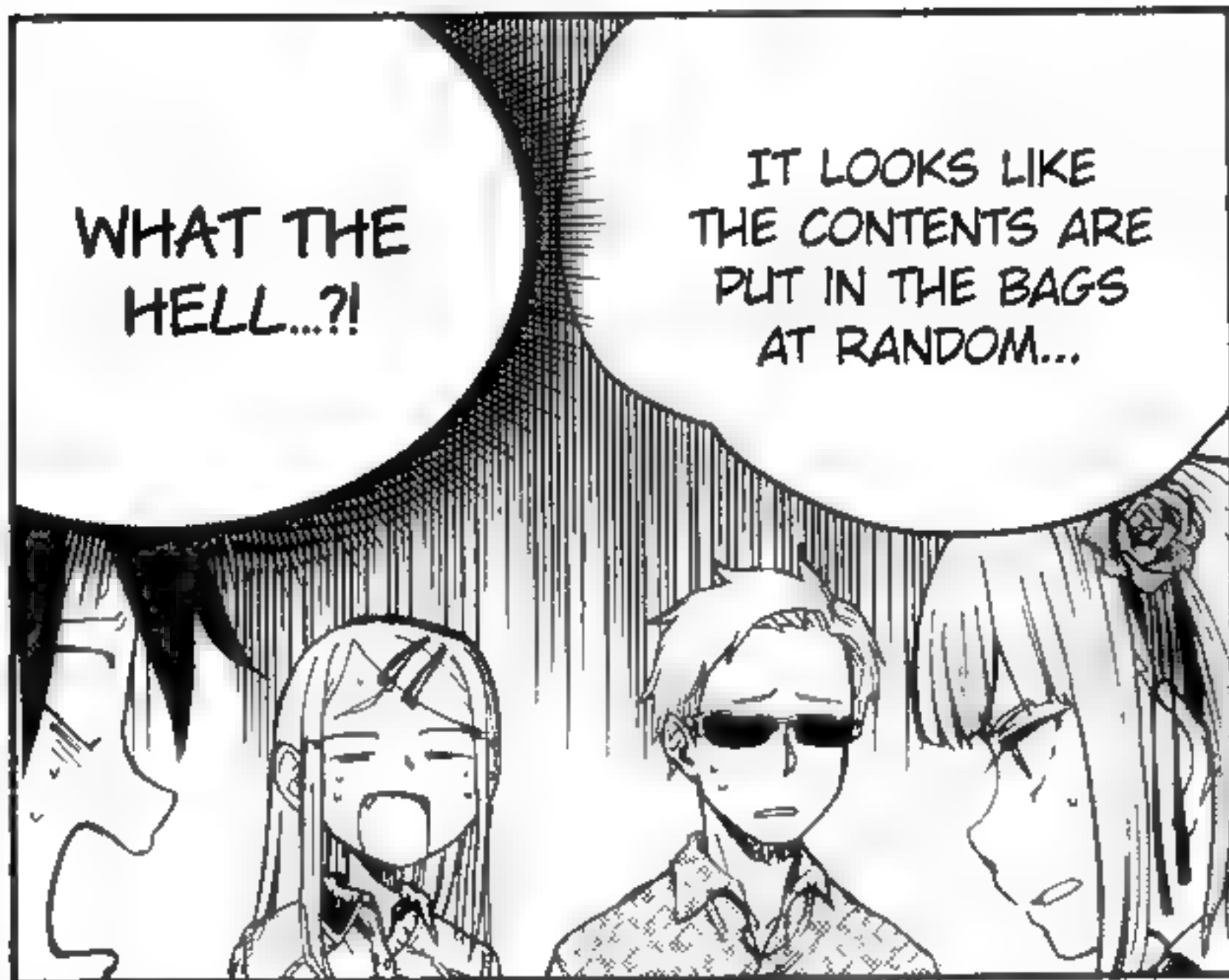
H-HUUU
UUH?!!

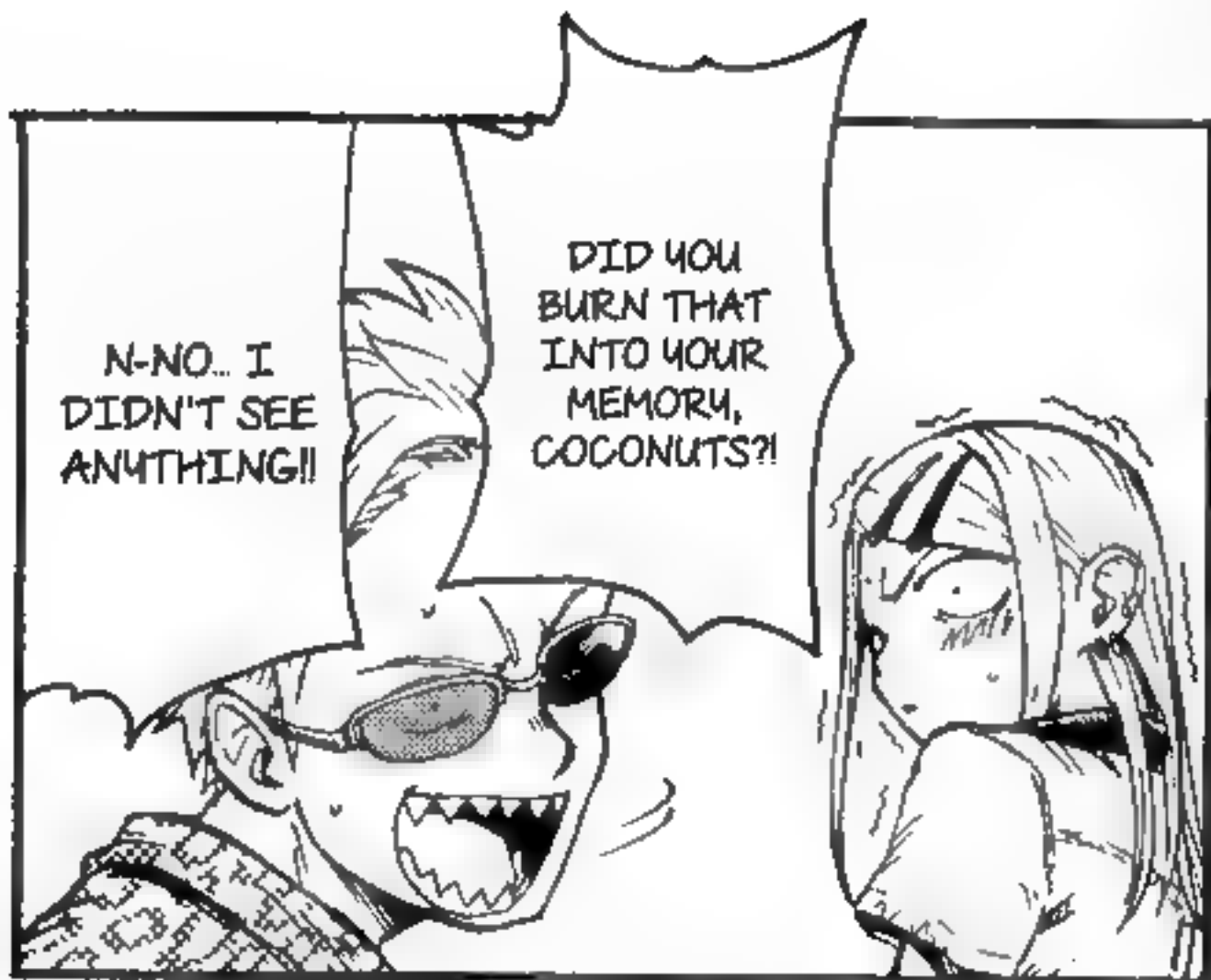
IT
WAS A
"PAPER"
INSIDE.



THE ONE
I JUST OPENED
WAS A "SCISSORS",
RIGHT?

BUT...







だ
し
が
か
え

Kotoyama

Dagashi Kashi

Chapter 43

brought to you by

CROSSBREED SCANS

crossbreedscans.com

Raws: ochinpo

Translation: JoCurryno

Proofreading: sub

Typesetting: ochinpo

Quality check: malcor and JoCurryno



looking for proofreading with
experience. Currently recruiting
translators with all experience
levels. Visit crossbreedscans.com
for more details.

TL NOTE: "TSUKURU" MEANS "TO MAKE",
AND "GABURI" IS AN ONOMATOPOEIA FOR
BITING SOMETHING STRONGLY

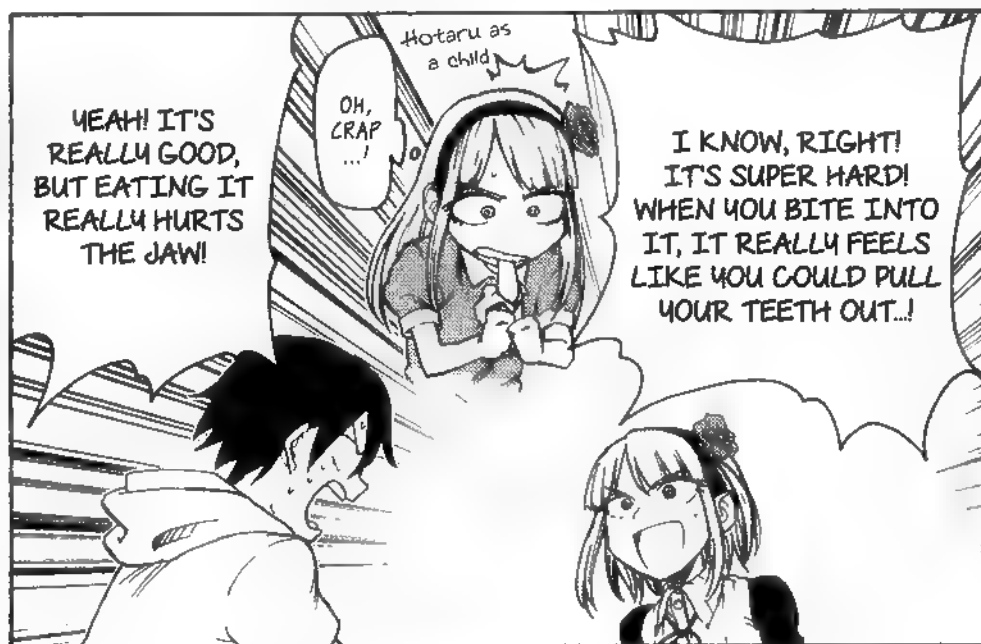


**44TH SWEET:
TSUKURU GABURI CHEW**



2





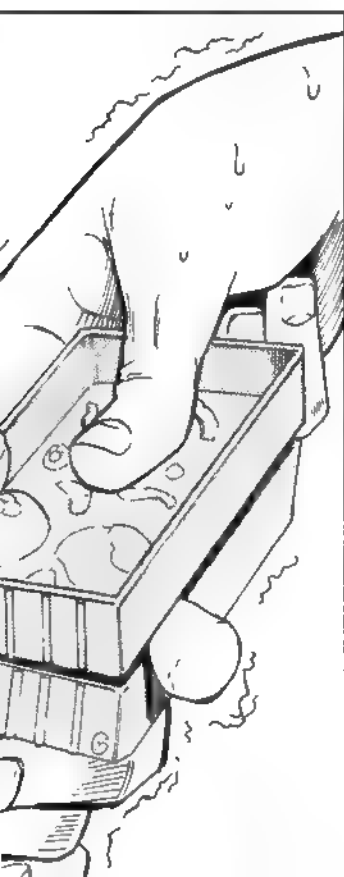
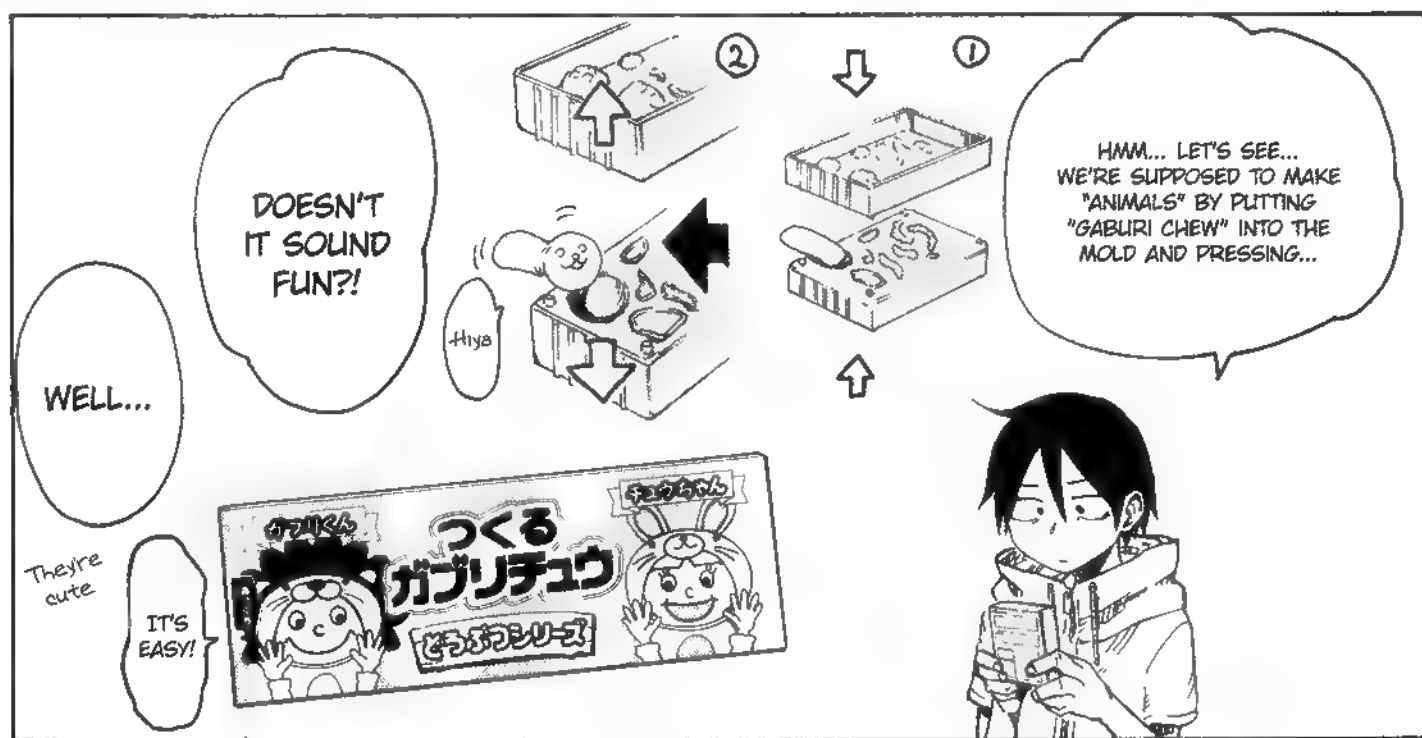
3





4



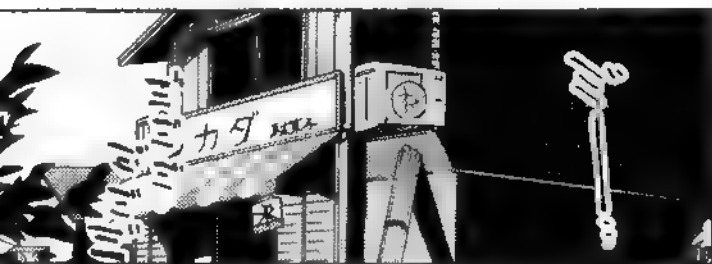
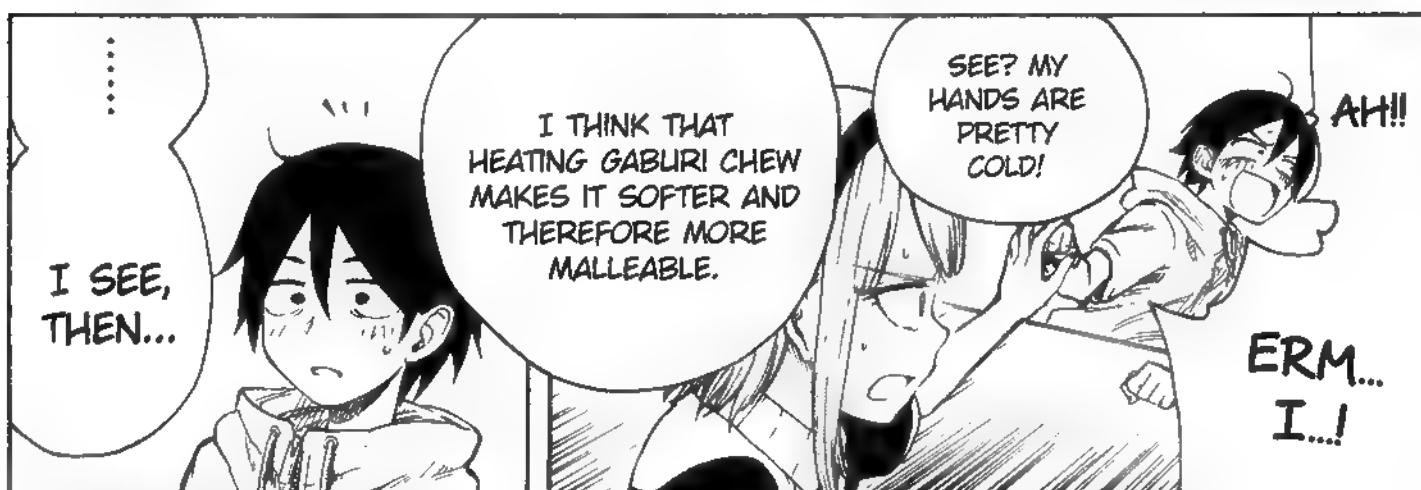


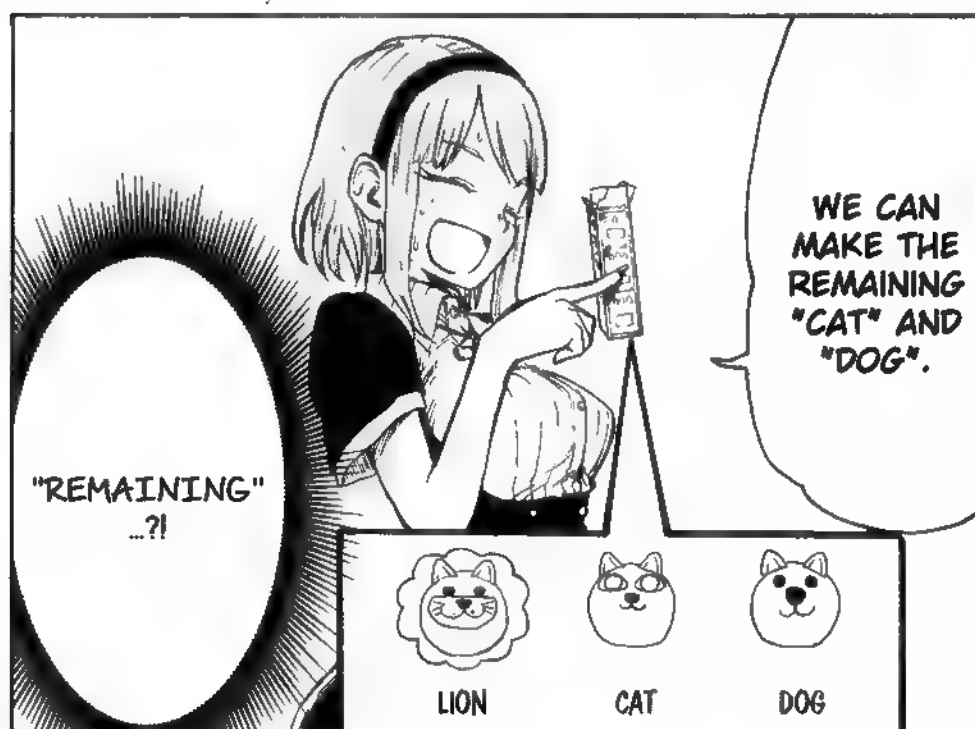


6



だがしかし 3





Kotoyama

Dagashi Kashi

Chapter 44

brought to you by

CROSSBREEDED SCANS

crossbreeds.com

Raws: ochinpo

Translation: JoCurry

Proofreading: sub

Typesetting: ochinpo

Quality check: maiden

JoCurry



proofreading with
currently recruiting
all experience
crossbreeds.com
for more details.

**Enjoyed Dagashi Kashi?
Want faster releases?**

Help us out at

CROSSBREED SCANS

crossbreedscans.com/join

High Priority: typesetters

Mid Priority: quality-checkers

redrawers, cleaners

webmaster

Low Priority: translators, cover art

production

For reading with
we are currently recruiting
all experience
crossbreedscans.com
for more details.



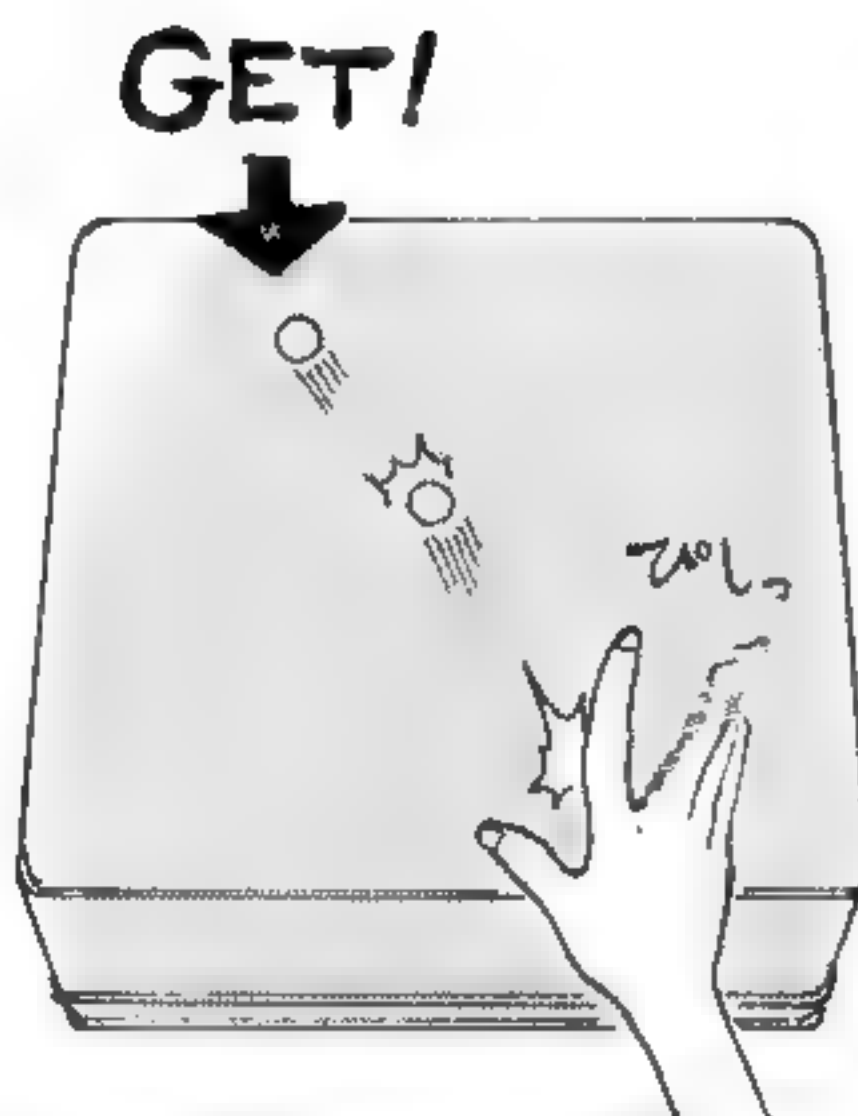


45TH SWEET: OHAJIKI

TL NOTE: OHAJIKI COMES FROM "HAJIKU",
WHICH MEANS TO FLICK.



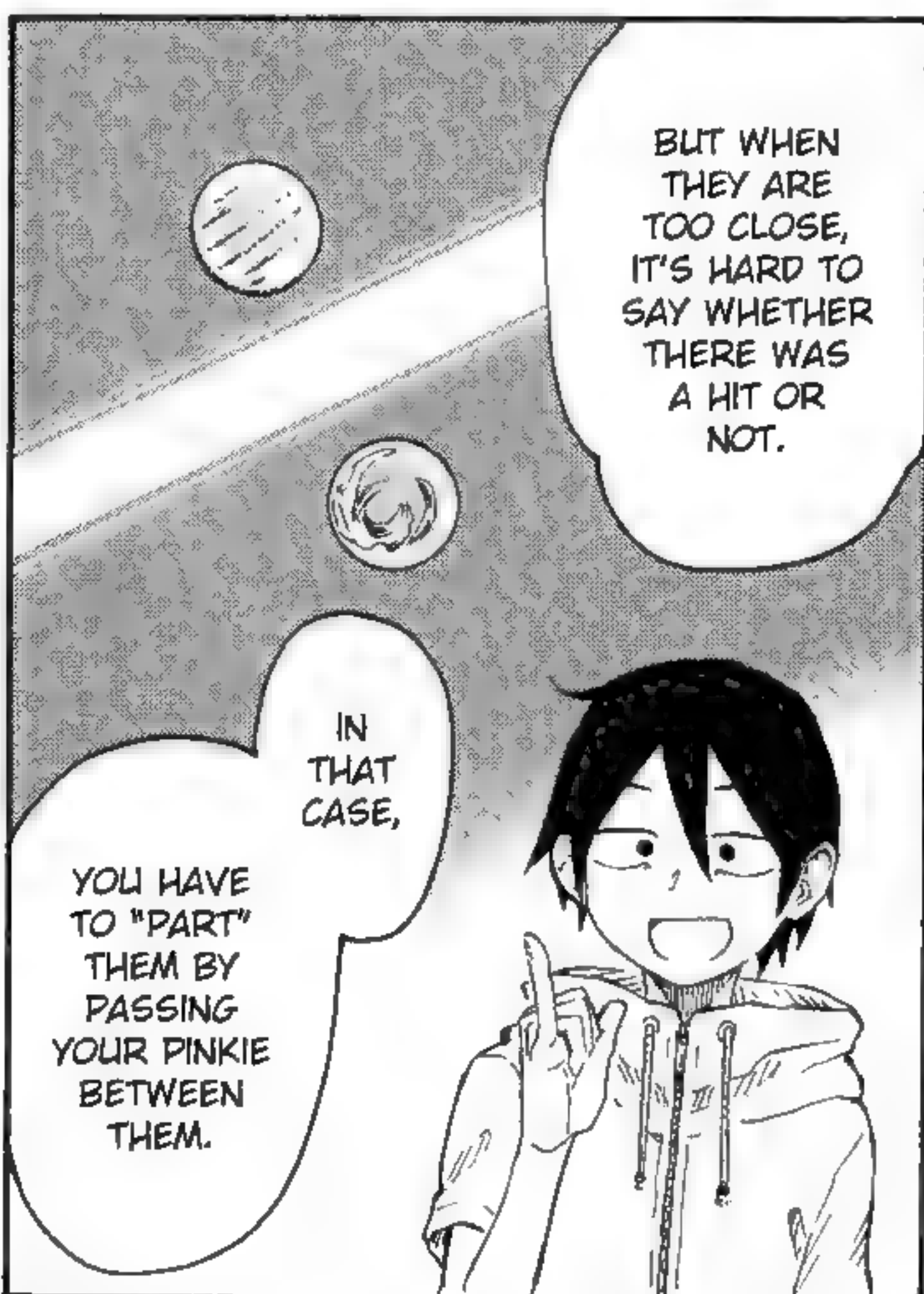
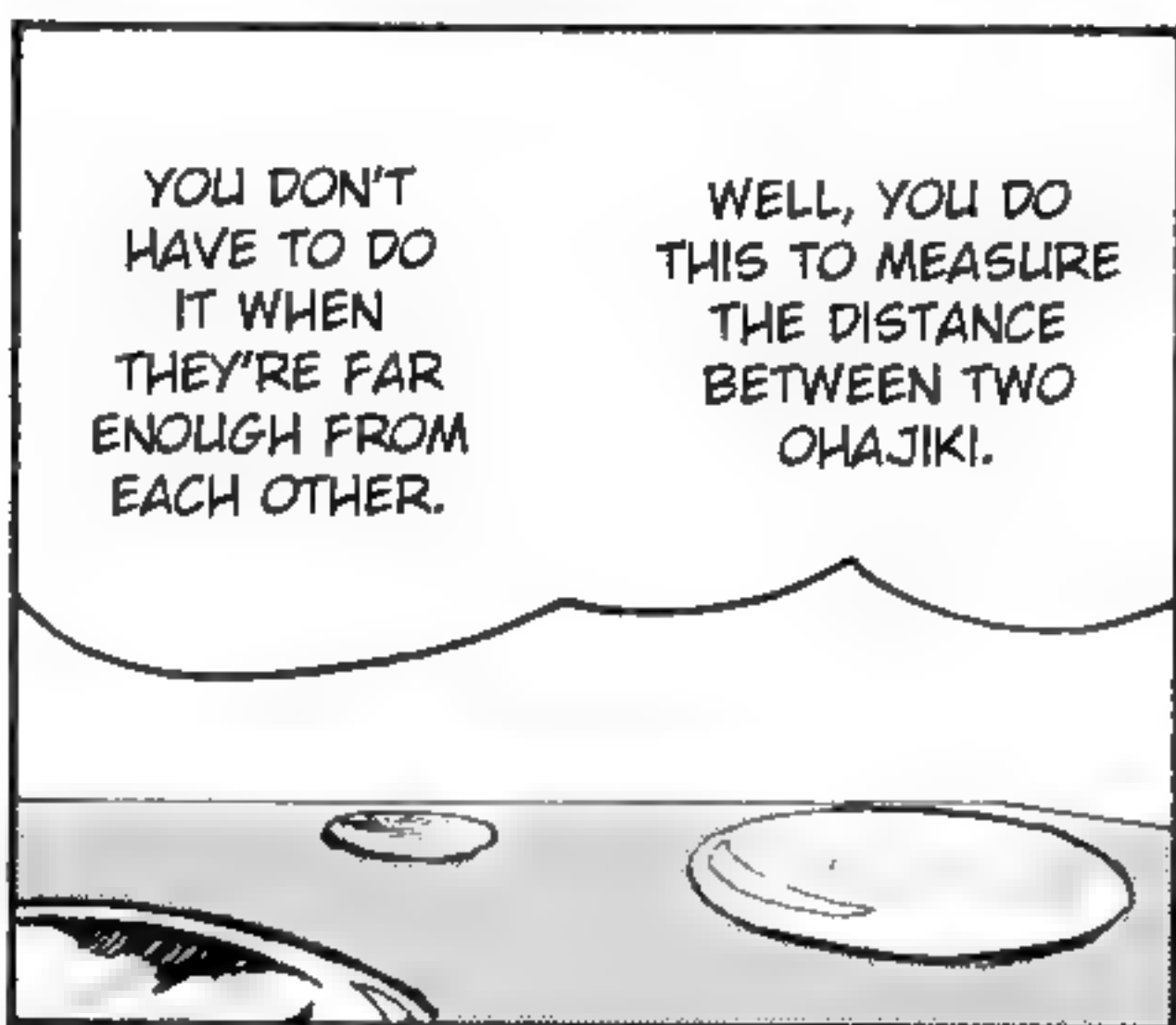
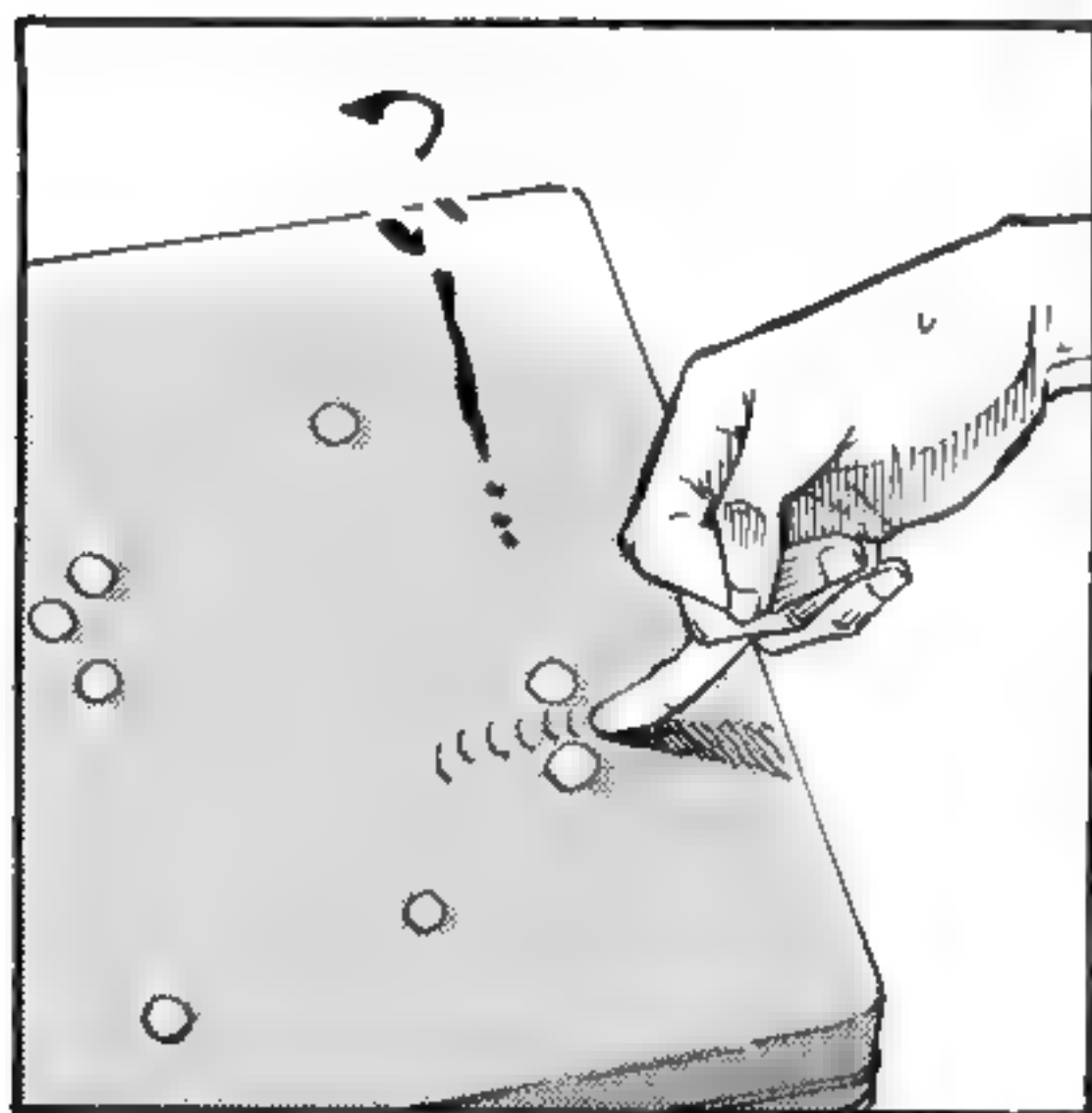
THE MOST COMMON WAY TO PLAY IS FOR PLAYERS TO SCATTER THEIR OHAJIKI, THEN TAKE TURNS TO FLICK ONE AT A SPECIFIED OHAJIKI, AND THE PLAYER WHO HITS IT WINS THAT OHAJIKI.

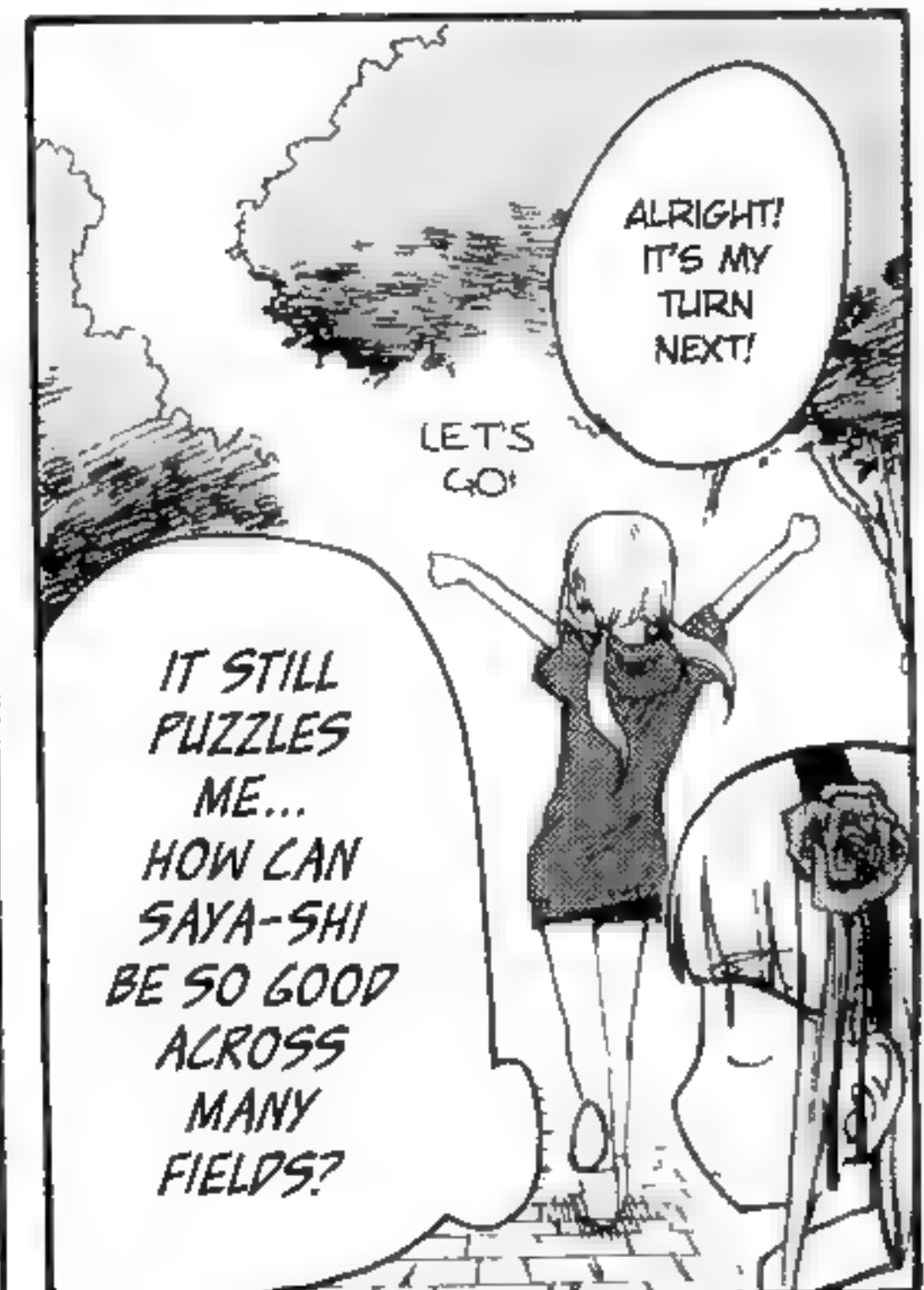
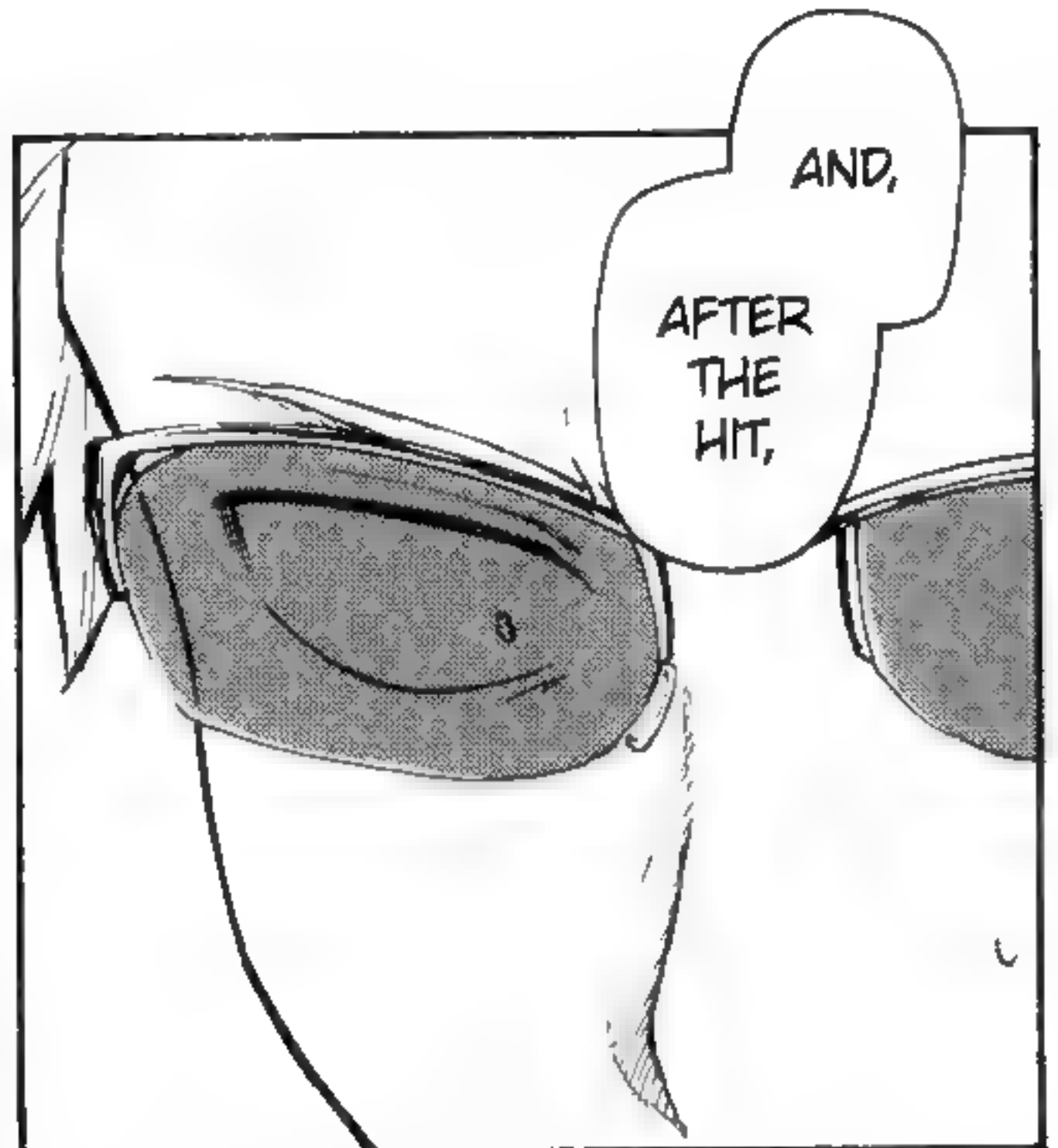
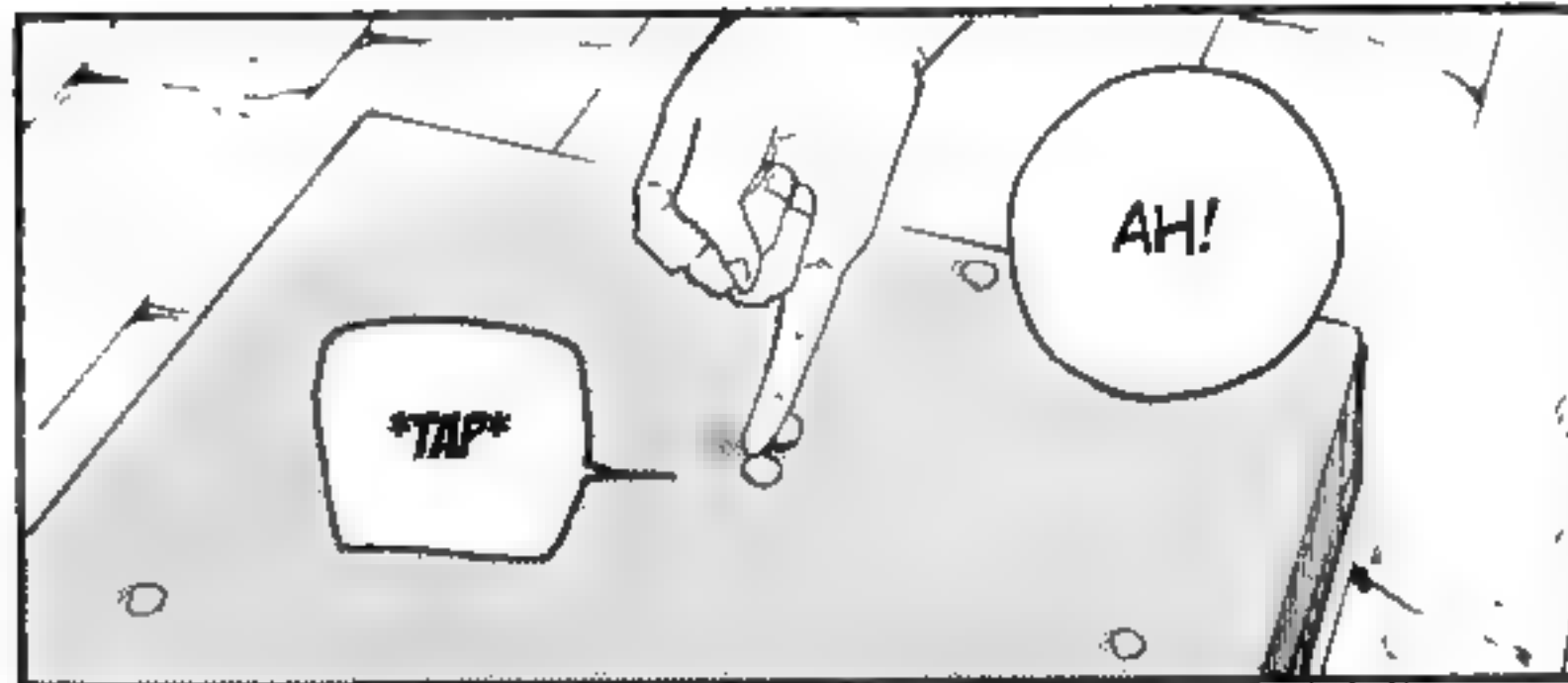
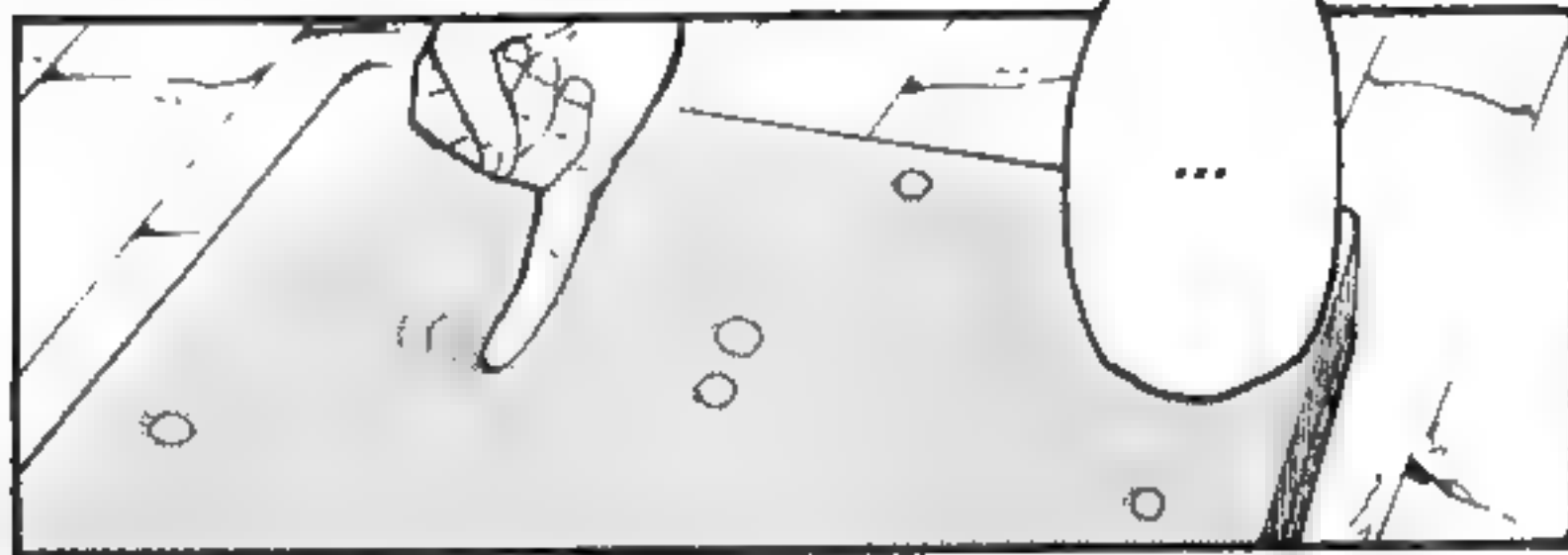


OHAJIKI.

THEY'RE FLAT GLASS MARBLES WITH COLORFUL, WAVY PATTERNS INSIDE OF THEM.









WHY DON'T
YOU TRY
WORKING AT
KOKONOTSU-
KUN'S HOUSE?

IT DEFINITELY
HIT YOU!
YOUR SUNGLASSES
ARE IN PIECES!

Are you
okay?

SLAP

That was
close...

THAT
WAS
SCARY...
I THOUGHT
IT WAS
GONNA
HIT...

WHAT
ARE
YOU
TALKING
ABOUT?!

WELL, I THOUGHT
IT WOULD BE
THE BEST WAY
TO MAKE USE OF
YOUR TALENT,
SAYA-SHI!

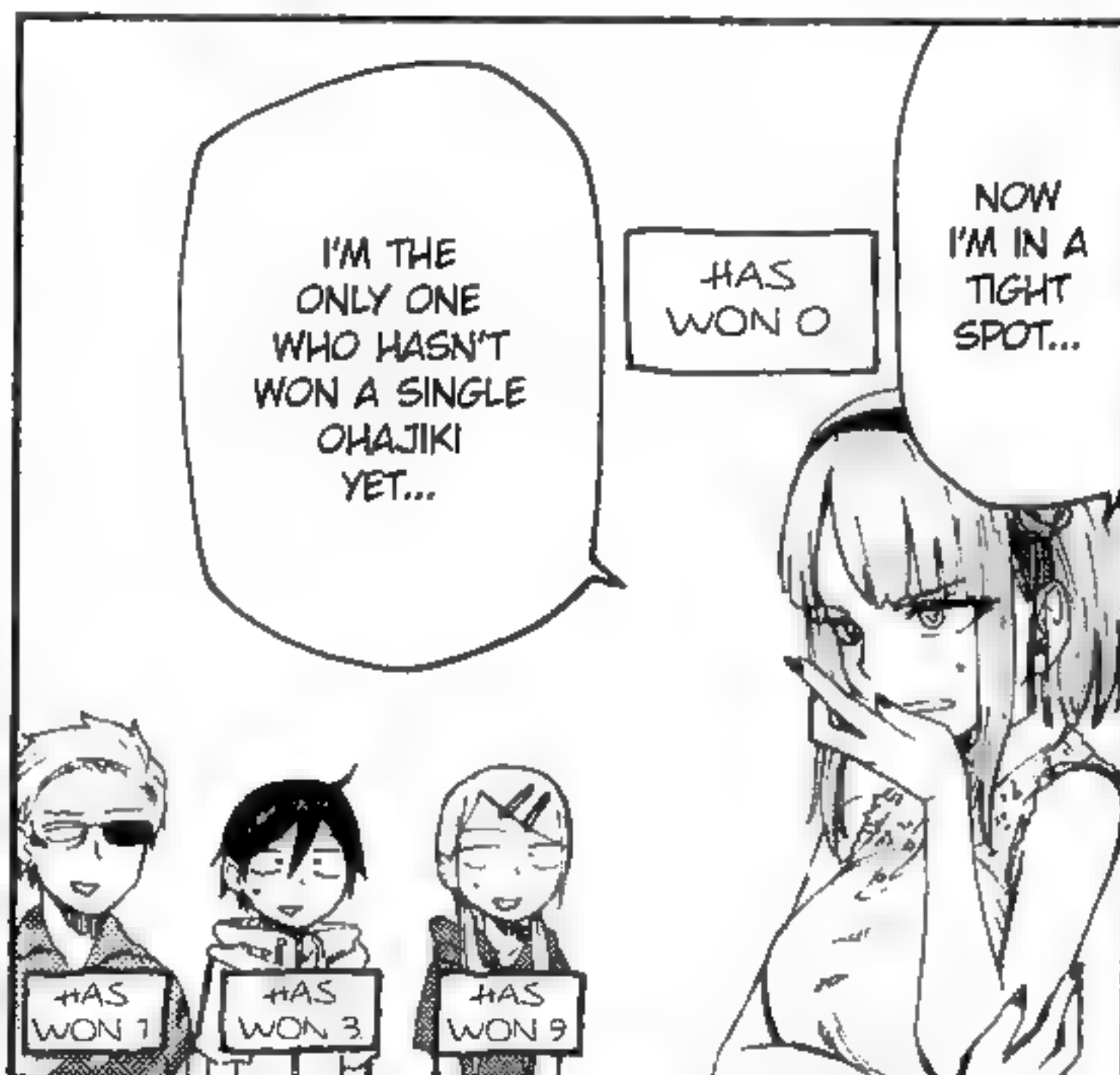
KHOFFHI
GHAGHI

W-WHAT?
WHERE
DID THAT
COME
FROM?!!

6



I'M FORCED
TO USE
MY LAST
RESORT!



I'M THE
ONLY ONE
WHO HASN'T
WON A SINGLE
OHAJIKI
YET...

HAS
WON 0

NOW
I'M IN A
TIGHT
SPOT...

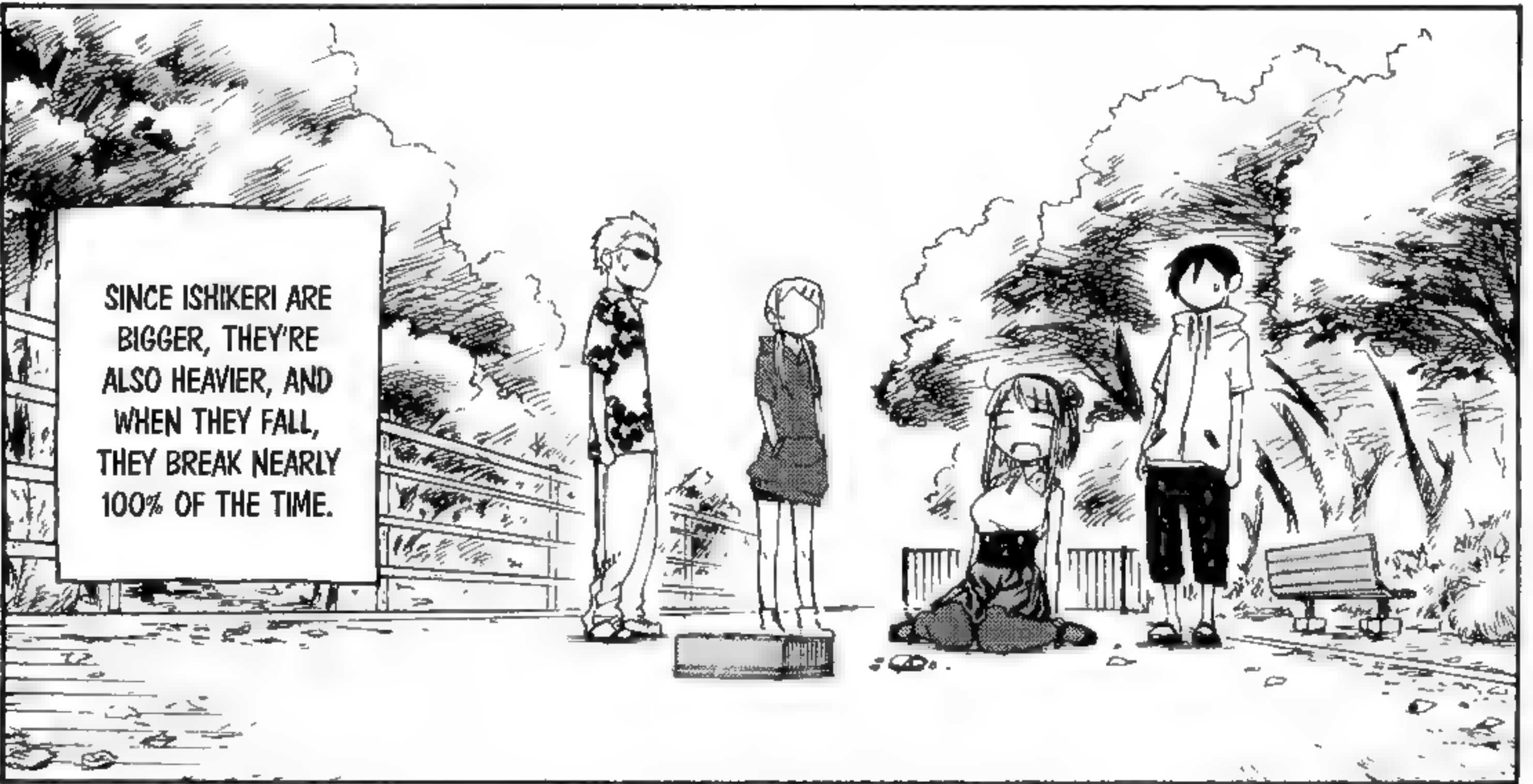
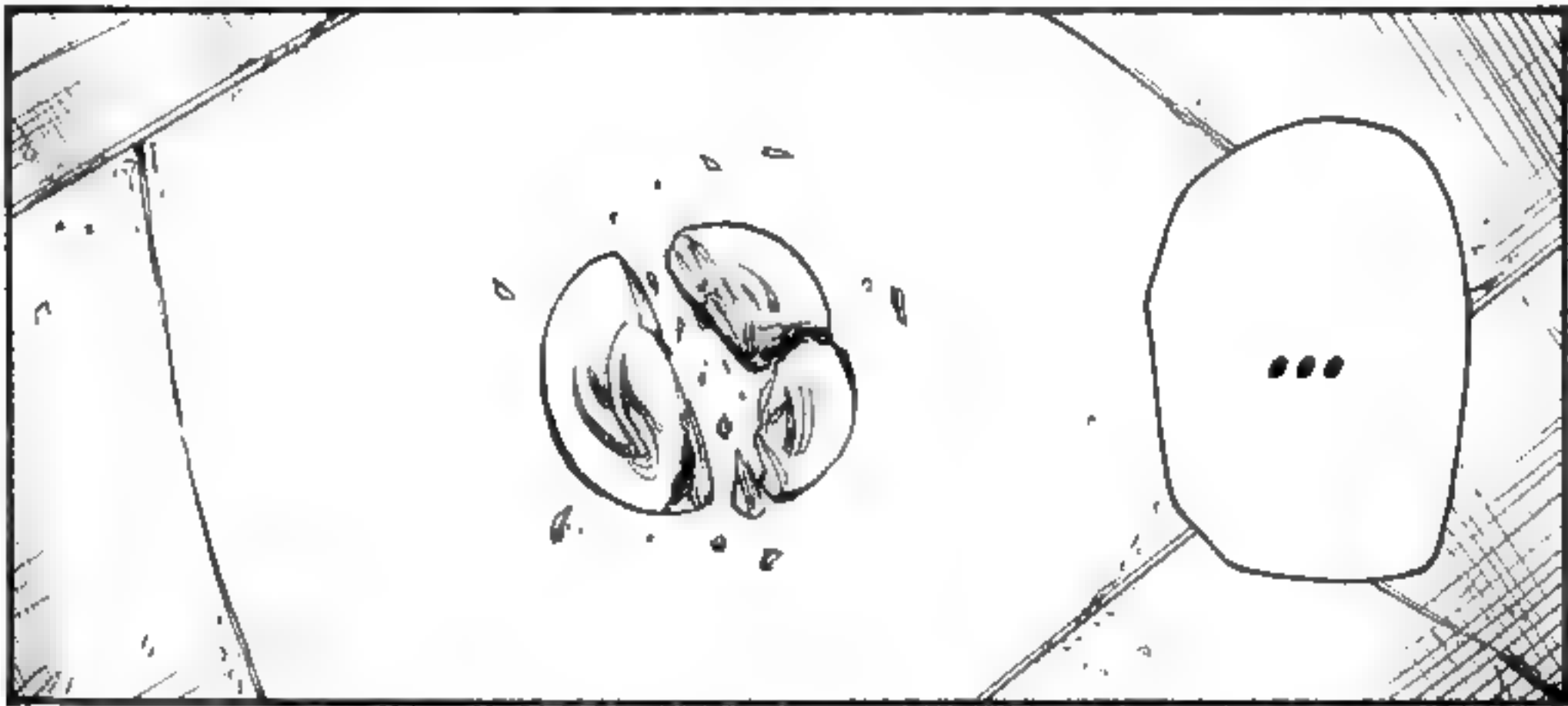
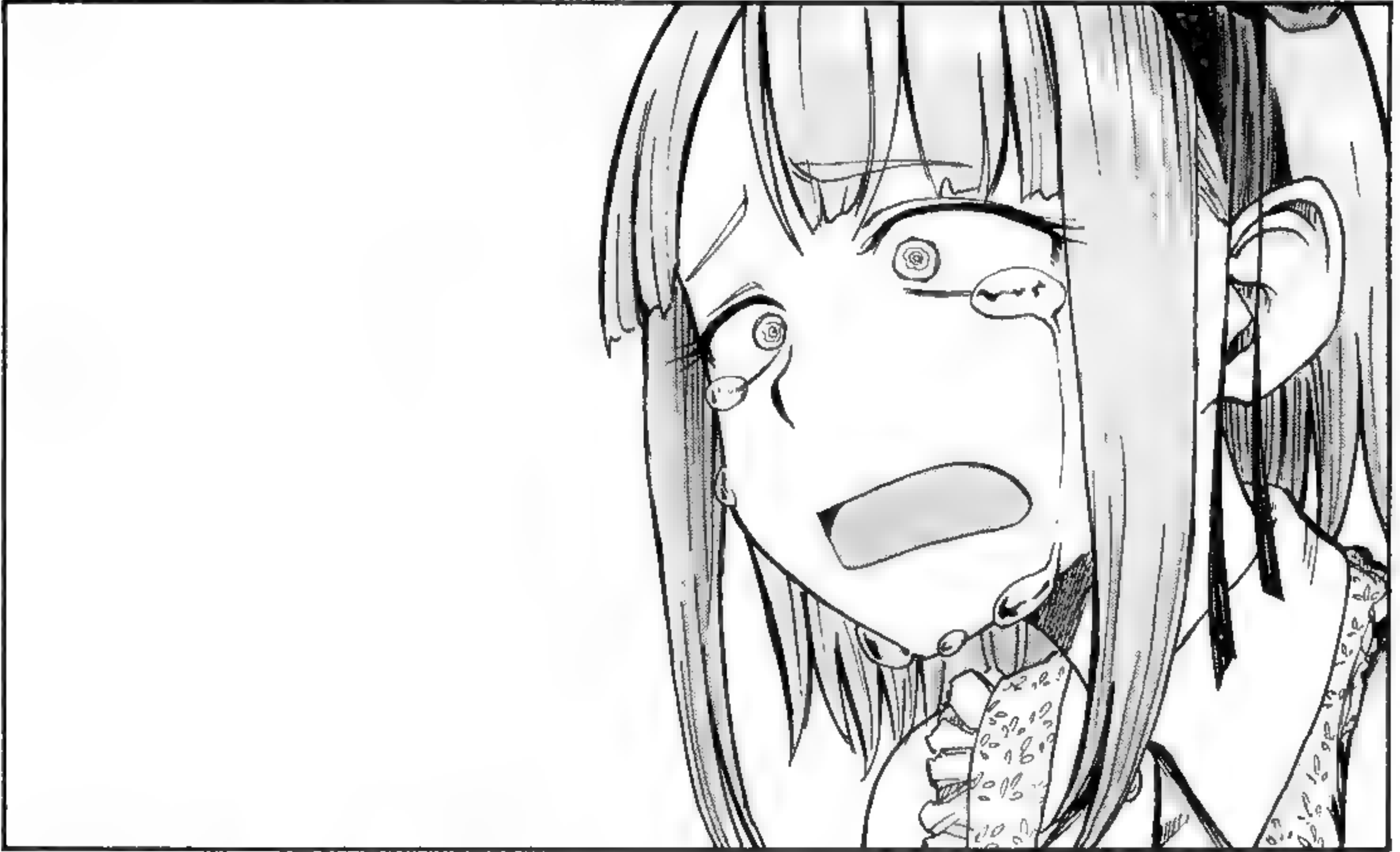
HAS
WON 1

HAS
WON 3

HAS
WON 9







Kotoyama

Dagashi Kashi

Chapter 45

brought to you by

CROSSBREED SCANS

crossbreedscans.com

Raws: ochinpo

Translation: JoCurry

Proofreading: sub

Typesetting: s07195

Quality check: maiden

sen



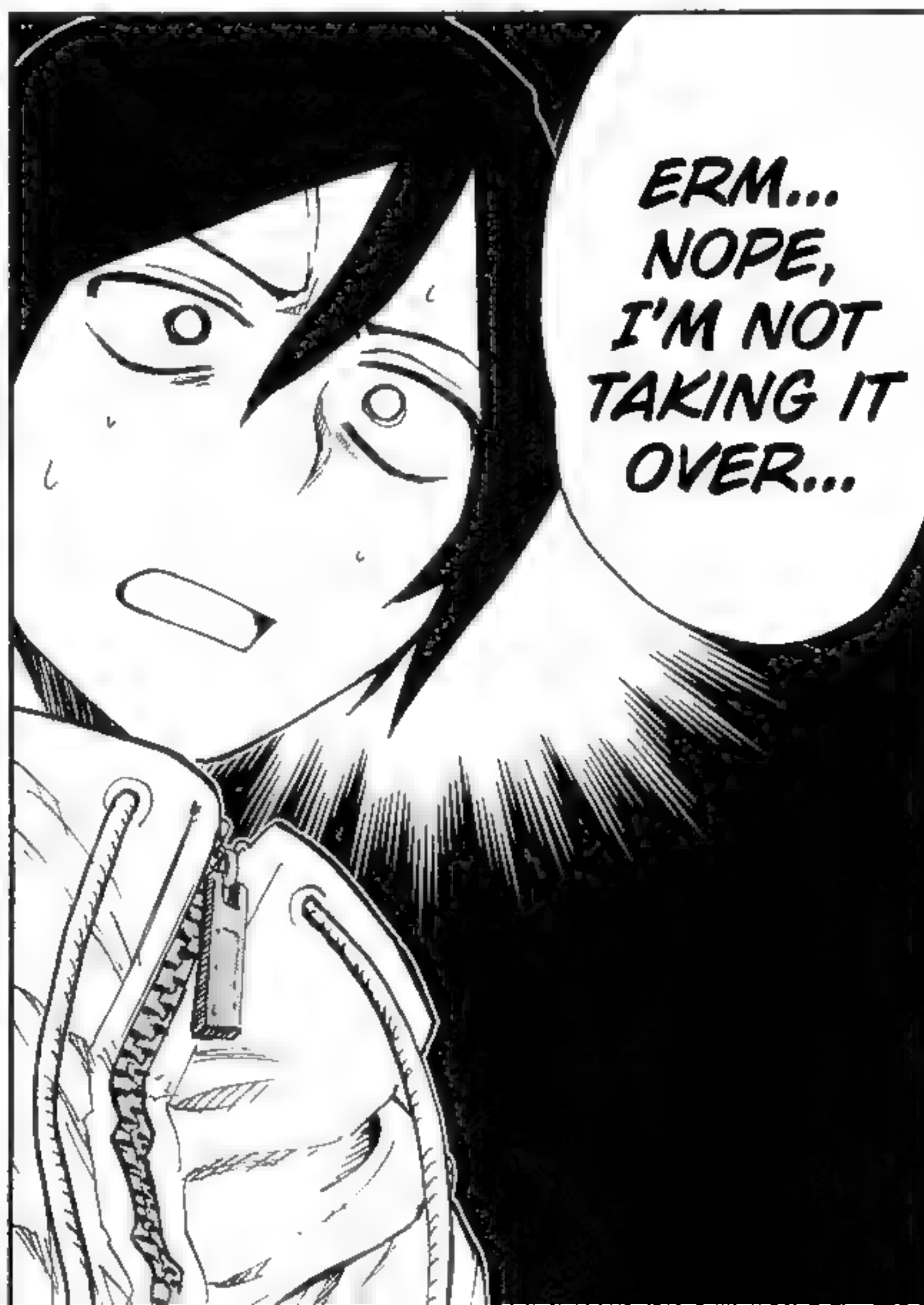
proofreading with
currently recruiting
all experience
crossbreedscans.com
for more details.



46TH SWEET: UME JAM



2





TL NOTE: UME - COMMONLY THOUGHT AN ASIAN SPECIES OF PLUM BUT ARE ACTUALLY MORE CLOSELY RELATED TO APRICOTS, OFTEN EATEN DRIED.
SENBEI - JAPANESE RICE CRACKER



HIROFUMI
TAKABAYASHI-SAN

**But Takabayashi
-shi hasn't
chosen his suc-
cessor yet!**

**In other words, if he
ever comes to retire,
Ume Jam could very
well become nothing
more than a memory of
the past!!**

**His name is Hirofumi
Takabayashi! He's the
artisan who's been
producing Ume Jam all
on his own for more
than 60 years now!!**

TL NOTE: THE "-SHI" HONORIFIC USED HERE IS DIFFERENT FROM THE ONE SHE USES FOR "SAYA-SHI", AND SIMPLY MEANS "MISTER/MISS/..."

**How can
you stay so
detaaaached
?!!**

*I didn't
know...*

**THAT
WOULD
BE A BIT
SAD.**

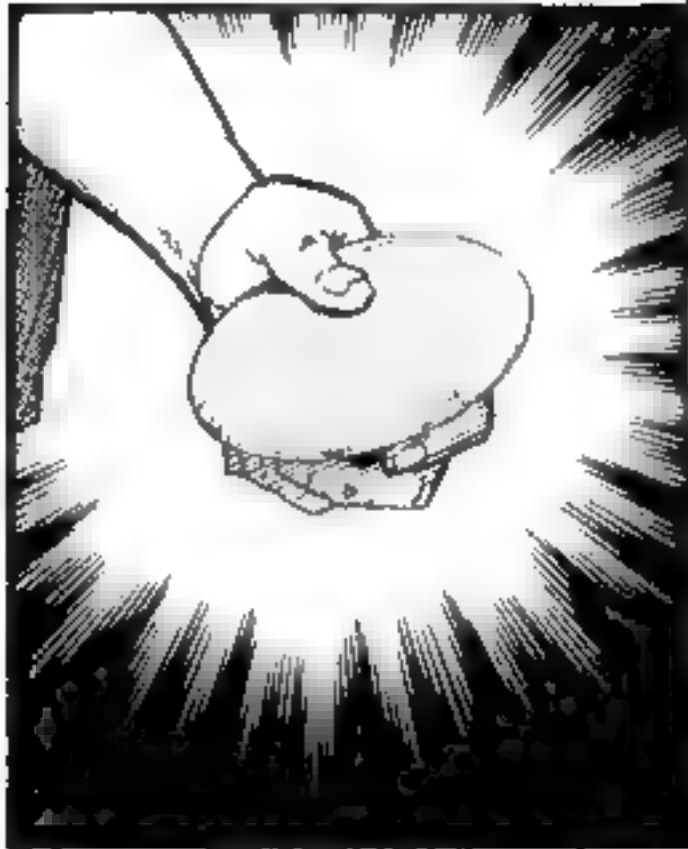
4

**WHEN TAKABA-
YASHI-SAN WAS
14 YEARS OLD,
THE WAR CAME
TO AN END.**

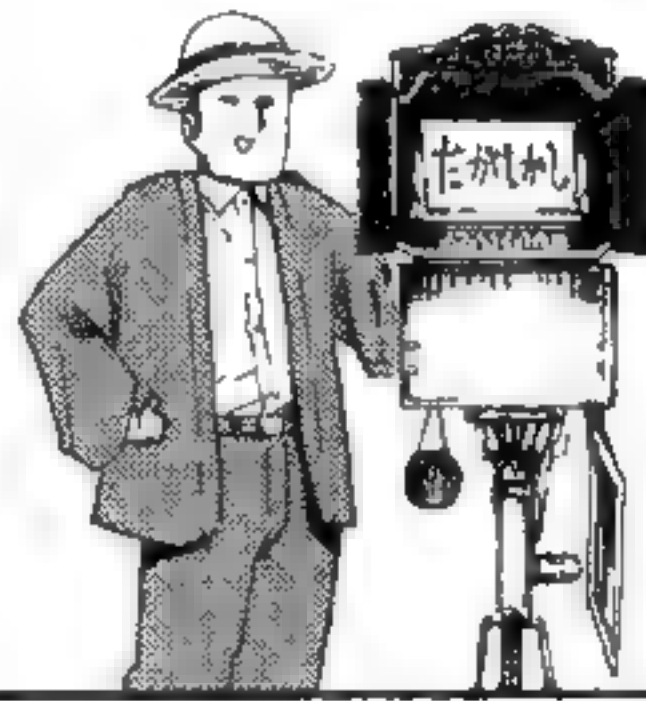
WAR IS OVER

**It's time for
a lesson!!**

**Koko-
notsu-
kun!**



WHILE EVERYONE WAS
FASCINATED BY THE
KAMISHIBAI, WHAT CAUGHT
HIS EYES WERE THE THIN
"SENBEI" THAT WERE SOLD
DURING THOSE...



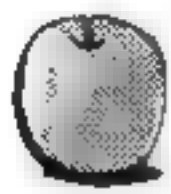
BACK THEN,
KAMISHIBAI WERE
ALL THE RAGE
IN THE CITY.

TL NOTE: KAMISHIBAI - FORM OF PORTABLE STREET THEATRE AND STORYTELLING USING SMALL ILLUSTRATED BOARDS ON A MIN-ATURE STAGE, THE KAMISHIBAIYA WOULD NARRATE THE STORY OFTEN ON STREET CORNERS, CHANGING THE IMAGE AS THE TALE PROGRESSED, POPULAR DURING THE DEPRESSION OF THE 1930S

AND HE HAD SEEN
DRIED UME AT A DRY
SNACKS STORE, AND
IT GAVE HIM A
BRILLIANT IDEA.



UME



APPLE

AT THAT TIME,
ONE OF HIS
FATHER'S FRIENDS
HAD GIVEN HIM
"APPLE POWDER"...

I'M SURE IF
THERE WERE
SOMETHING
LIKE JAM TO
ADD SOME FLA-
VOR TO SENBEI,
IT'D SELL LIKE
HOTCAKES...

5

HUUUH?!
WHAT PART
OF THE
STORY MADE
YOU CRY?!

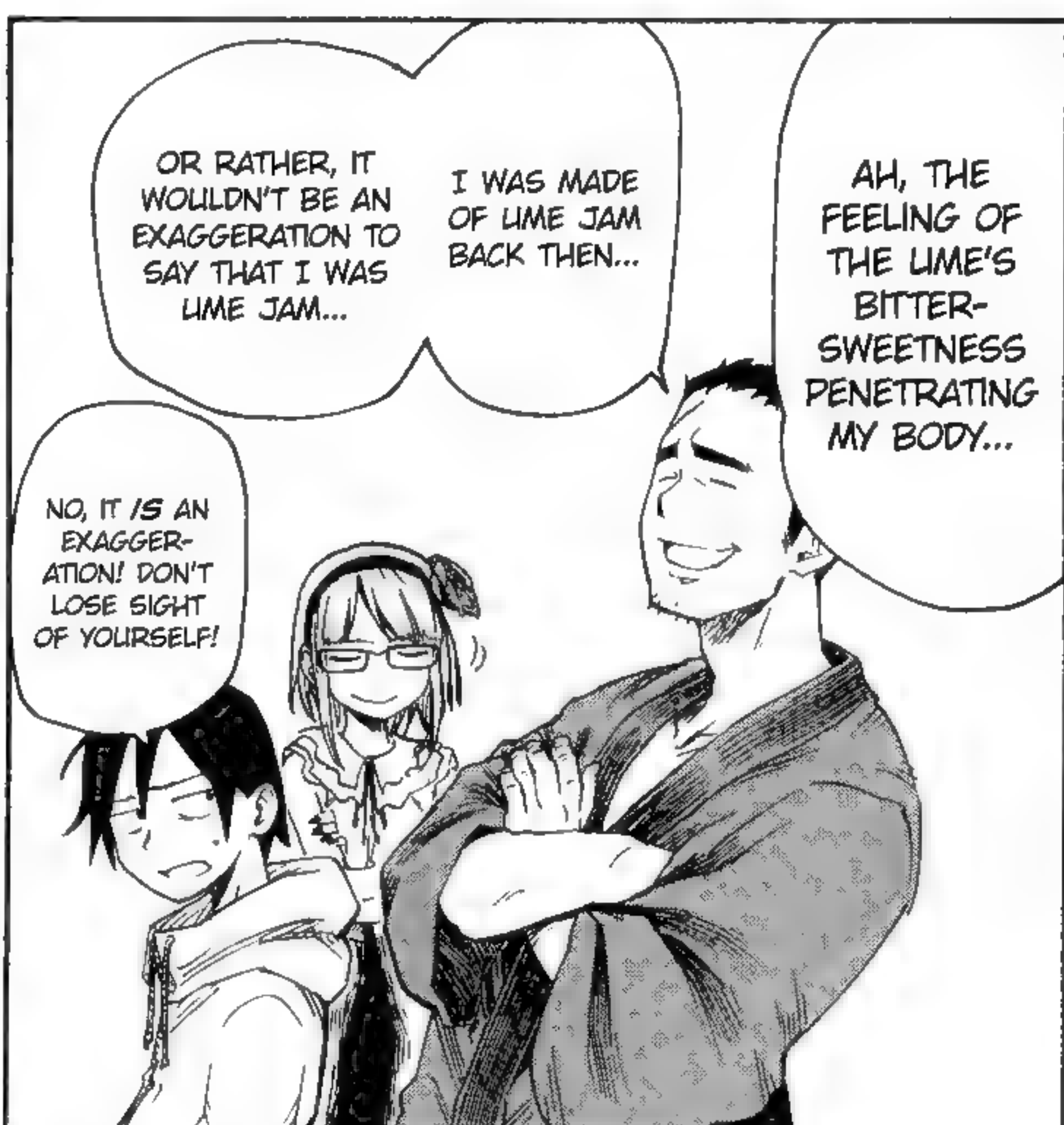
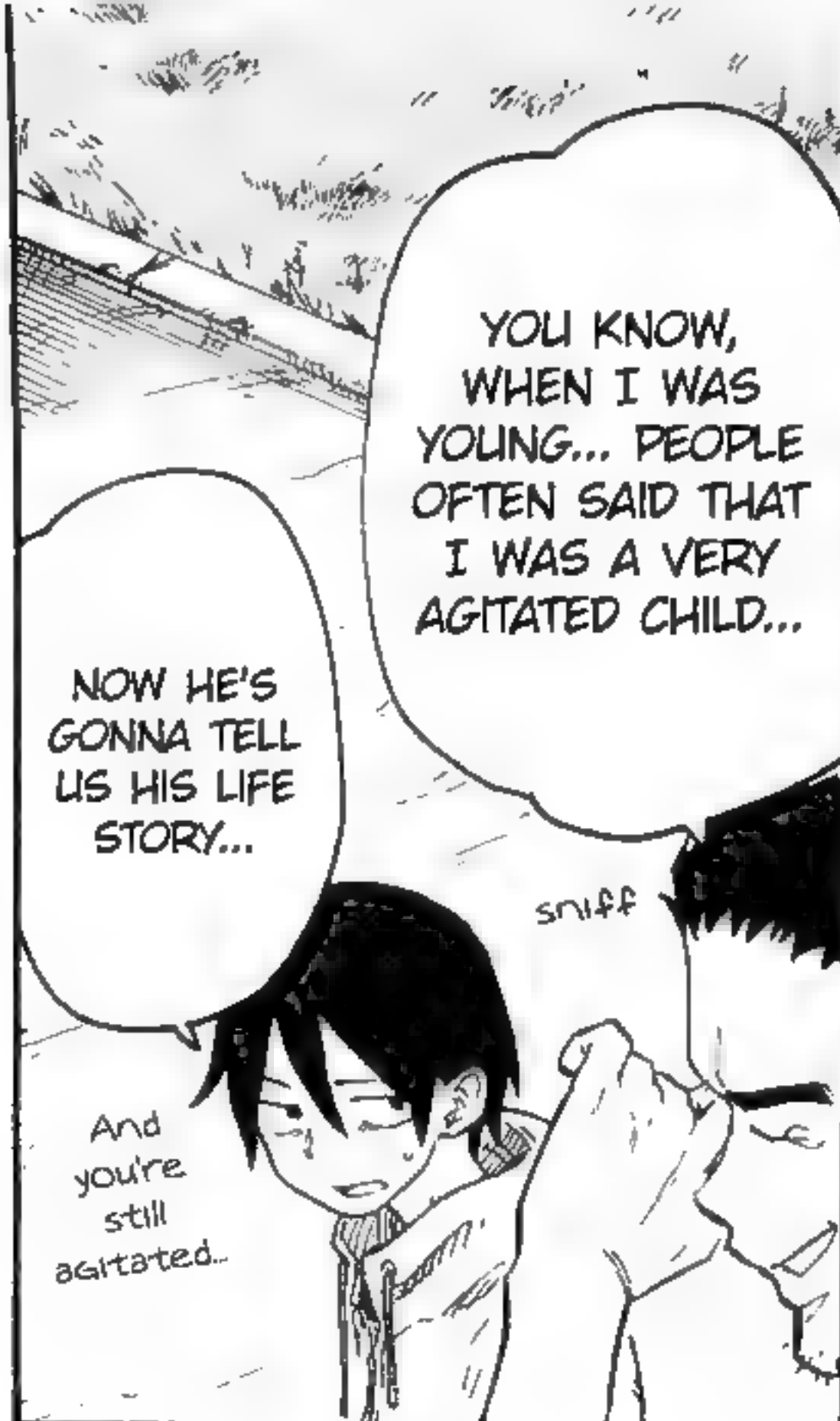
VOB DIS
LUBE JAB...
(FOR THIS
LIME JAM)

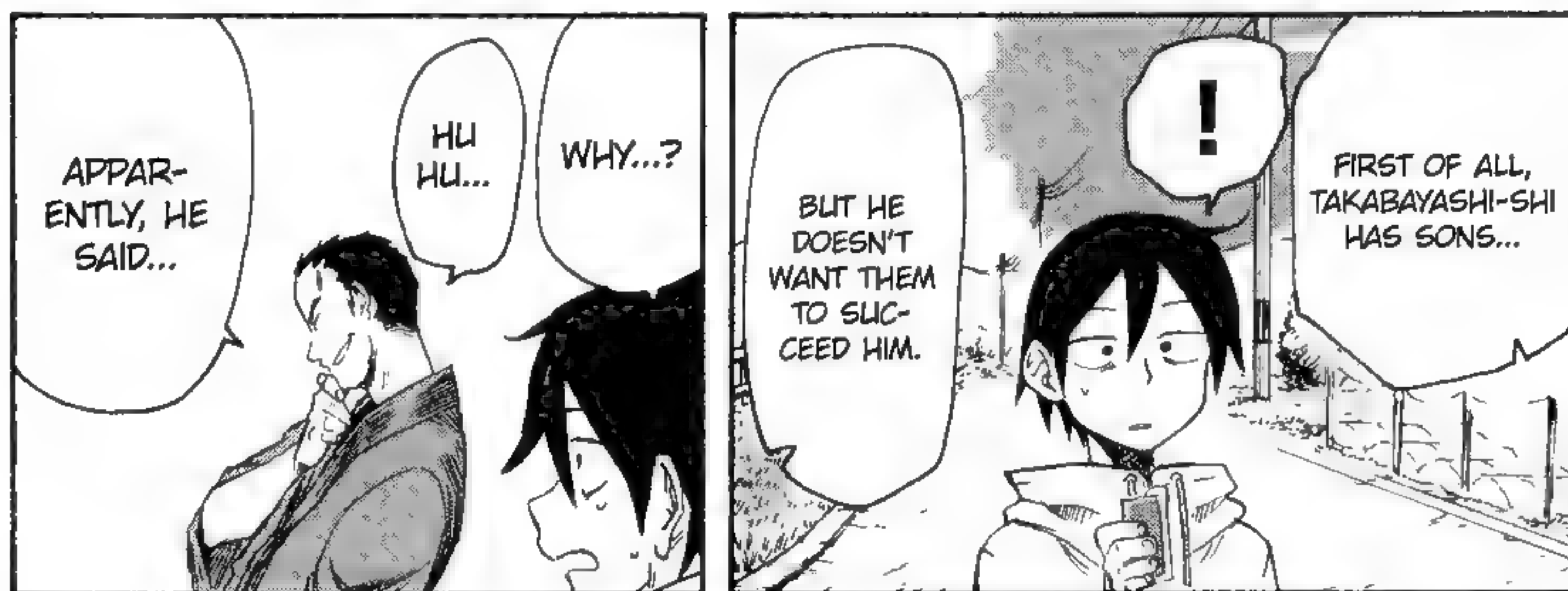
AND THEN,
AFTER TWO
YEARS OF TRIAL
AND ERROR...

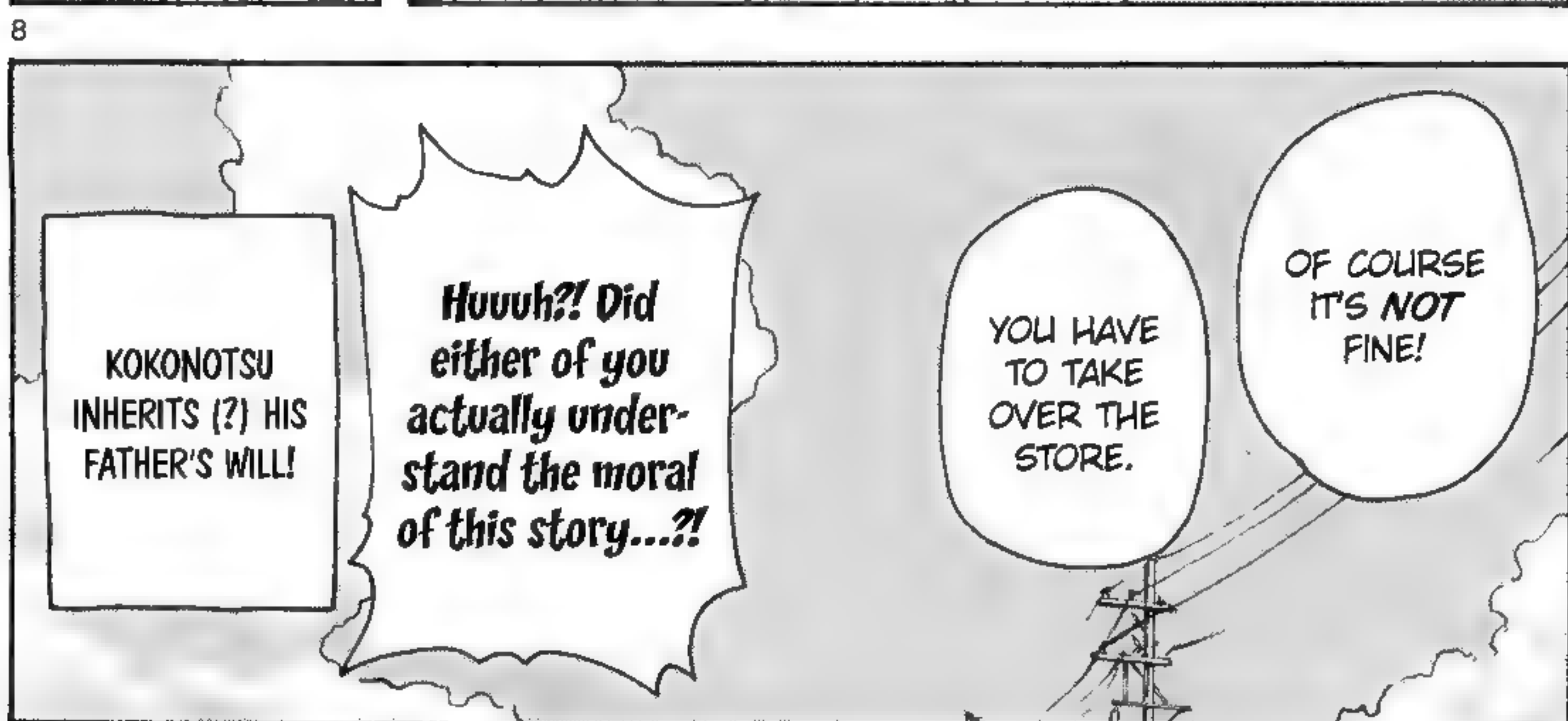
TL NOTE: "-SHIN" MEANS "GOD".

A MILLION THANKS TO
TAKABAYASHI-SHI... NO,
TAKABAYASHI-SHIN! FOR
THIS MIRACLE, FOR GIVING
BIRTH TO LIME JAM....!

HE FOUND
THE PERFECT
RECIPE!







Kotoyama

Dagashi Kashi

Chapter 46

brought to you by

CROSSBREED SCANS

crossbreedscans.com

Raws: ochinpo

Translation: JoCurryno

Proofreading: sub

Typesetting: monkai8

Quality check: maider

SD



looking for reading with
experience. Currently recruiting
translators with all experience
levels. Visit crossbreedscans.com
for more details.

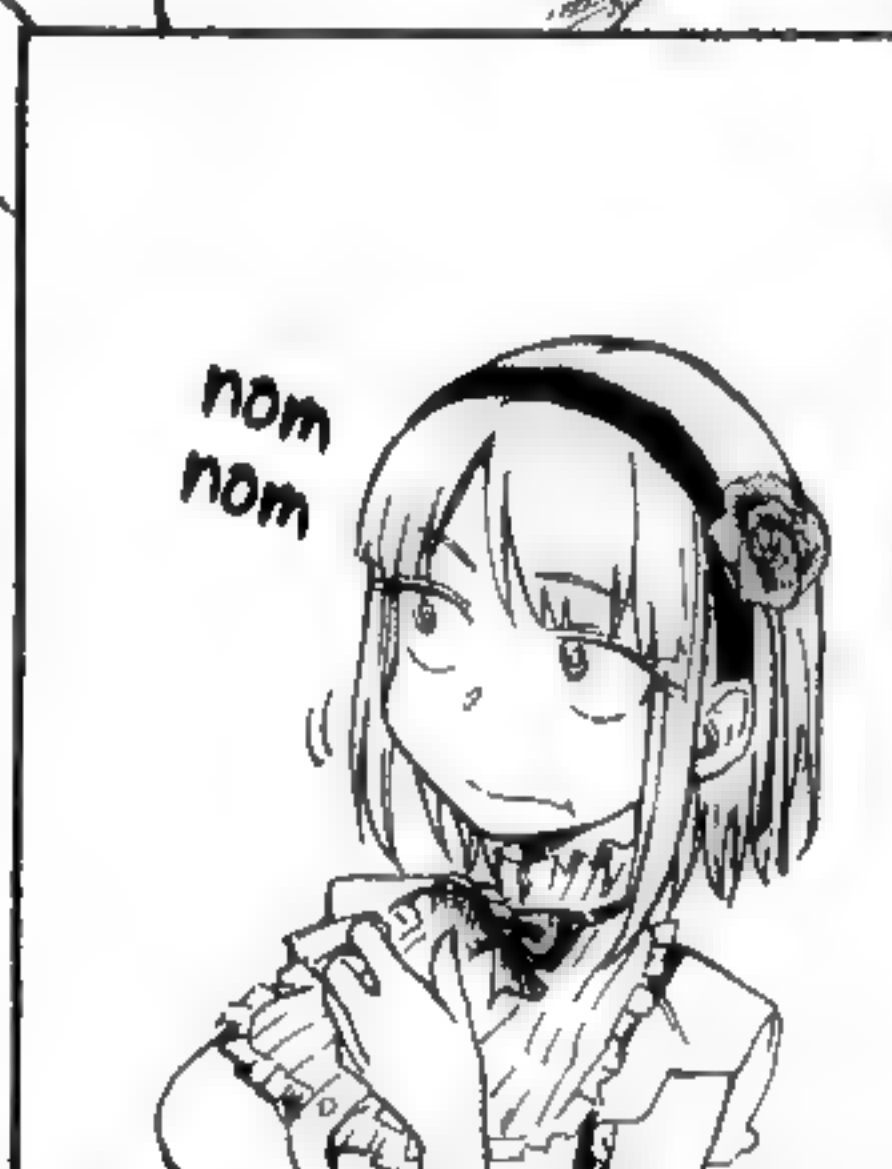
TL NOTE: "ANZU BOU" MEANS "APRICOT STICK".

47TH SWEET: ANZU BOU



THERE'S ALWAYS THE RISK OF THE CONTENTS SPILLING OUT...

DON'T YOU THINK THAT ANZU BOU ARE TRICKY TO EAT?



BUT...



ANYWAY, IF YOU WANT AN EASY WAY TO EAT IT...

IT SPILLED EVERYWHERE!!

YOU CAN EAT IT WITHOUT SPILLING A DROP!

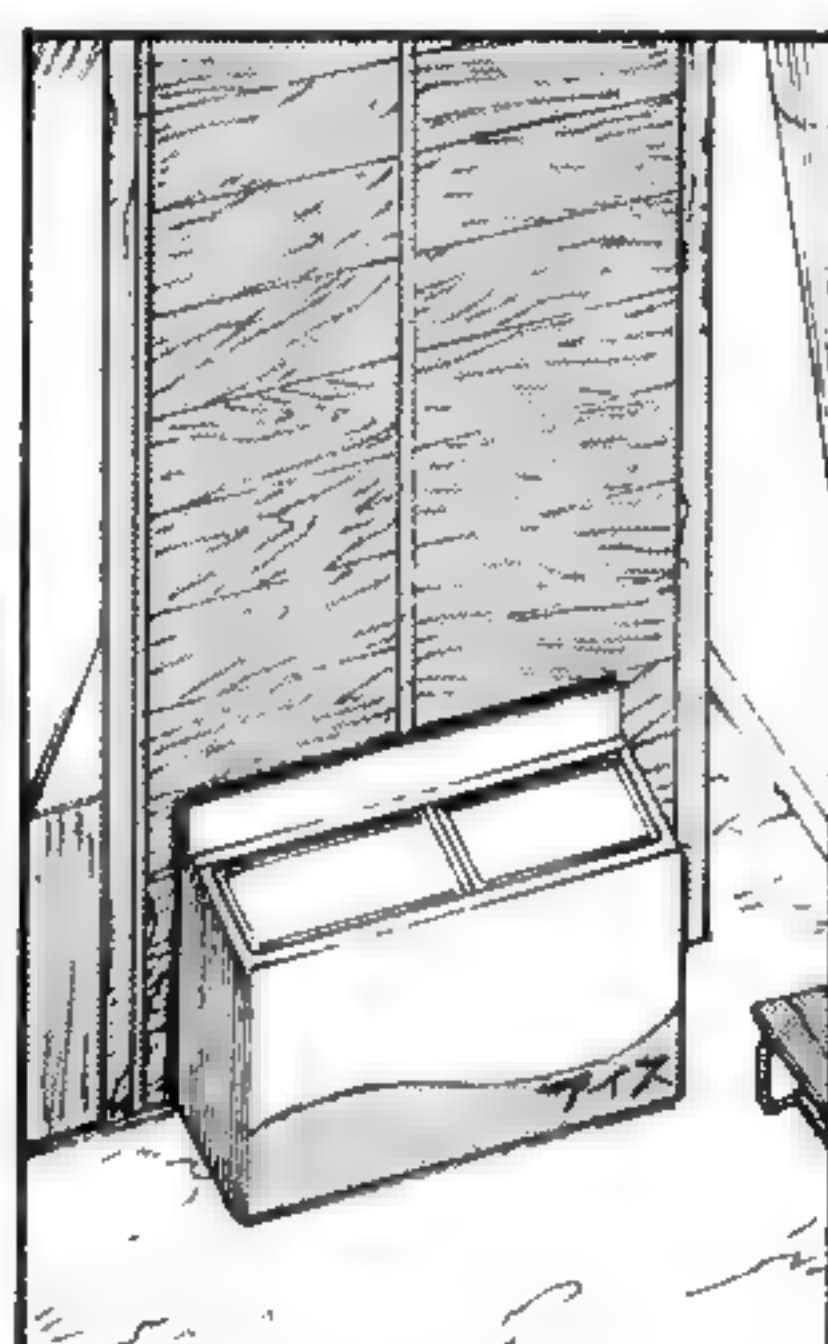
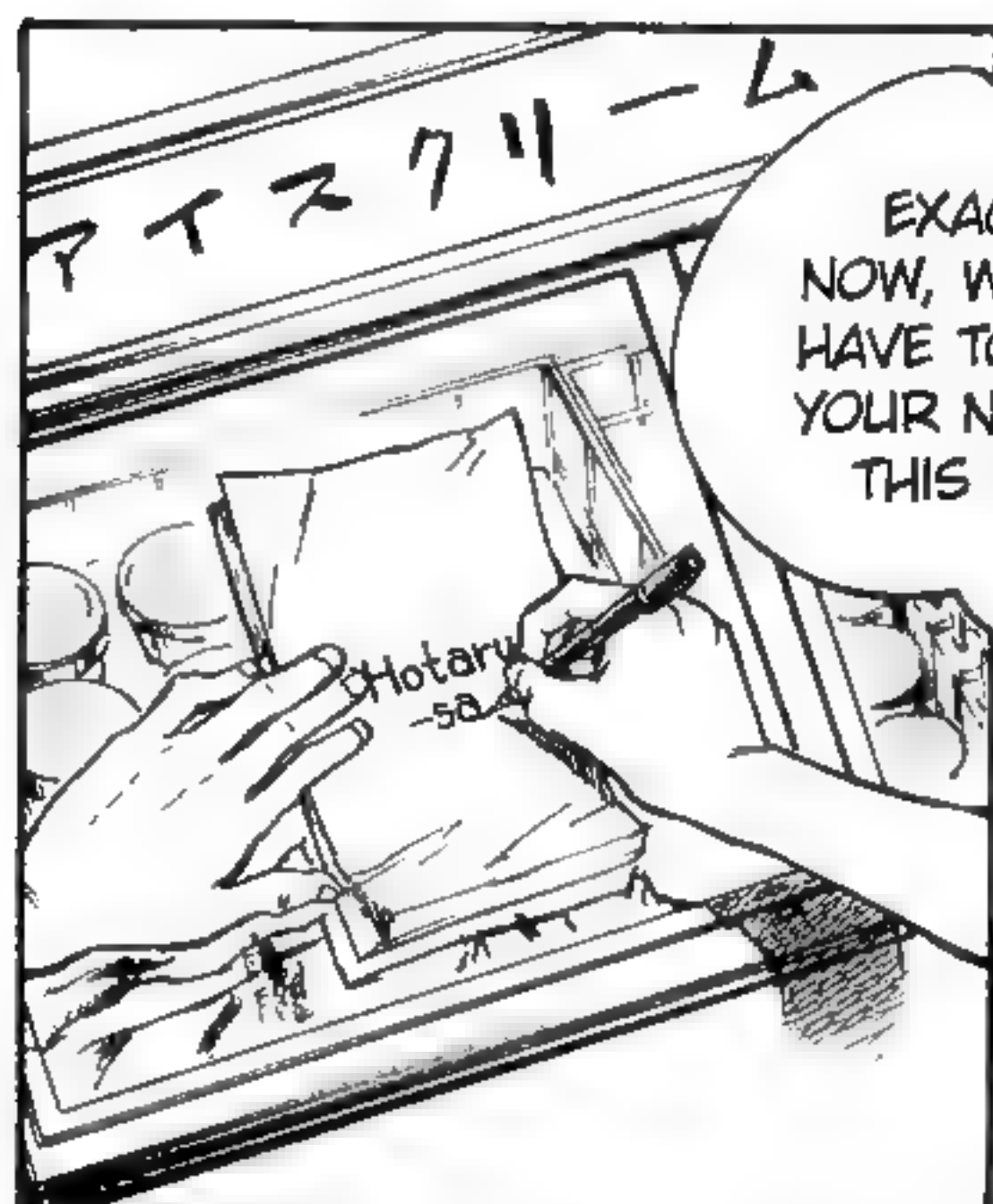
IF YOU THROW THE WHOLE BAG INTO YOUR MOUTH AND SUCK OUT ITS CONTENTS...

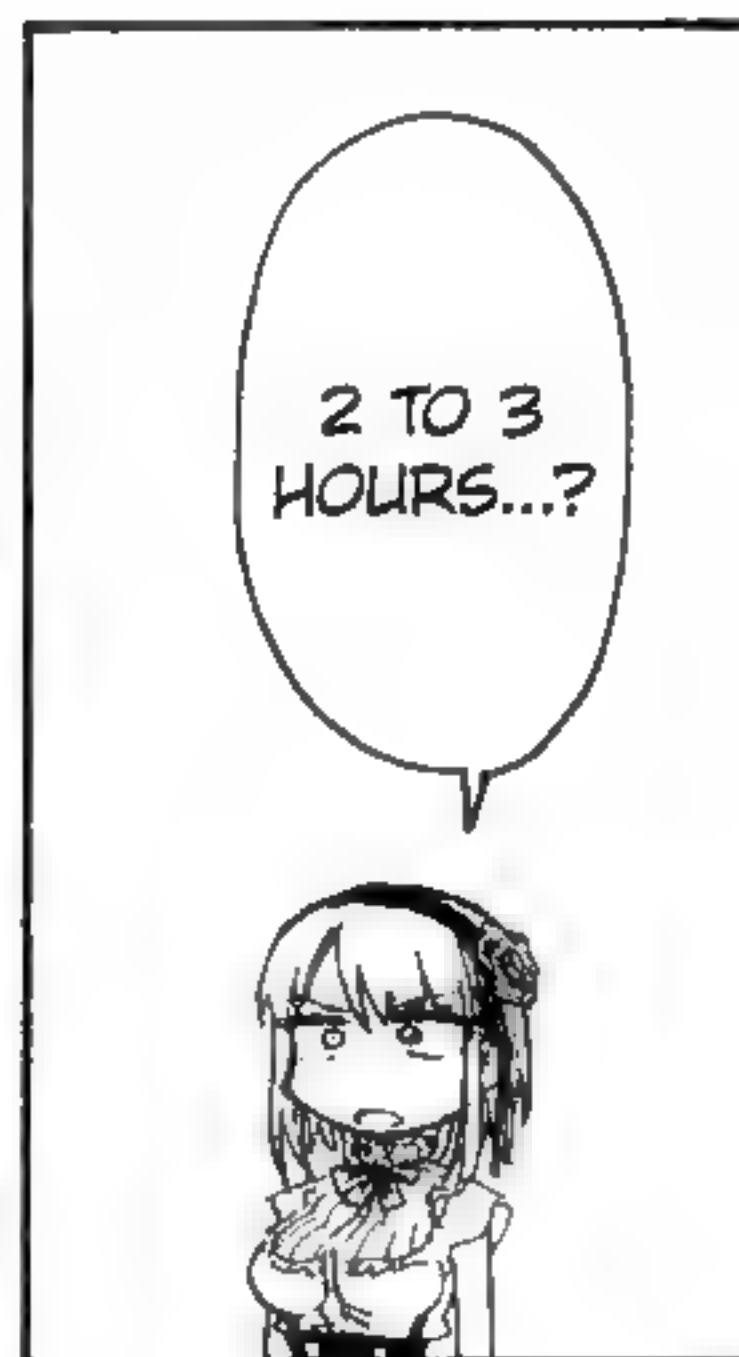
ANZU BOU

A DAGASHI MADE OF APRICOT DIPPED IN SYRUP. IT COMES IN A LONG VINYL POUCH, HENCE THE NAME "STICK". WHAT MAKES IT UNIQUE IS ITS TEXTURE, WHICH IS NOT QUITE LIKE JELLY, AND NOT QUITE LIKE JAM EITHER!





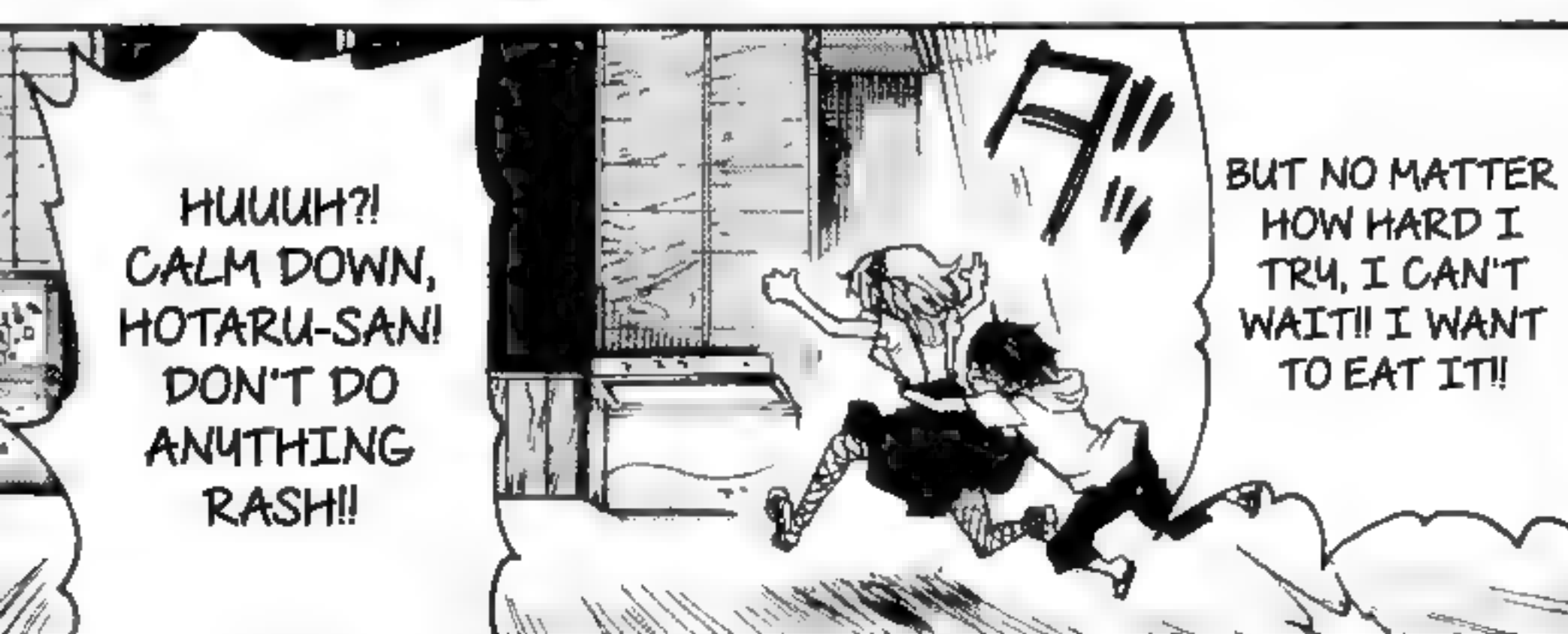


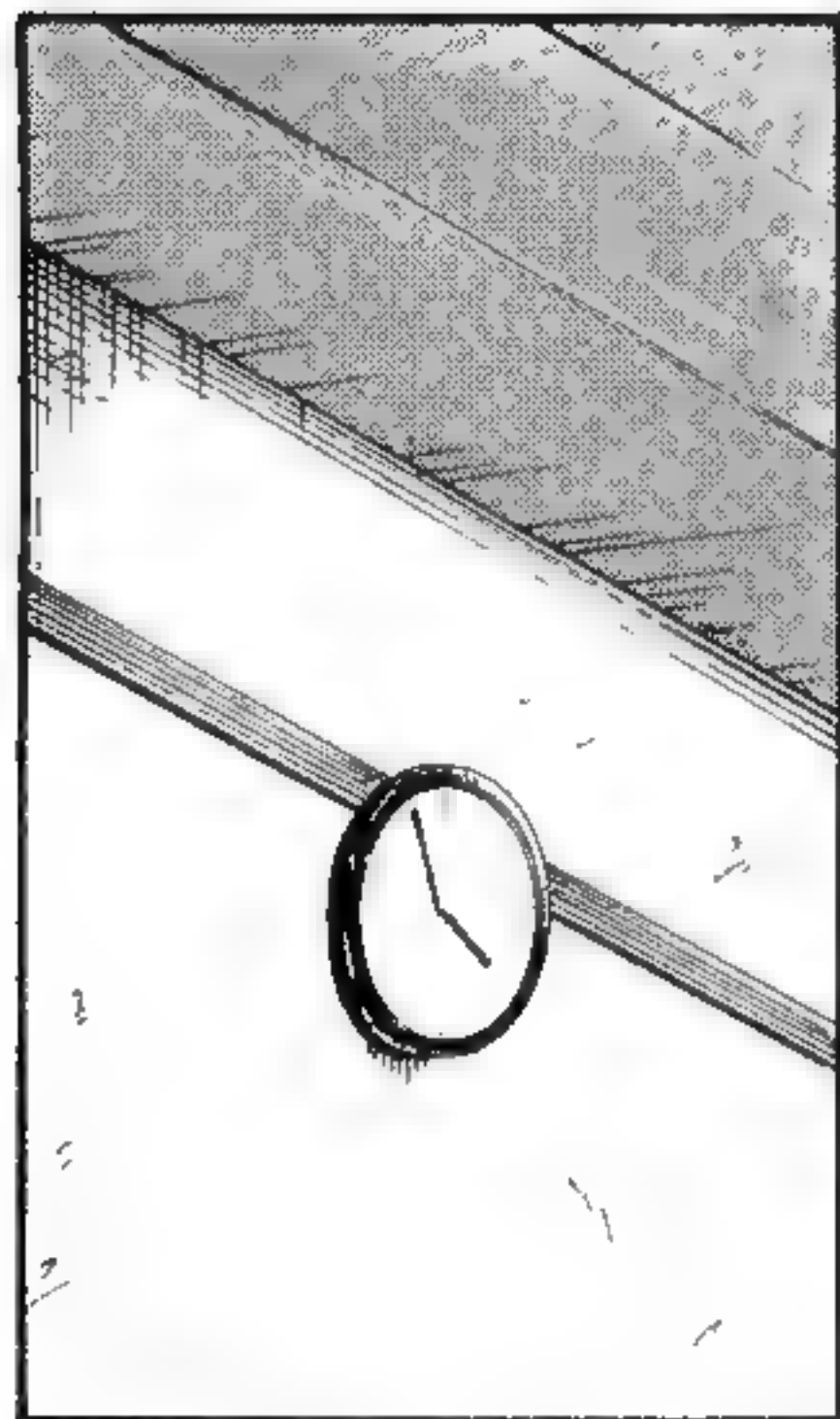


TL NOTE: IN JAPAN, IT'S USUALLY CONSIDERED BAD MANNERS TO EAT OUTSIDE.



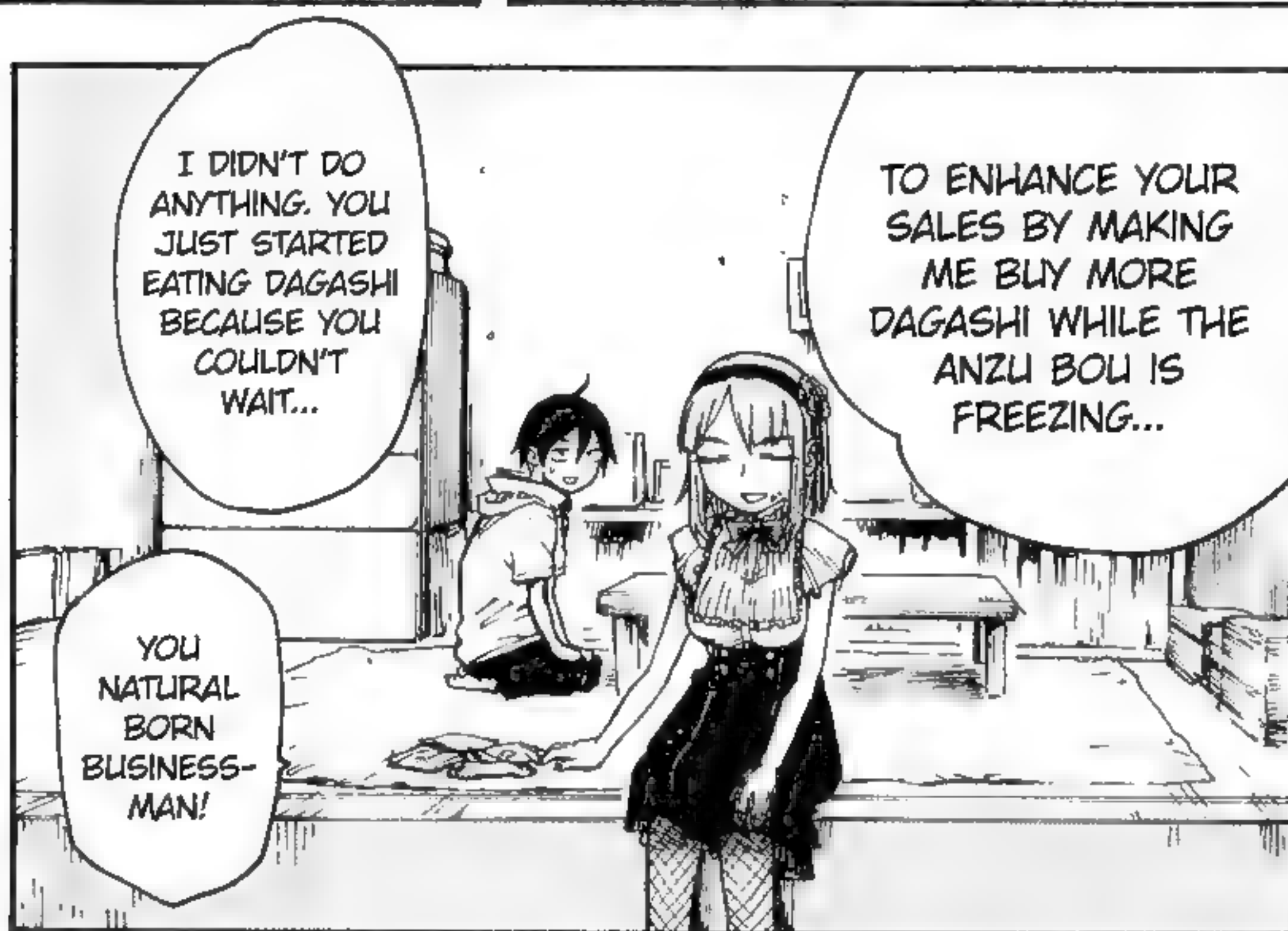
5





UGH....!!
HEEEH....!!

THEN ENDURE
IT! YOU MUST
STAY STRONG,
HOTARU-SAN!!



I DIDN'T DO
ANYTHING. YOU
JUST STARTED
EATING DAGASHI
BECAUSE YOU
COULDN'T
WAIT...

YOU
NATURAL
BORN
BUSINESS-
MAN!

TO ENHANCE YOUR
SALES BY MAKING
ME BUY MORE
DAGASHI WHILE THE
ANZU BOU IS
FREEZING...



I SHOULDN'T
HAVE EXPECTED
ANY LESS
FROM YOU...



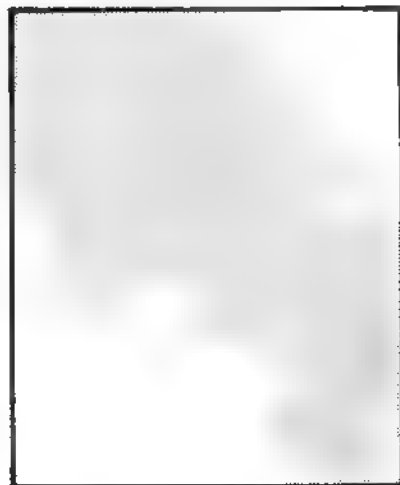
あんず

OOOH...



AND THREE
HOURS HAVE
PASSED WHILE
WE WERE
CHATting,
KOKONOTSU
-KUN!!

.....





Kotoyama

Dagashi Kashi

Chapter 47

brought to you by

CROSSBREEDED SCANS

crossbreeds.com

Raws: ochinpo

Translation: JoCurryno

Proofreading: sub

Typesetting: monka18

Quality check: maiden

sub 100%

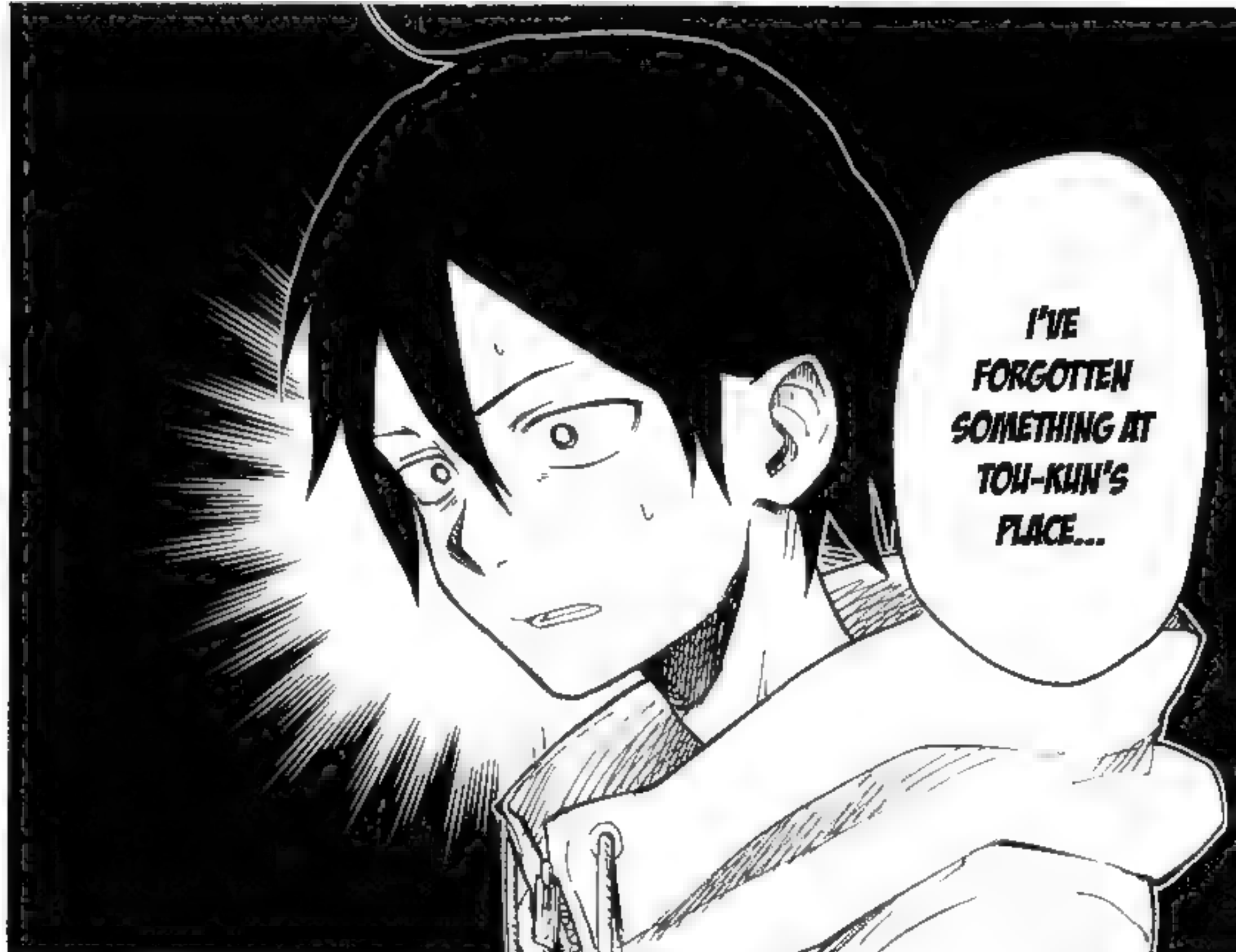


looking for reading with
experience. Currently recruiting
readers of all experience
levels. Visit crossbreeds.com
for more details.

48TH SWEET: GLICO



TL NOTE: "GLICO" IS DERIVED FROM THE SHORTENING OF "GLYCOGEN", WHICH IS ONE OF THE CANDY'S INGREDIENTS.



I'VE
FORGOTTEN
SOMETHING AT
TOU-KUN'S
PLACE...



THE THING THAT
I FORGOT THERE
IS THE MANGA
I'M DRAWING...
AND...



NO...!
I MEAN...
WELL, I
COULD,
BUT...

IS THAT SO?
SAYA-SHI SAID
SHE'D COME BY
SHIKADA DAGASHI
LATER, SO YOU
COULD ASK HER
TO TAKE IT
WITH HER.

2



I UNDERSTAND...
I CAN TELL IT'S
A SERIOUS MATTER
JUST FROM LOOKING
AT YOUR FACE,
KOKONOTSU-KUN.

HOTARU-
SAN....!



GOOD
IDEA!

HOW
ABOUT
DRAWING
THEM IN
SEXY
POSES?

TOU-KUN COAXED ME
INTO DRAWING CHARACTERS
BASED ON HOTARU-SAN AND
SAYA-CHAN (WELL, IT'S NOT
LIKE I WAS AGAINST THE IDEA)...
I CAN'T LET HER SEE THAT!

WELL...
IT'S A
BIT...





4



**WE'LL ARRIVE
THERE USING
EXACTLY
FIVE CANDIES!**



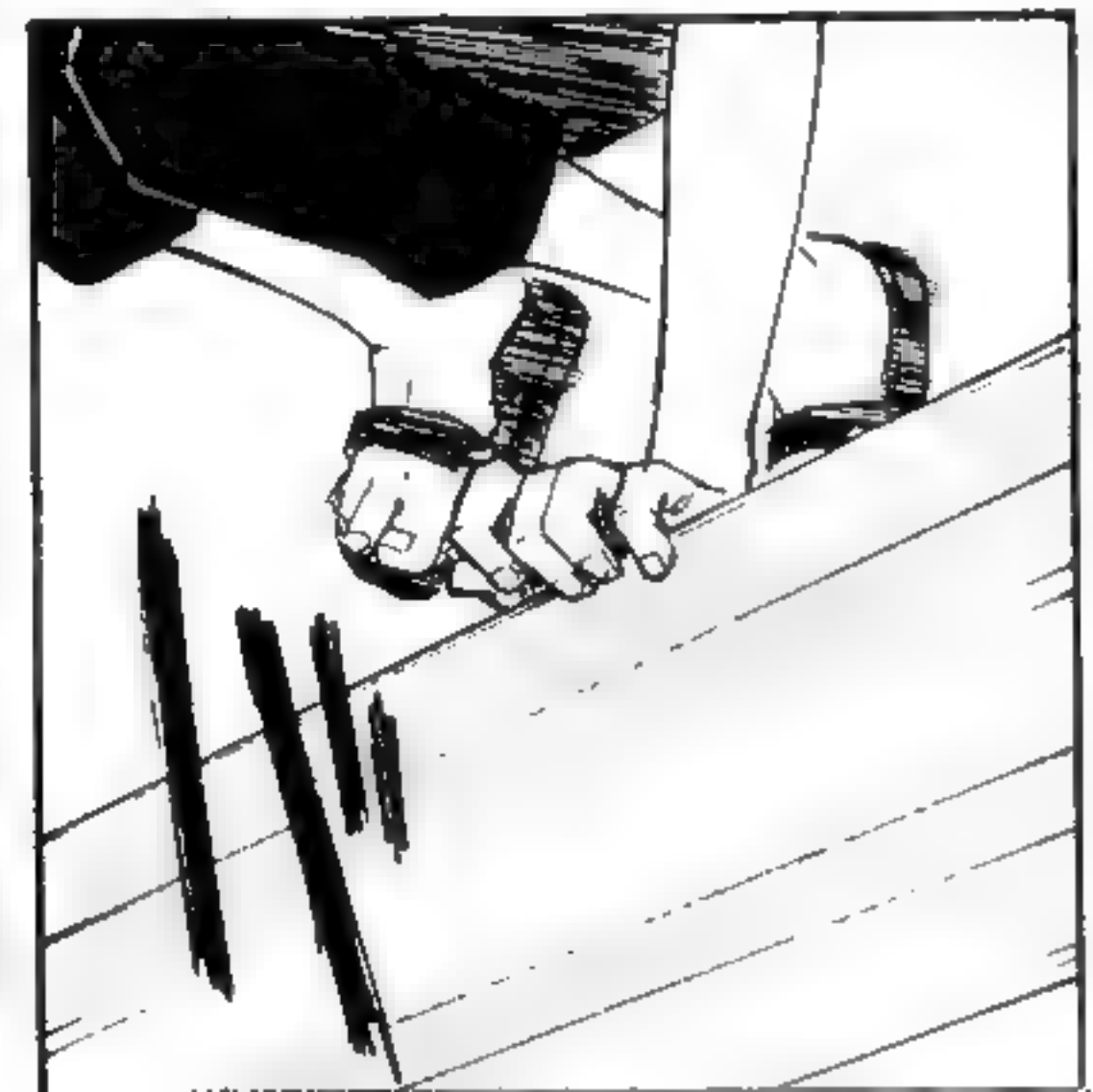
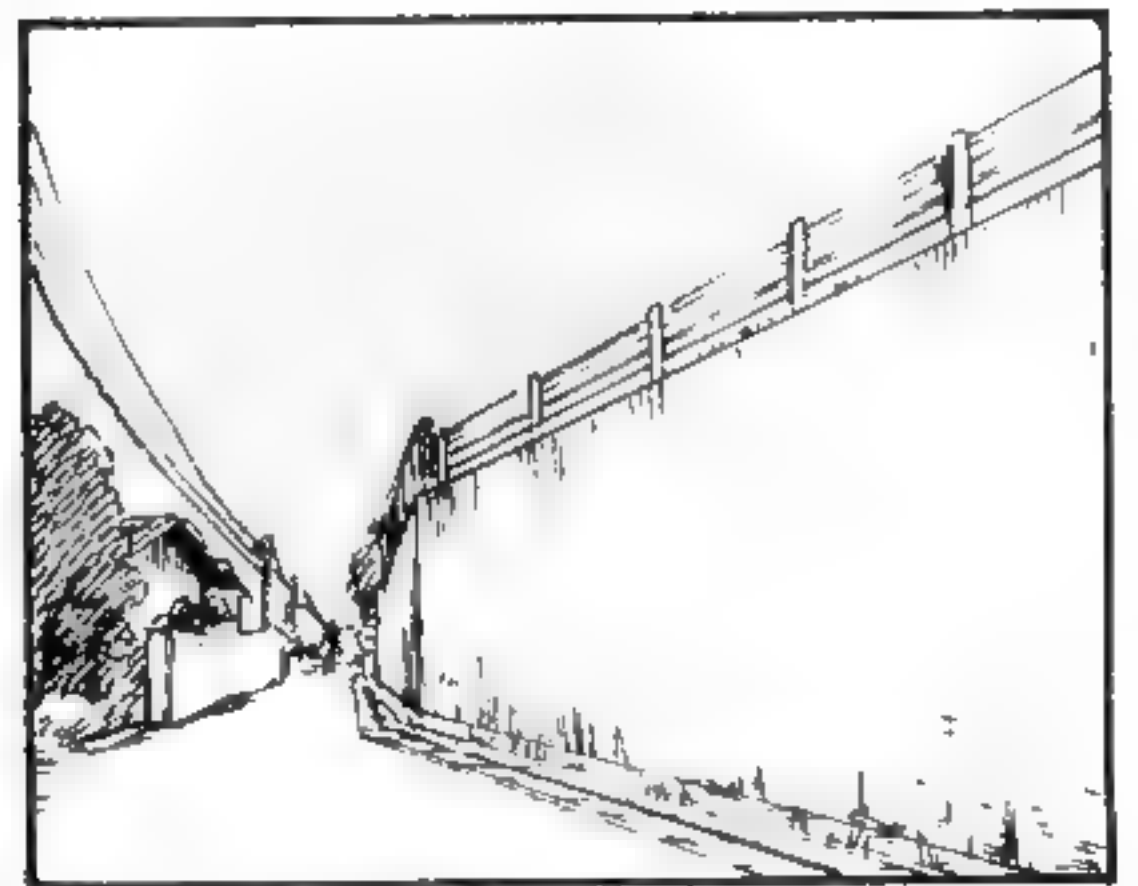
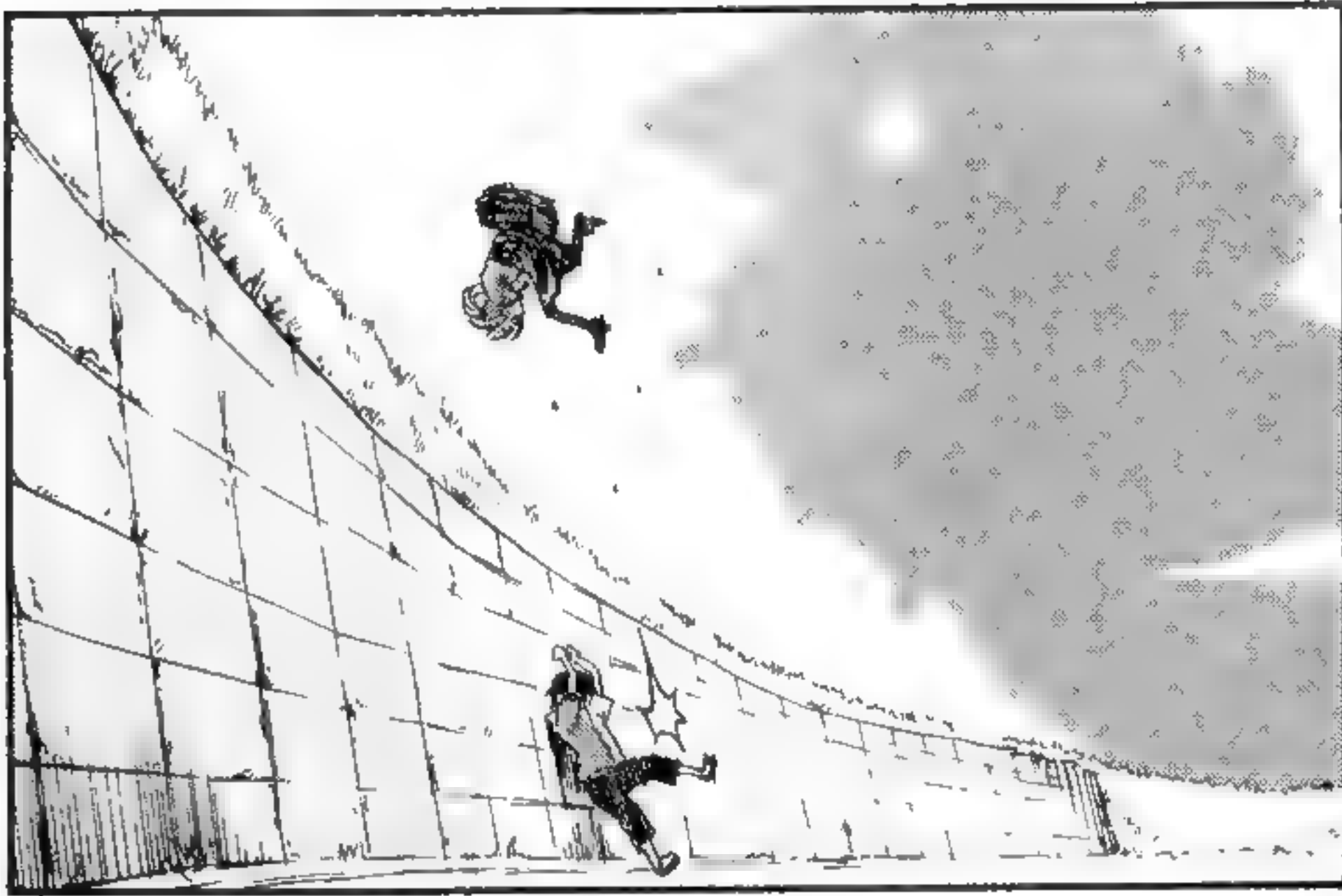
I SEE!

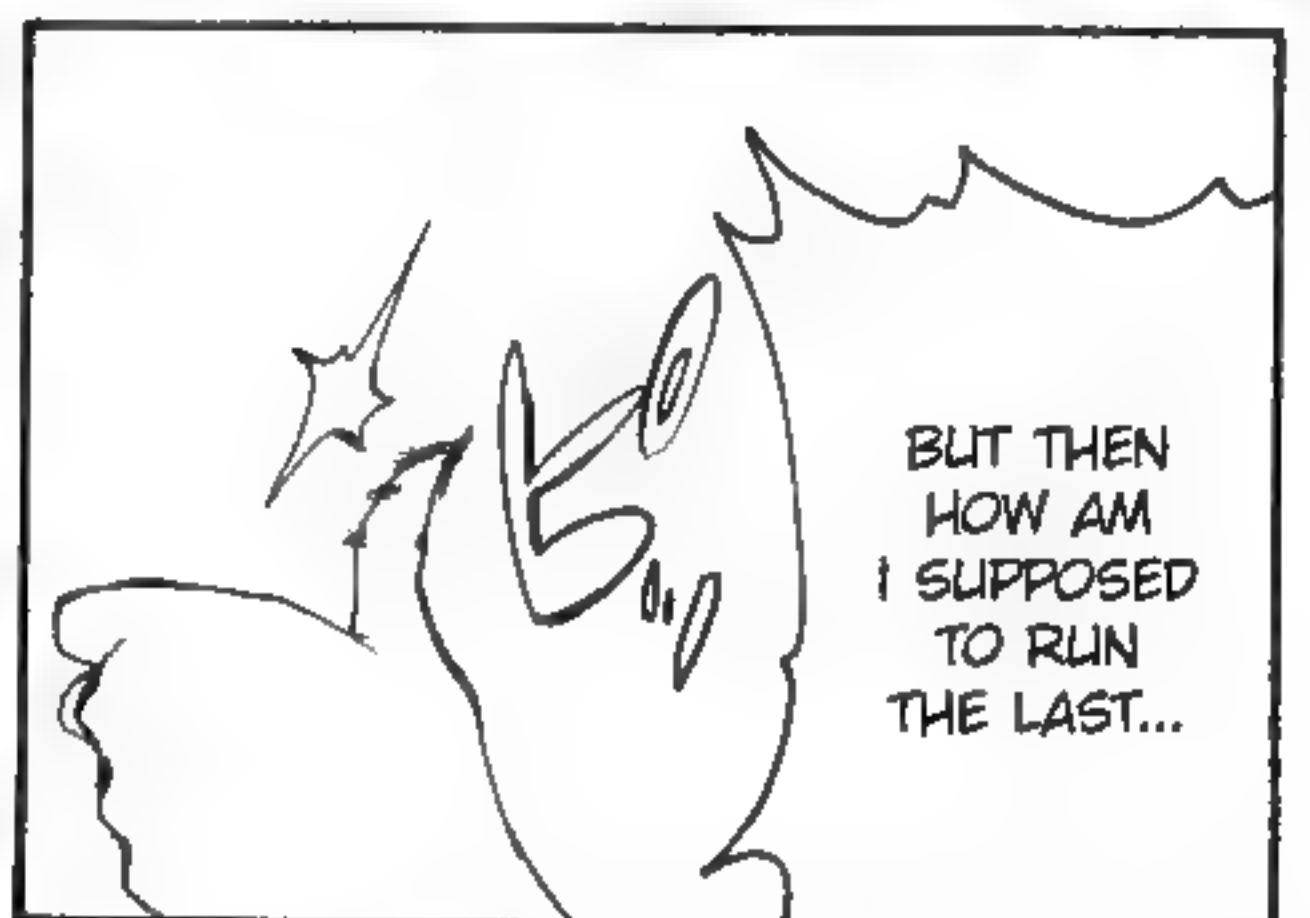
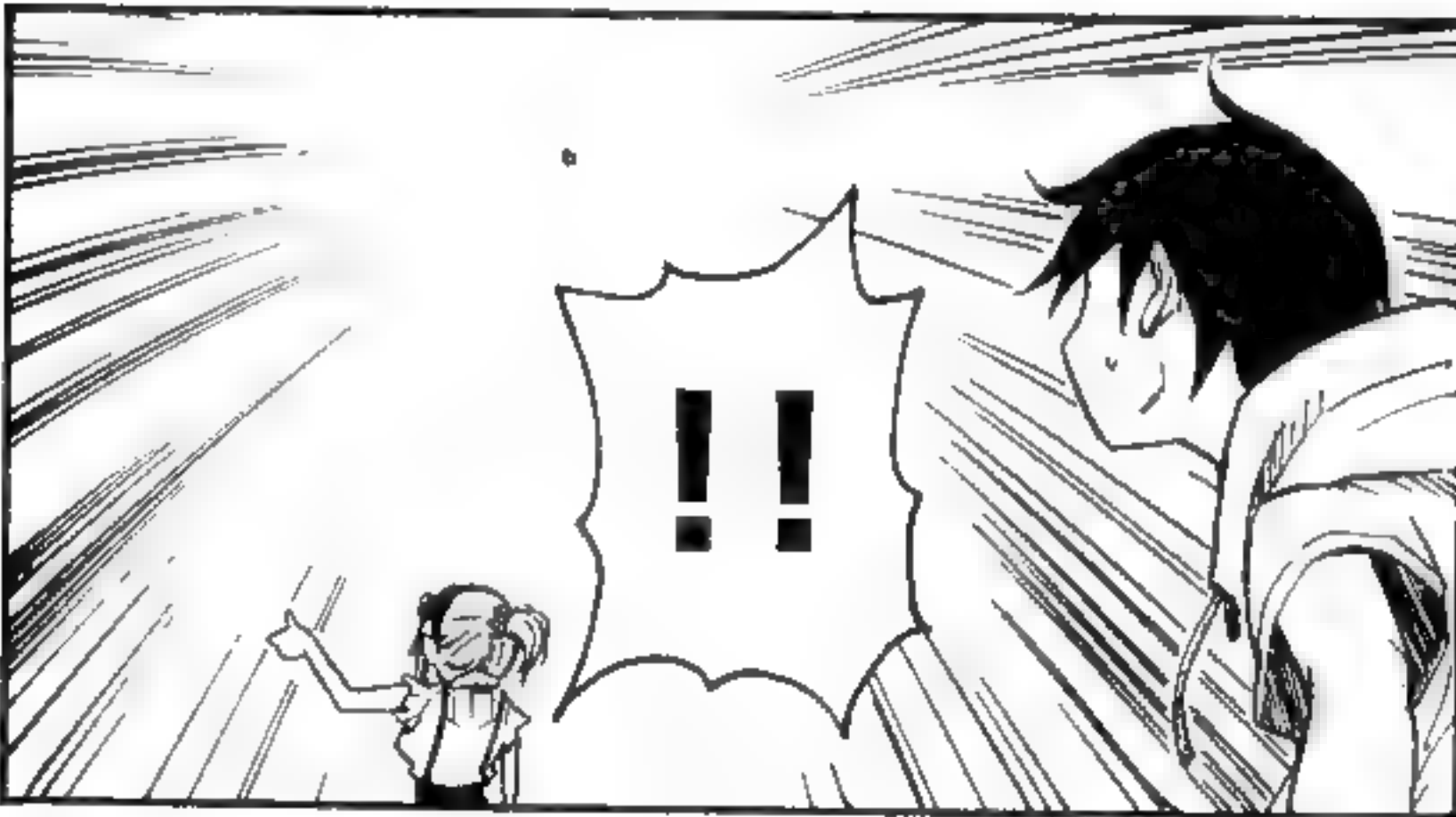
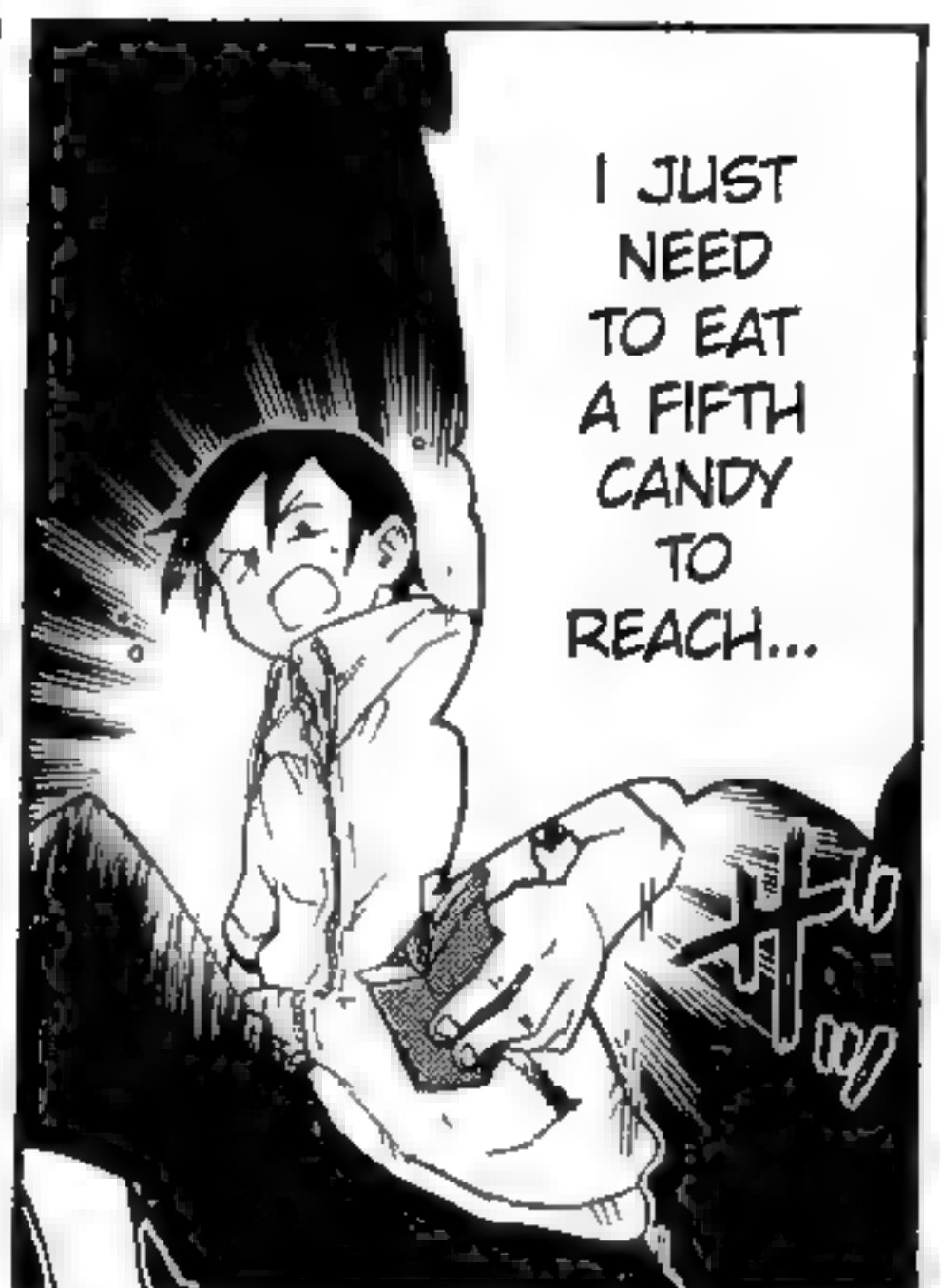
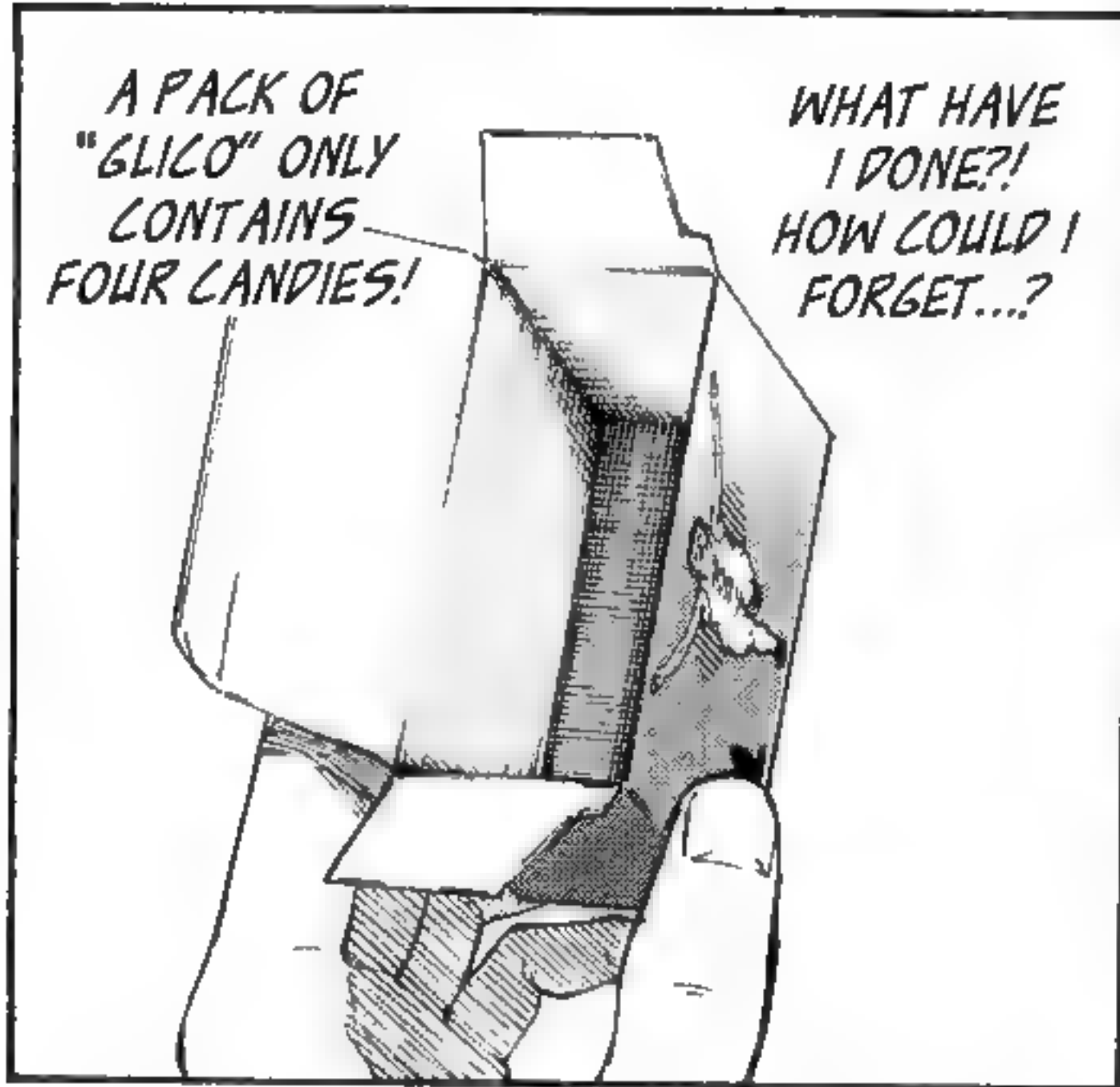
**THERE'S ABOUT
1,500M FROM
HERE TO ENDON.
IF EACH CANDY
LASTS 300M...**



THEN...!

だがしかし 3





6





DON'T WORRY
ABOUT ME...!
DID YOU FORGET
THE REASON
WHY YOU'RE
RUNNING...?!

RUN,
KOKO
NOTSU-
KUN!



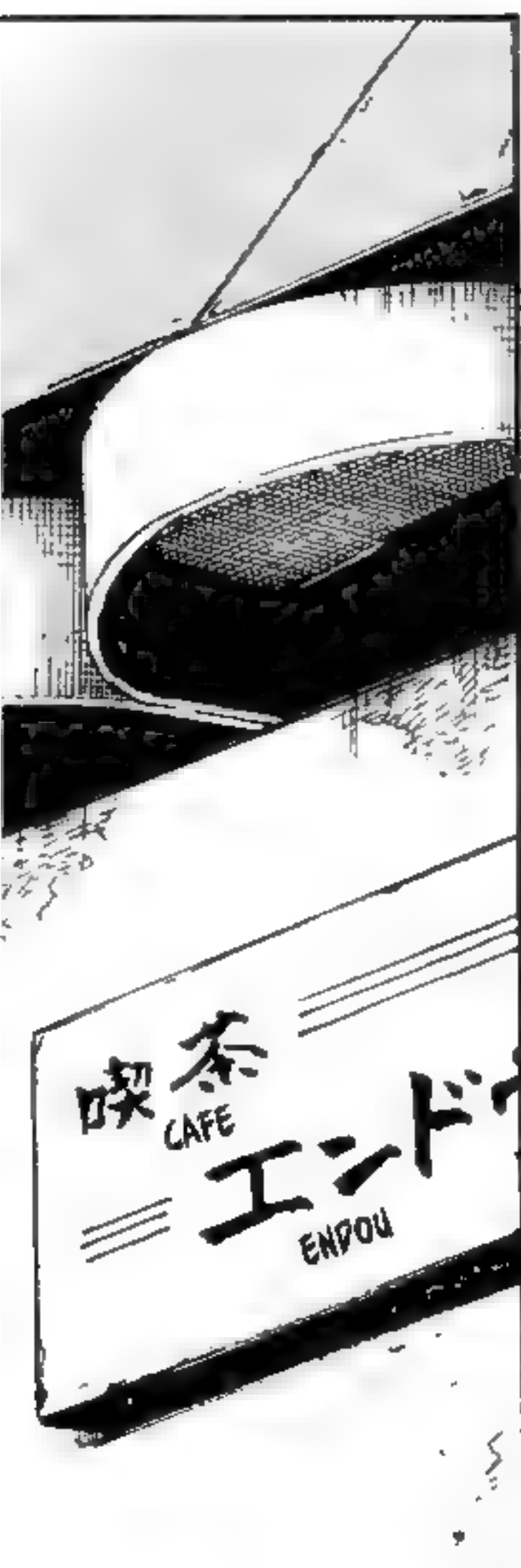
AND SHE
RAN THE
PREVIOUS
300M
WITHOUT
ONE....!!

CRUNCH

SHE KNEW
FROM THE
BEGINNING
THAT FOUR
CANDIES
WOULDN'T
BE ENOUGH!



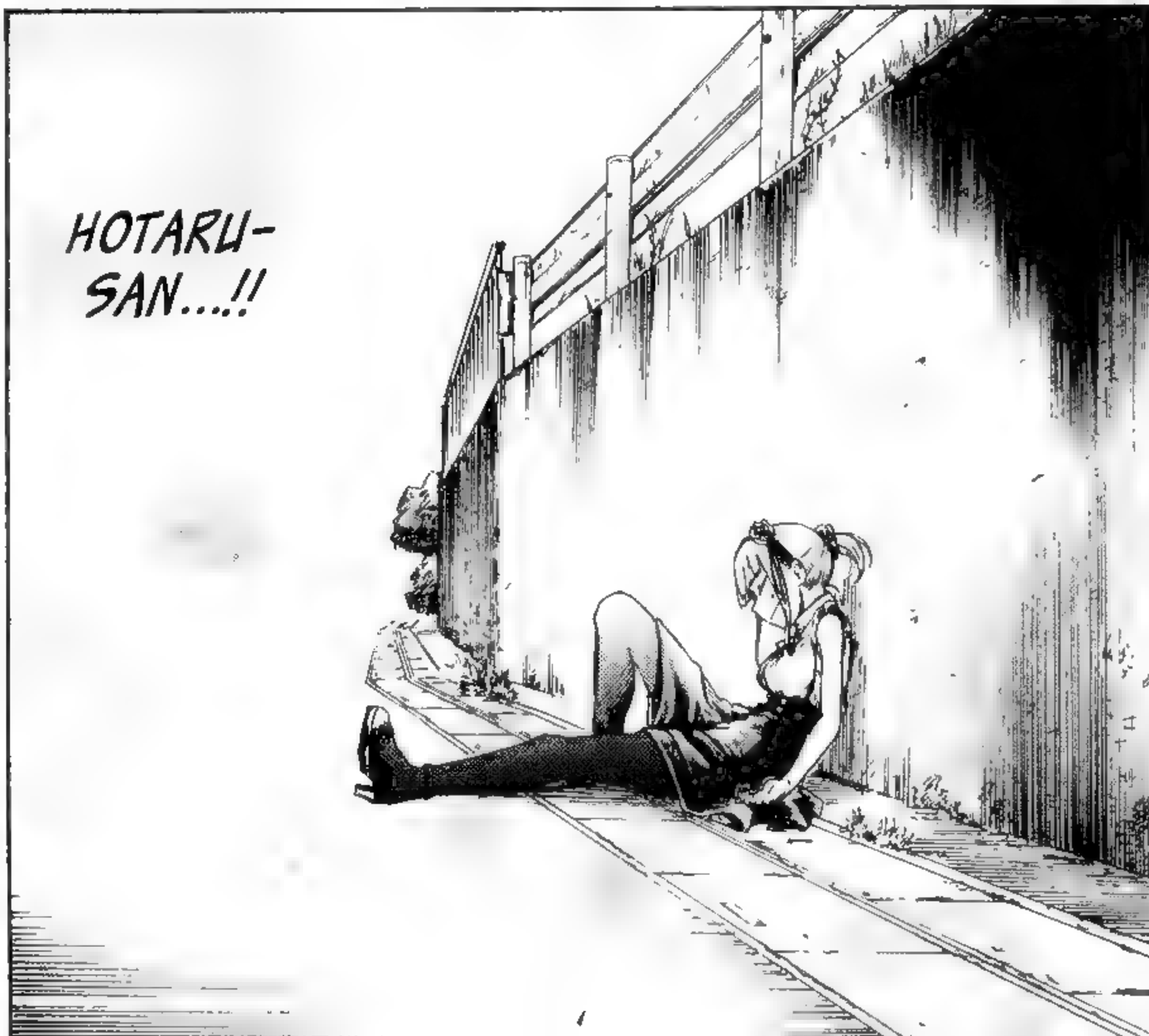
SHE LEFT
A CANDY
FOR ME,
WHICH
MEANS...

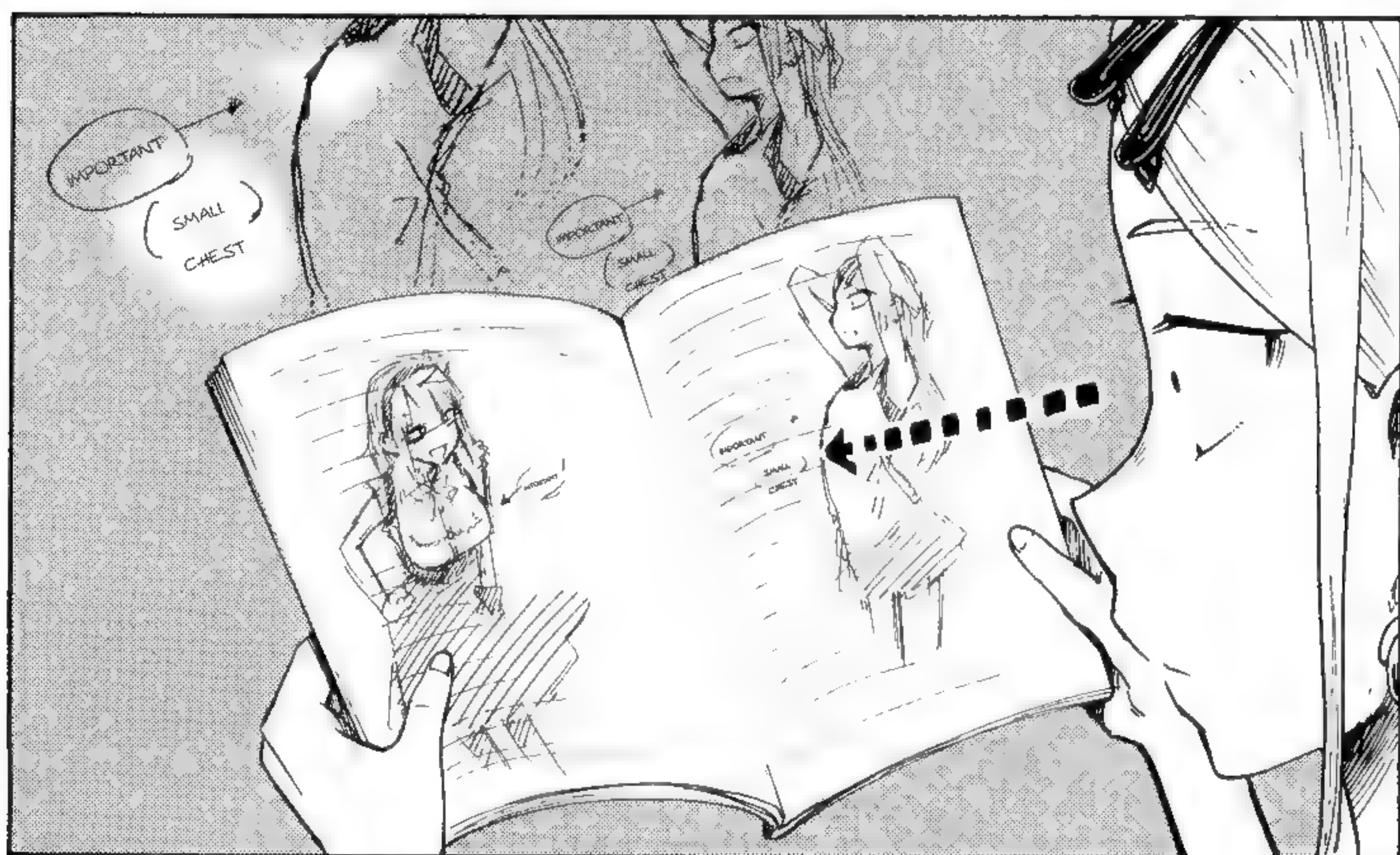
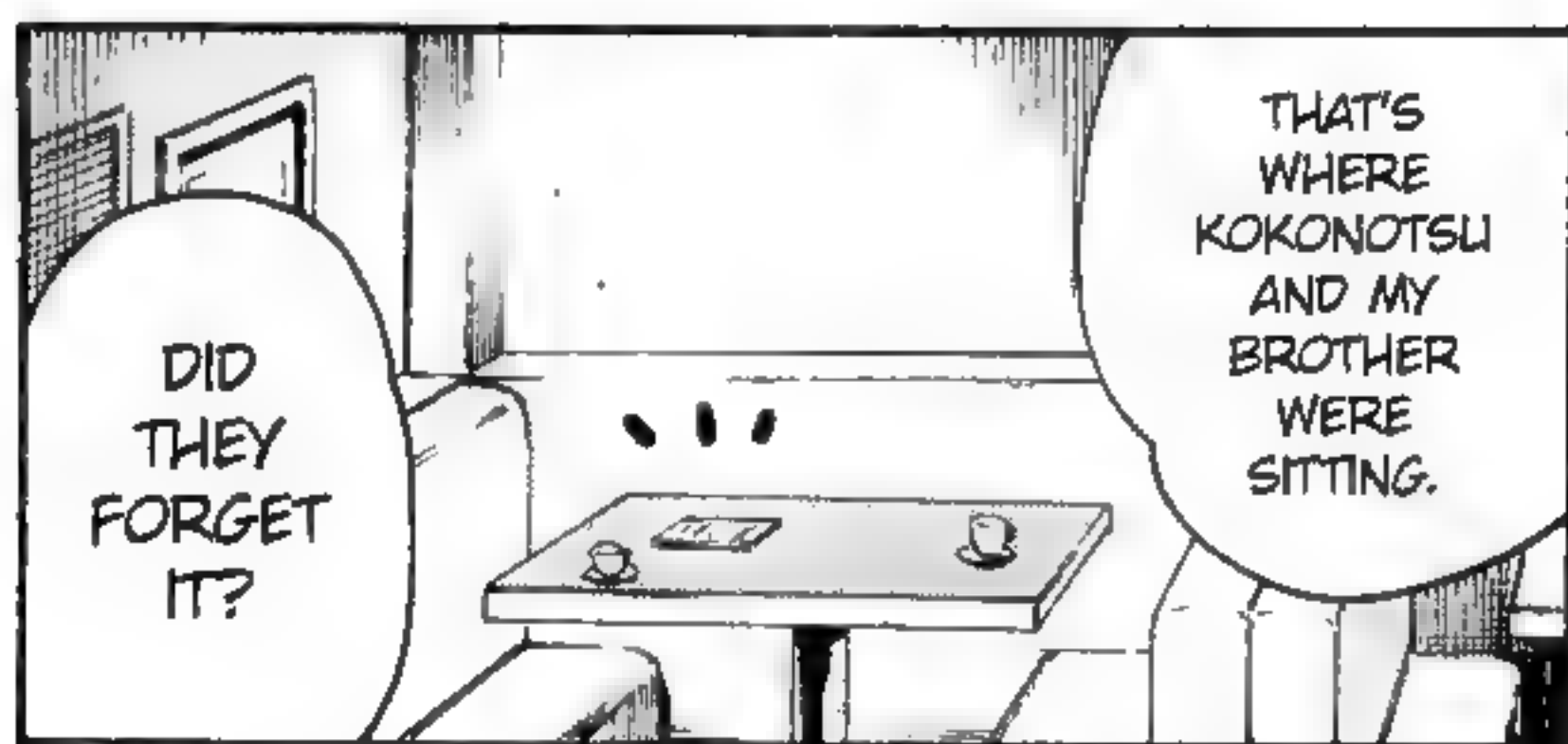


喫茶
CAFE

エンド
ENDOU

HOTARU-
SAN....!!





8





だかし

DAGASHI KASHI

Kotoyama

Dagashi Kashi

Chapter 48

brought to you by

CROSSBREEDE SCANS

crossbreedscans.com

Raws: ochinpo

Translation: JoCun

Proofreading: sub

Typesetting: s0719

Quality check: maia

SE



Proofreading with
experiences recruiting
all experience
crossbreedscans.com
for more details.

TL NOTE: "SAKUMA-SHIKI DROPS"
MEANS "SAKUMA-STYLE DROPS".

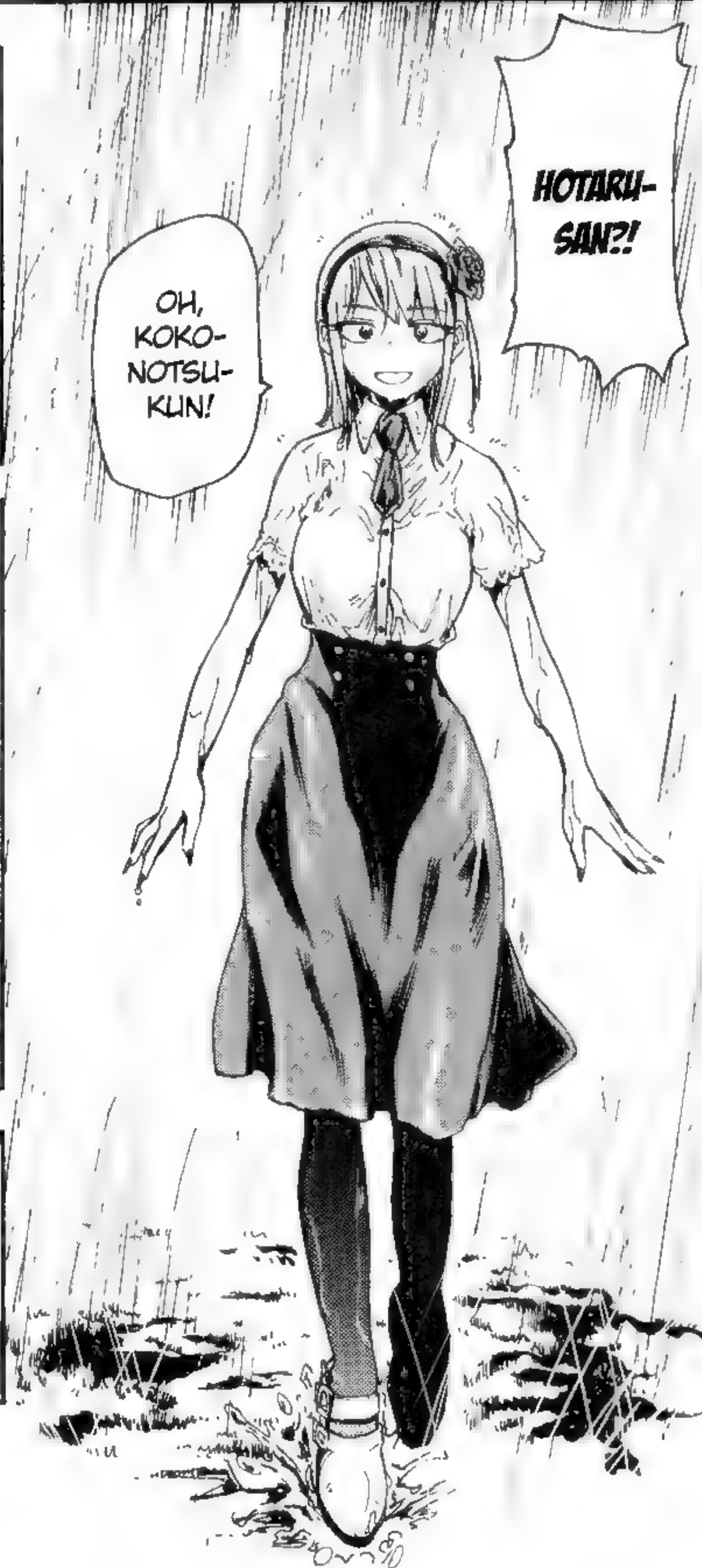
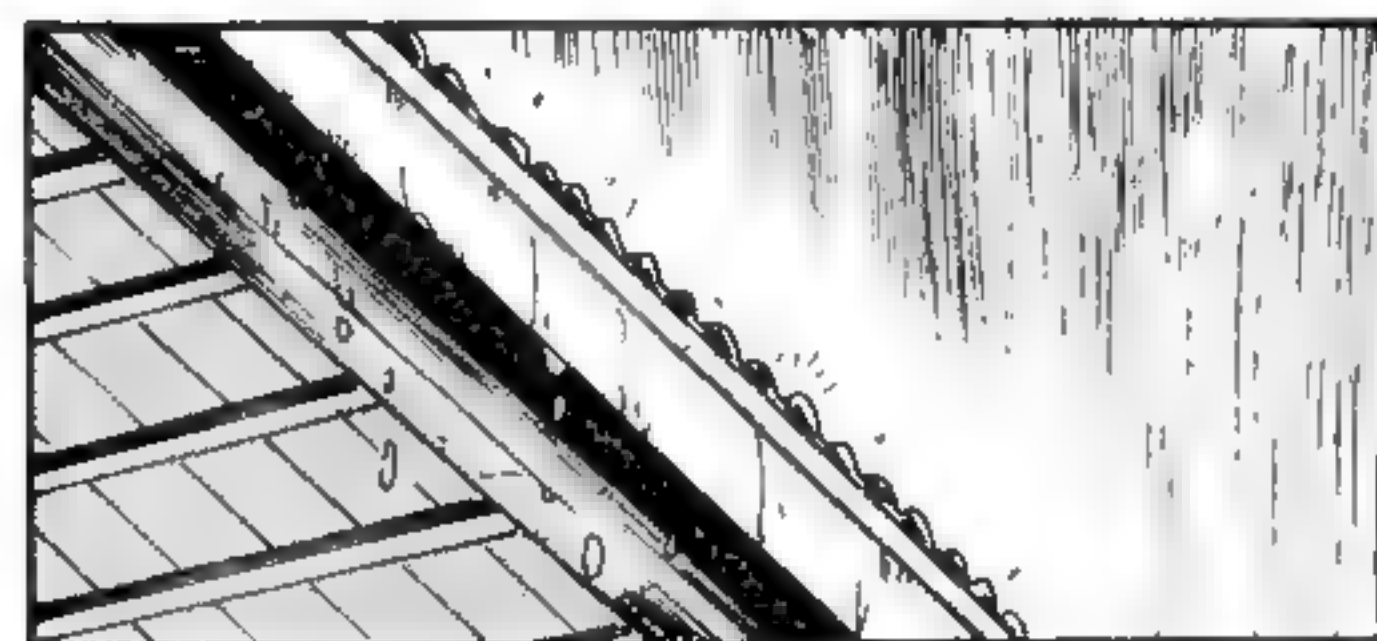
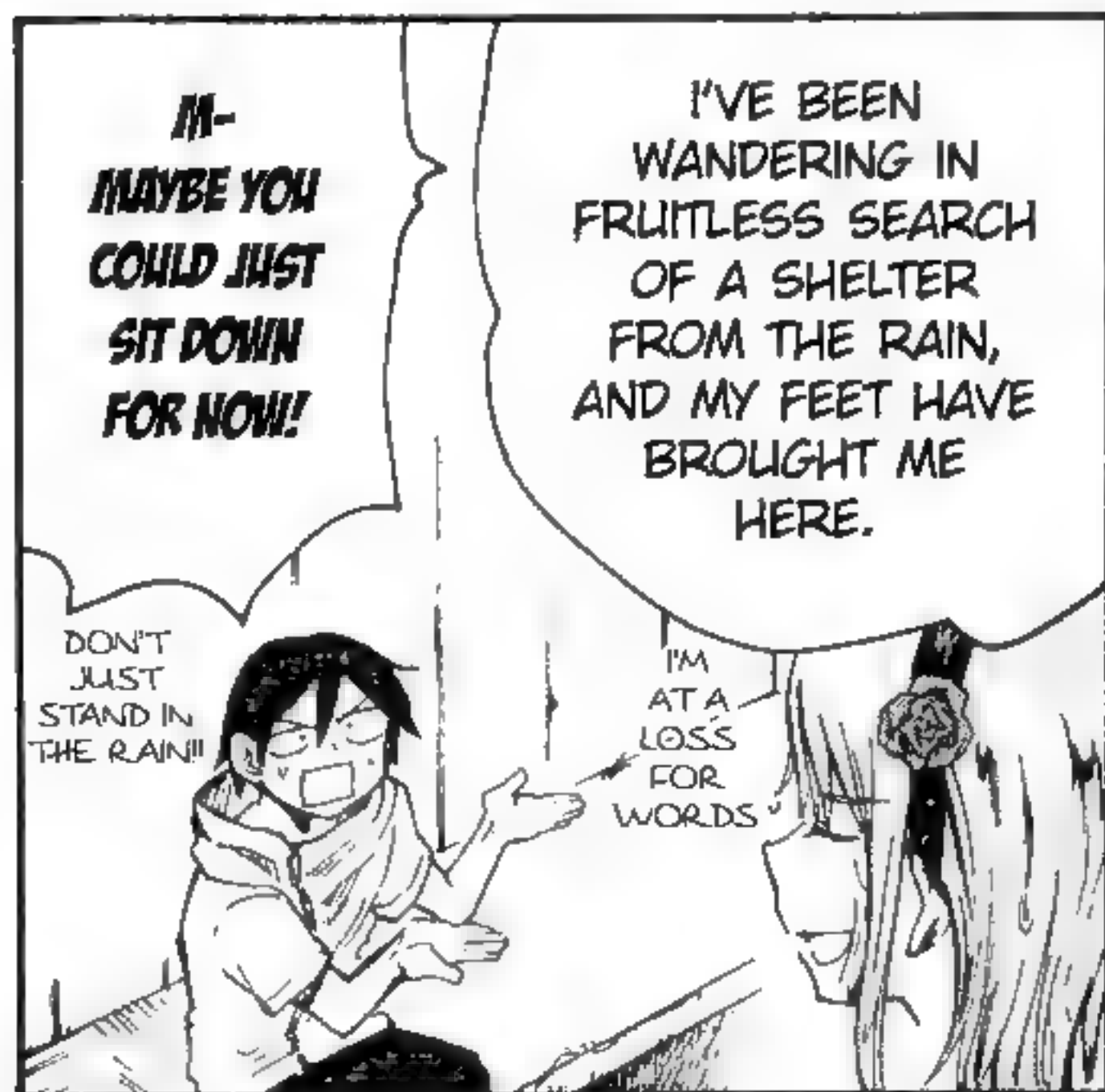
49TH SWEET: SAKUMA-SHIKI DROPS

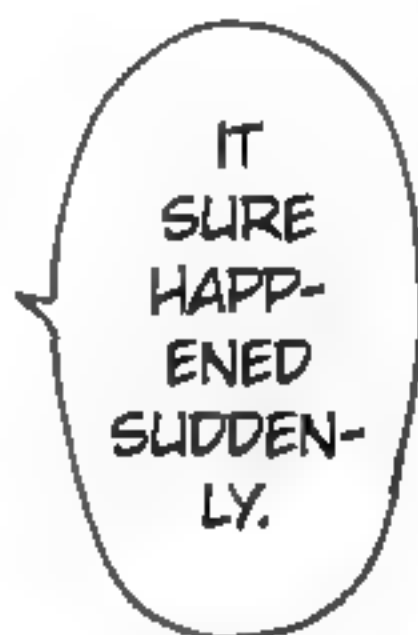
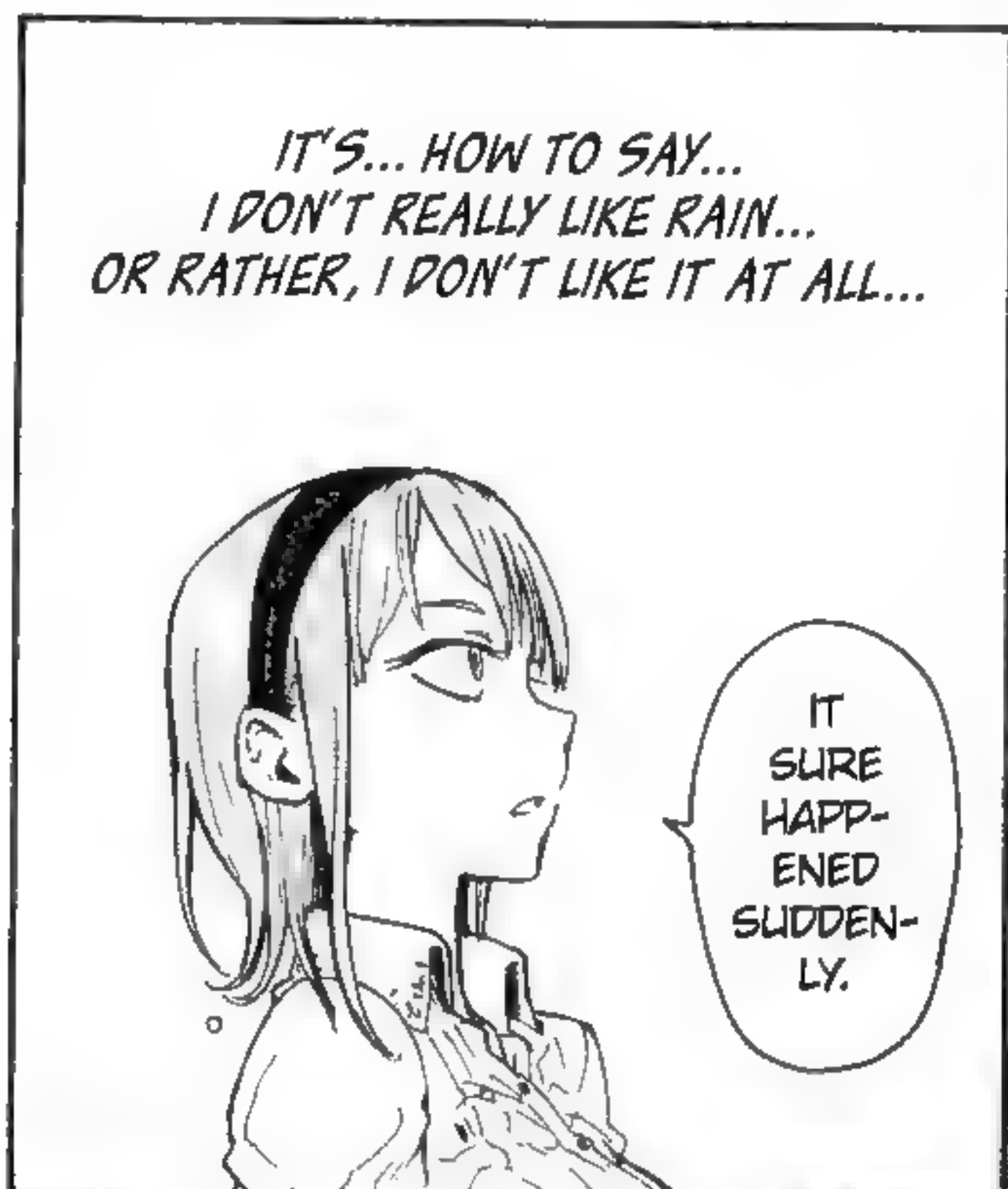


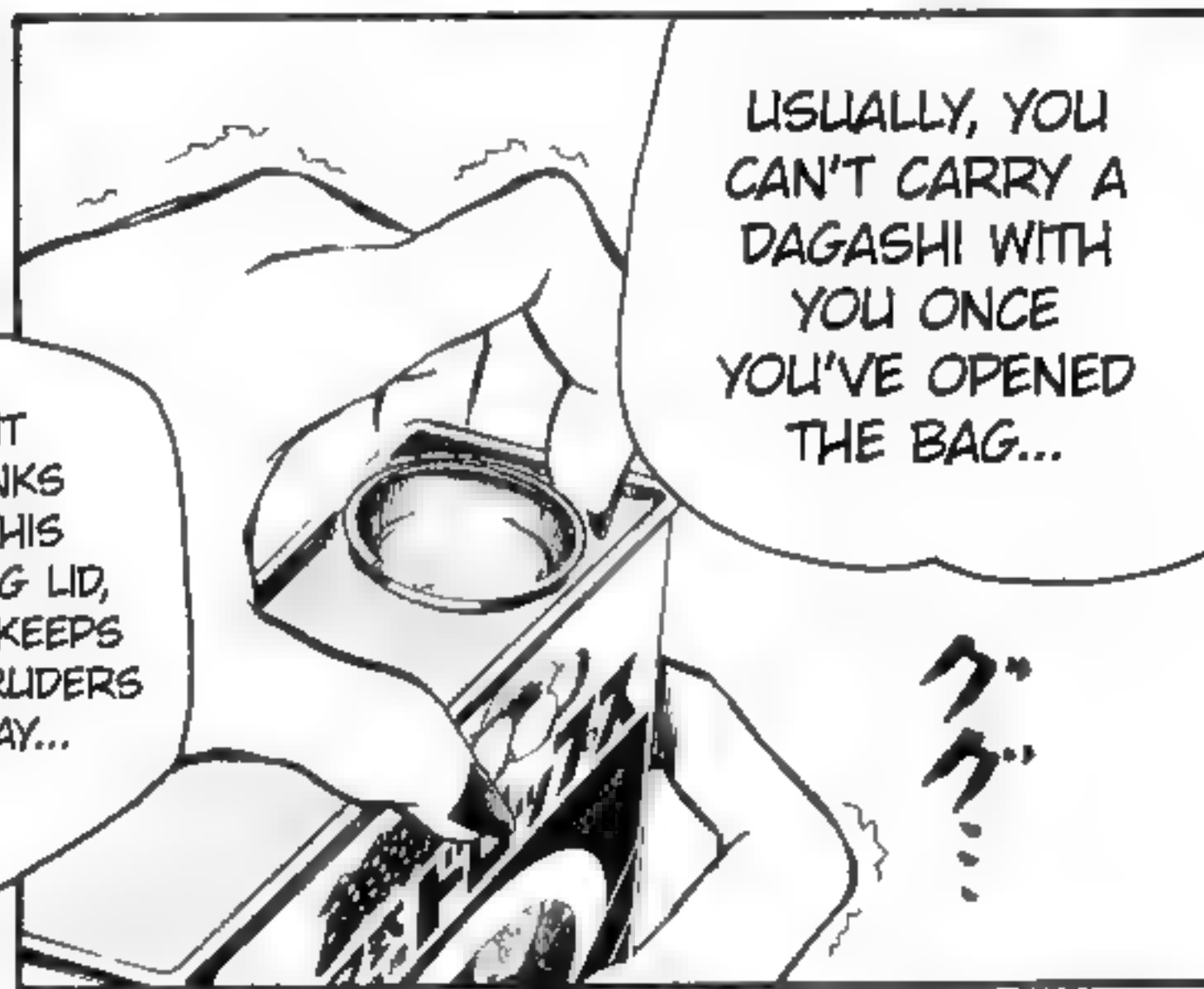


2









BUT THANKS TO THIS STRONG LID, WHICH KEEPS ALL INTRUDERS AT BAY...
EVEN IN THIS RAIN...

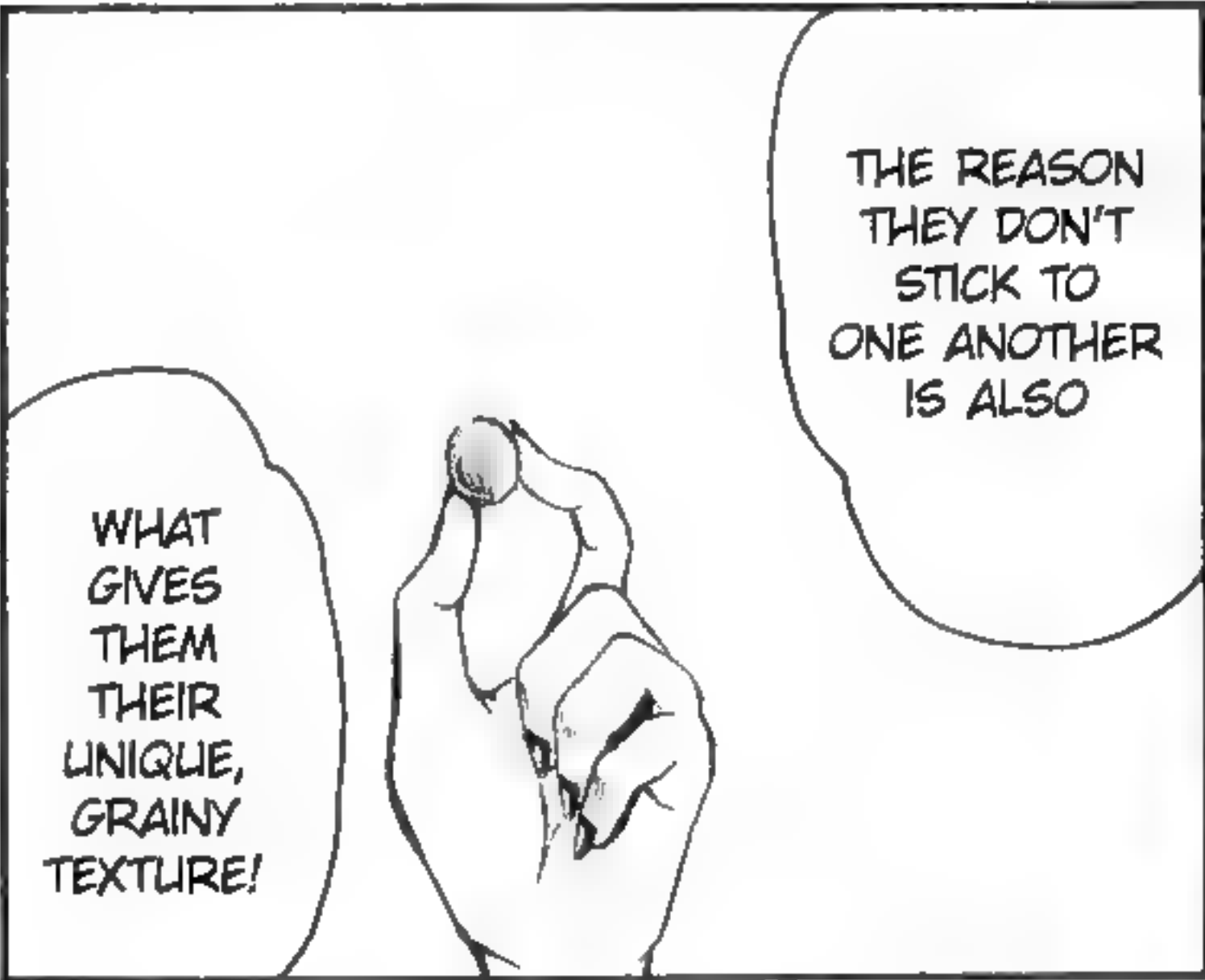
5





6

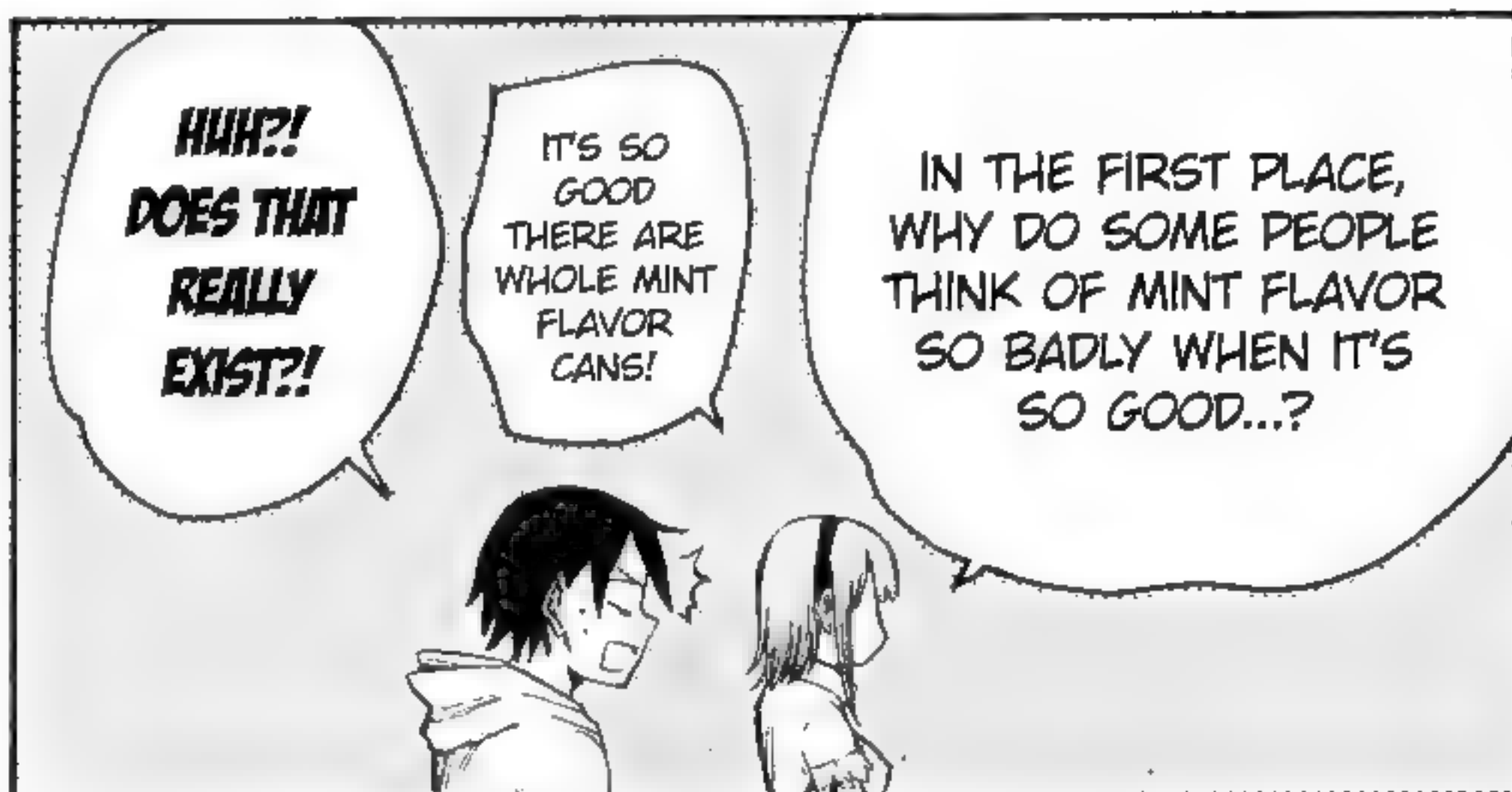






8







IT
STOPPED
RAINING!

KOKO-
NOTSU-
KUN!



10

THE
SUMMER
IS STILL
YOUNG.

IT'S A BUS
STOP?!
BUT THERE
WAS NO
BUS!!

HUH?!
DO BUS STOPS
NOT LOOK LIKE
THIS IN THE
CITY?!

BY THE WAY,
ARE THERE MANY
BENCHES LIKE
THIS ONE IN THE
COUNTRYSIDE?



DAGASHI KASHI

Kotoyama

Dagashi Kashi

Chapter 49

brought to you by

CROSSBREED SCANS

crossbreedscans.com

Raws: ochinpo

Translation: JoCurry

Proofreading: sub

Typesetting: s07195

Quality check: maiden

art



proofreading with
currently recruiting
all experience
crossbreedscans.com
for more details.

第50かし: コーラカム

あの店へ

今日も

暑く夏

一度きりの

だか

とが

コトヤマ



累計30万部突破!!!

人ヒット駄菓子コメディー!!

食べに食べたぜ!!! 50かし(話)記念巻頭カラー♪

50TH SWEET: COLA GUM





CAME TO
THIS TOWN TO
SCOUT OUT MY
DAD, RIGHT?

SO
HOTARU-SAN,
YOU INITIALLY



THAT'S
RIGHT,
IT IS.

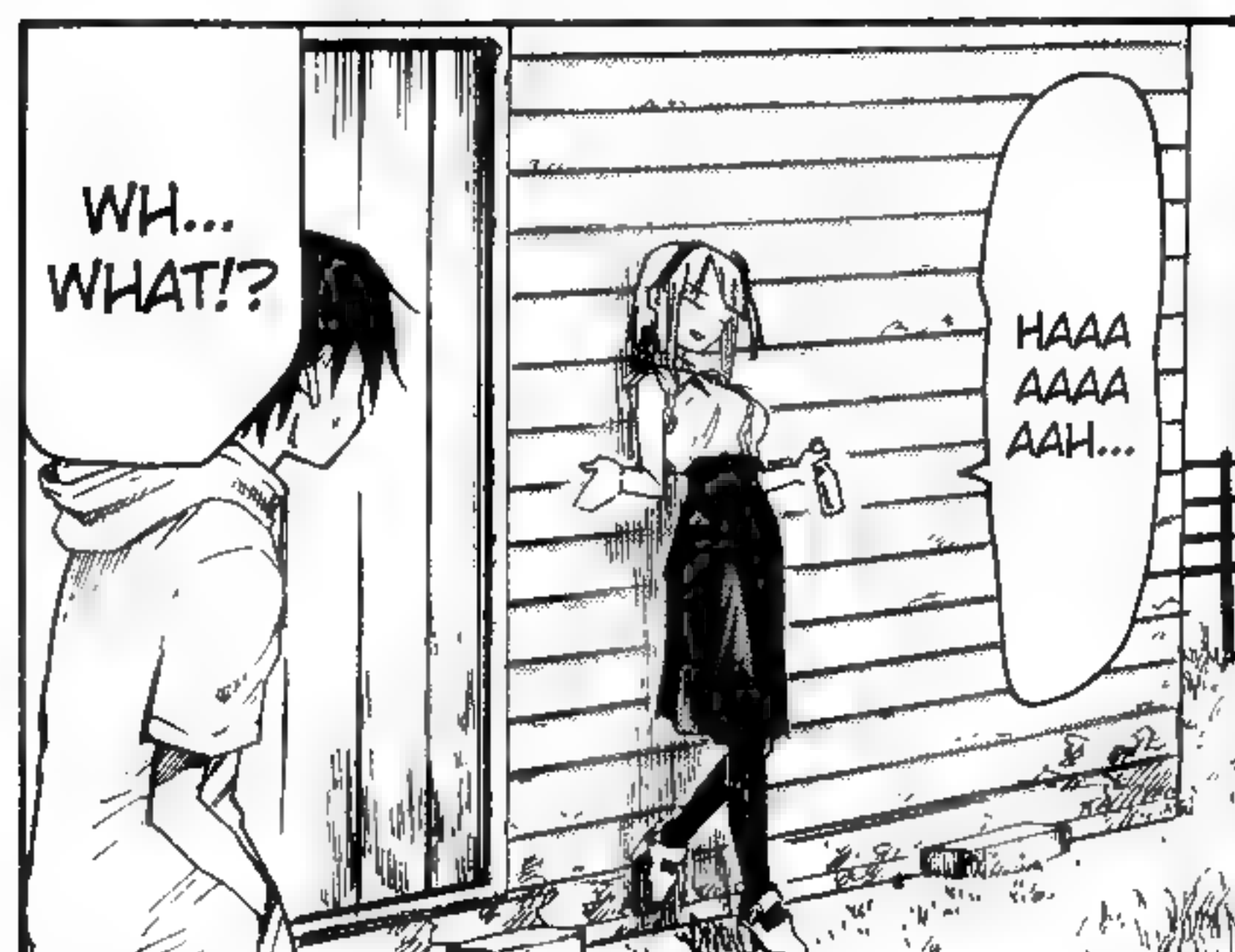
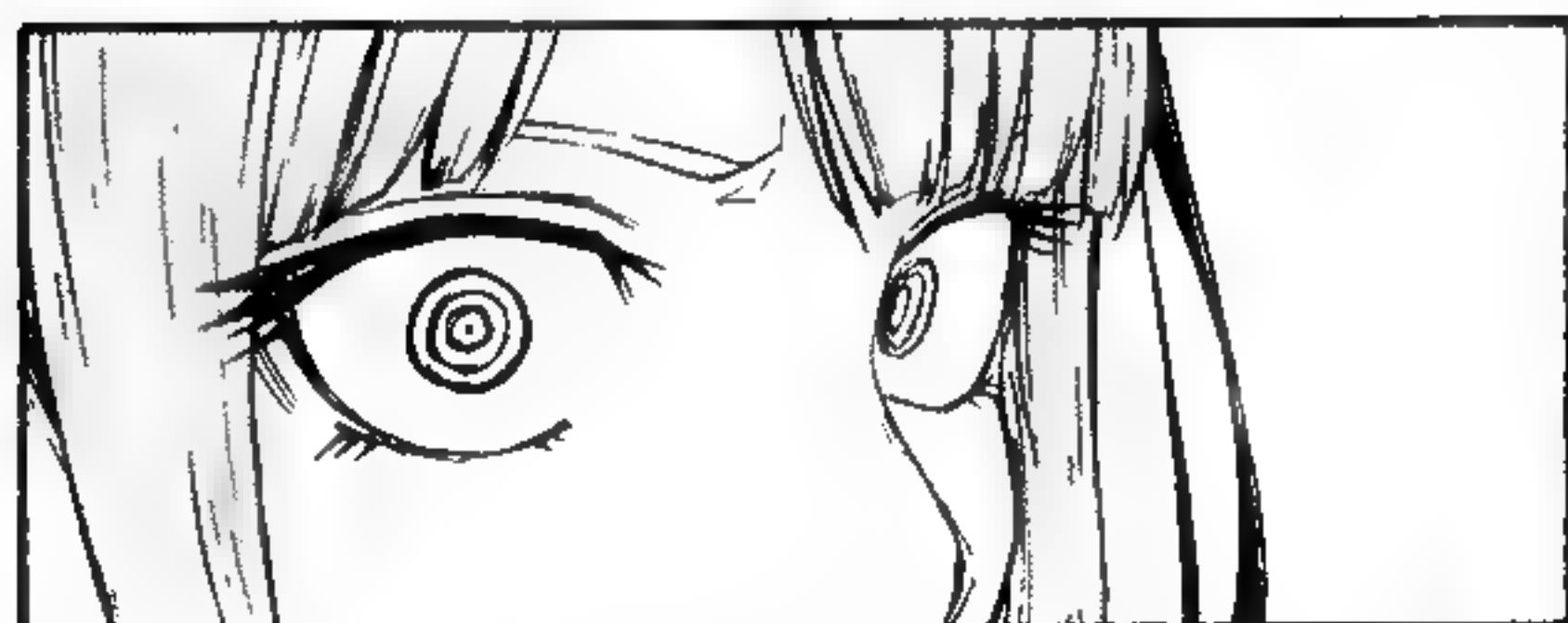
SHIDARE
COMPANY
IS PROBABLY
A VERY BIG
CORPORATION,
RIGHT?

IT WAS AN
UNBELIEVABLE
QUARREL...

AHHH...
SO YEAH...

CORRECT. THE CONDITION
UNDER WHICH YOU-SAN
WOULD COME TO THE
SHIDARE COMPANY IS IF
YOU RESOLVED TO TAKE
OVER THE DAGASHI
SHOP, KOKONOTSU
-KUN...

2



WH...
WHAT!?

HAAA
AAAA
AAH...



SO WHY
MY DAD?

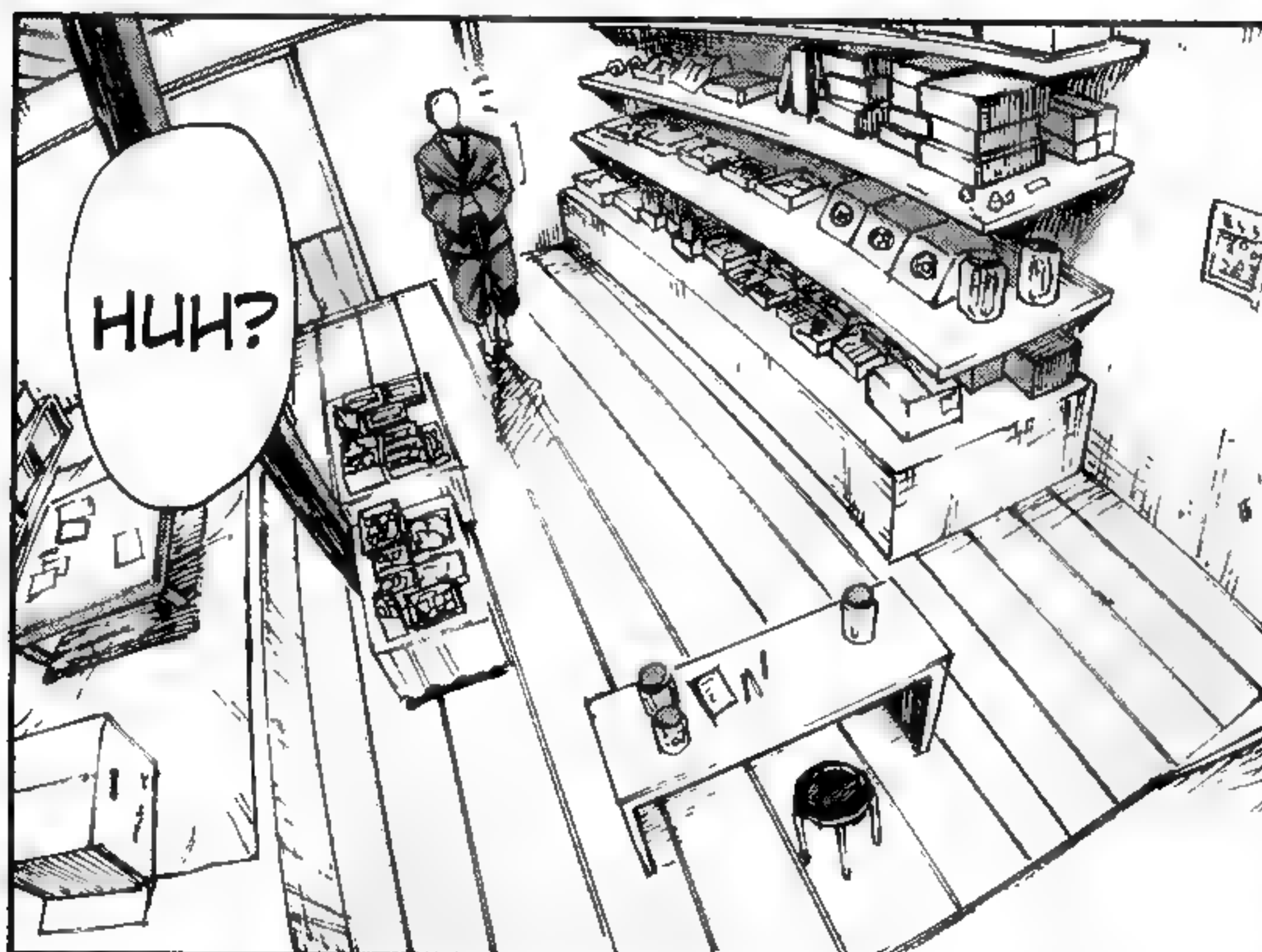


I'LL SHOW YOU...

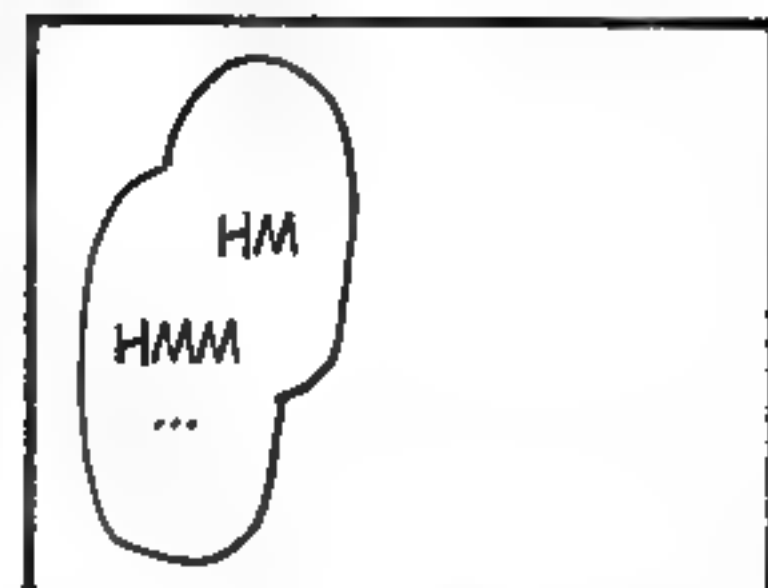


WHAT IS IT!?

HAA
AAA
AAH
...



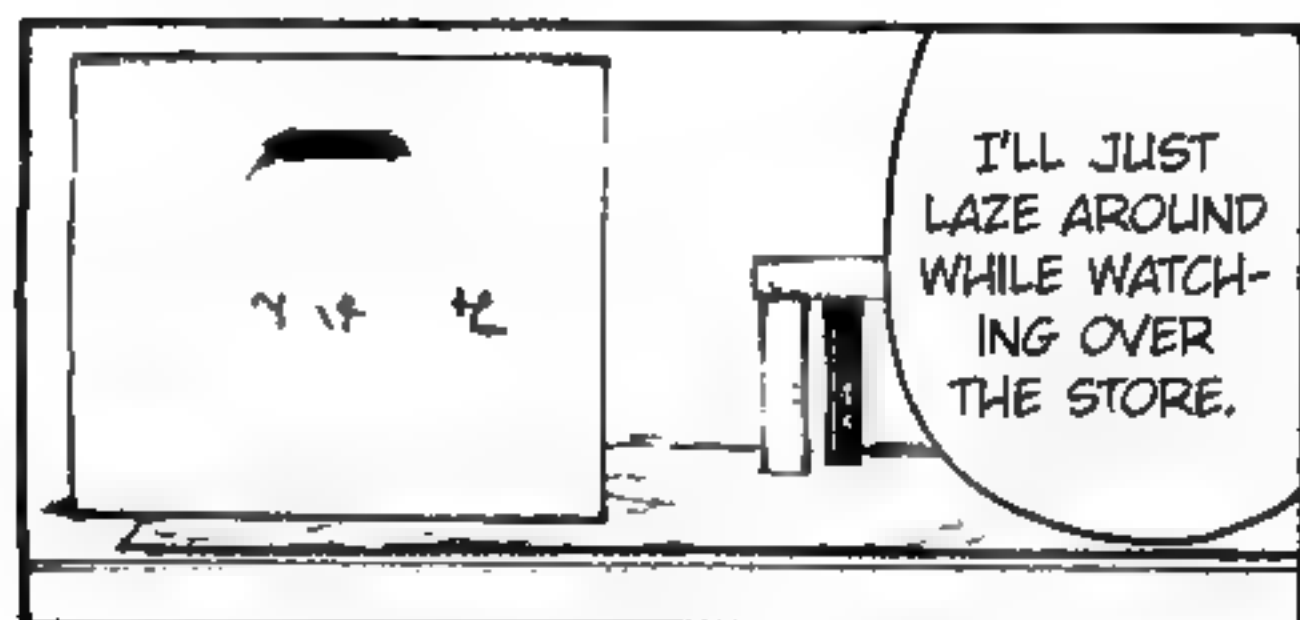
HUH?



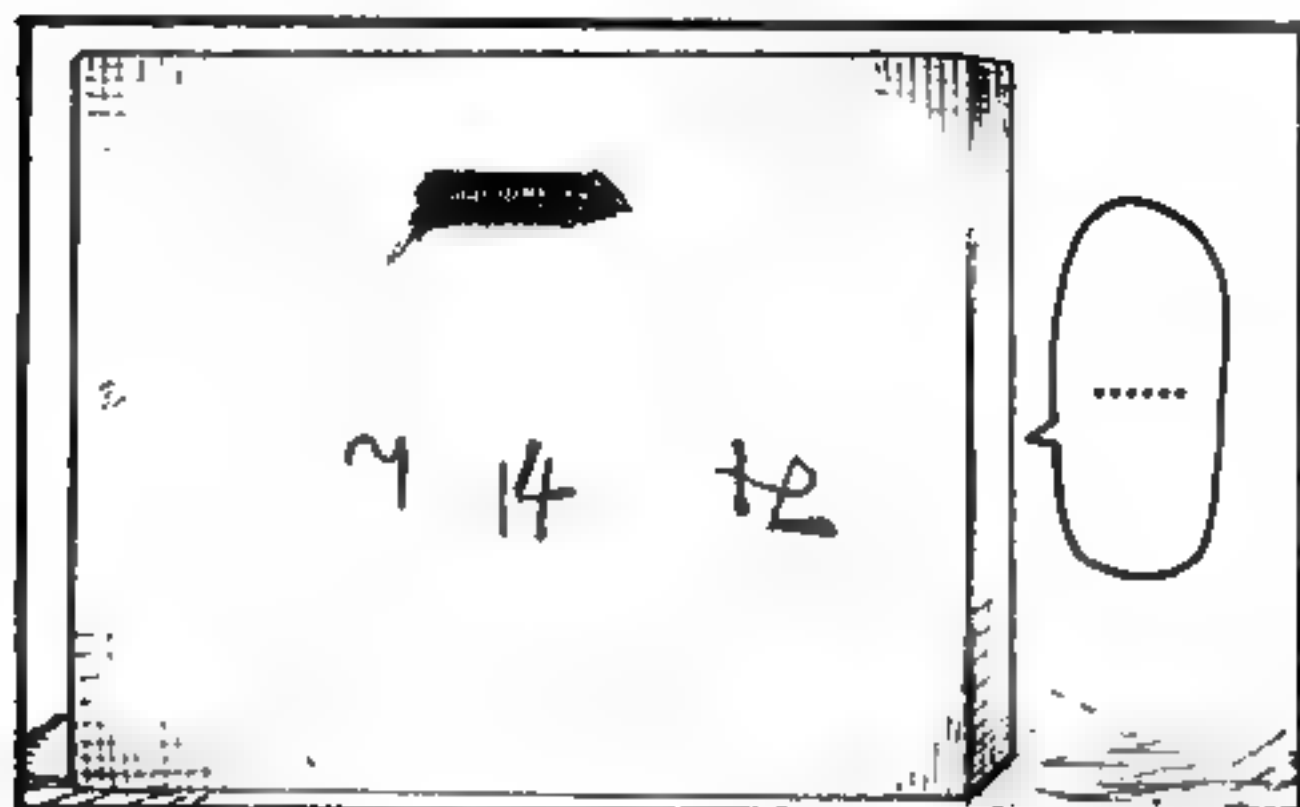
HM
HMM
...



I'M
HOOME.



I'LL JUST
LAZE AROUND
WHILE WATCH-
ING OVER
THE STORE.



3

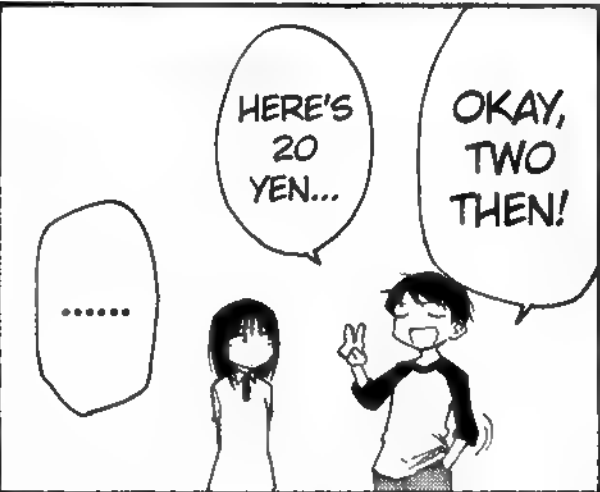


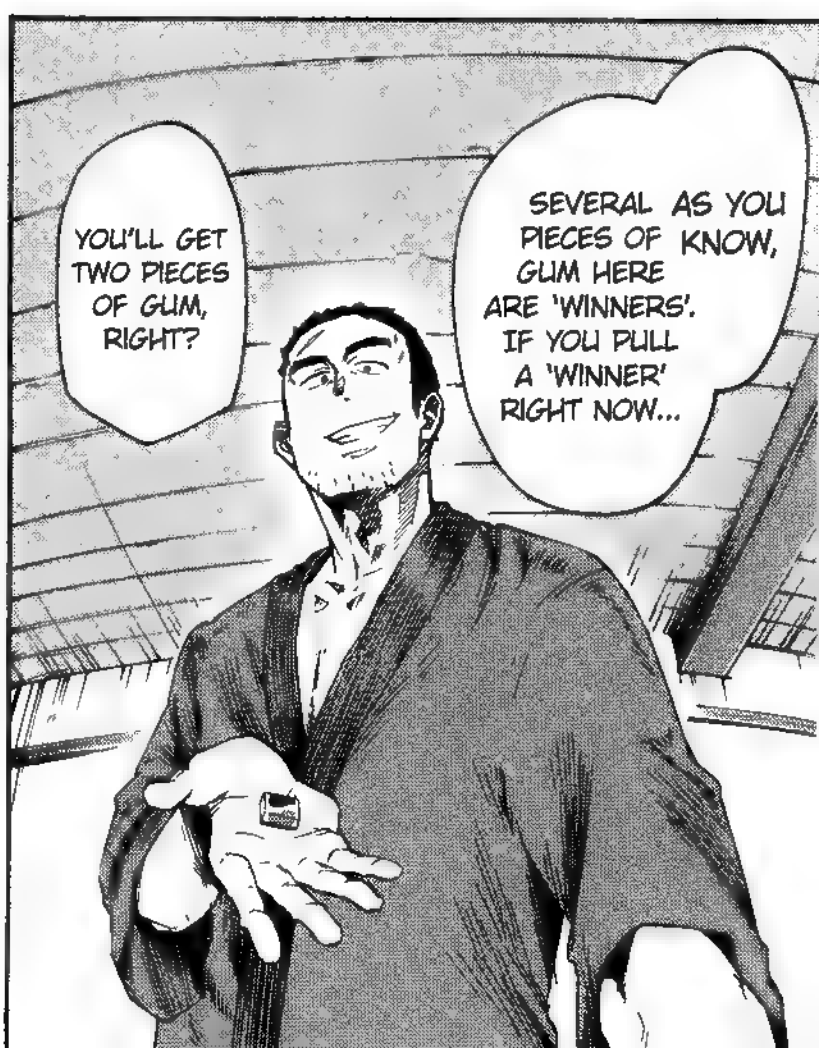
GUESS I
DON'T HAVE
A CHOICE...

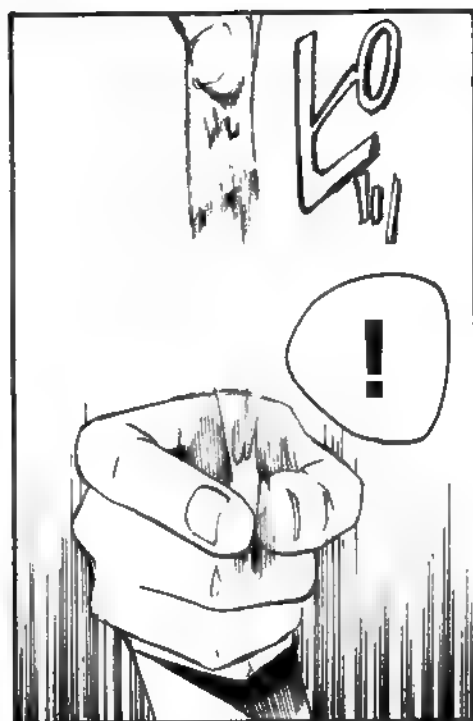
KOKONOTSU,
KOKONOTSUULULU!
STRANGE, DID HE GO
OUT EVEN THOUGH
I ASKED HIM TO
WATCH THE STORE?













9



Emblem Scans

-presents-

DAGASHI KASHI

50TH SWEET

MANGAKA: KOTOYAMA

Cleaner: Eterno Aspirante

Redrawer: Eterno Aspirante

Translator: s07195

Proofreader: s07195

Typesetter: monka188

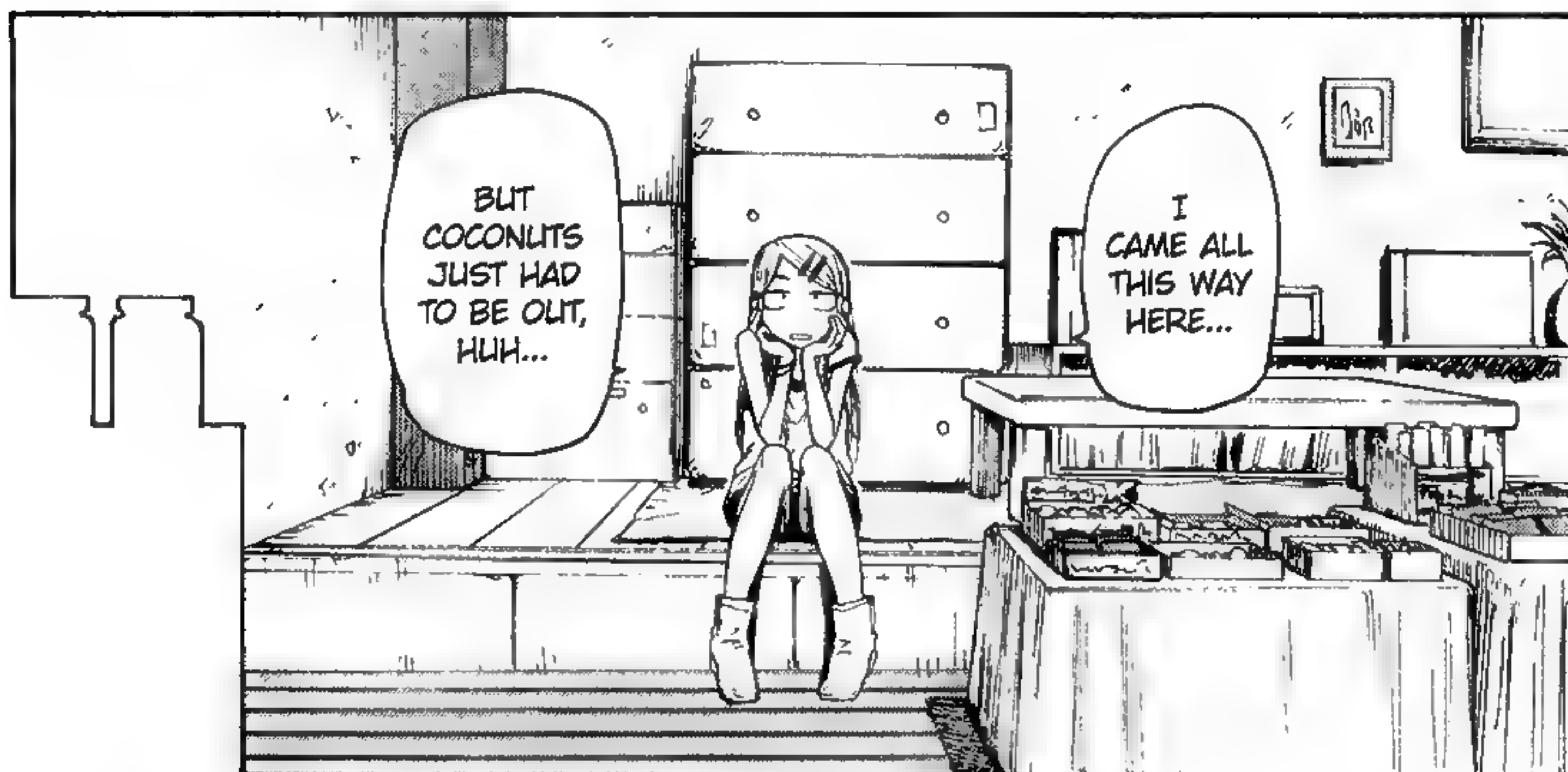
QC: s07195

**We are looking for HQ raws for
Dagashi Kashi Vol. 4!**

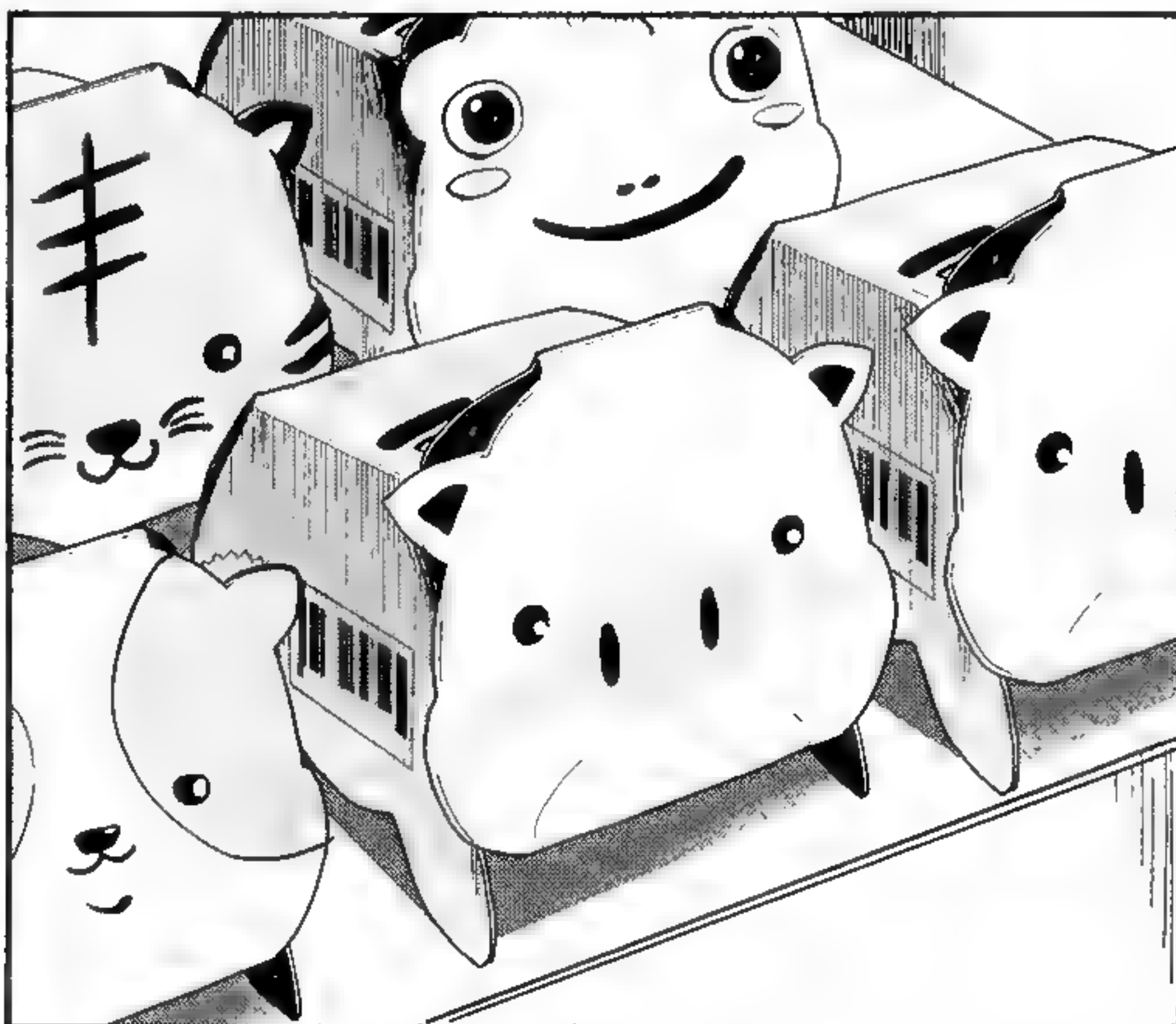


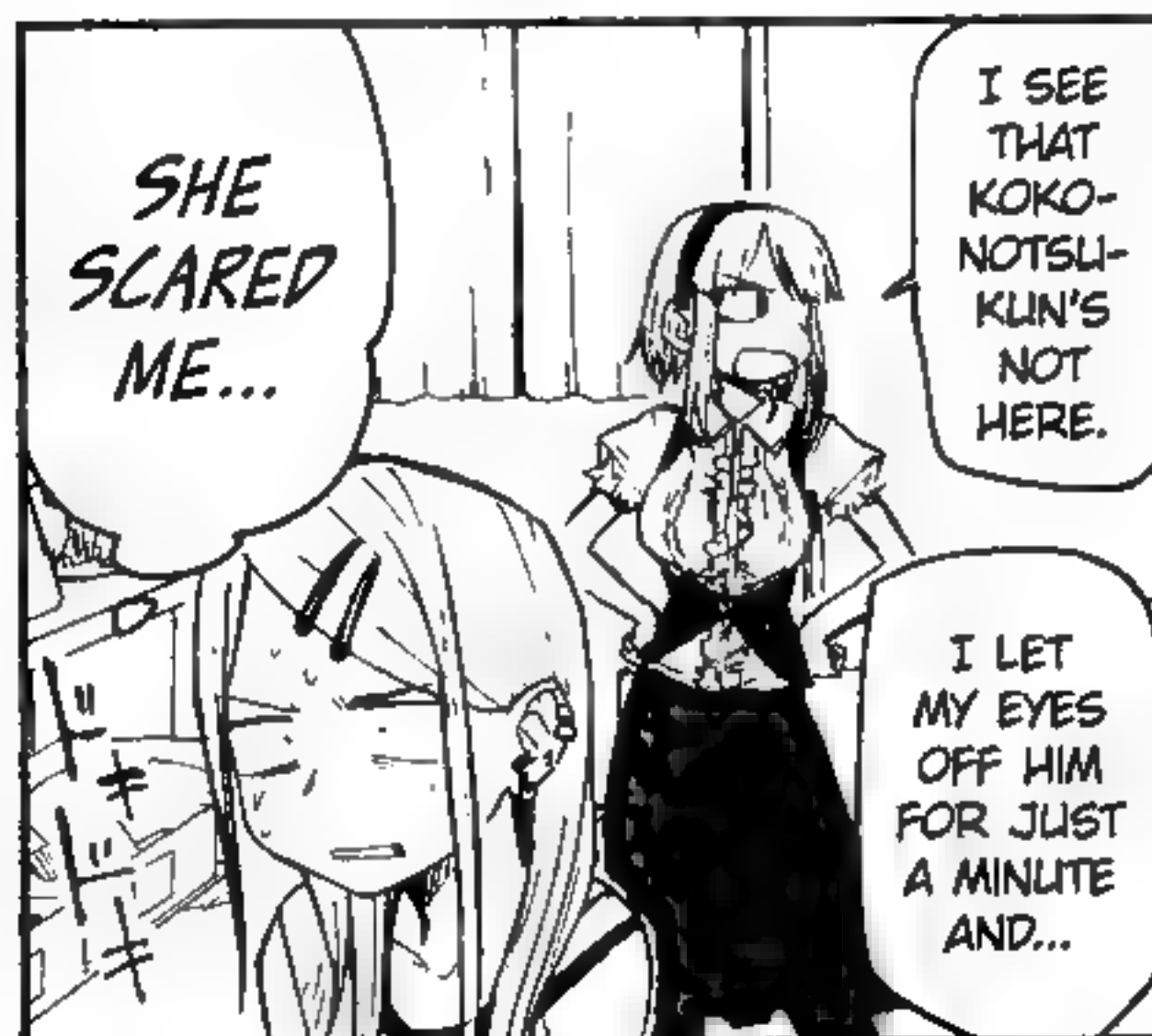
51ST SWEET: UN CHOCO

TN: UNCHO CAN MEAN 'ANIMAL POOP'

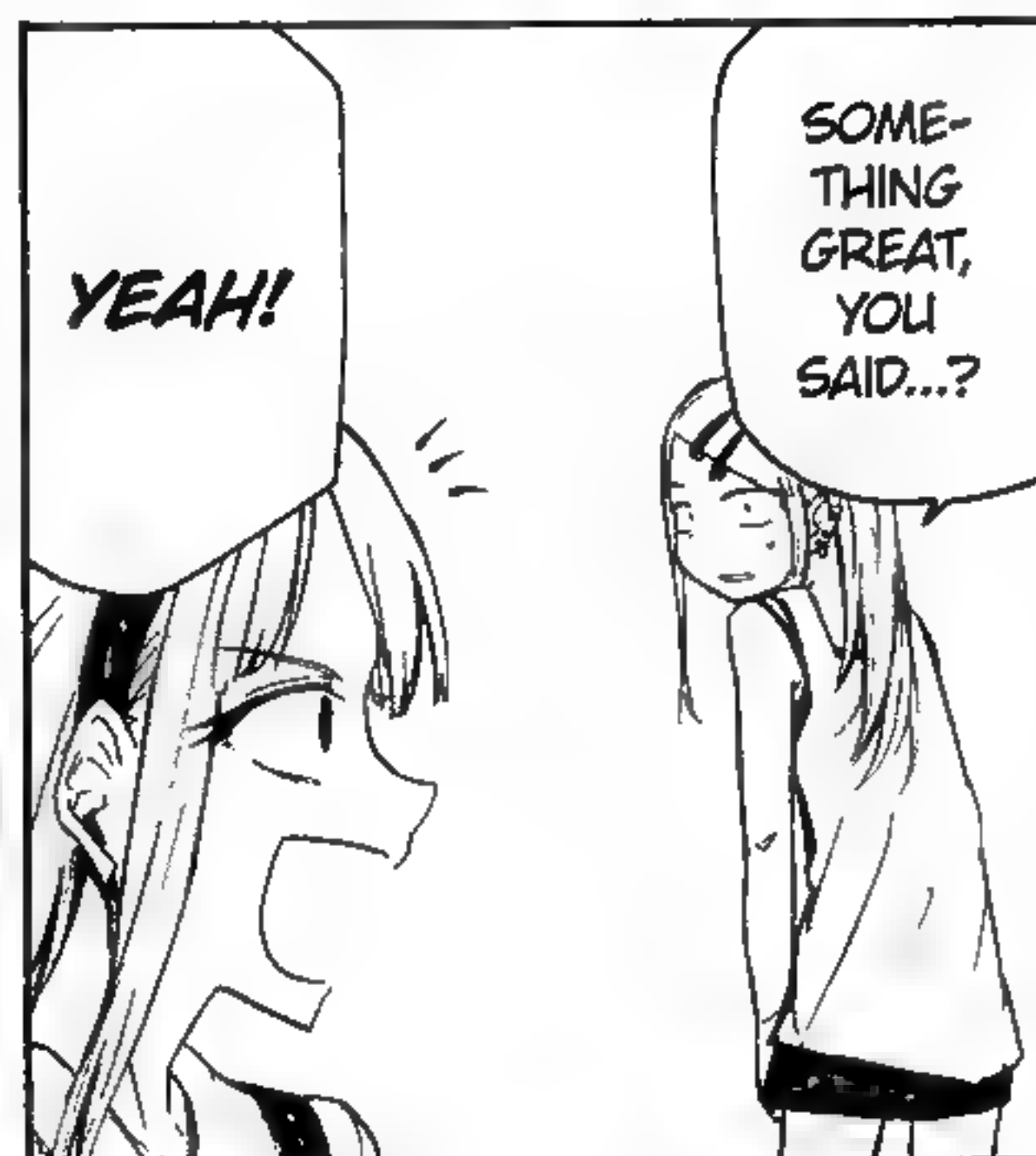


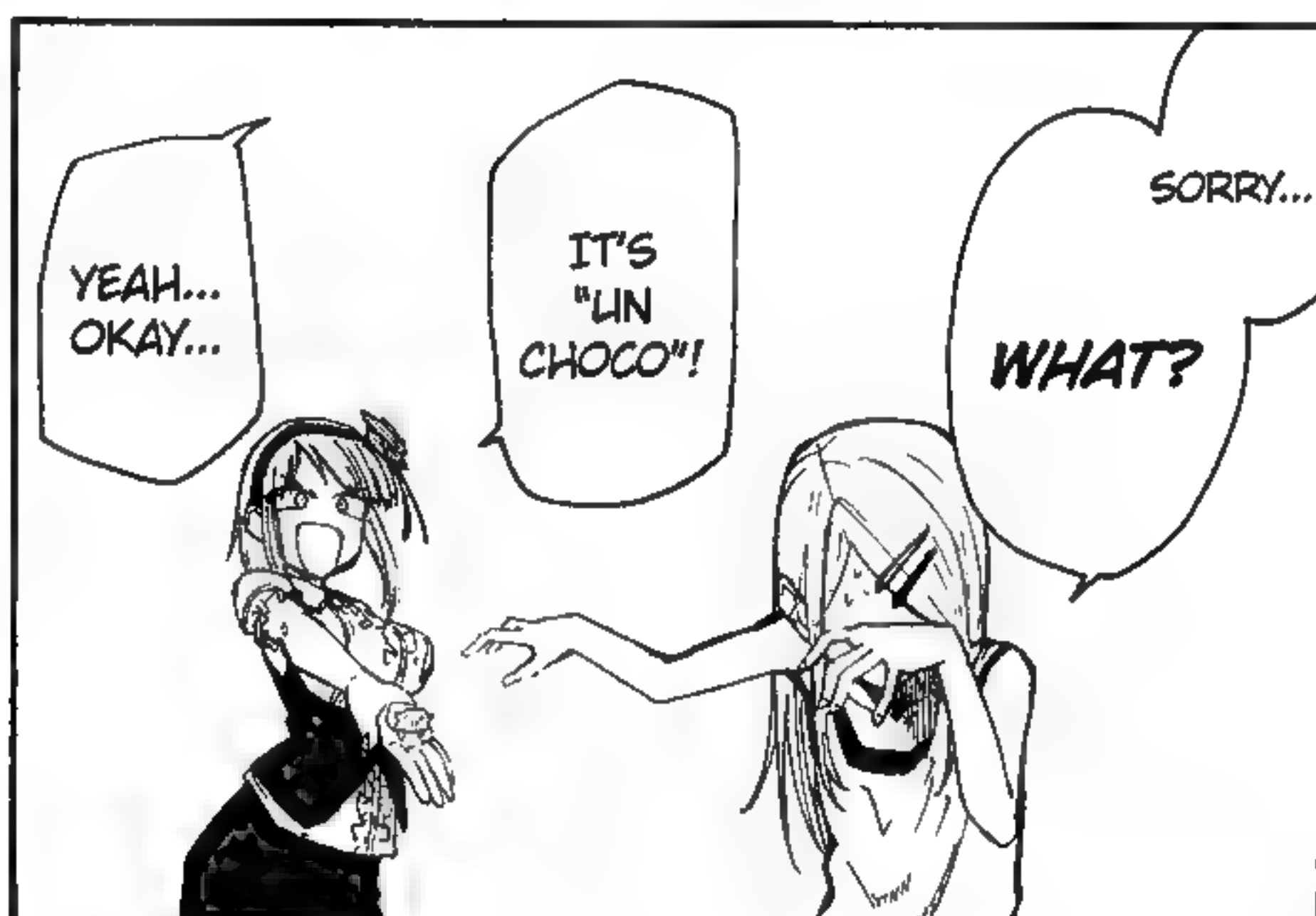
2

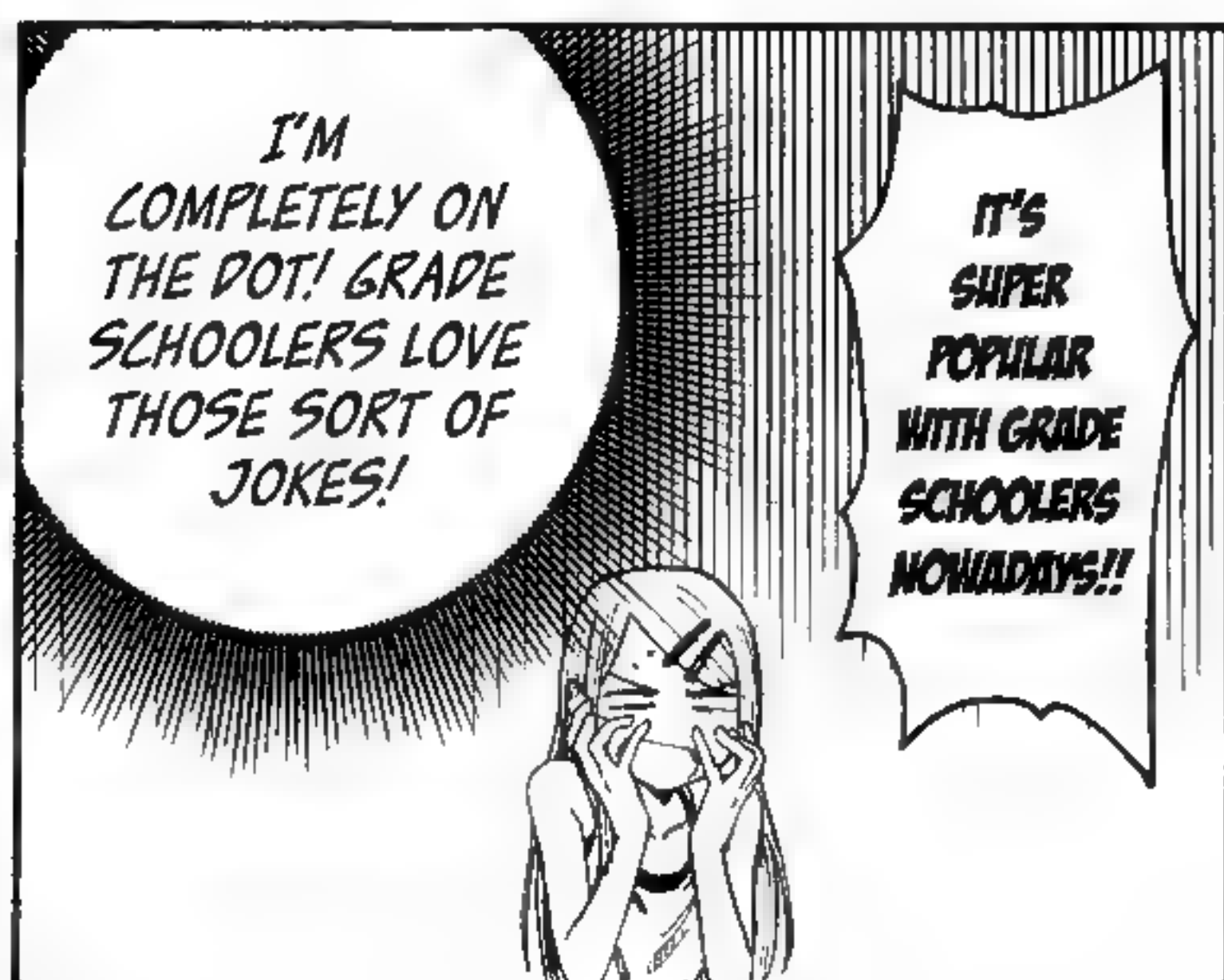
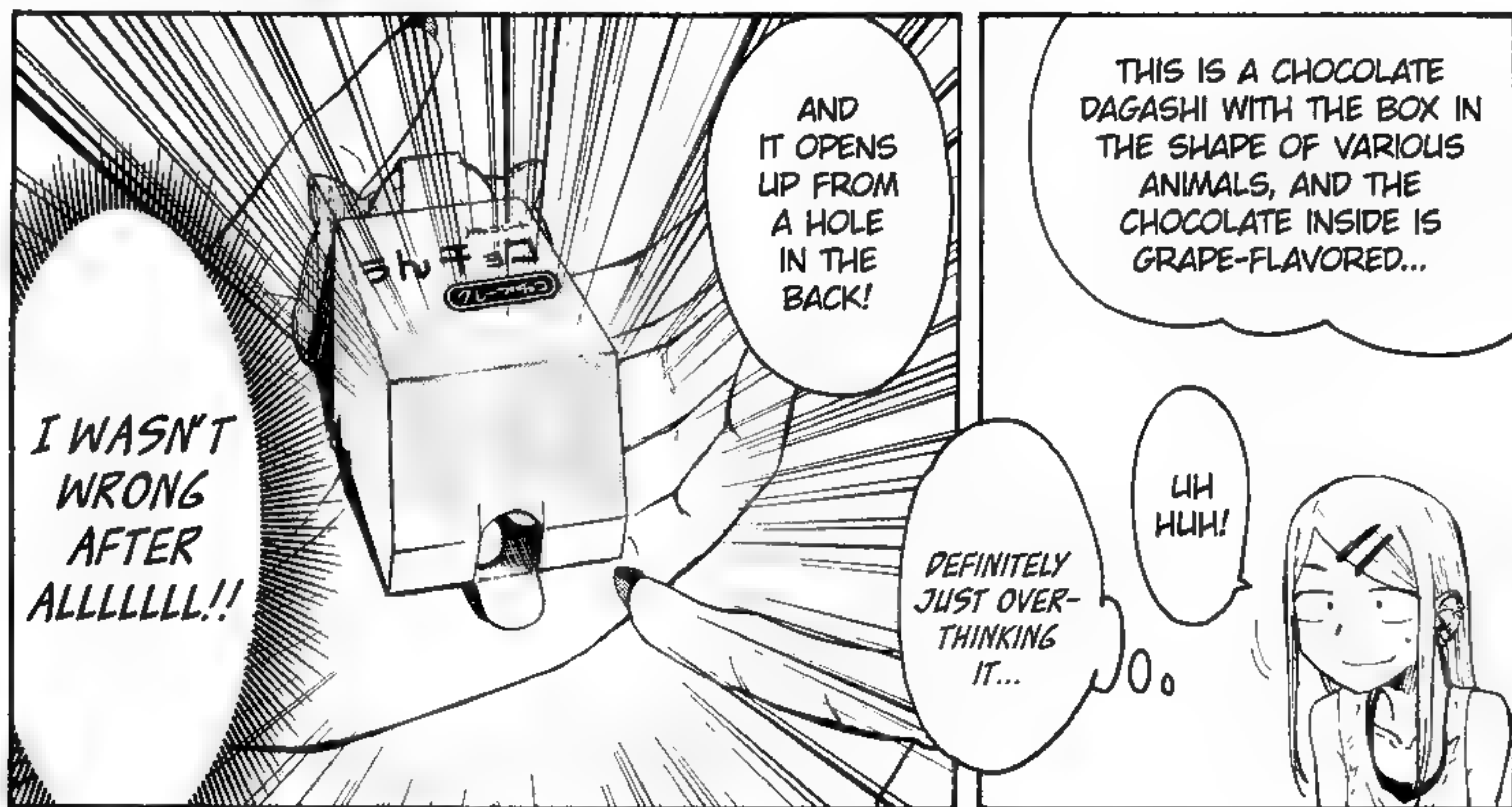




3

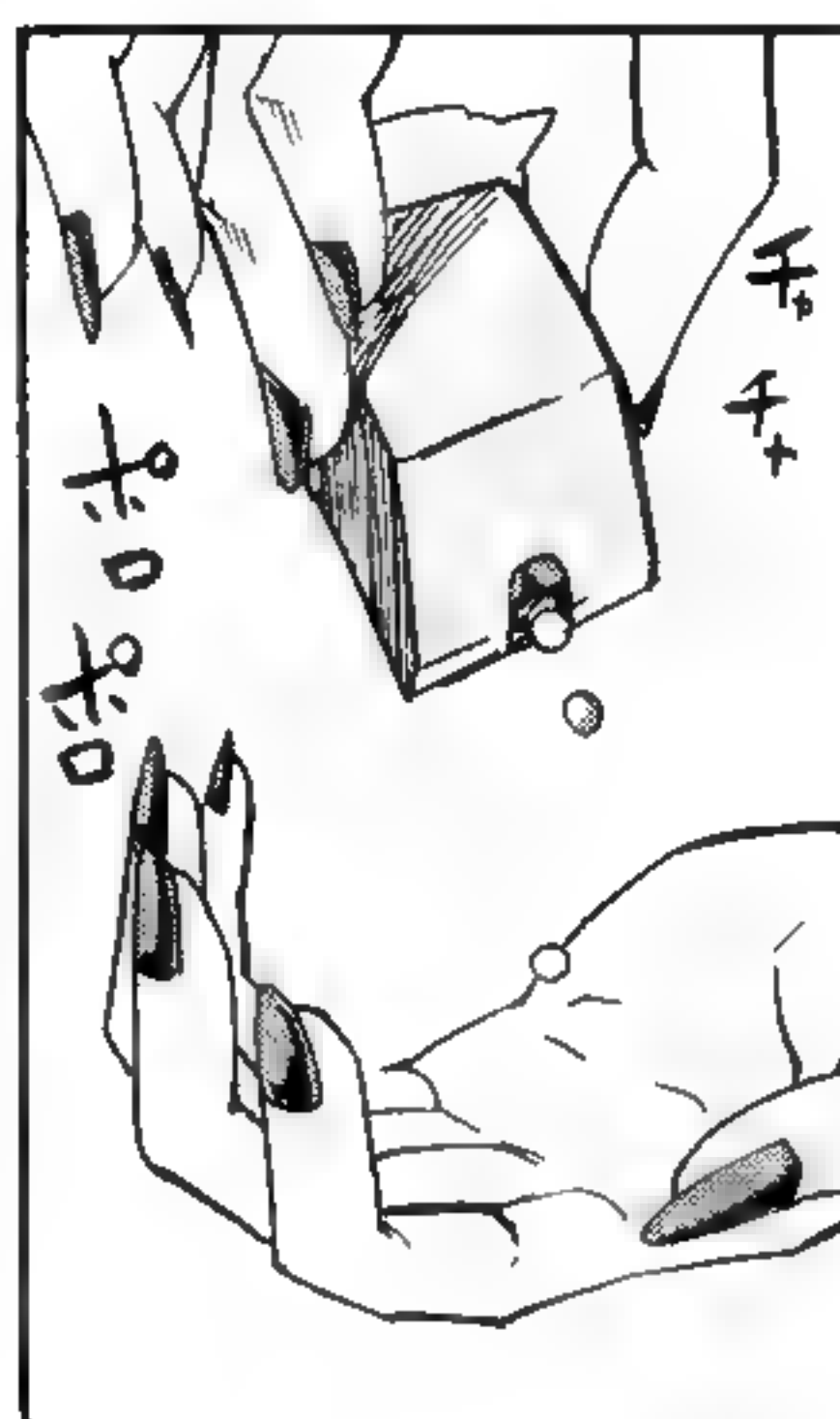


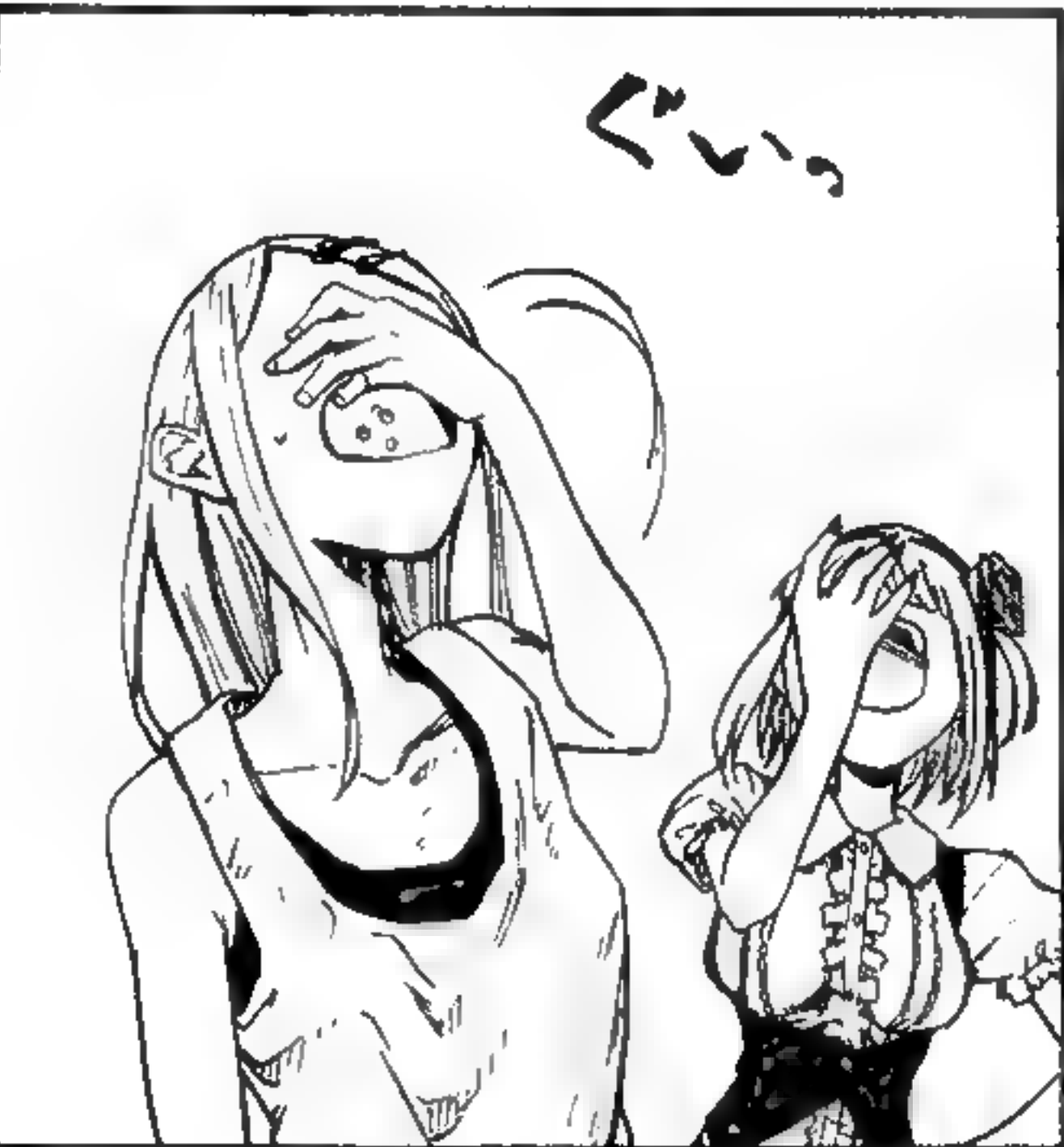
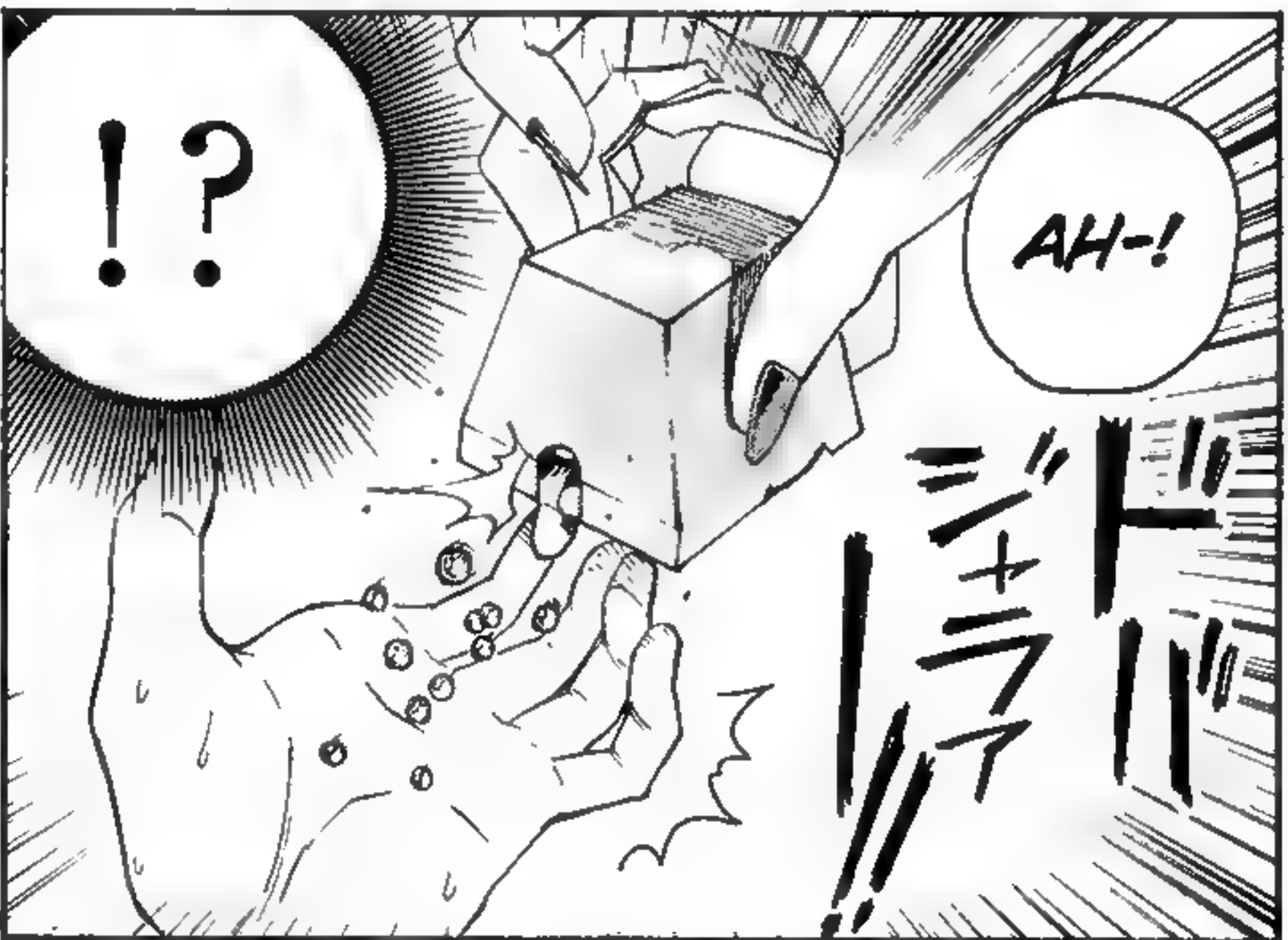
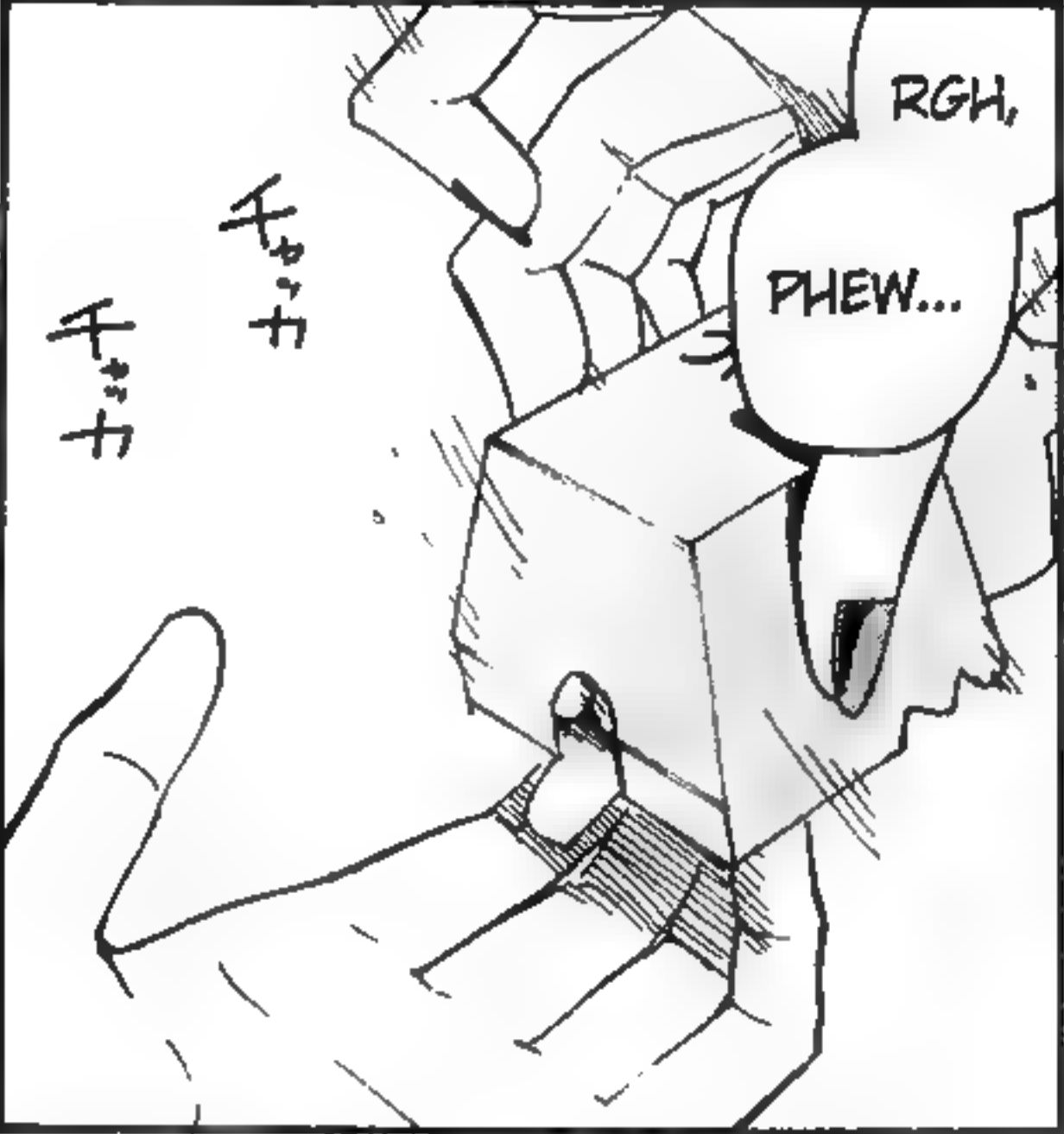


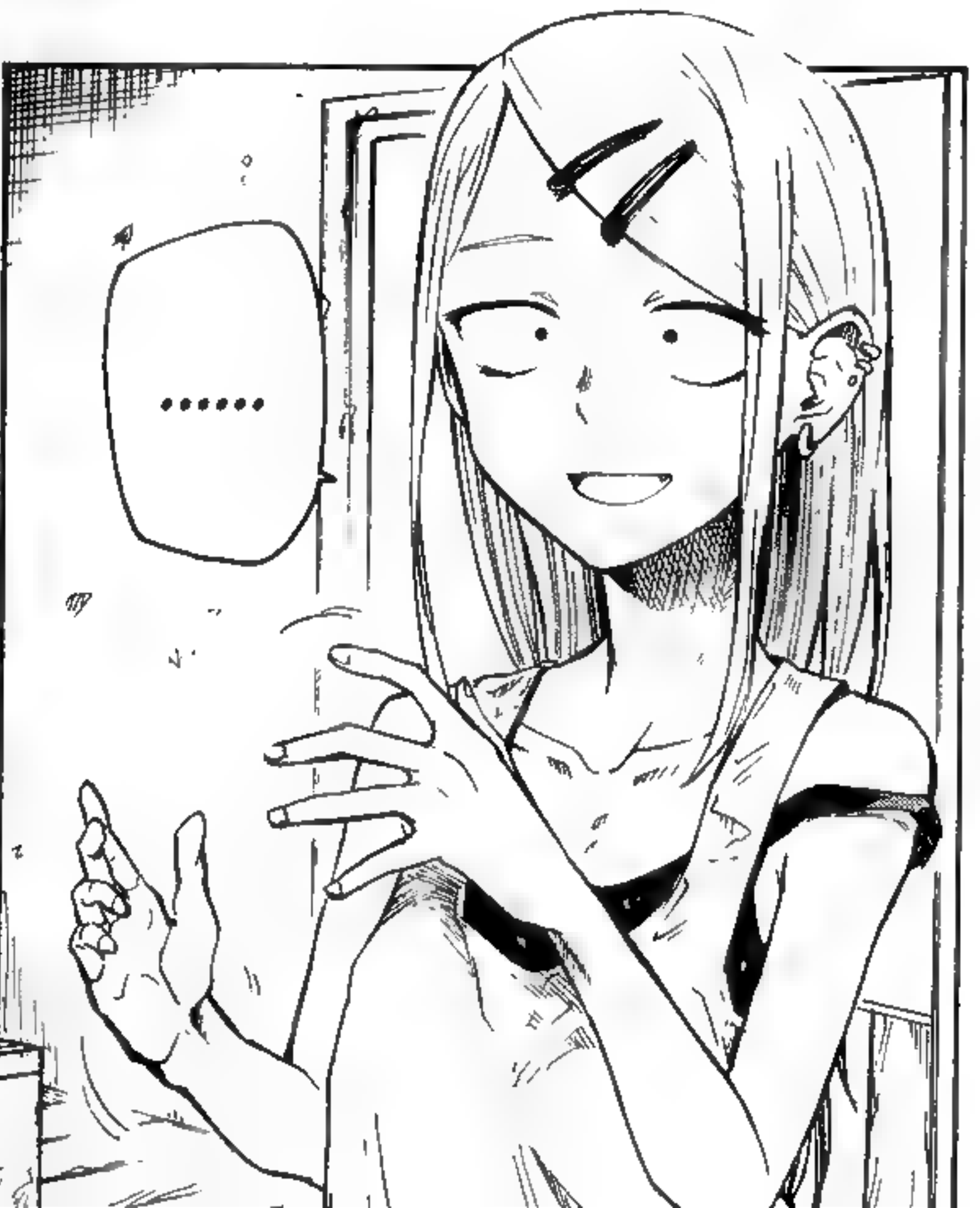
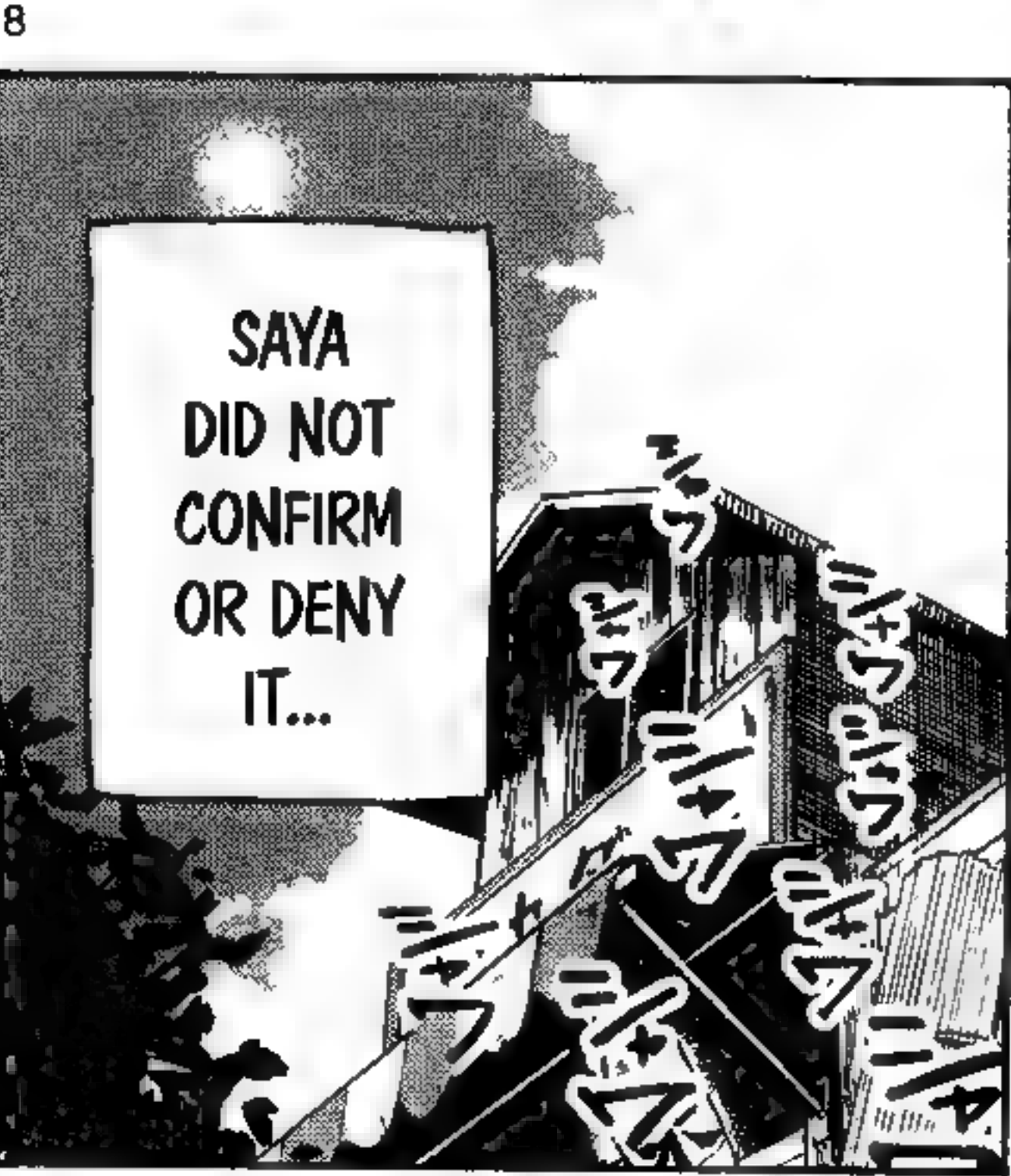
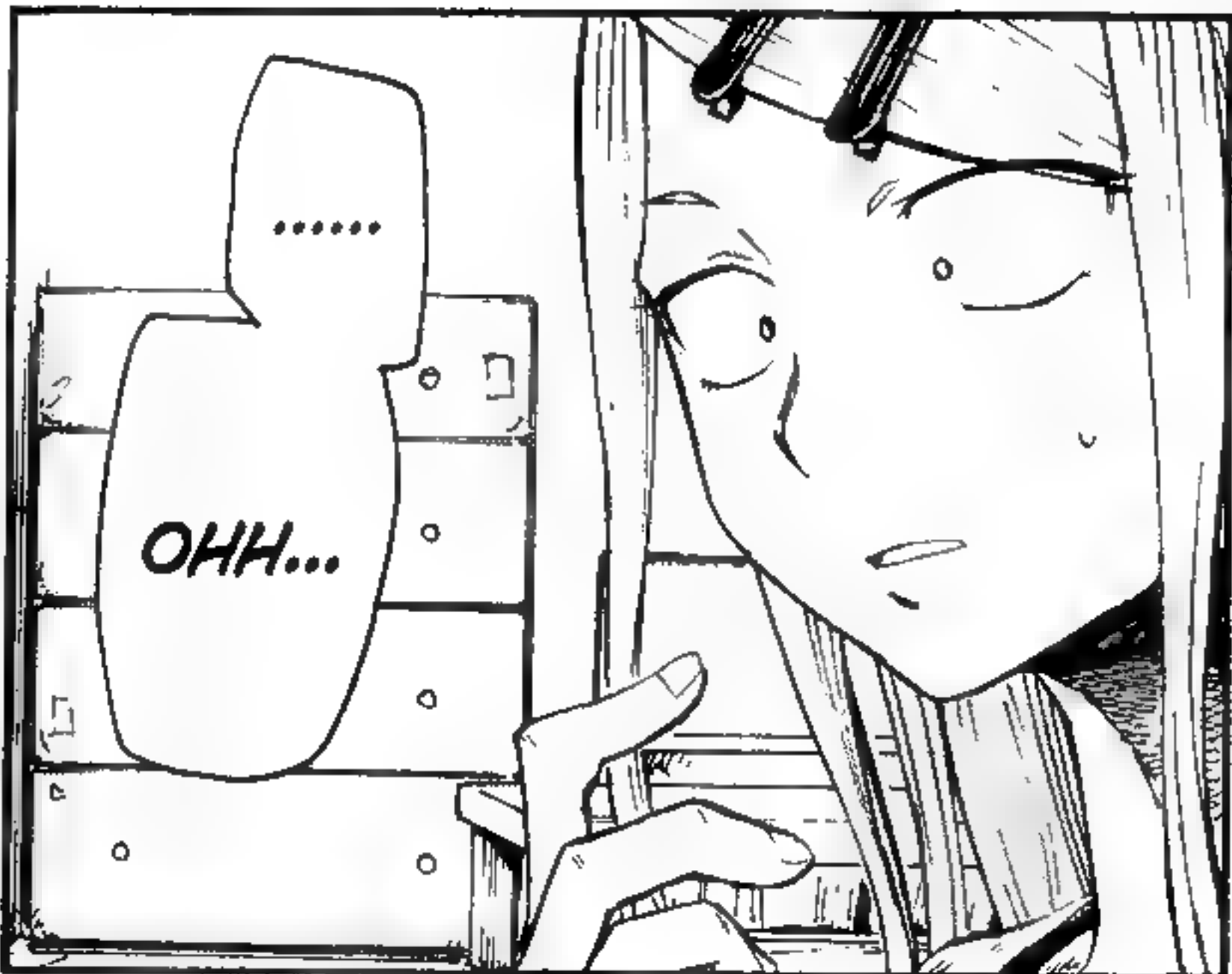


5









Emblem Scans

-presents-

DAGASHI KASHI

51ST SWEET

MANGAKA: KOTOYAMA

Cleaner: Eterno Aspirante

Redrawer: Eterno Aspirante

Translator: osakanon

Proofreader: s07195

Typesetter: s07195

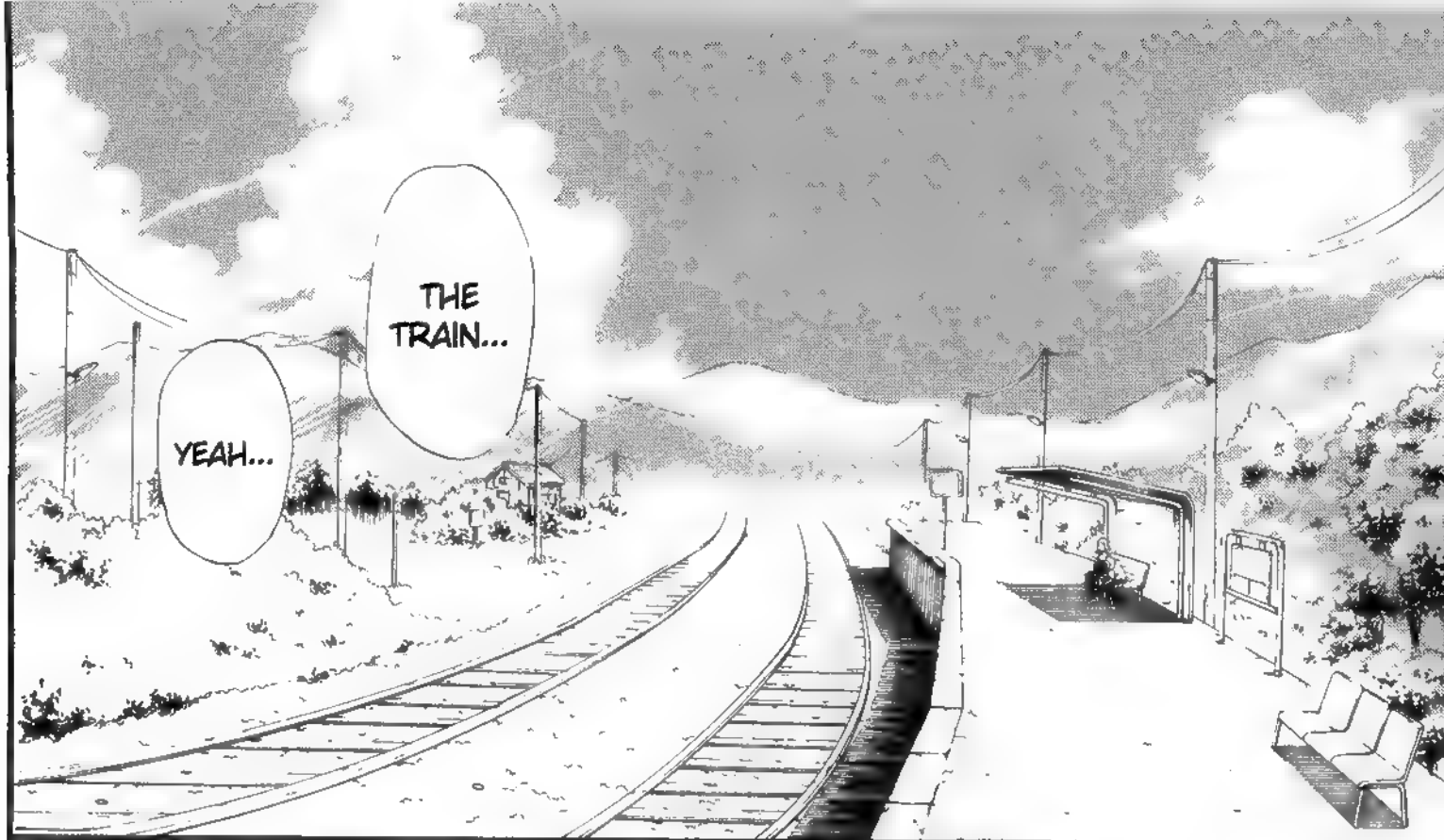
QC: monka188

**We are looking for HQ raws for
Dagashi Kashi Vol. 4!**

THE SWEETENED KELP CANDY POPULAR IN OSAKA. IT'S ASSOCIATED WITH THE CREATOR'S BRAND NAME "NAKANAO"

52ND SWEET: MIYAKO KONBU

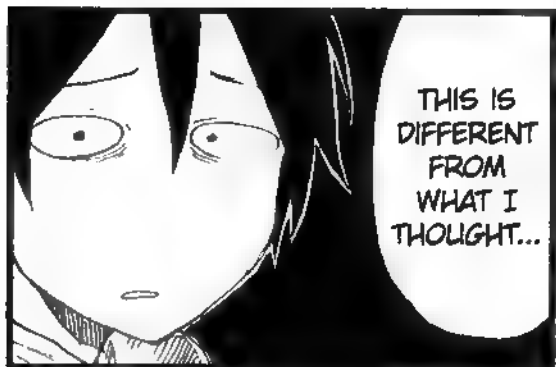






3





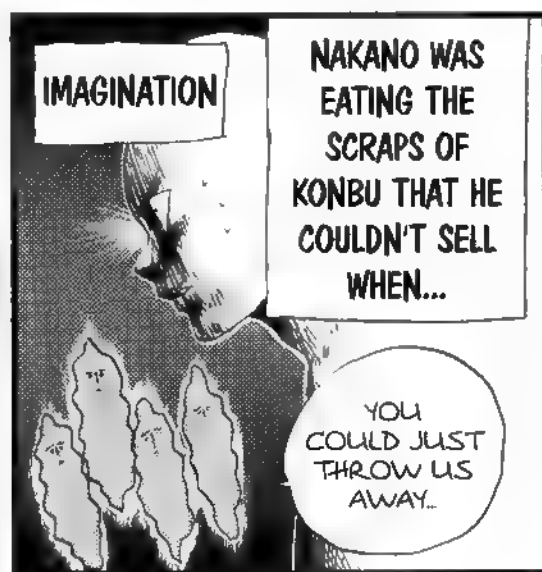
4

TN - NAKANO IS THE CONFECTIONER COMPANY NAME

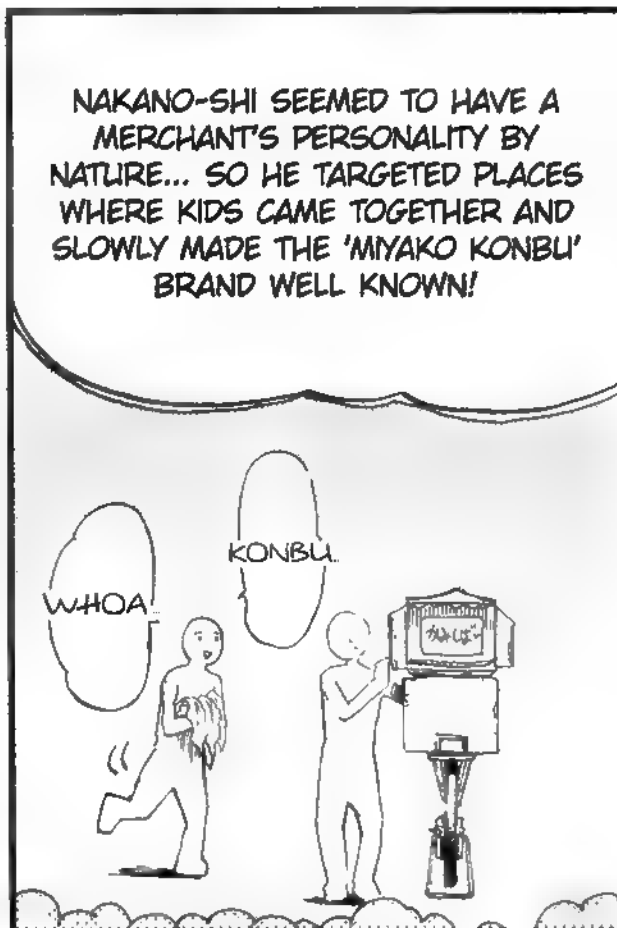


だがしかし 3

TN: 'SHI' MEANS MASTER, LIKE HOW HOTARU ADDRESSES SAYA



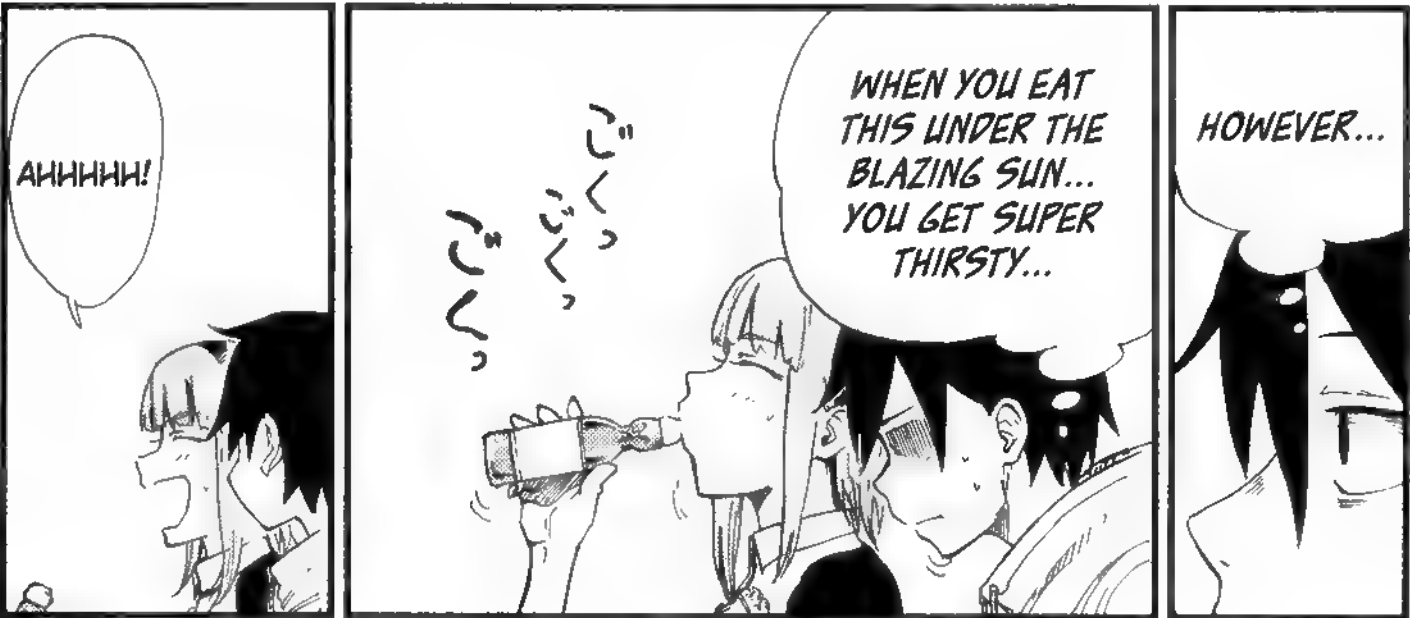
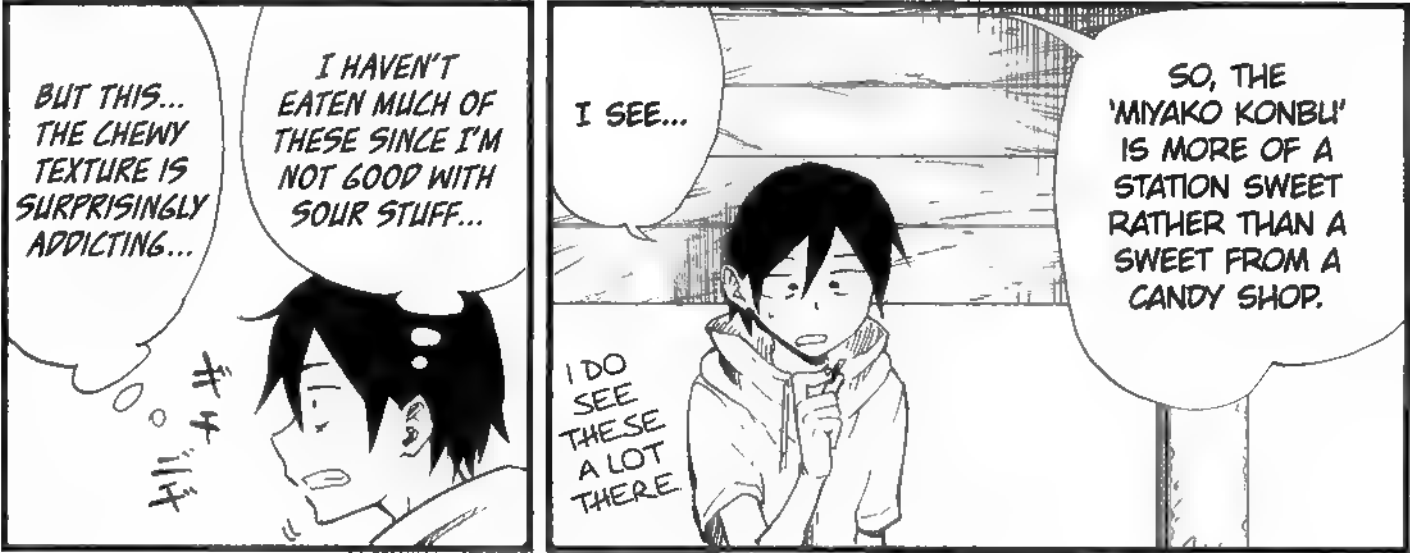
5

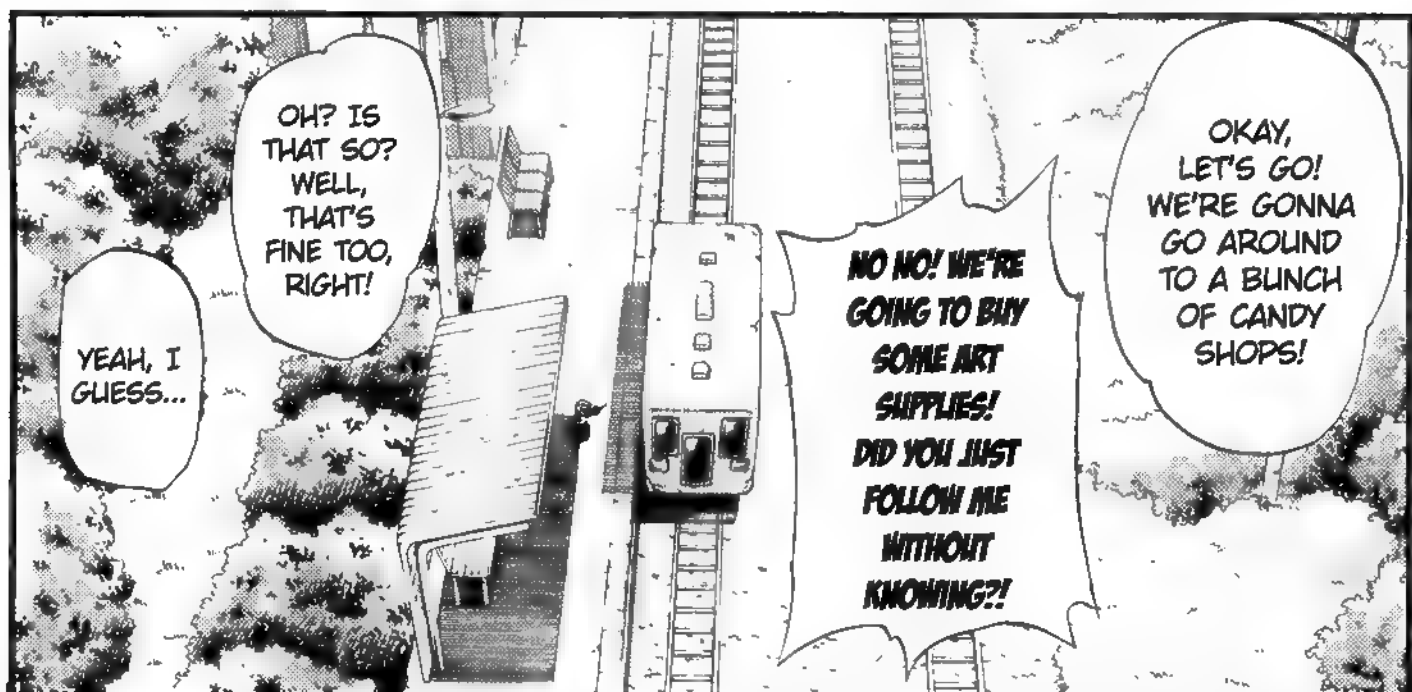




6









だかし

DAGASHI KASHI

Emblem Scans

-presents-

DAGASHI KASHI

52ND SWEET

MANGAKA: KOTOYAMA

Cleaner: monka188

Redrawer: monka188

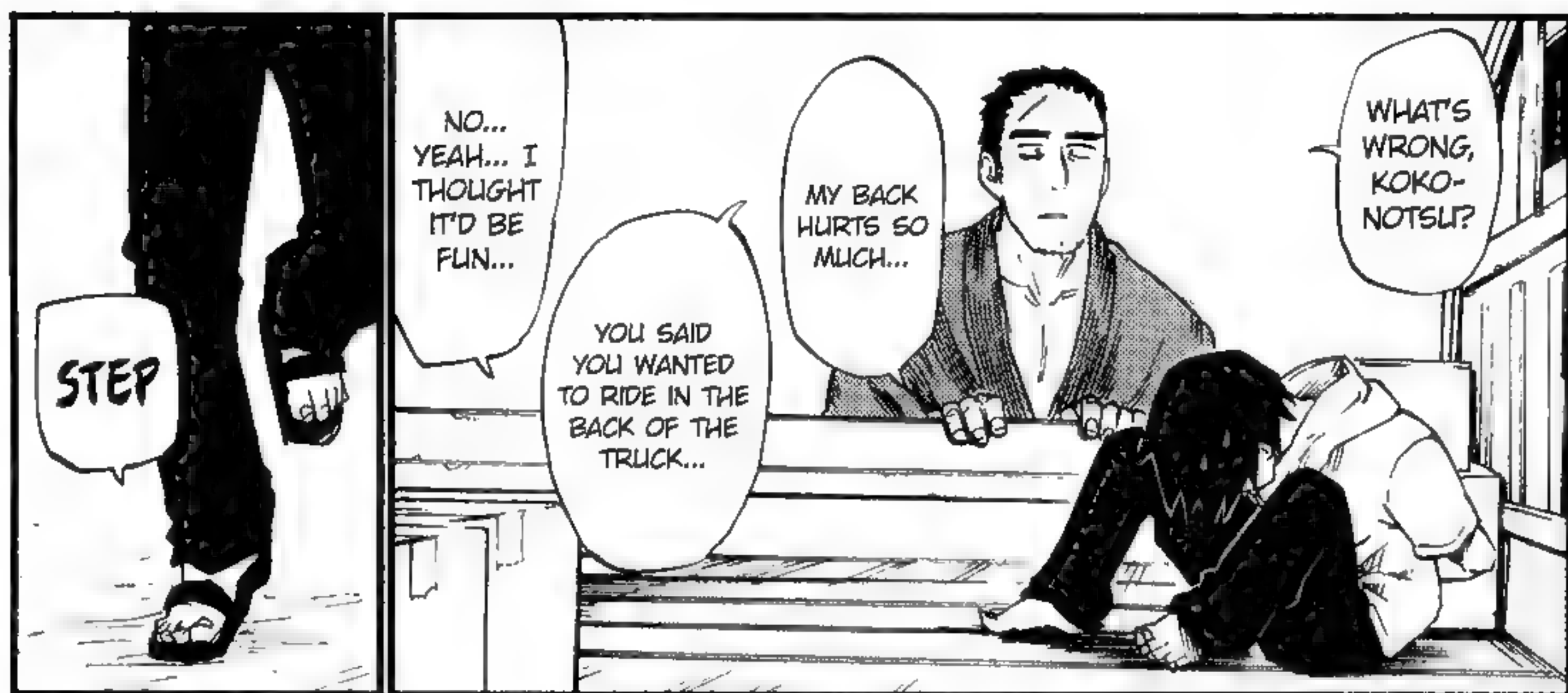
Translator: osakanon

Proofreader: s07195

Typesetter: s07195

QC: monka188, s07195







TN: THINK OKONOMIYAKI, BUT THINNER AND GOOIER.



3





YOU NEED
TO STUDY
A LOT
MORE...

YOU INEVITABLY
HAVE TO TALK
ABOUT MONJA
WHEN THE
SUBJECT OF
SWEET SHOPS...

AND YOU'RE
IN ANOTHER
WEIRD PLACE
TODAY..!!

TN: 1965-1974



ANYWAYS, WHY
DON'T YOU
COME DOWN
FIRST BEFORE
SPEAKING...?

SERVED
MONJAYAKI
AT THEIR
PLACES.

MOST OF
THE SWEET
SHOPS IN
THE BACK-
STREETS...

FROM
AROUND
THE 4TH
DECADE OF
THE SHOWA
ERA...

4



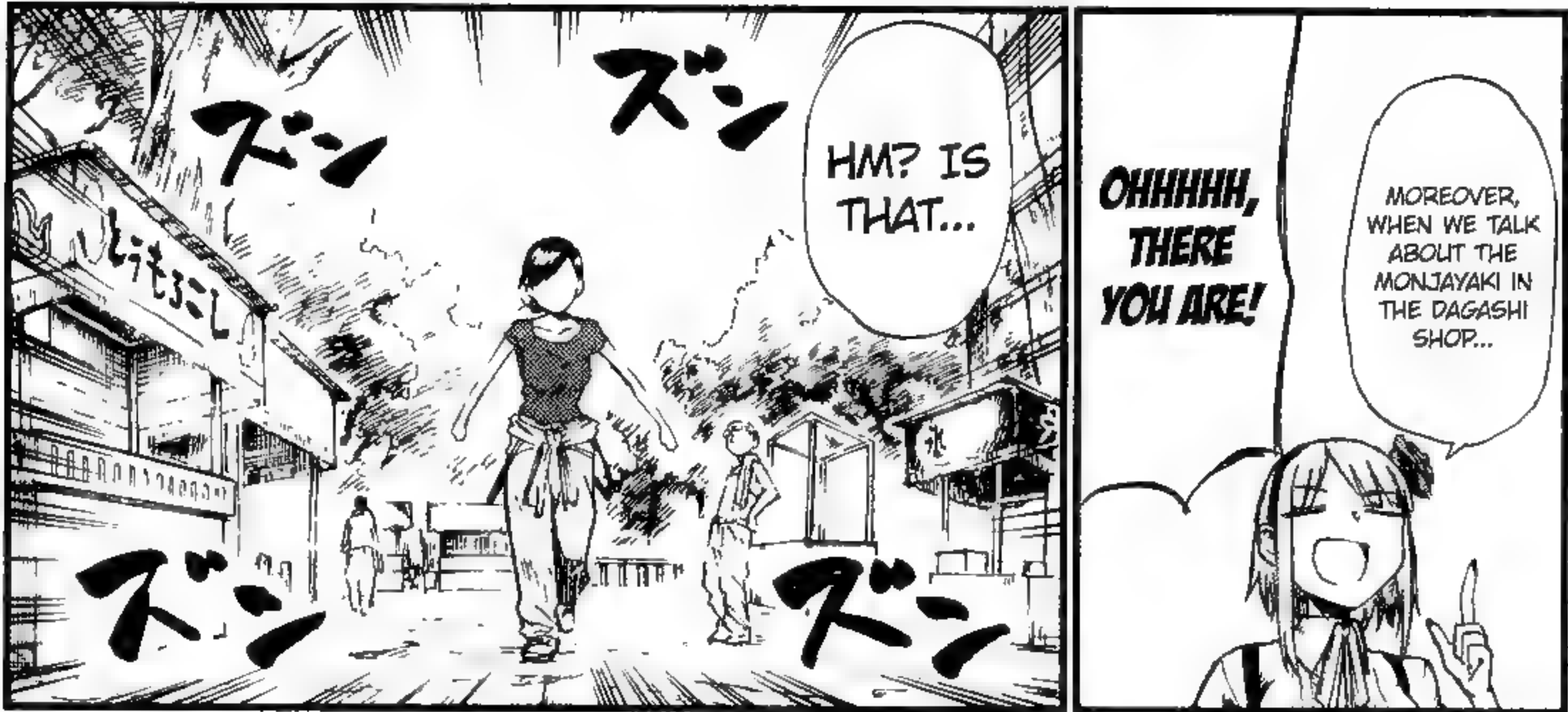
IT'S
A PAIN
IN THE
BUTT...

WHY DON'T
YOU ADVERTISE
THAT MORE?
IT'S A WASTE...

**LIKE HELL
IT IS! DO
YOUR JOB!!**

UH,
REALLY!?

WE ALSO SERVE
MONJA AT
OUR STORE
IF SOMEONE
ASKS US TO.

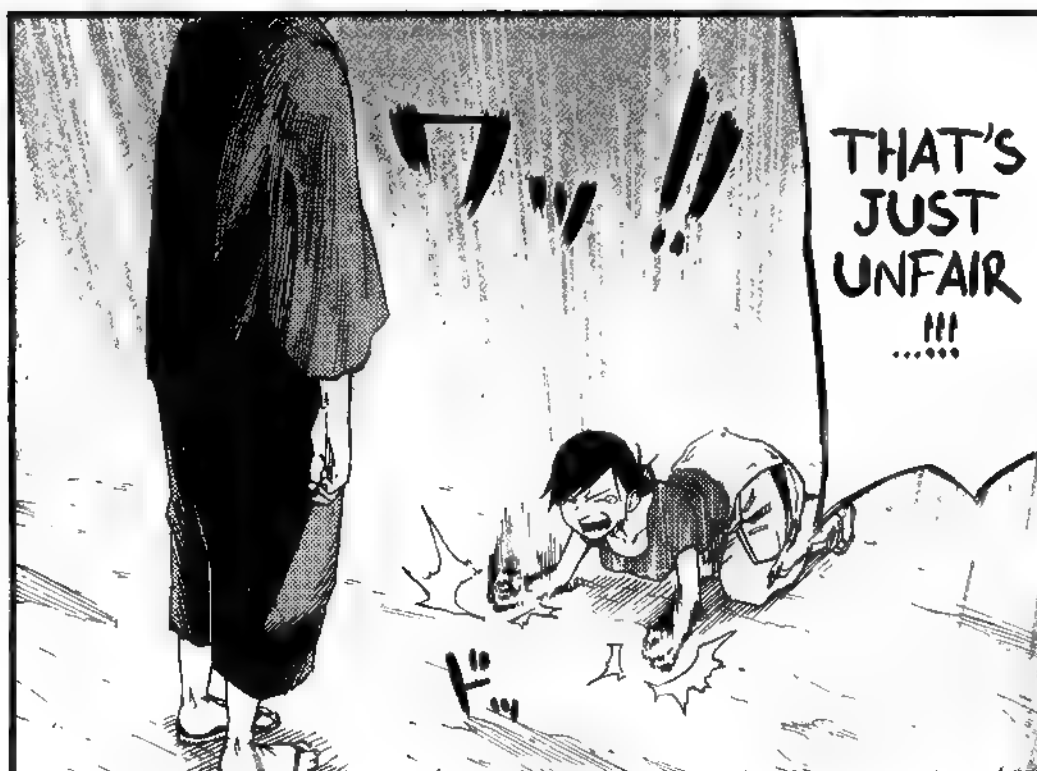


5





I WON'T
GIVE YOU
ANY MORE
OF OUR
BABY STAR
RAMEN.



THAT'S
JUST
UNFAIR
!!!
.....



WHY
YOU...
THAT'S...

TH...

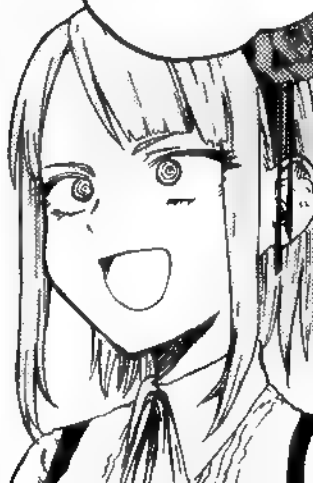
6

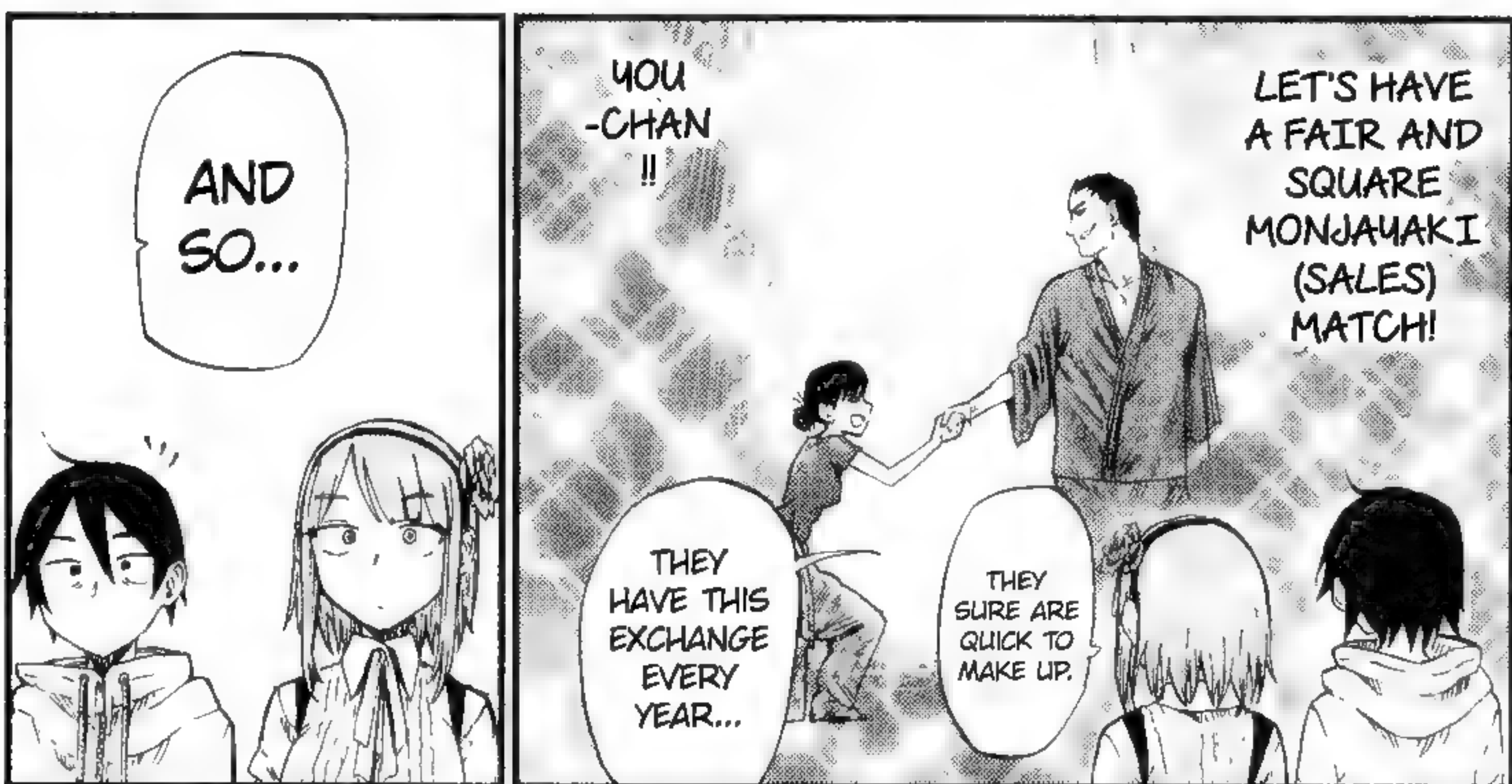
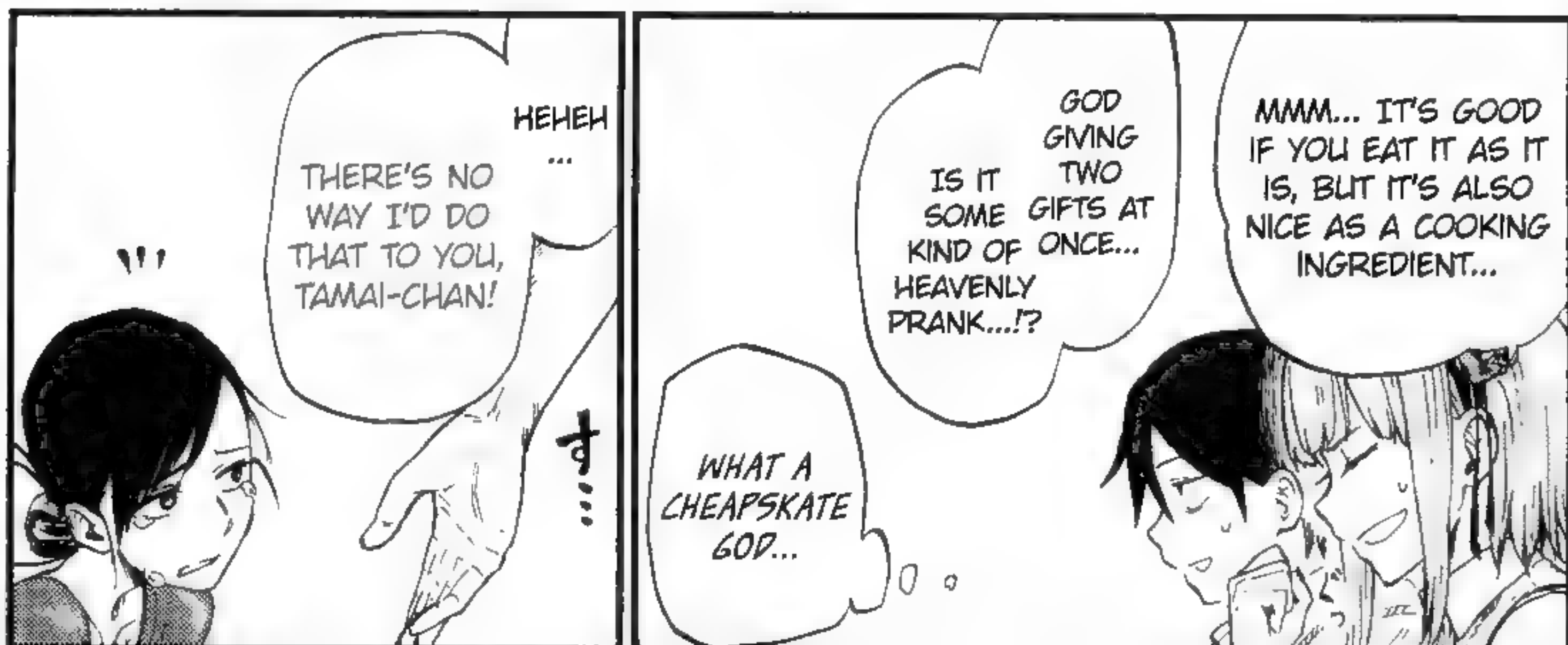
THERE ARE A LOT
OF PEOPLE WHO
USE DAGASHI FOR
TOPPINGS!

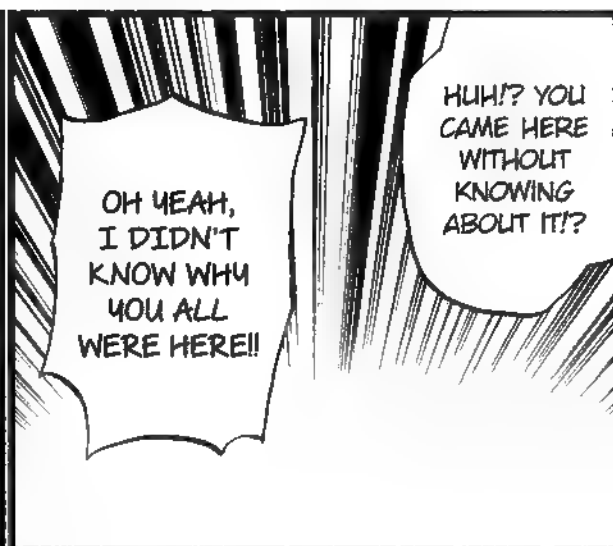
'Baby Star',
'Umai Bou' and
'Potato Fry'...

THERE ARE
SEVERAL KINDS
OF MONJAYAKI
TOPPINGS LIKE
CHEESE AND
TEMPURA
FLAKES...

YES... MONJAYAKI
AND SWEET SHOPS
HAVE AN INSEPARA-
BLE RELATIONSHIP!







Emblem Scans

-presents-

DAGASHI KASHI

53RD SWEET

MANGAKA: KOTOYAMA

Cleaner: Mazino

Redrawer: Mazino, s07195

Translator: osakanon

Proofreader: s07195

Typesetter: monka188

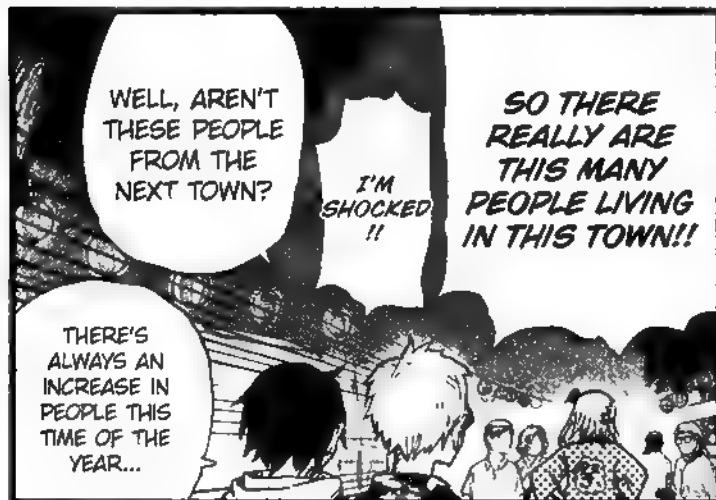
QC: s07195

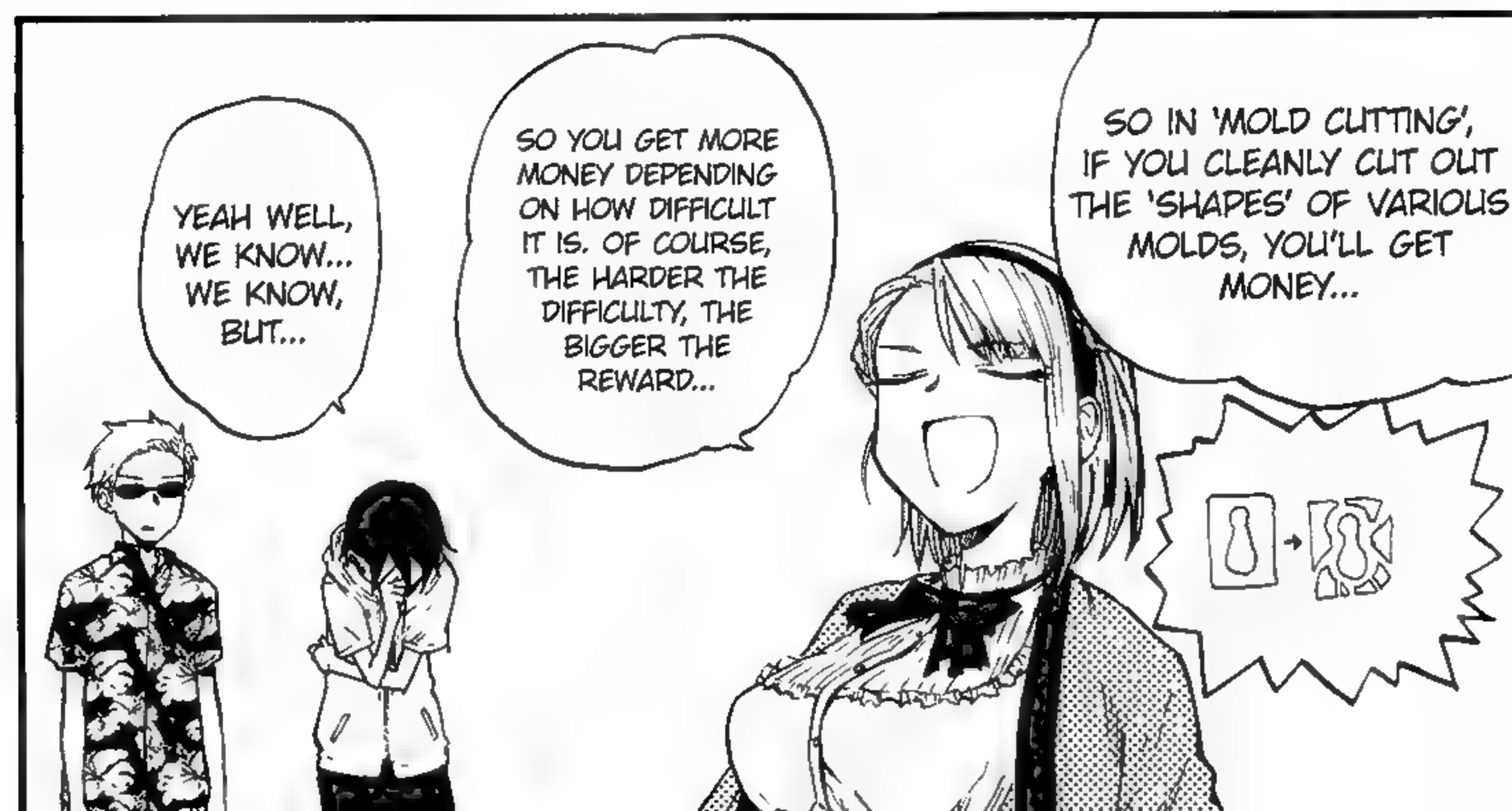
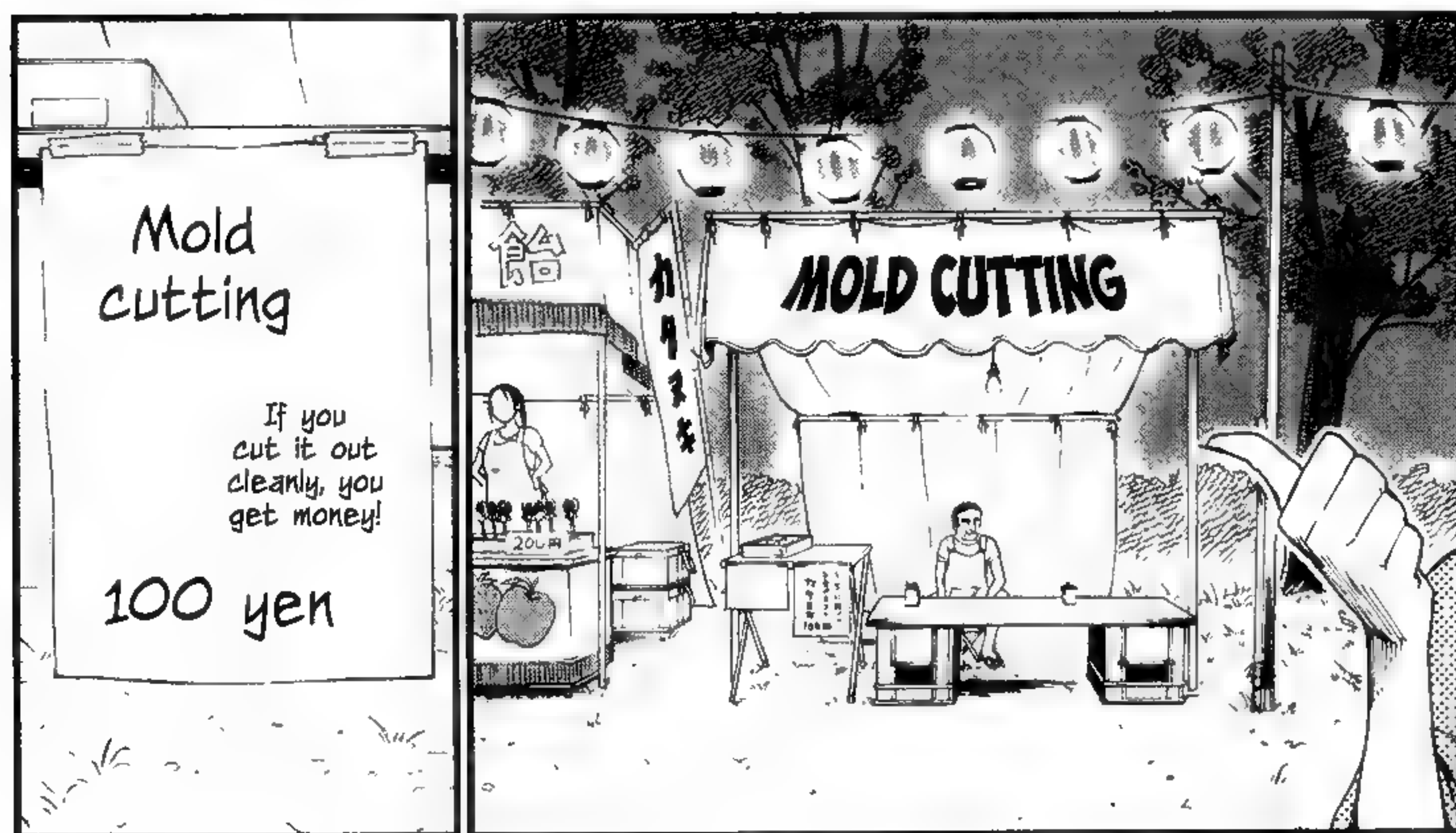
***We are looking for HQ raws for
Dagashi Kashi Vol. 4!***

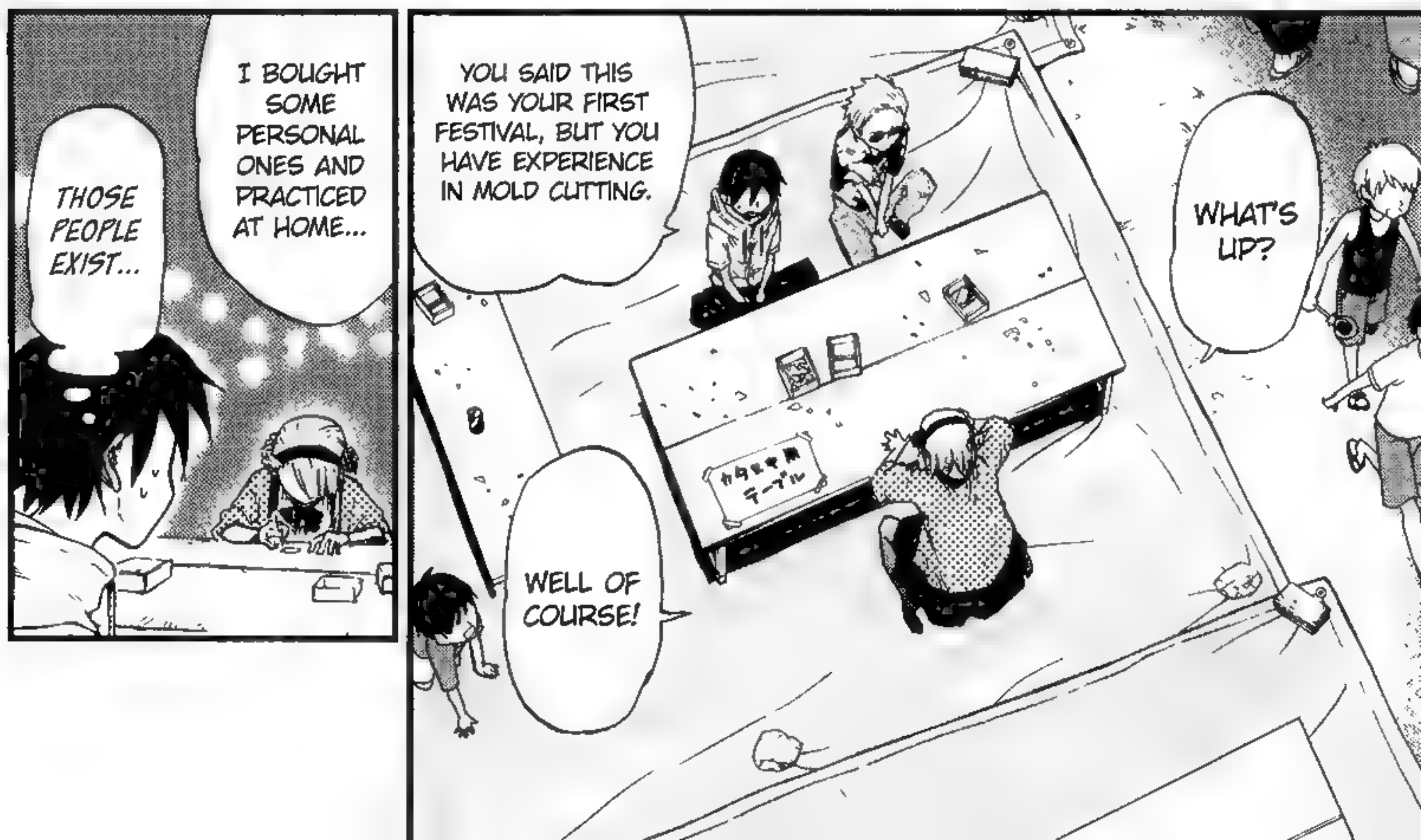
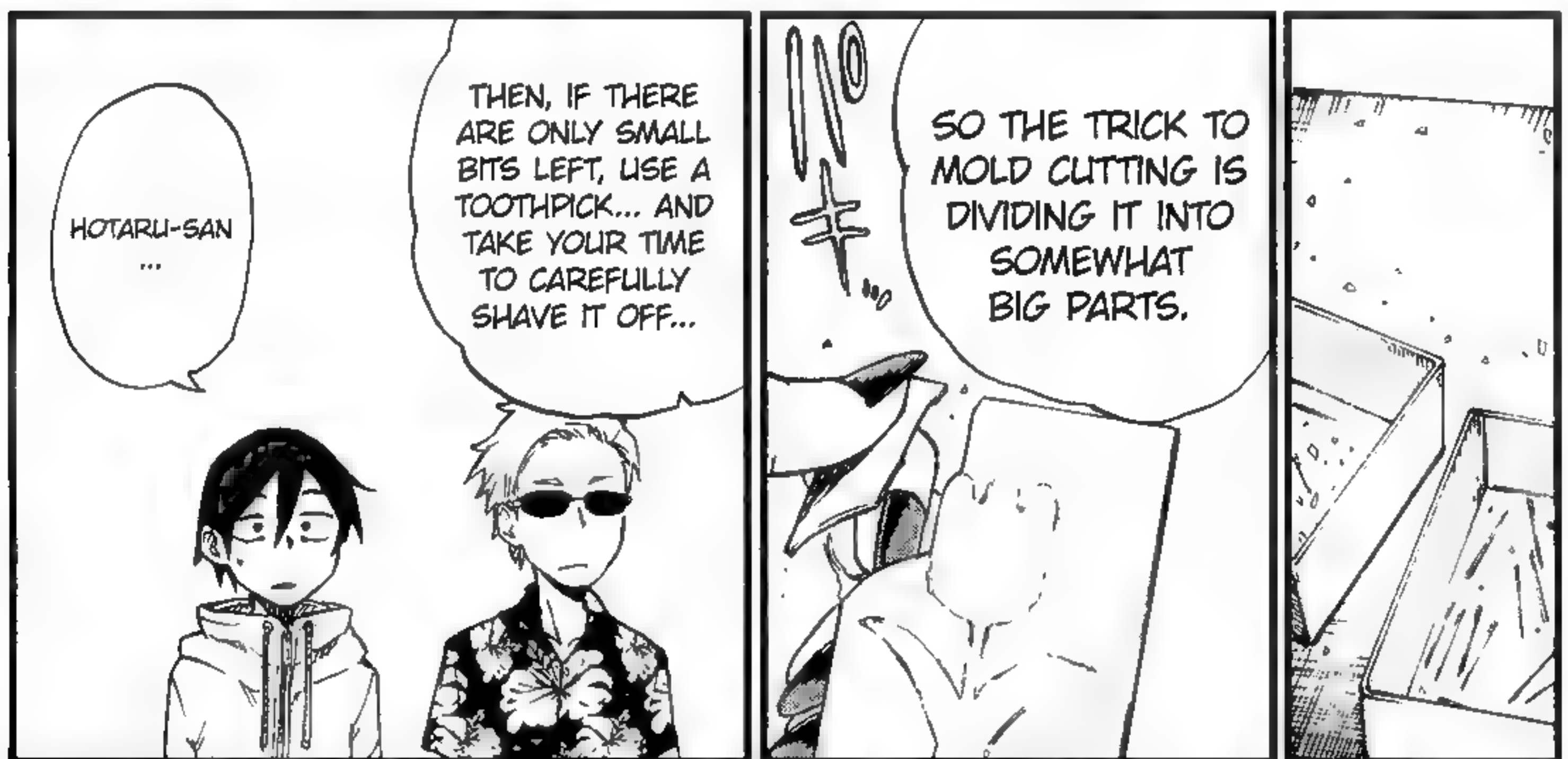
54TH SWEET:

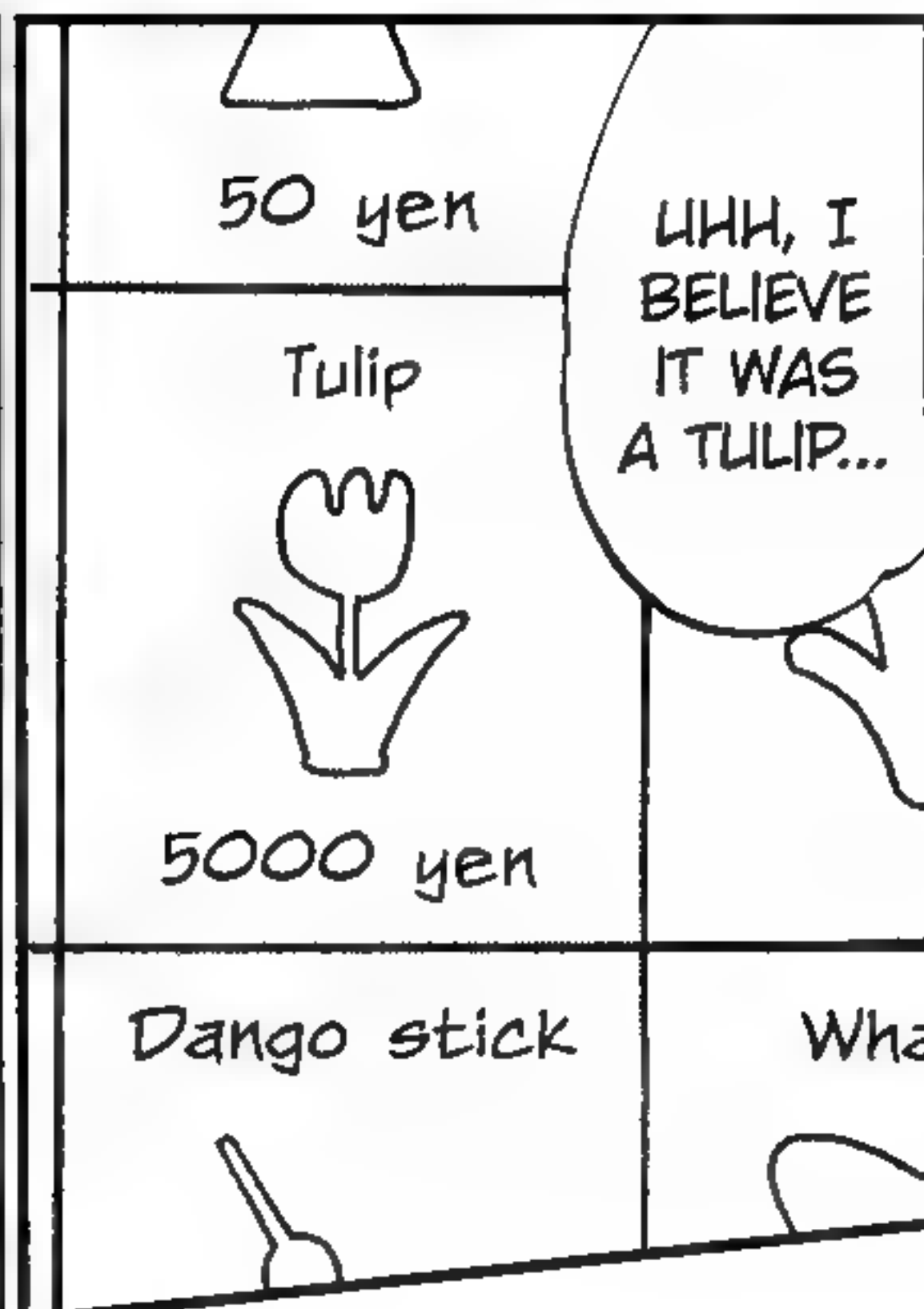
SUMMER FESTIVAL (PART 2)













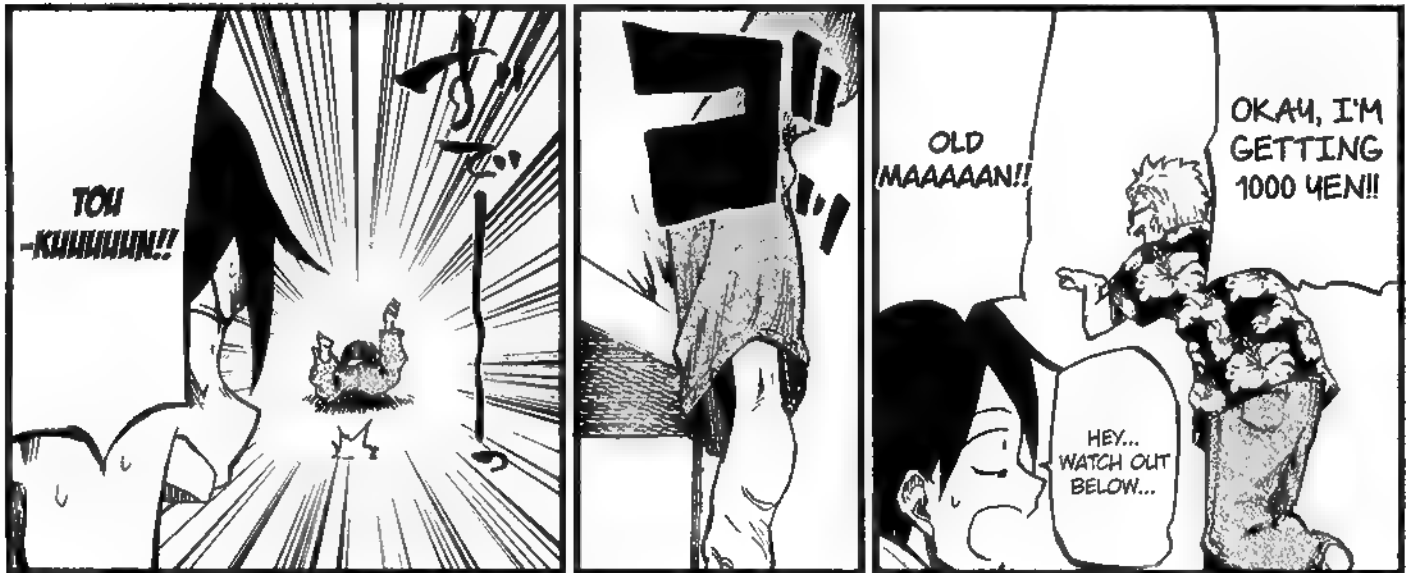
6





7





8



Emblem Scans

-presents-

DAGASHI KASHI

54TH SWEET

MANGAKA: KOTOYAMA

Cleaner: Mazino

Redrawer: Mazino

Translator: osakanon

Proofreader: s07195

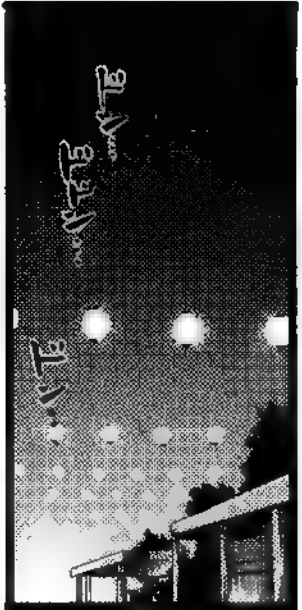
Typesetter: monka188

QC: s07195

***We are looking for HQ raws for
Dagashi Kashi Vol. 4!***

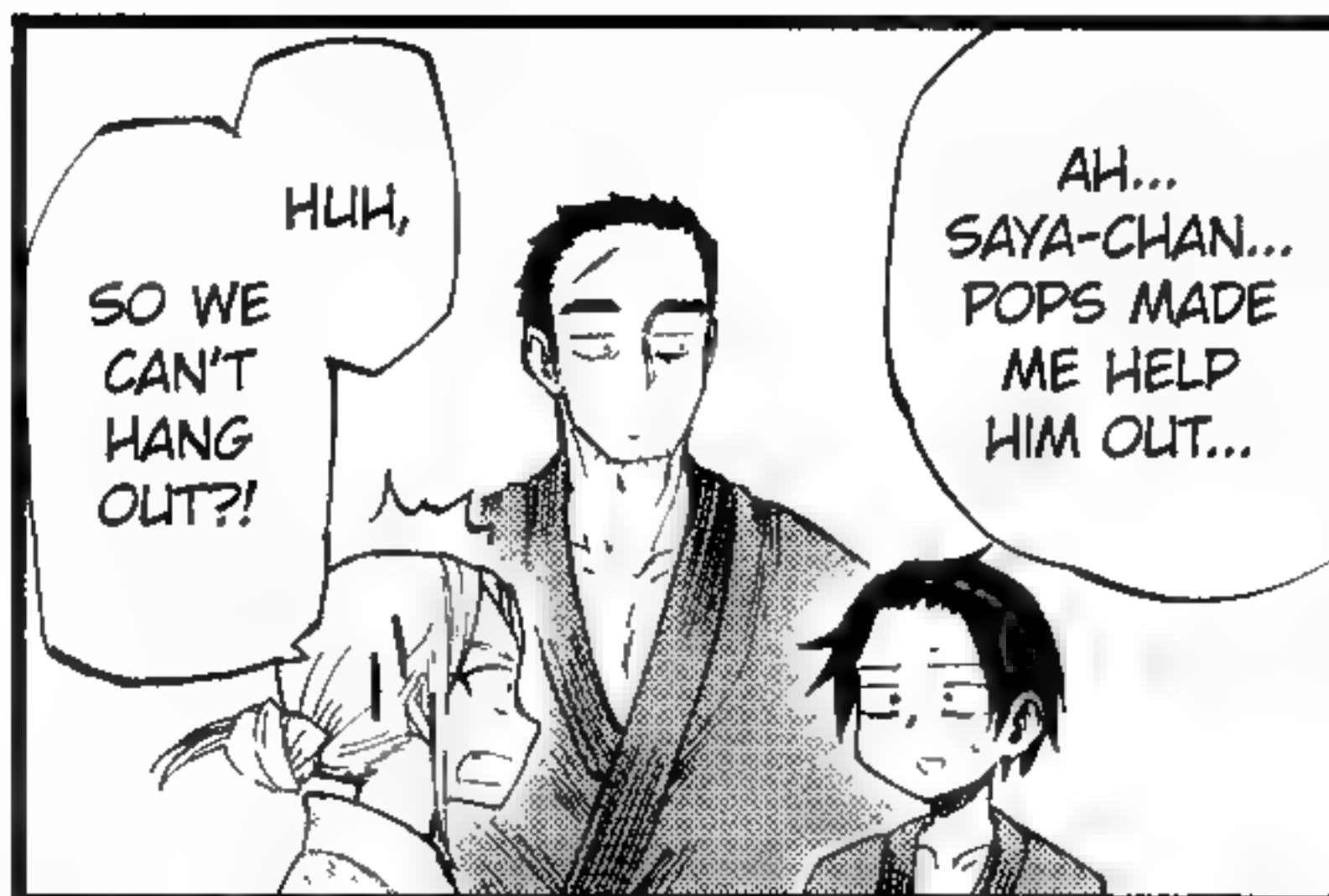
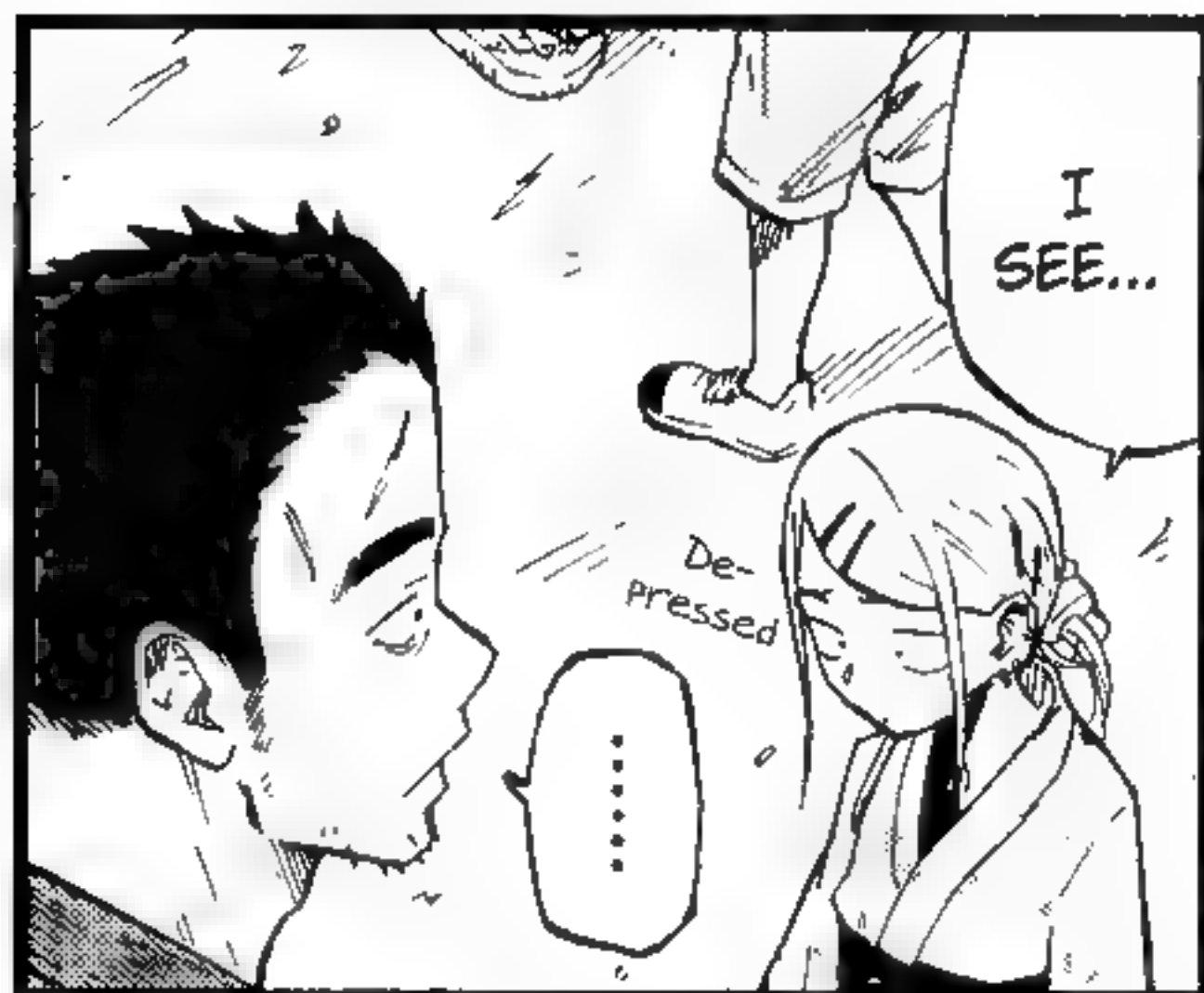


**55TH SWEET:
SUMMER FESTIVAL PART 3**



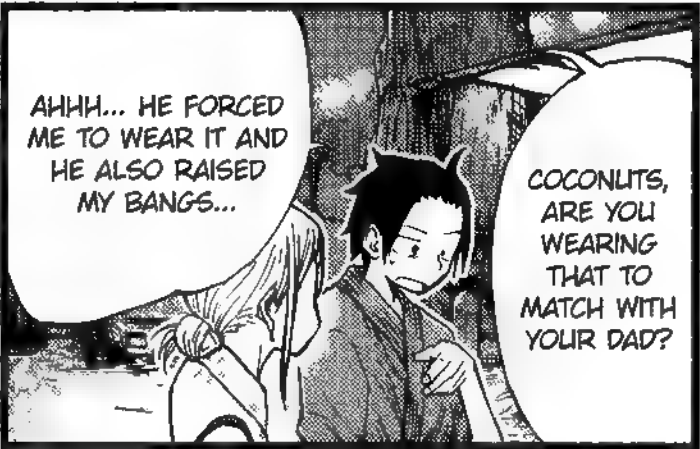
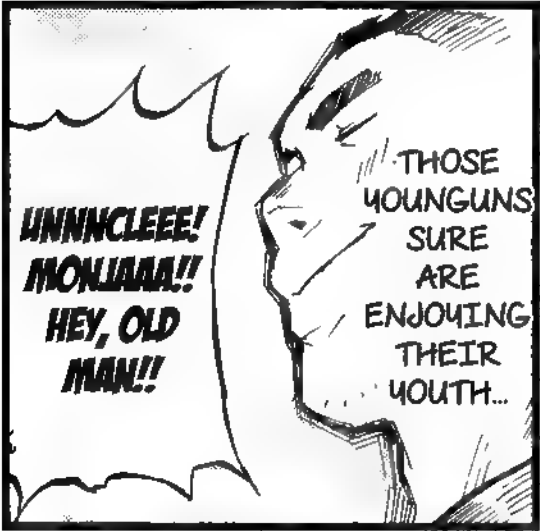
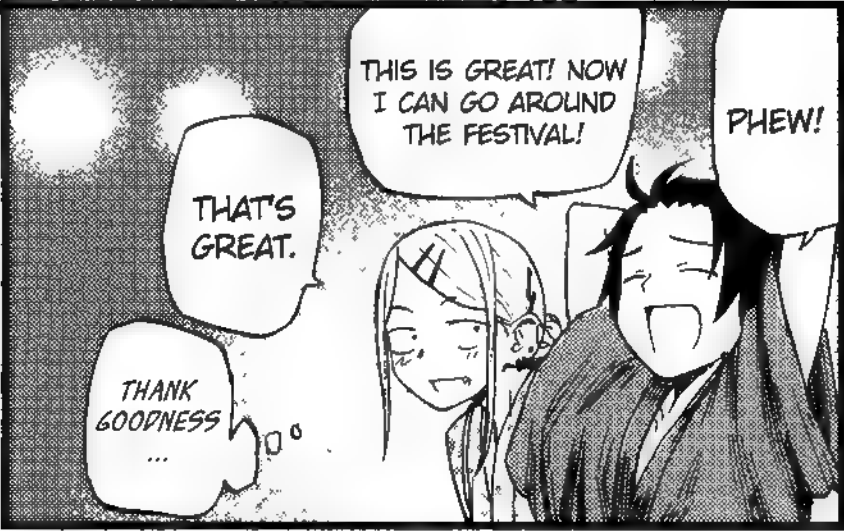
2

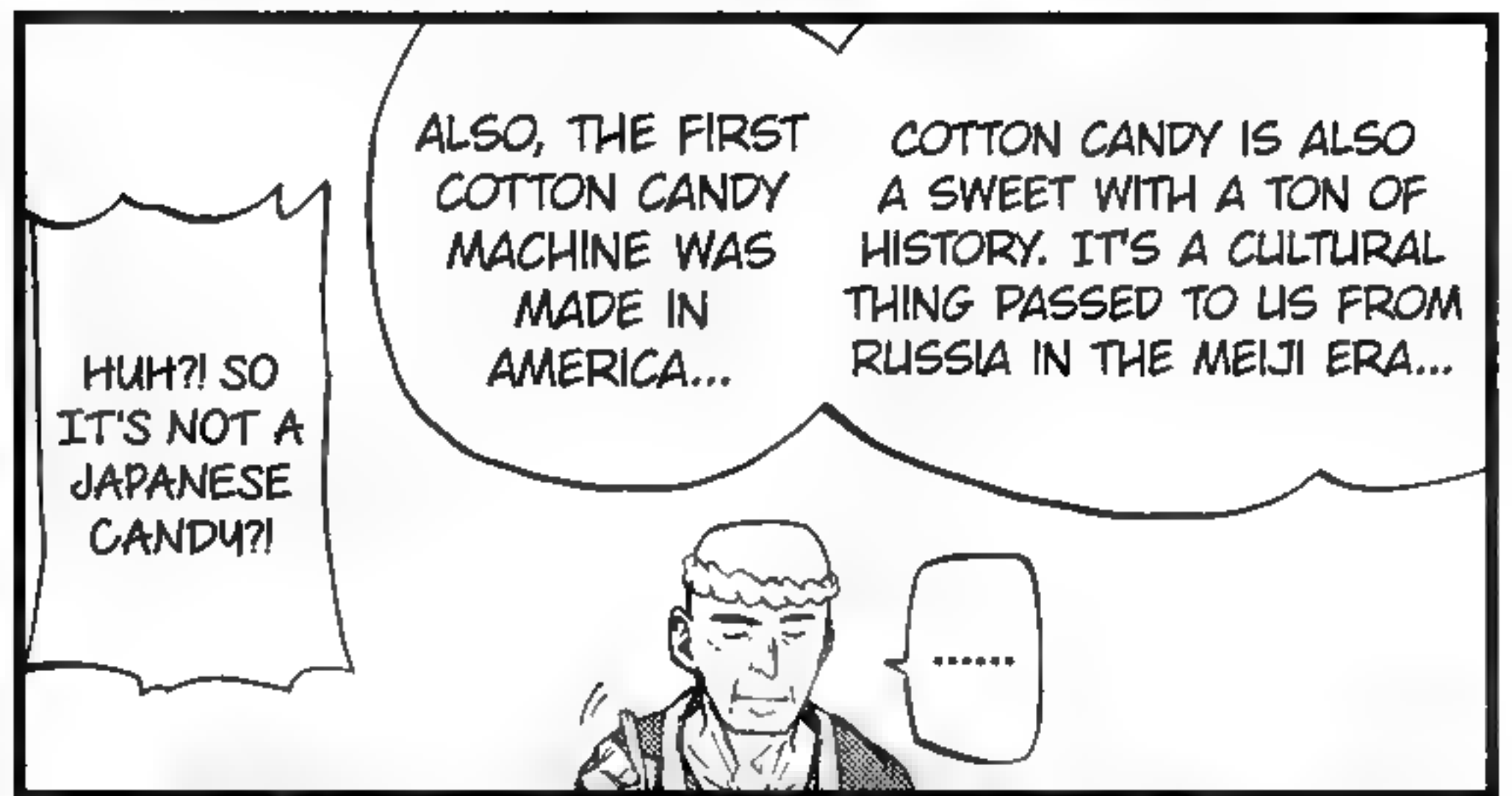
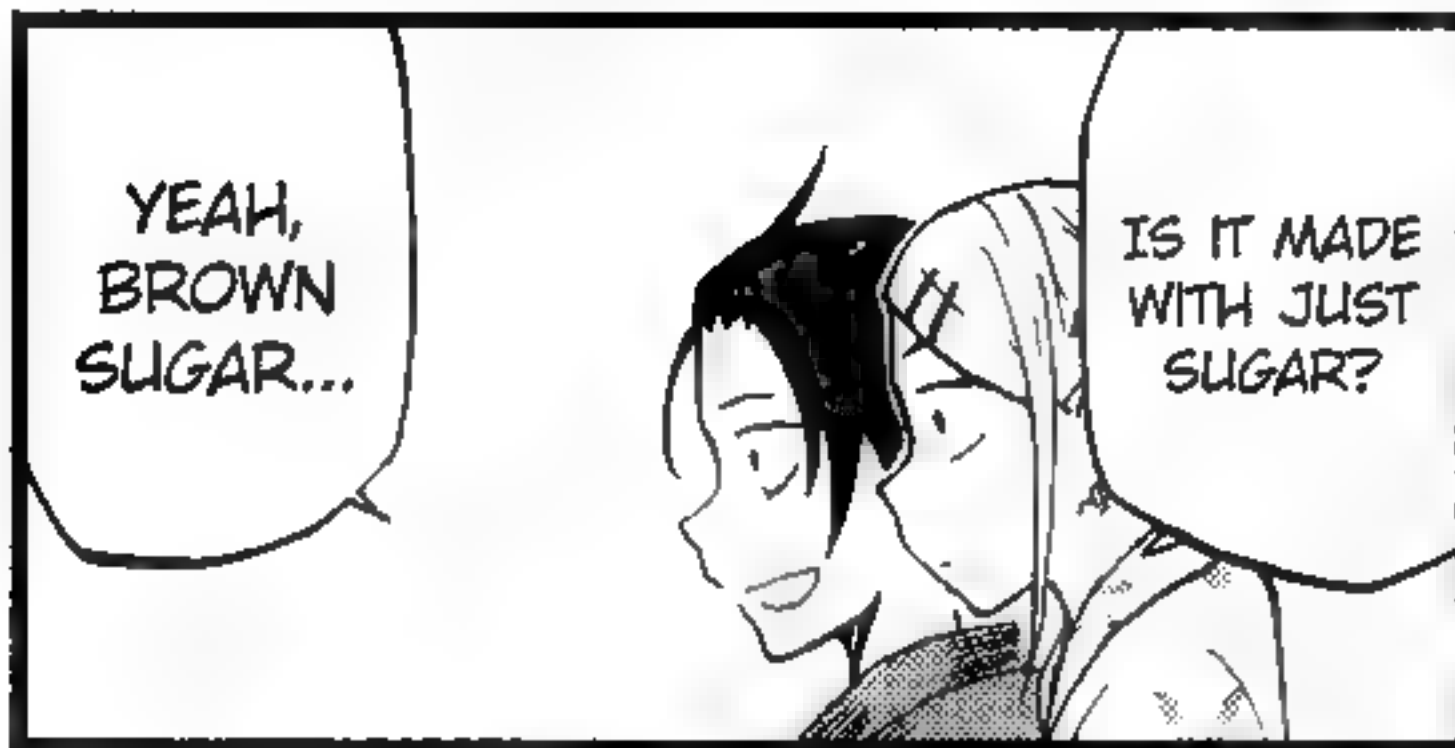
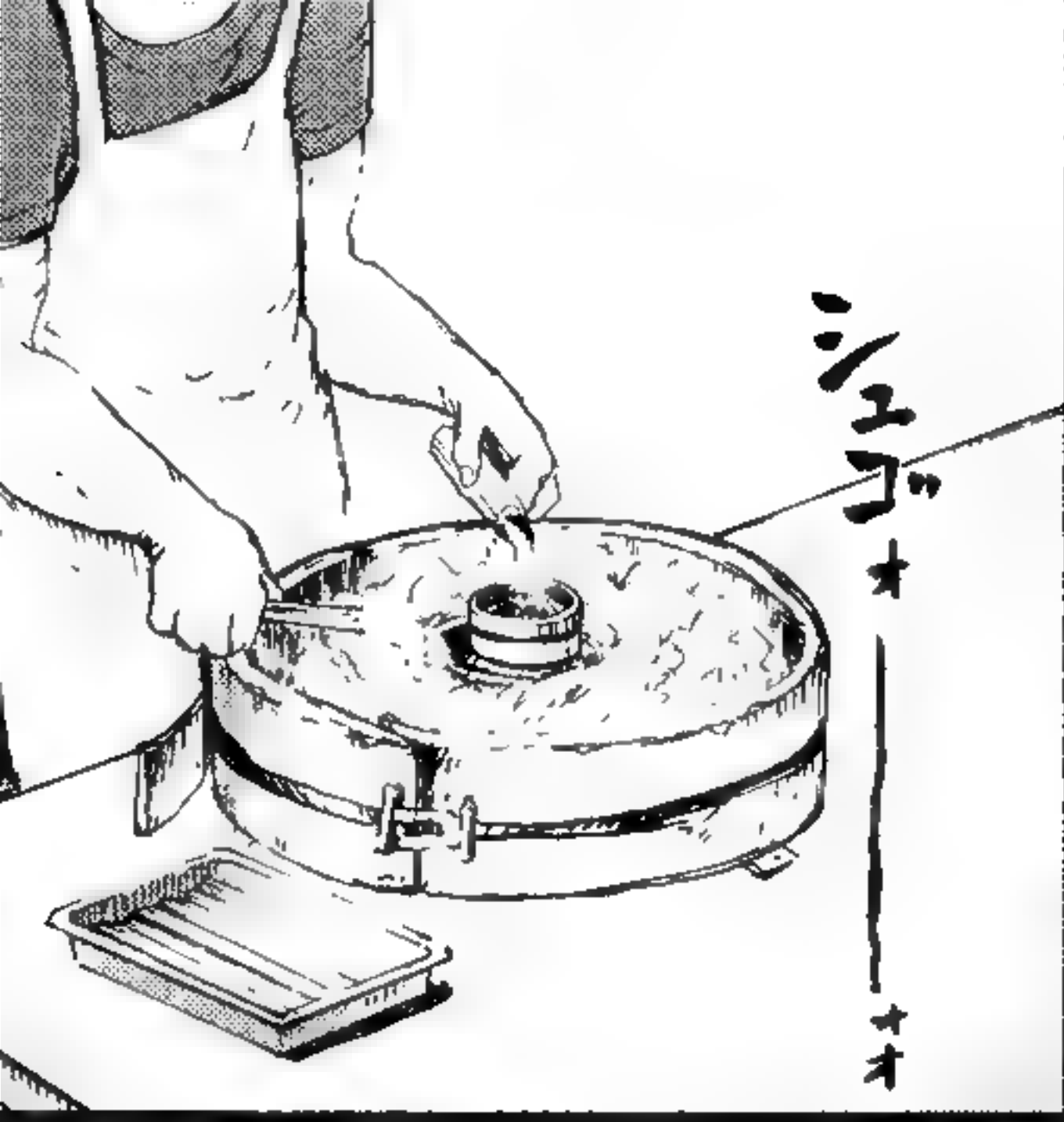




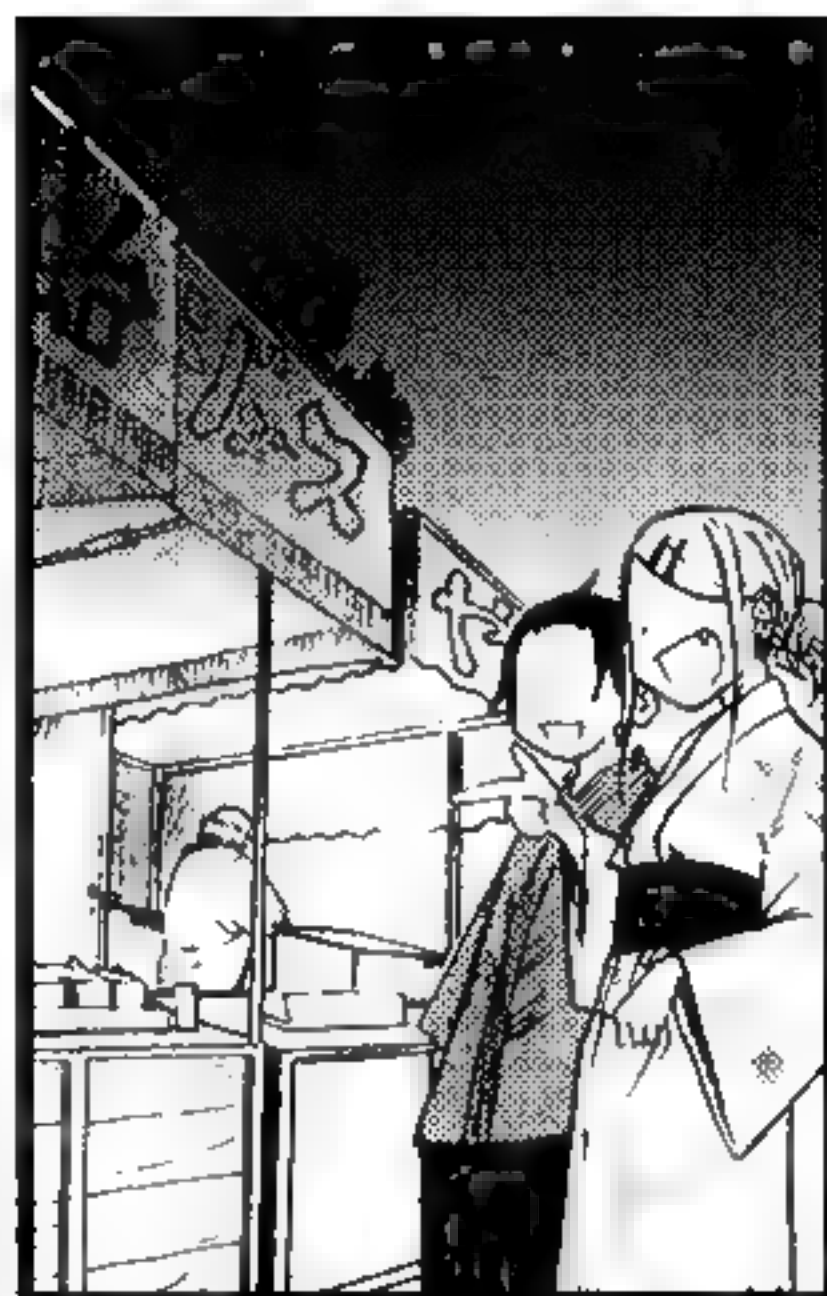
3

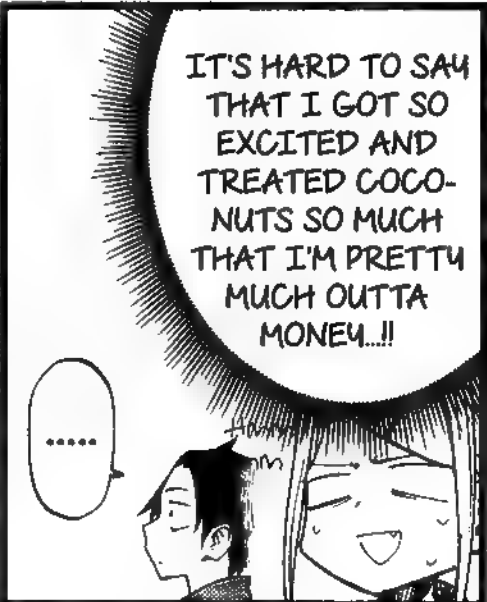
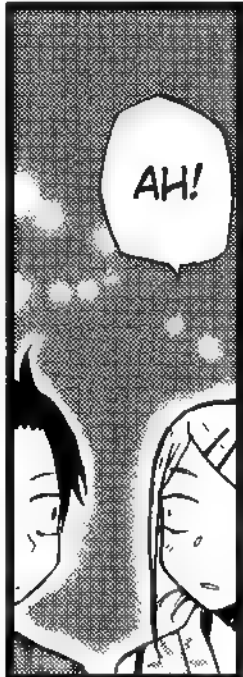
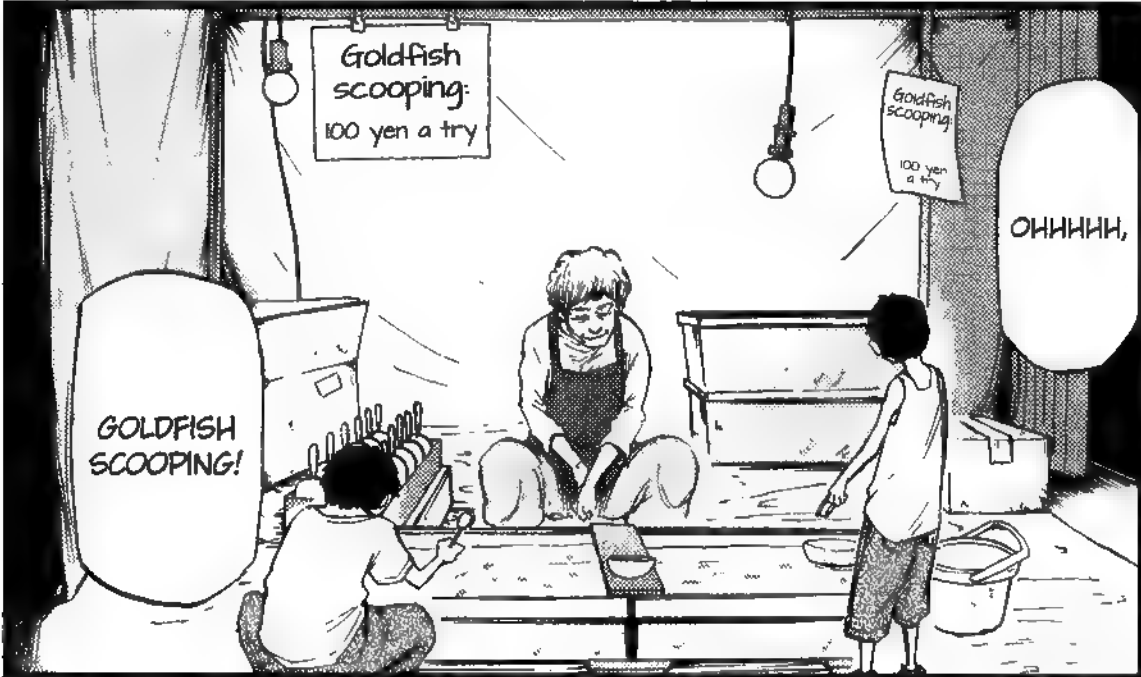
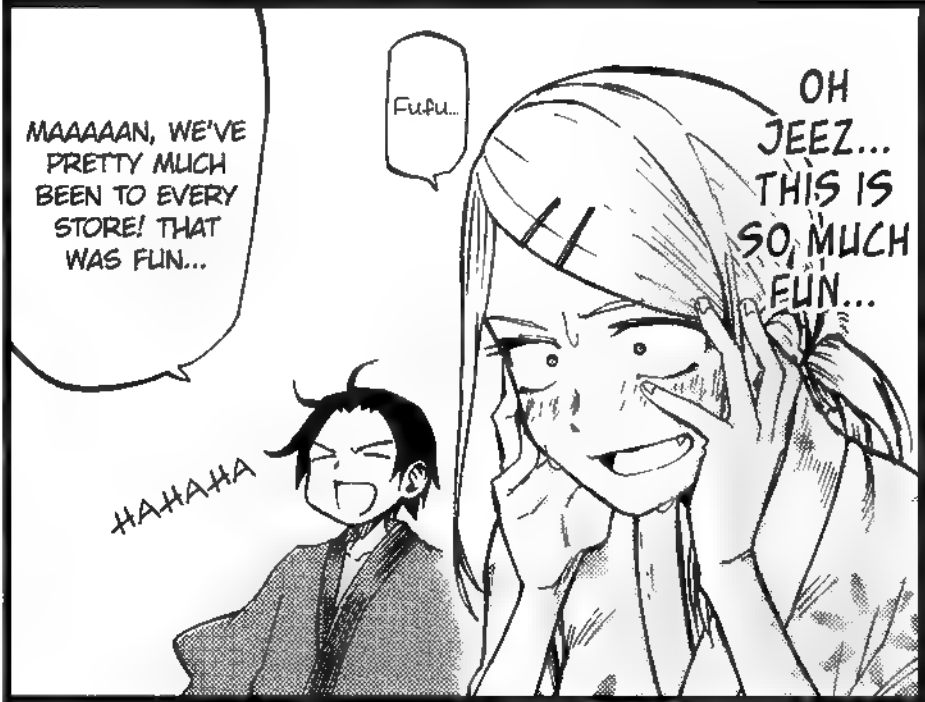


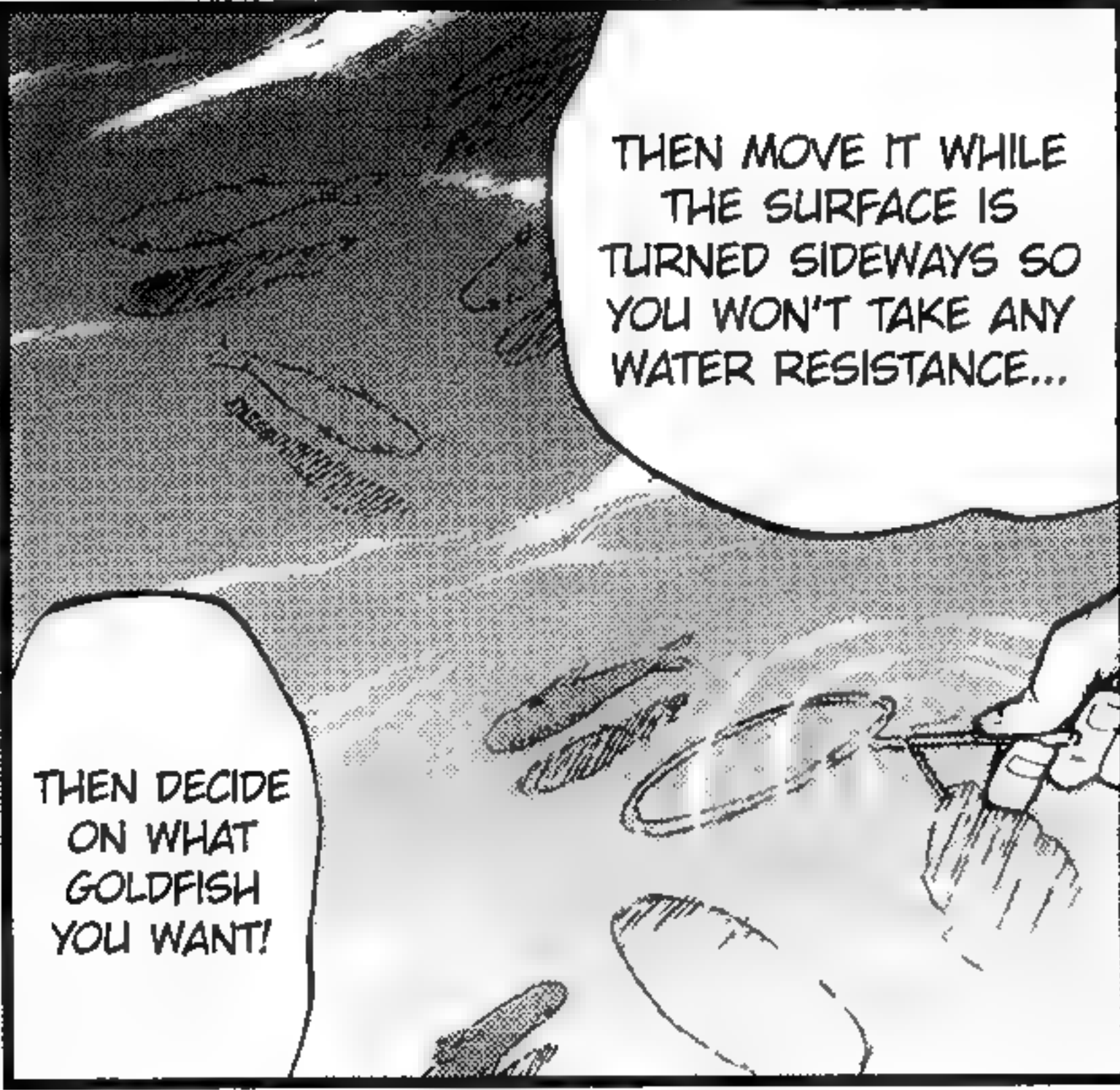
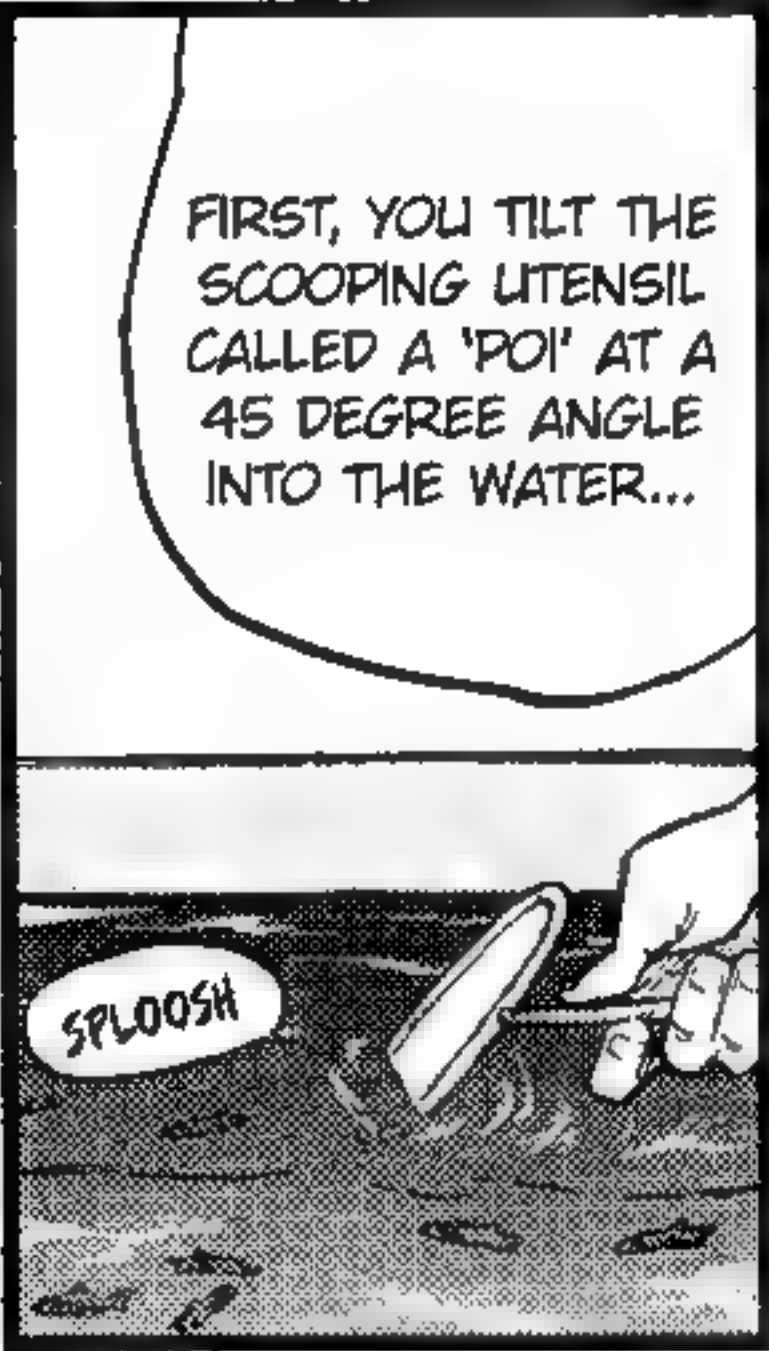
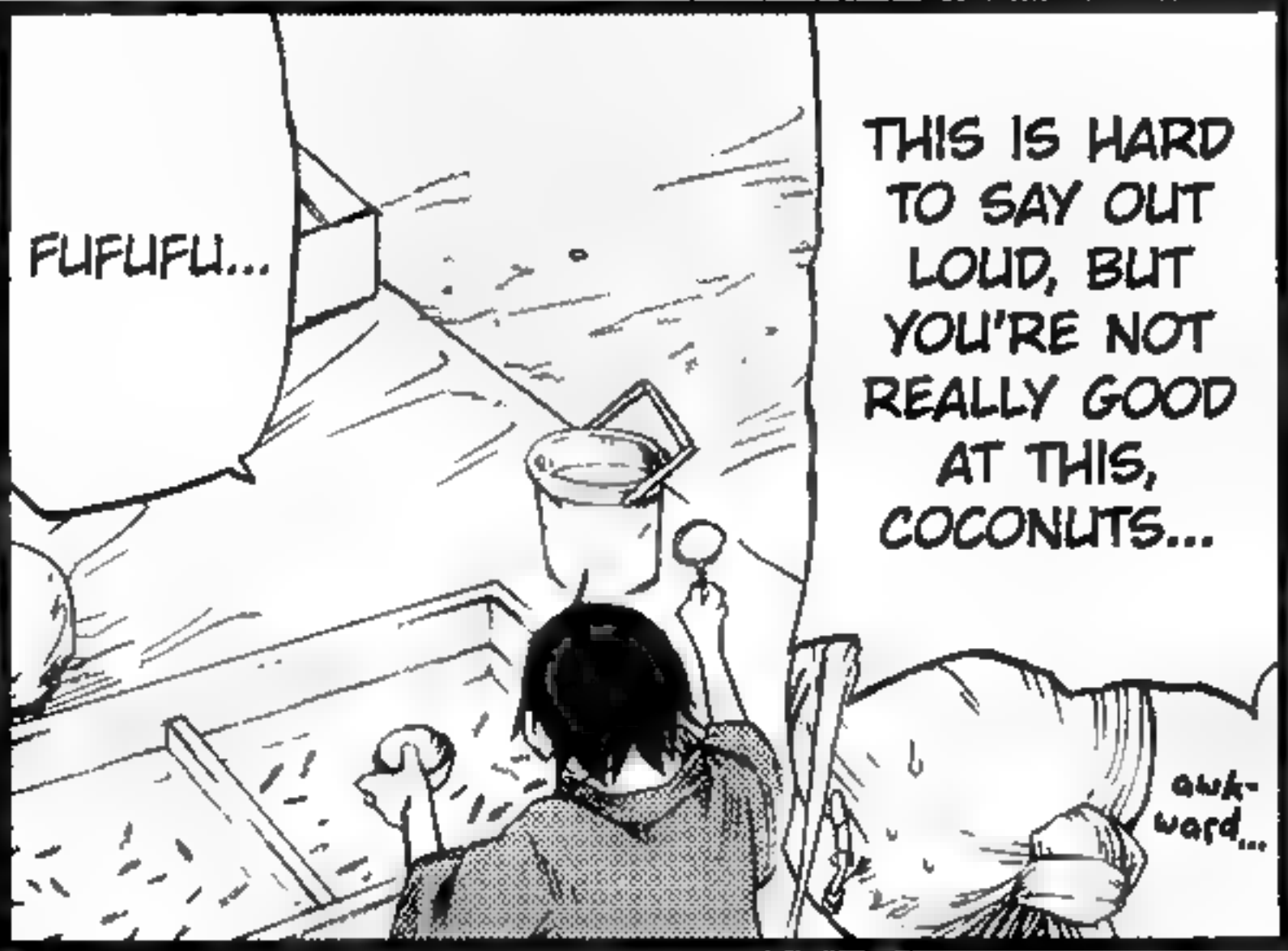


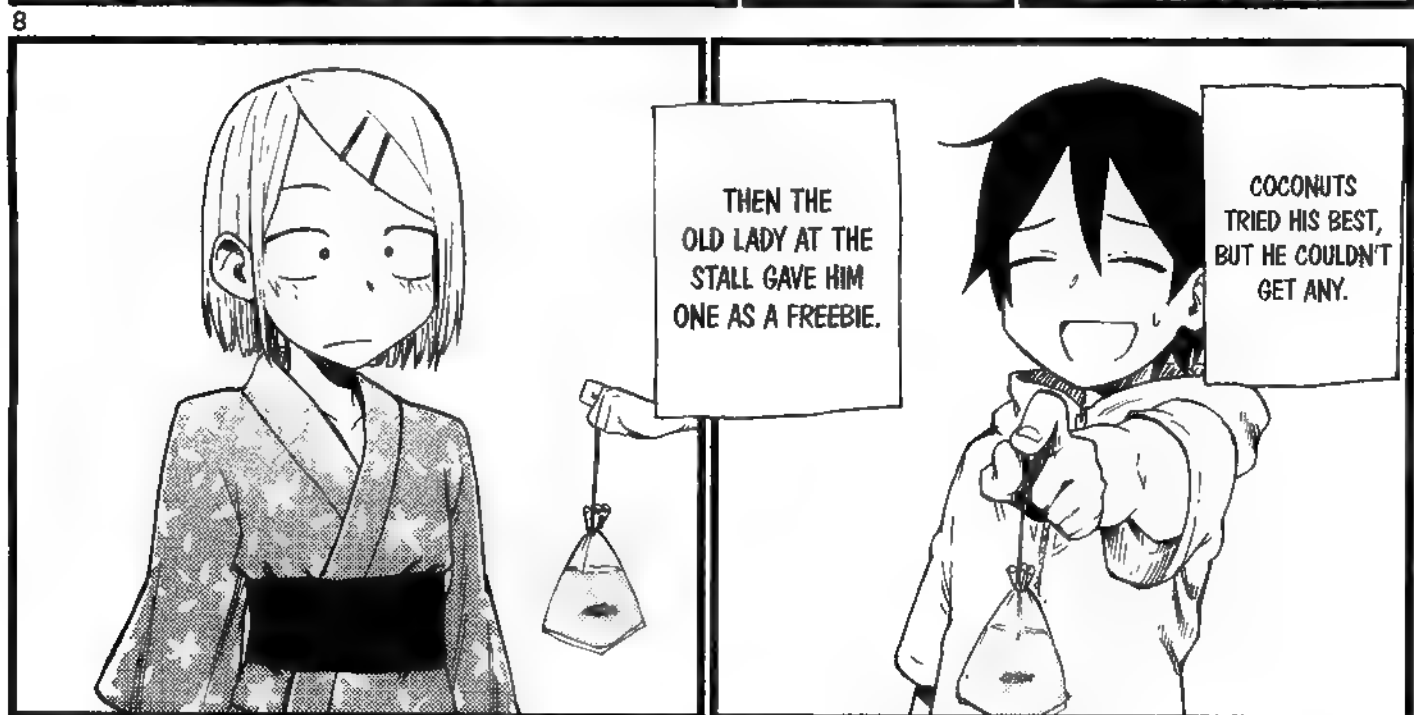
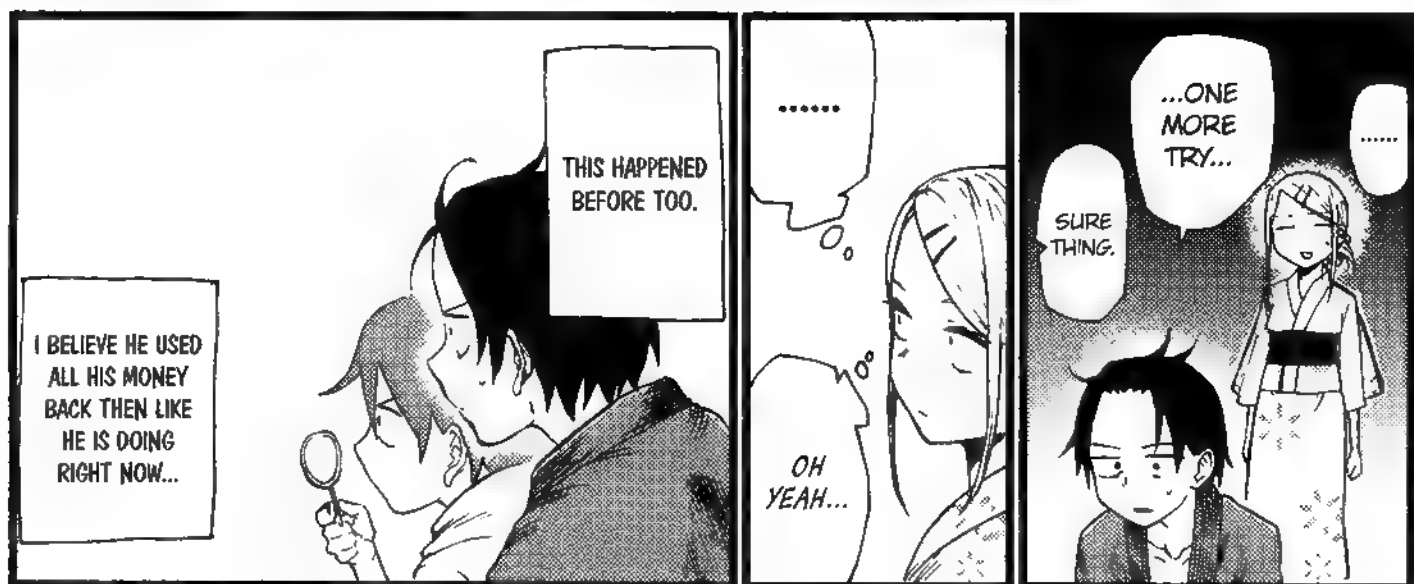
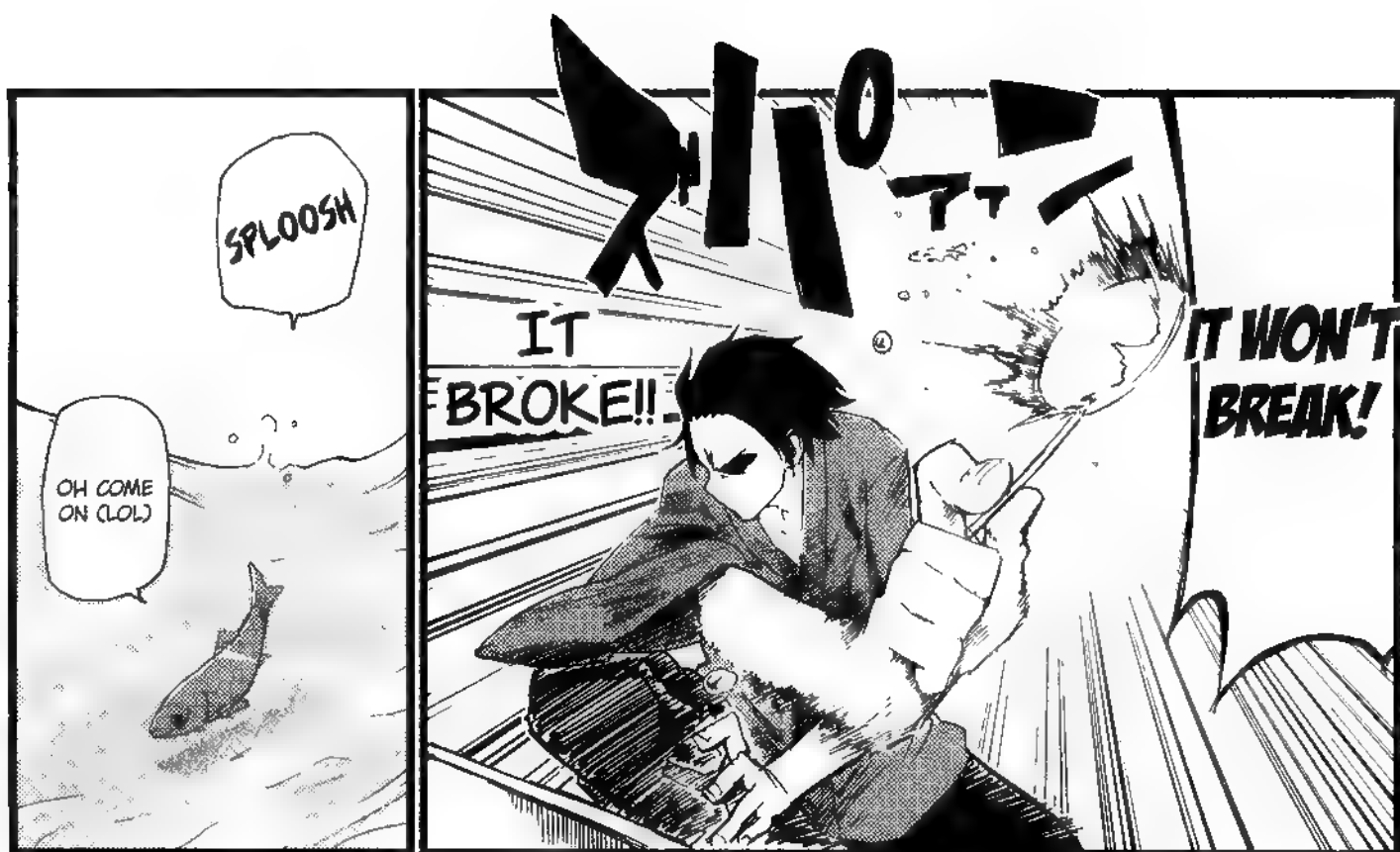


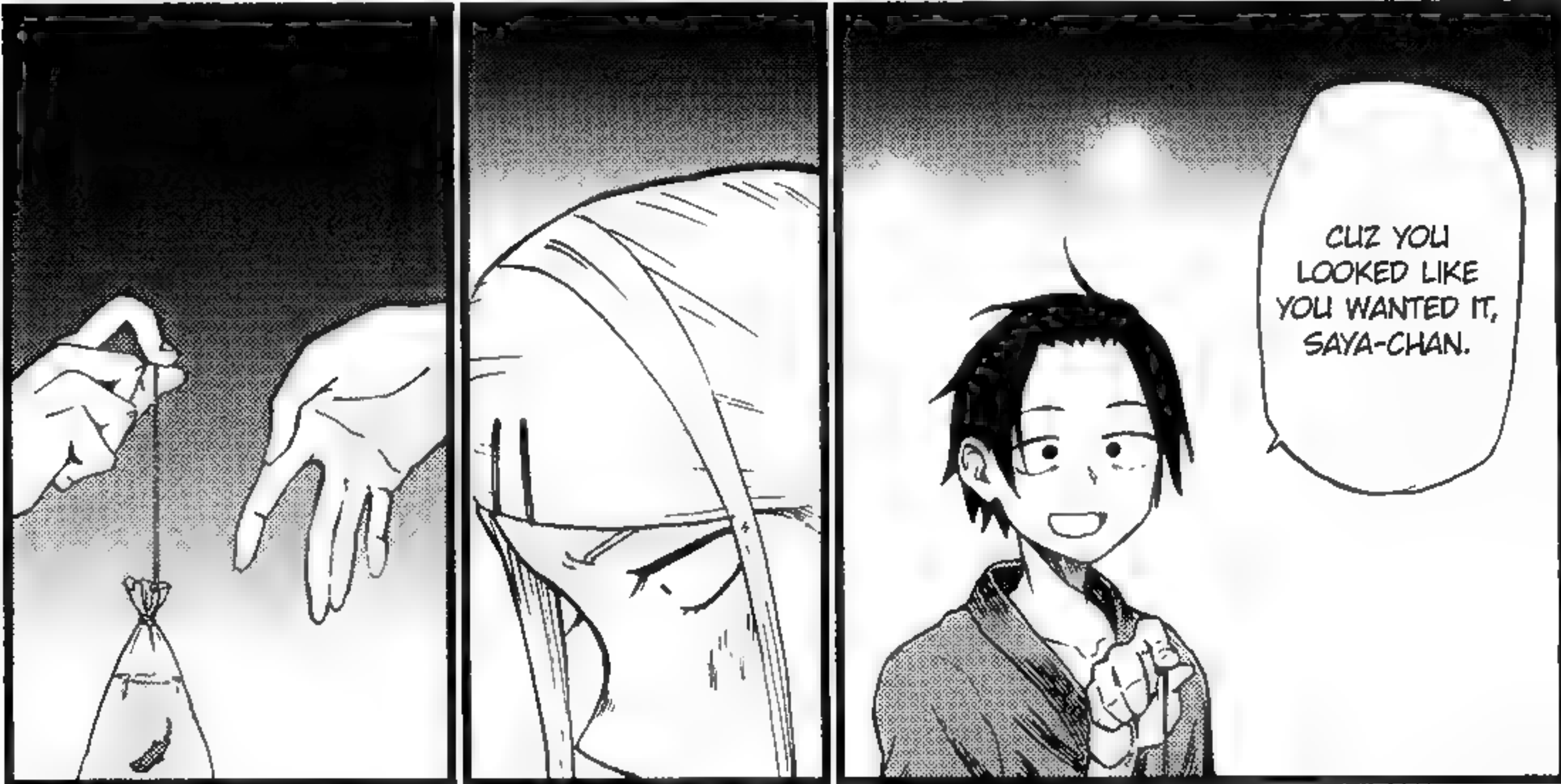
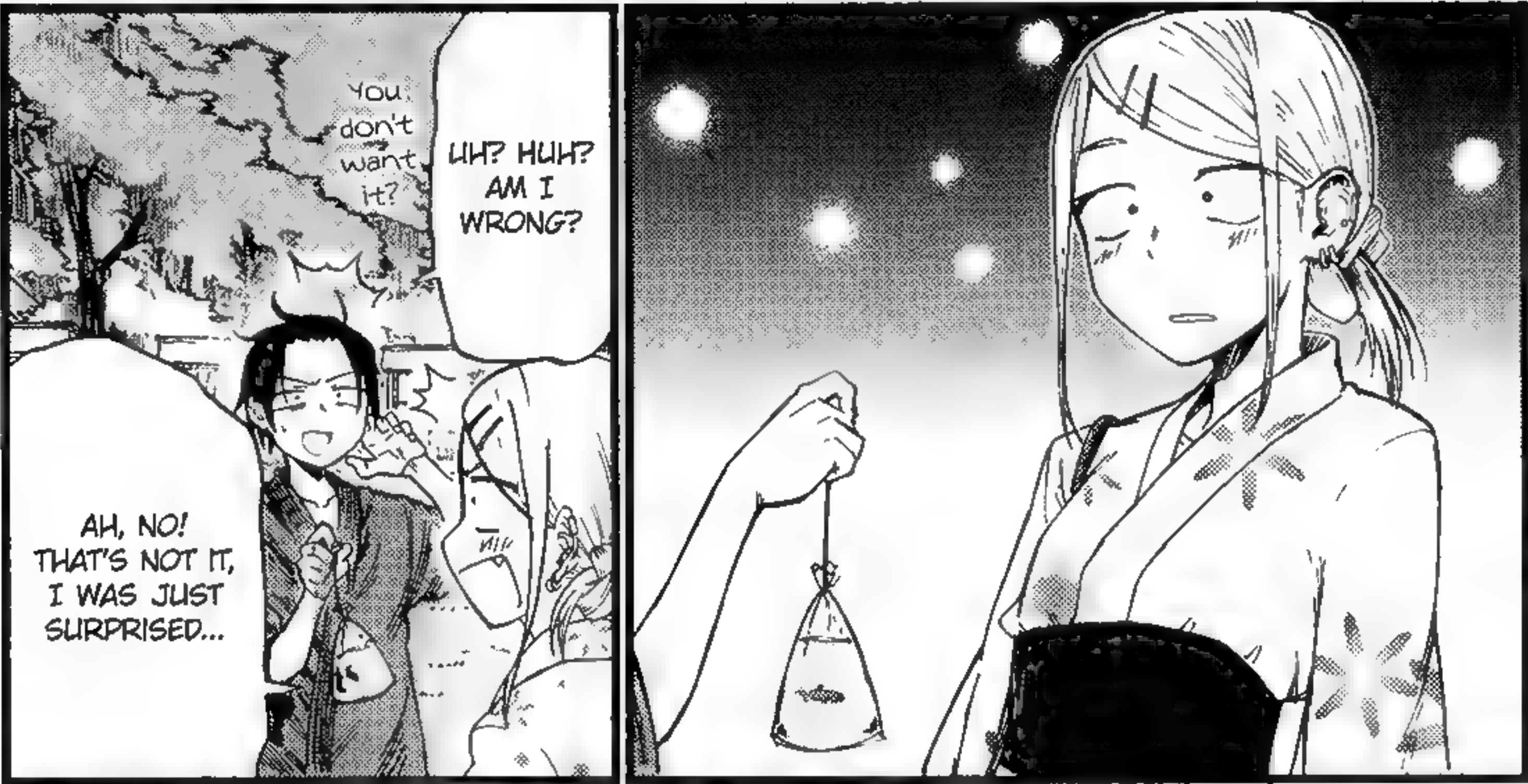
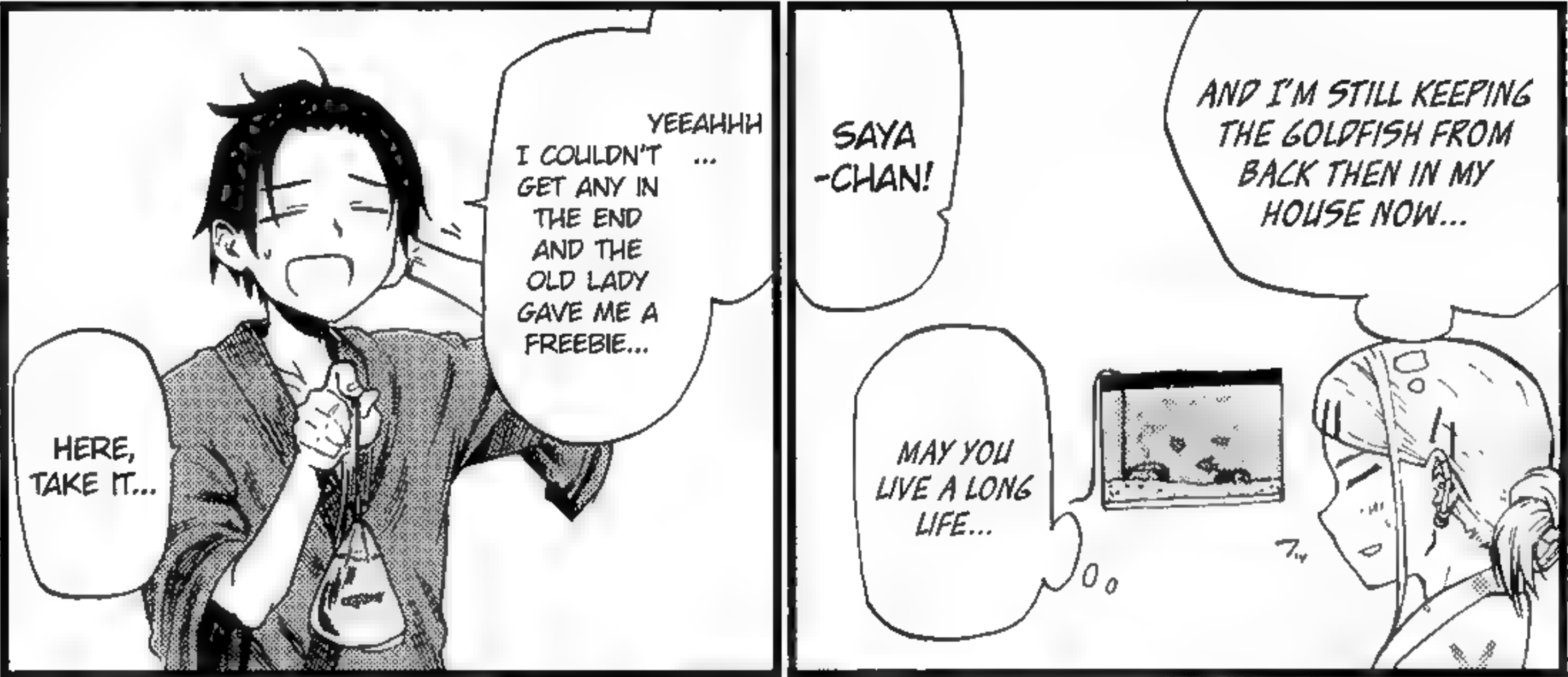
5













Emblem Scans

-presents-

DAGASHI KASHI

55TH SWEET

MANGAKA: KOTOYAMA

Cleaner: Eterno Aspirante

Redrawer: Eterno Aspirante

Translator: osakanon

Proofreader: s07195

Typesetter: monka188

QC: s07195

**We are looking for HQ raws for
Dagashi Kashi Vol. 4!**

**56TH SWEET:
SUMMER
FESTIVAL
(PART 4)**





PEOPLE WILL
STILL BE HERE
FOR A WHILE,
BUT THE STALLS
ARE ALL
BEGINNING
TO CLOSE.

MAN, THE
FESTIVAL'S
OVER...



2



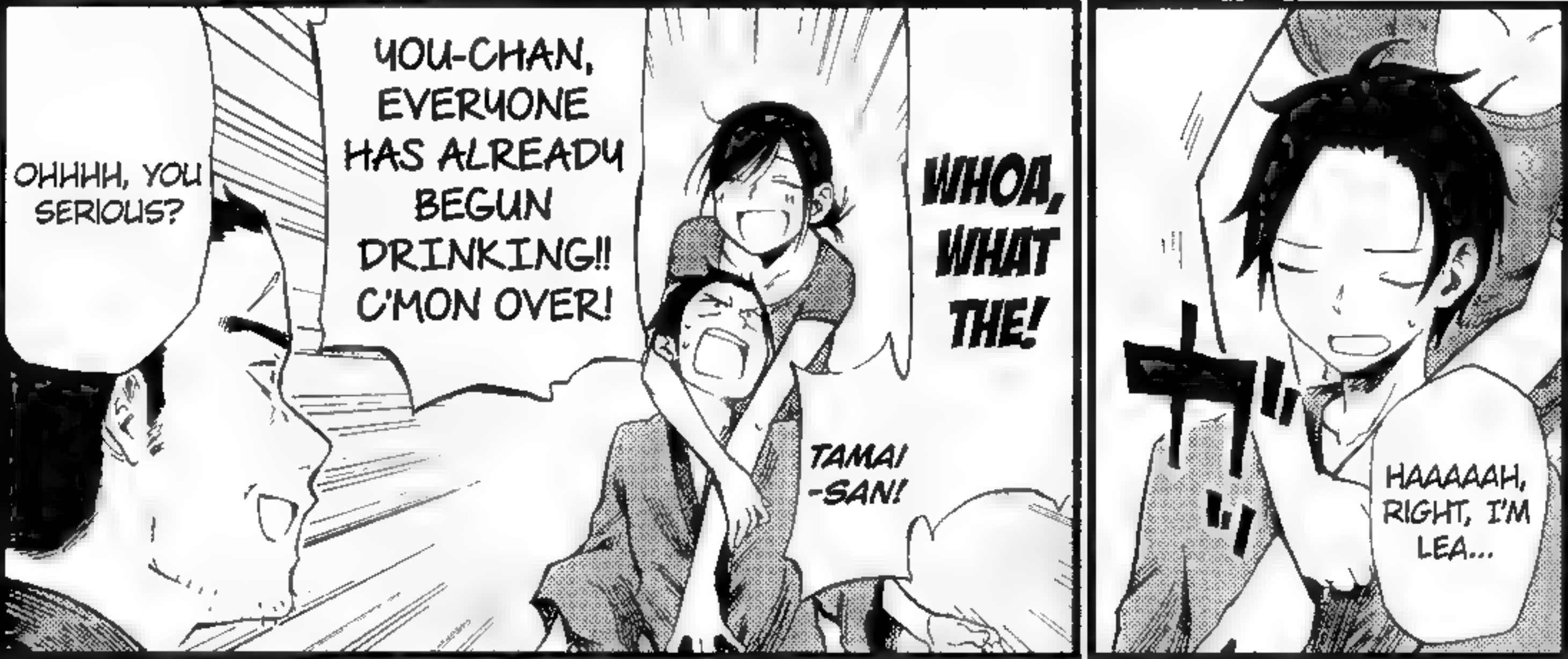
SCRAM!

**S-SCRAM?!
OKAY! TELL
ME THAT IN
THE FIRST
PLACE!**

FROM
HERE
ON IT'S
BOOZ...
AH...
IT'S ADULT
TIME NOW,
SO I'LL TAKE
CARE OF
THE REST...
ACTUALLY,

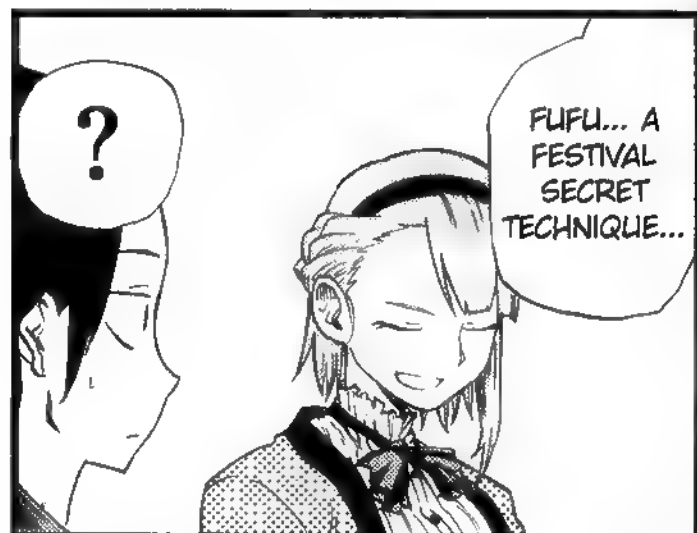
YOU
GONNA GO
HOME
TOO?

OH? YOU
SURE? I
COULD HELP
CLEAN UP...

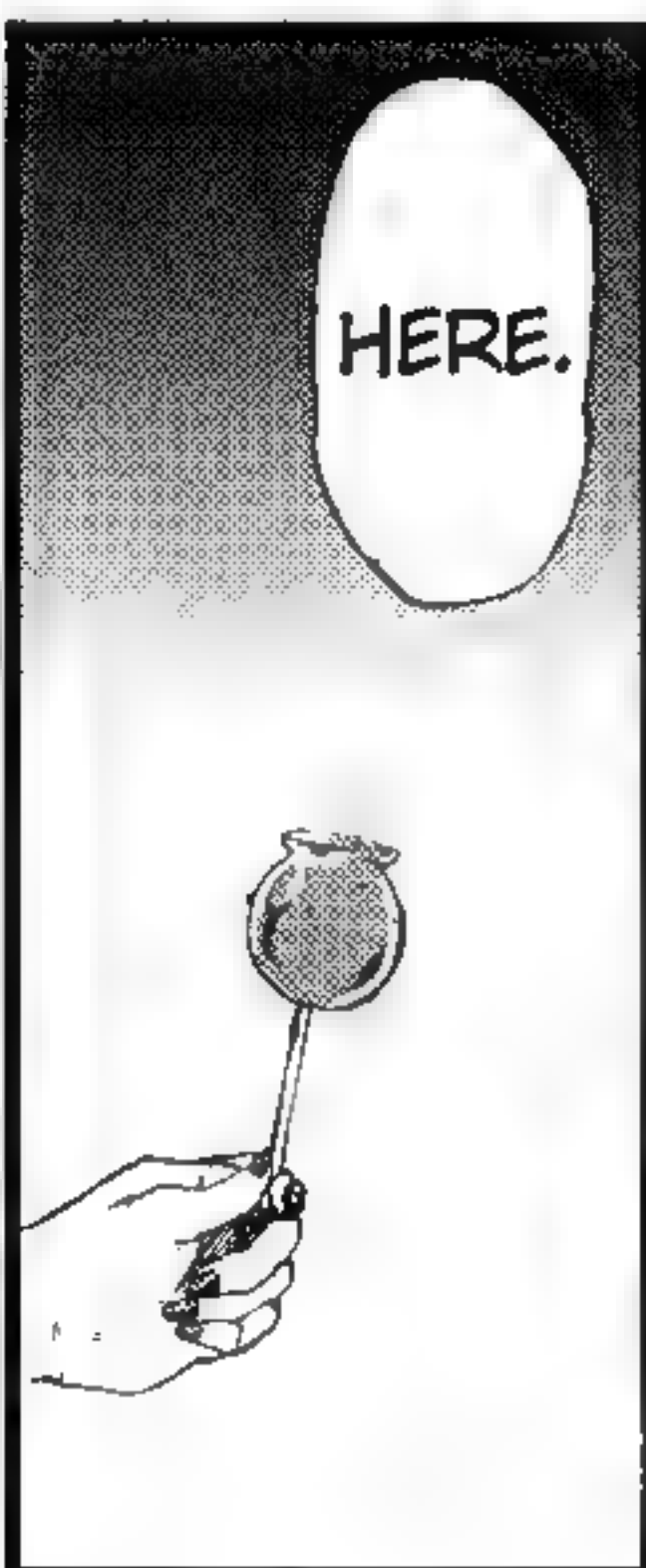
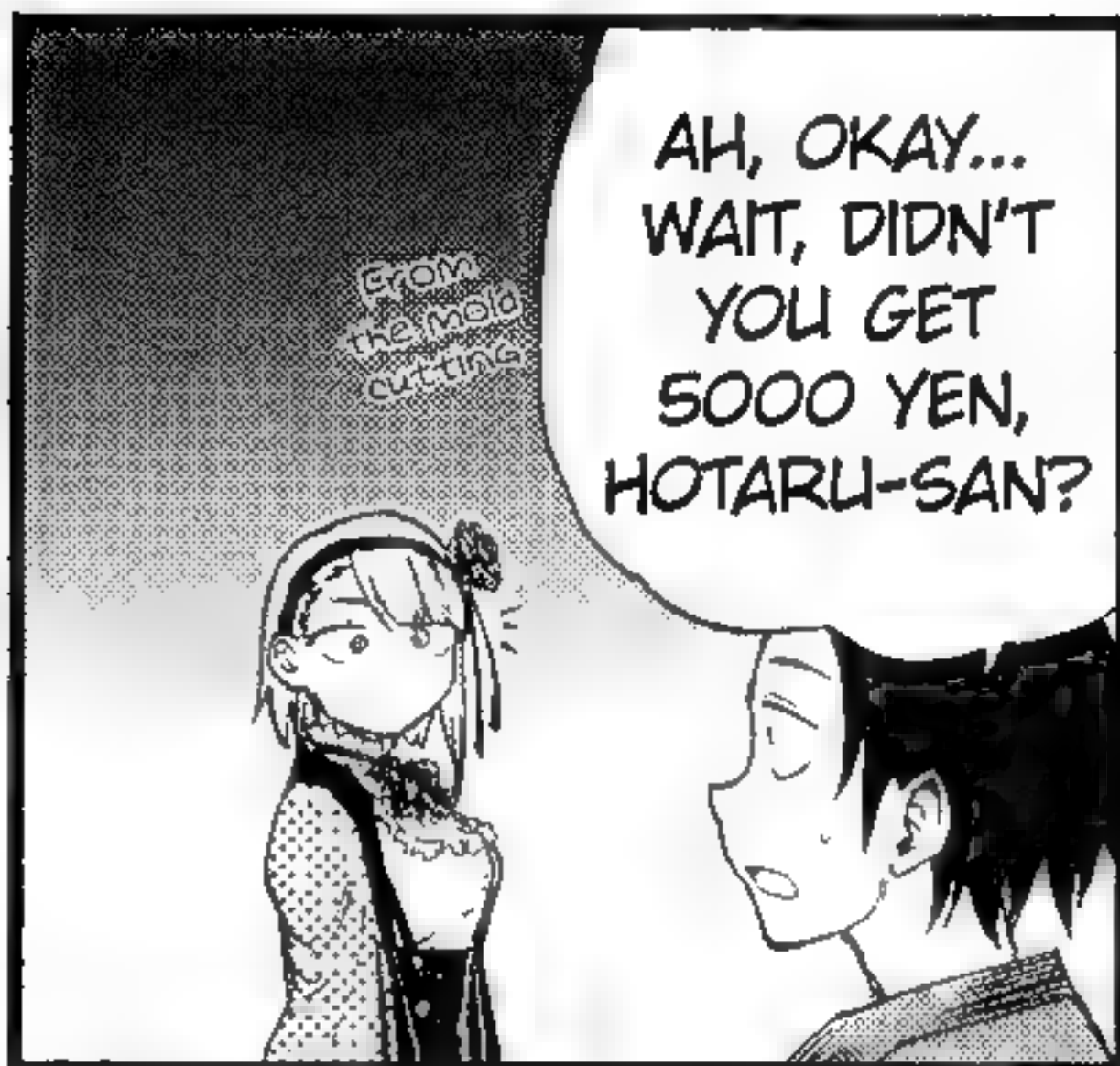


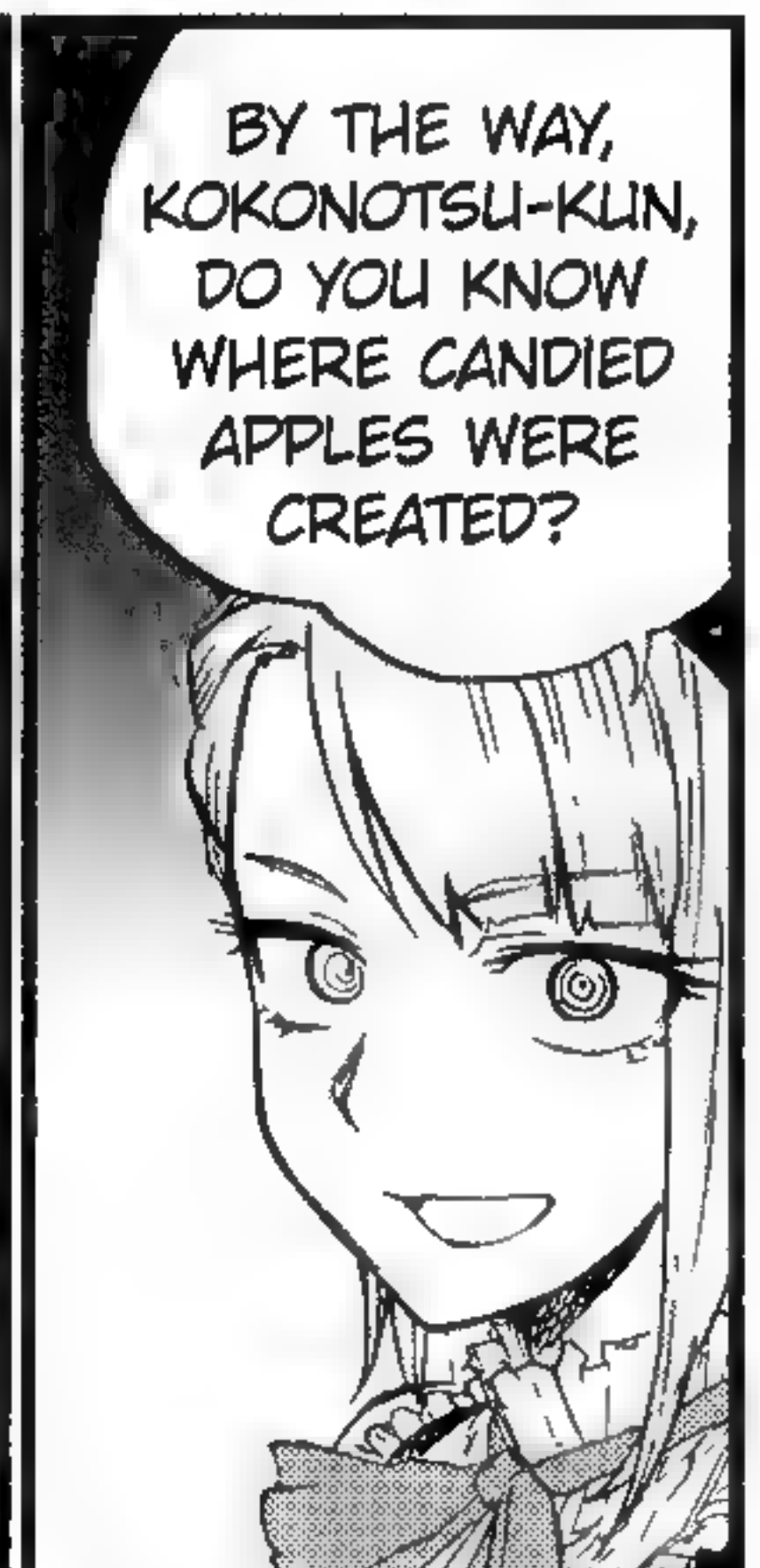
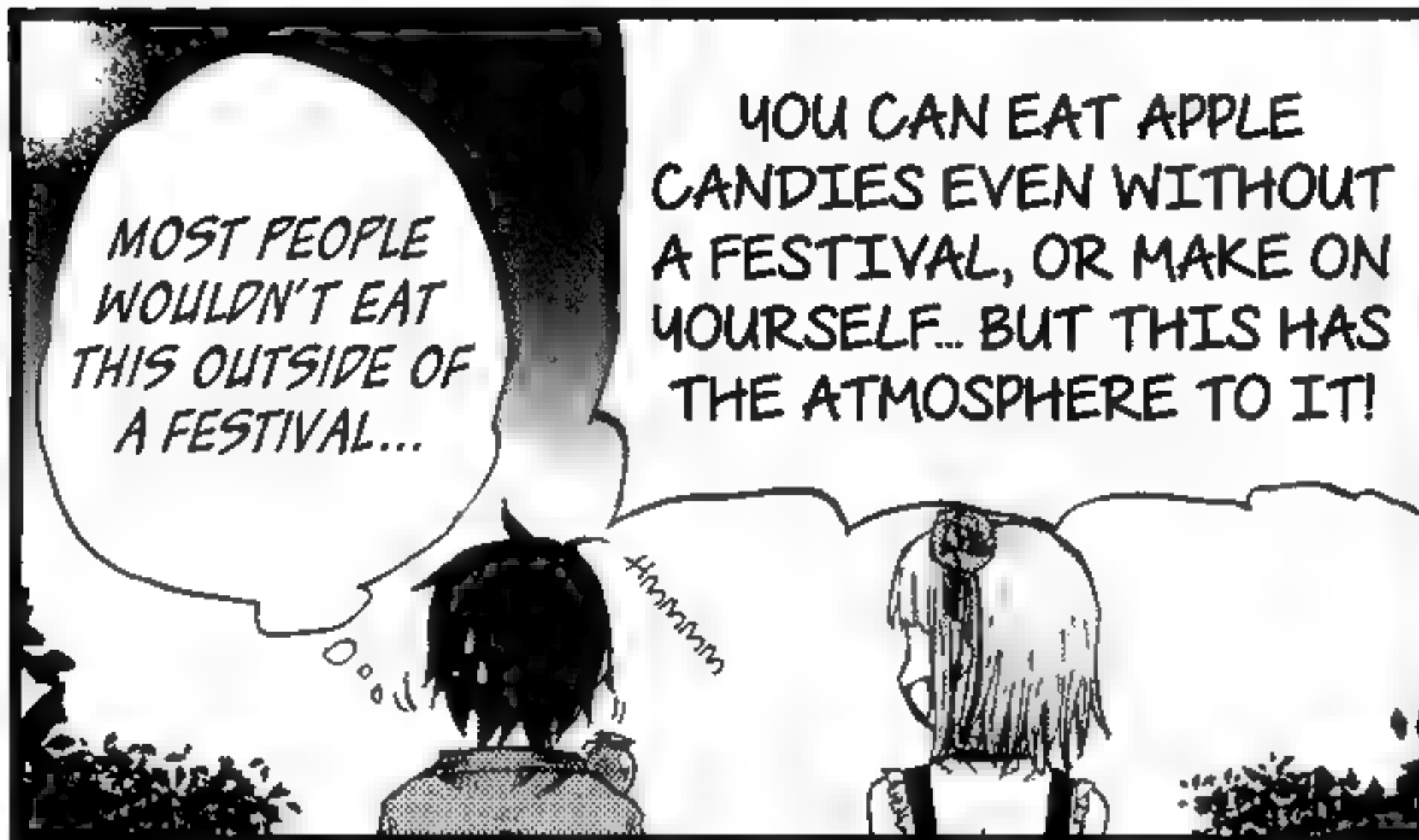


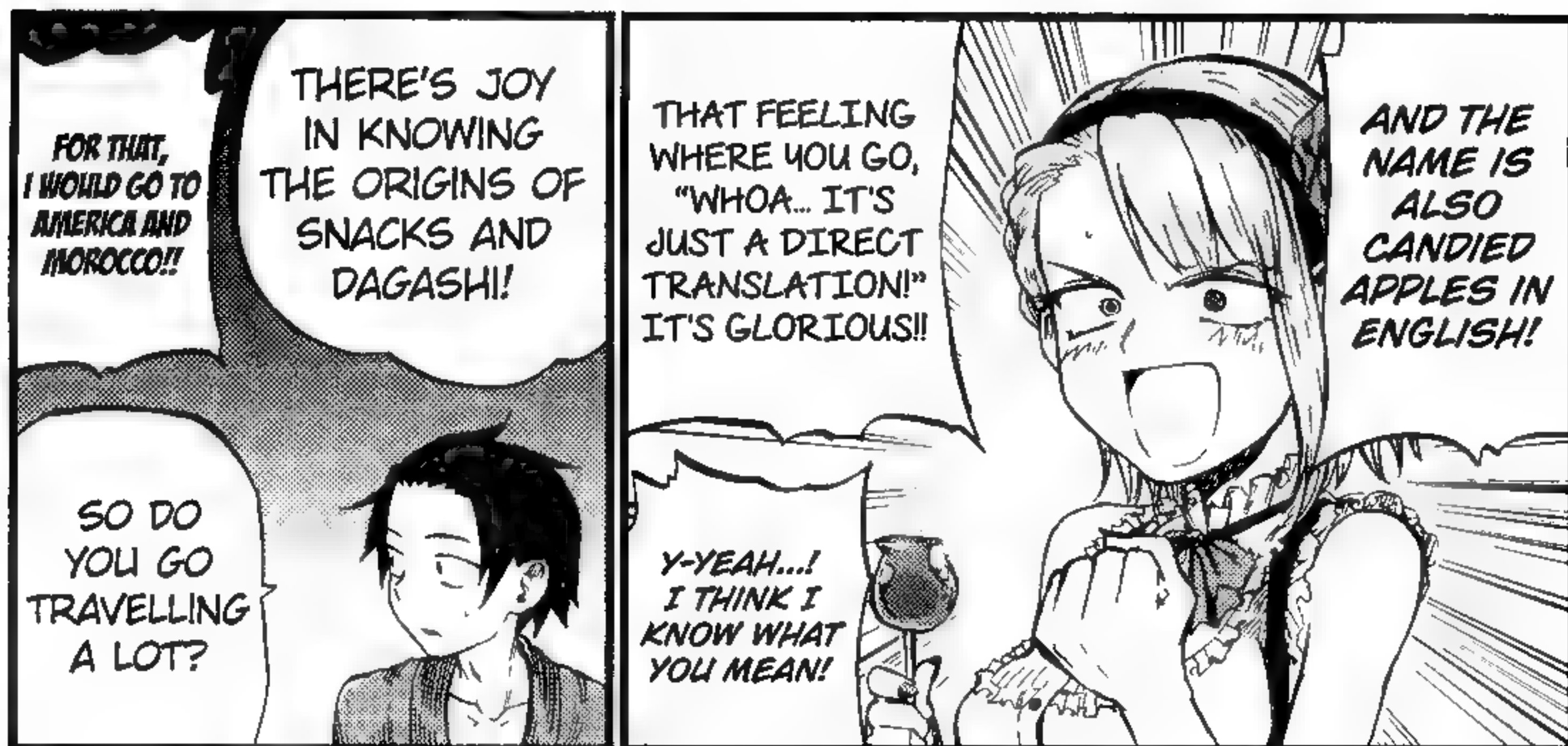
4




TN: THEY'RE CALLED 'RINGO-AME' IN JAPANESE,
LIT. APPLE CANDY



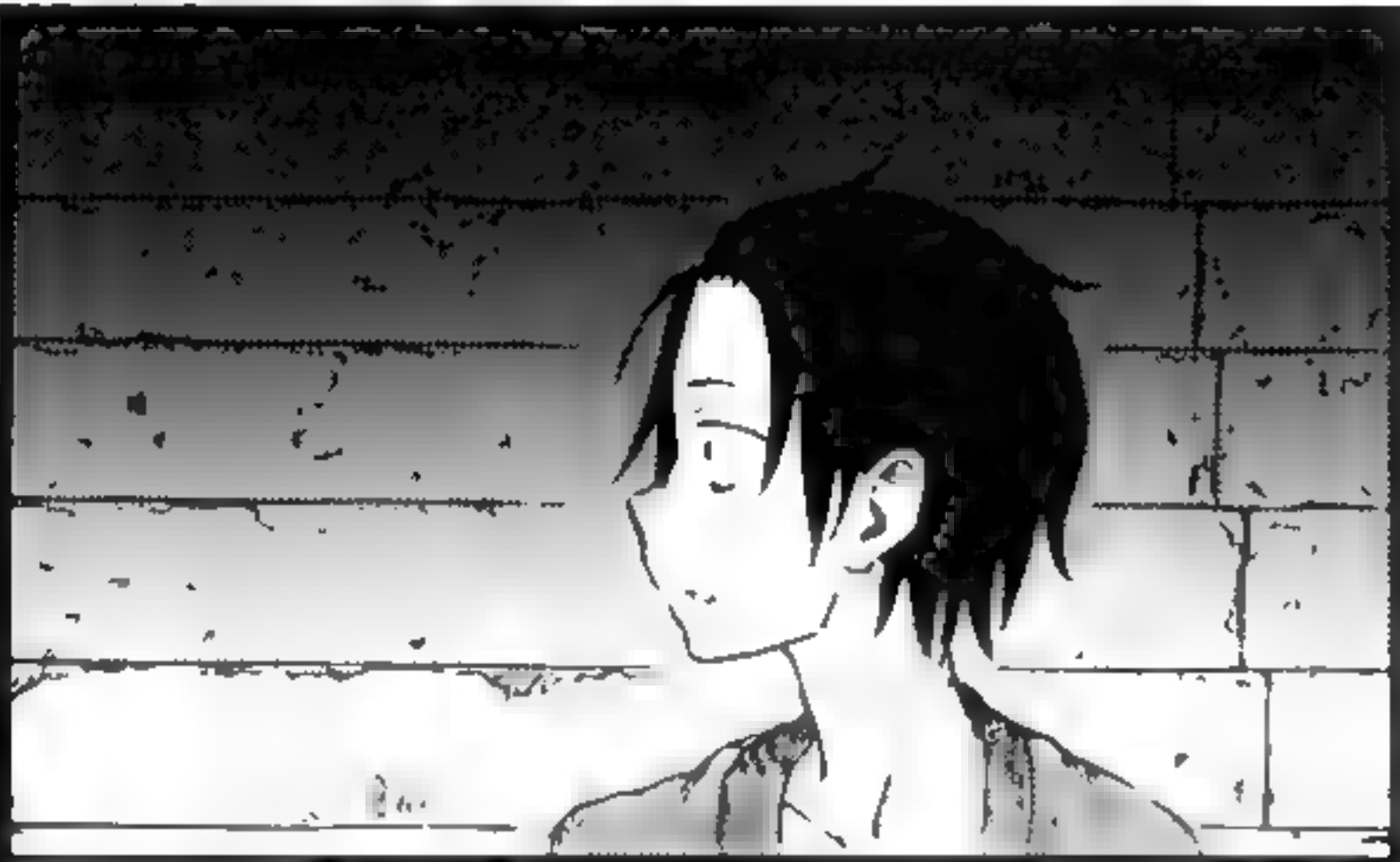






I WILL
WAIT UNTIL
THEN.

COME
TO MY
PLACE.





10

AT THAT TIME, TOU-KUN WAS
SURROUNDED BY DRUNKARDS
AS CLEANED UP THE STORE
THINKING THAT KOKONOTSU
WOULD PROBABLY COME
BACK SOON.



— DAGASHI KASHI 3 - THE END —

Emblem Scans

-presents-

DAGASHI KASHI

56TH SWEET

MANGAKA: KOTOYAMA

Cleaner: Eterno Aspirante

Redrawer: Eterno Aspirante

Translator: osakanon

Proofreader: s07195

Typesetter: monka188

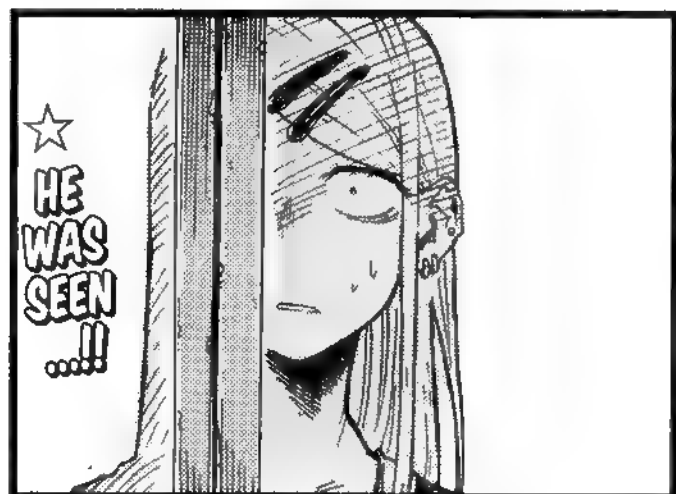
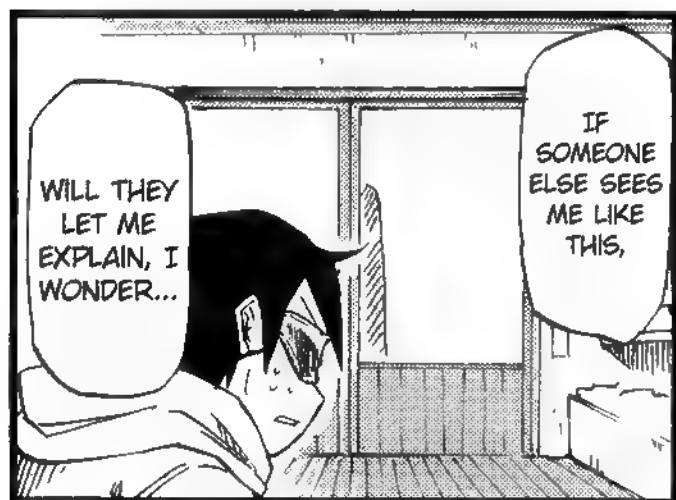
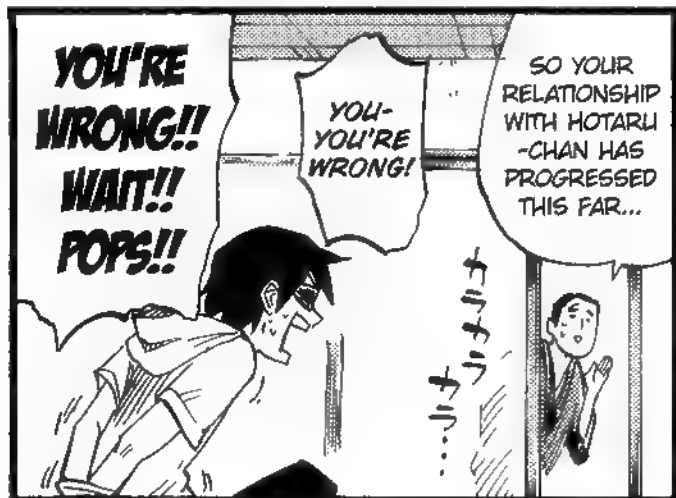
QC: s07195

**We are looking for HQ raws for
Dagashi Kashi Vol. 4!**

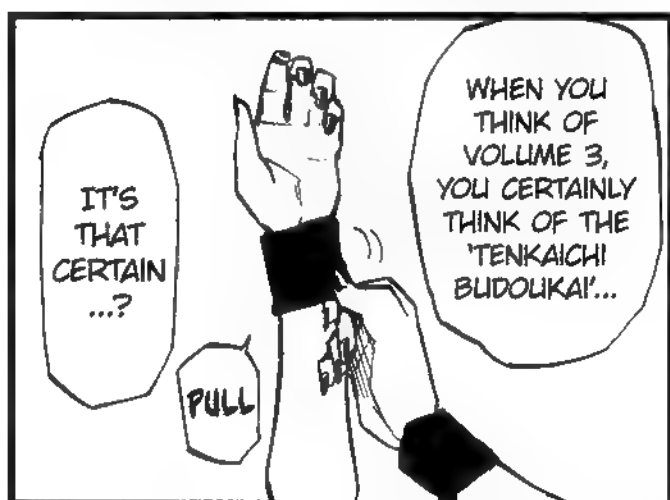
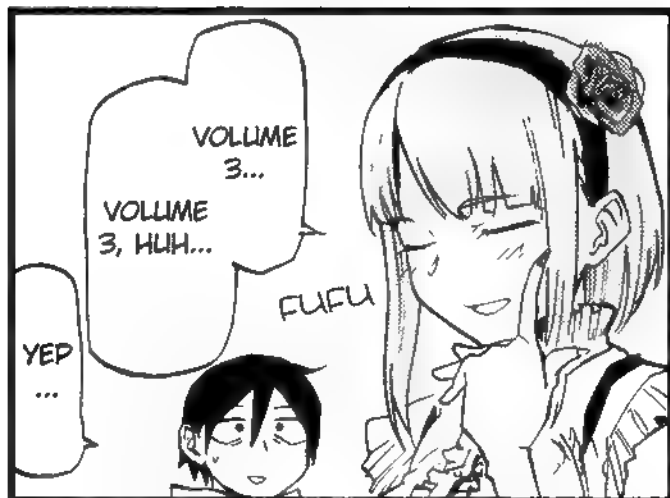


OMAKE

BEING SEEN



VOLUME 3



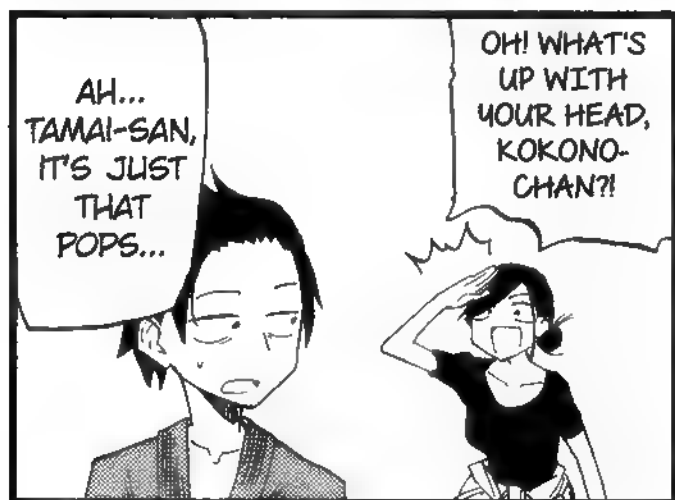
IMPORTANT



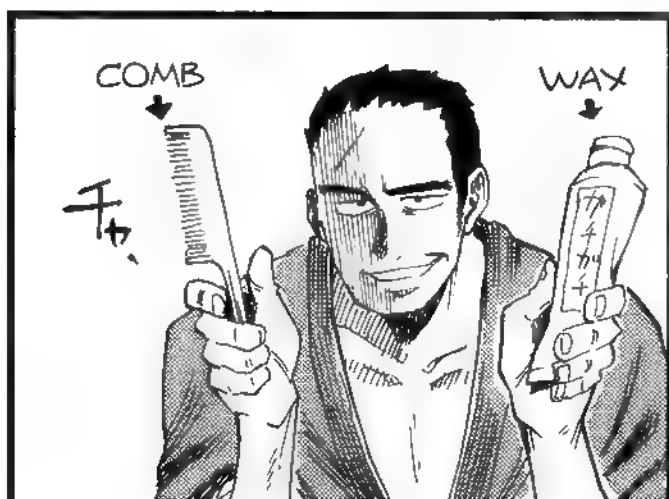
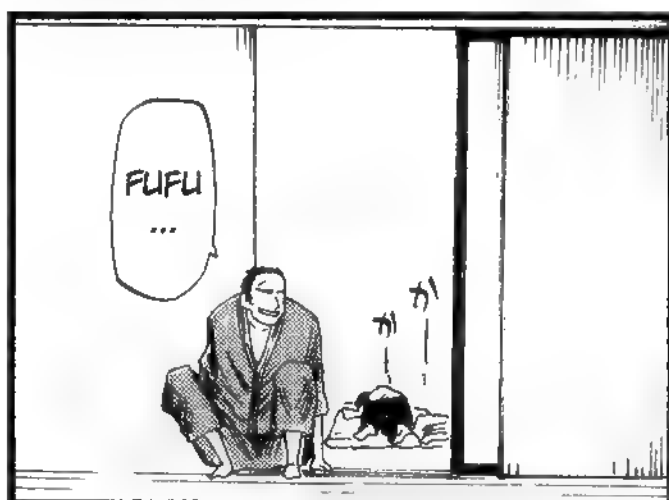
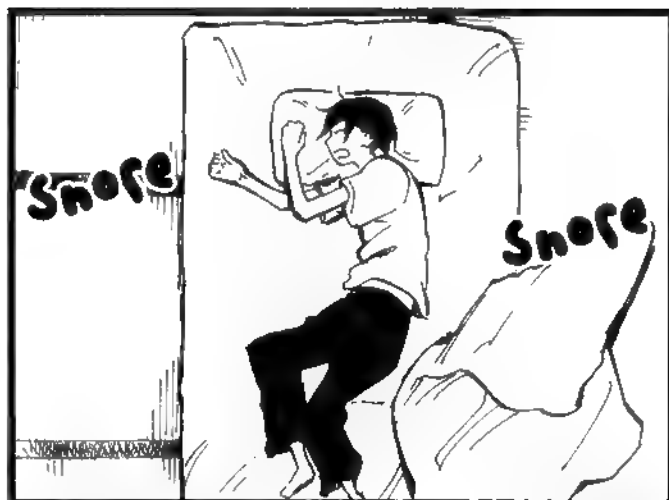
HE LOOKED



EASY



STIFF



ON THE TOPIC OF CLOTHES

DURING THE FESTIVAL CHAPTERS, HOTARU WAS ORIGINALLY GOING TO WEAR A YUKATA AS WELL, BUT I REMEMBER THINKING, "SHE SORT OF LOOKS LIKE A DIFFERENT CHARACTER" AND ENDING THAT PARTICULAR IDEA.

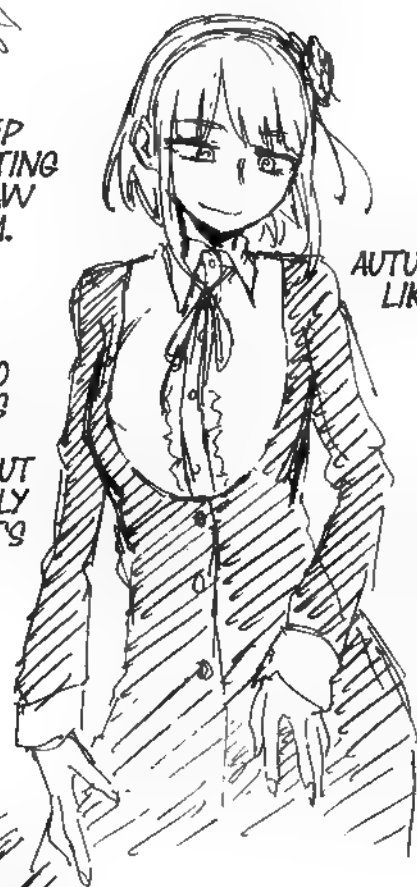


SHE WEARS BLOUSES WITH FREQUENTLY CHANGING DESIGNS BUT MY BLOUSE DESIGN REPERTOIRE IS LACKING SO I'M ALWAYS TROUBLED BY THIS.



I KEEP FORGETTING TO DRAW THEM.

I WANT TO DRAW THIS TYPE OF CLOTHING, BUT CAN'T REALLY BECAUSE IT'S SUMMER.



AUTUMN-LIKE

I'M ASKED OFTEN HOW MANY PIERCINGS SAYA HAS. FOR NOW, THERE'S FOUR IN HER LEFT EAR... THERE'S PROBABLY SOME ON THE RIGHT AS WELL.





AFTERWORD

I'VE BEEN THINKING ABOUT WHAT HAPPENS AFTER I MOVE. AS SUCH I'VE BEEN ABLE TO THINK ABOUT THINGS THAT I HAVEN'T GIVEN MUCH THOUGHT ABOUT UNTIL NOW. ABOUT THE FUTURE. ABOUT MY SMALL POOL OF FRIENDS. MY THOUGHTS ARE UNCERTAIN AND HAVE NO SPECIFICS IN THEM.

I THINK TO MYSELF, 'ISN'T THAT THE SAME AS HAVING NOT REALLY THOUGHT ABOUT IT AT ALL?'

WELL, I AM. THOUGH MINUTES LATER WHEN TRYING TO DISCUSS THIS WITH OTHERS I GO, 'WAIT, WHAT WAS I THINKING ABOUT AGAIN?'

IT'S ABOUT THE SPECIFIC THINGS THAT I WANT.

VOLUME 3 CAME QUICKLY. PLEASE CONTINUE TO FOLLOW THIS WORK IN THE FUTURE AS WELL.

KOTOYAMA

SPECIAL THANKS

敷島産業株式会社

株式会社 やおきん

鍵屋製菓有限公司

株式会社おやつカンパニー

有限会社タカミ製菓

株式会社 明治

杉本屋製菓株式会社

明治チューインガム株式会社

梅の花本舗

株式会社 港常

江崎グリコ株式会社

佐久間製菓株式会社

丸川製菓株式会社

株式会社チーリン製菓

中野物産株式会社

株式会社ハシモト

THANKS
FOR THE
MEAL!
IT WAS
DELICIOUS!

だがしかし③

少年サンデーコミックス

2015年10月21日初版第1刷発行

著 者 コ ト ヤ マ
 ©Kotoyama 2015
発行者 佐 上 靖 之
印刷所 図書印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

「週刊少年サンデー」2015年第12号、第13号、第15号～第31号掲載作品
連載担当／小林 翔／原 俊介
単行本編集責任／久保田滋夫
単行本編集／小林 翔／原 俊介／高久昌雄(アイプロダクション)

発行所 (〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三のー 株式 小学館
TEL 販売03(5281)3556 編集03(3230)5480 会社

●造本には十分注意しておりますが、印刷、製本など製造上の不備がございましたら「制作局コールセンター」(フリーダイヤル0120-336-082)にご連絡ください。

(電話受付は、土・日・祝休日を除く9:30～17:30)

●本書の一部または全部を無断で複製、転載、複写(コピー)、スキャン、デジタル化、上演、放送等を行うことは、著作権法上での例外を除き禁じられています。代行業者等の第三者による本書の電子的複製も認められておりません。

ISBN978-4-09-126210-3

Emblem Scans

-presents-

DAGASHI KASHI

VOL 3 OMAKE

MANGAKA: KOTOYAMA

Cleaner: Eterno Aspirante

Redrawer: Eterno Aspirante

Translator: s07195

Proofreader: monka188, s07195

Typesetter: monka188

QC: s07195

**We are looking for HQ raws for
Dagashi Kashi Vol. 4!**